

NORDflam

EN 16510

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
CZ	NÁVOD K OBSLUZE
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
EN	USER MANUAL
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
EE	KASUTUSJUHEND
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
NL	BEDIENINGSHANDLEIDING
HR	UPUTE ZA UPORABU
TR	KULLANMA KILAVUZU
PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO
FR	NOTICE D'UTILISATION
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES

[PL] SPIS TREŚCI	4
[CZ] OBSAH	13
[HU] TARTALOMJEGYZÉK.....	22
[SK] OBSAH	31
[EN] CONTENTS.....	40
[LT] TURINYS	49
[LV] SATURA RĀDĪTĀJS.....	58
[RU] СОДЕРЖАНИЕ	67
[EE] SISUKORD	77
[GR] ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ.....	86
[RO] CUPRINS.....	96
[BG] СЪДЪРЖАНИЕ	106
[UA] ЗМІСТ.....	116
[NL] INHOUDSOPGAVE	126
[HR] SADRŽAJ	136
[TR] İÇİNDEKİLER.....	145
[PT] ÍNDICE.....	154
[FR] TABLE DES MATIÈRES	164
[ES] ÍNDICE.....	174

[PL] SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE OGÓLNE
2. DOBÓR PALENISKA
3. INSTALACJA
4. OBSŁUGA
5. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
6. CZĘŚCI ZAMIENNE
7. SPOSÓB UTYLIZACJI OPAKOWAŃ I PRODUKTU WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI

1. Informacje ogólne

Điękujemy Państwu za zakup urządzenia firmy NORDflam HS. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Jeśli poszukują Państwo dodatkowych informacji na temat urządzenia, zapraszamy na naszą stronę internetową www.nordflam.pl.

1.1. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych oraz obiektów rekreacyjnych. Produkt nie może być używany jako jedyne źródło ciepła. Produkt posiada palenisko o okresowym spalaniu. Okresowe spalanie osiąga się poprzez podtrzymywanie pracy urządzenia tj. dokładanie paliwa w momencie uzyskania żaru.

1.2. Informacje prawne

Produkt spełnia wymagania poniższych przepisów:

- Prawo budowlane Dz. U. Nr 89 poz. 414 z 1994 r. – Ustawa z dn. 07.07.1994r. z późniejszymi zmianami.
- Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dn. 12.04.2002 r. w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie – Dziennik Ustaw Nr 75 z 2002 poz. 690 z późniejszymi zmianami.
- Norma EN 16510 „Mieszkaniowe urządzenia spalające paliwo stałe”
- Produkt nie zawiera substancji niebezpiecznych zgodnie z m (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.

2. Dobór paleniska

Przy wyborze paleniska dla określonego pomieszczenia (pomieszczeń) należy, poza względami estetycznymi, kierować się przepisami lokalnymi oraz Prawem Budowlanym obowiązującym na terenie, gdzie zainstalowane będzie urządzenie grzewcze.

Dobór mocy urządzenia grzewczego jest uzależniony od stopnia izolacji pomieszczenia oraz ogrzewanej przestrzeni. Przyjmuje się, że dla izolowanego pomieszczenia 1 kW mocy wystarcza na ogrzanie 10 m² o standardowej wysokości 2,5 m. Należy pod rygorem utraty gwarancji właściwie dobierać moc urządzenia do wielkości ogrzewanych pomieszczeń.

3. Instalacja

Instalacja urządzenia musi być zgodna z obowiązującymi przepisami prawa, normami, zaleceniami niniejszej instrukcji oraz zasadami sztuki budowlanej. Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowaną osobę lub firmę.

Postanowienia krajowe i lokalne powinny być spełnione. UWAGA: w przypadku urządzeń typu B- oraz C- bez podłączenia zewnętrznego dopływu powietrza, wentylatory wyciągowe działające w tym samym pomieszczeniu lub przestrzeni co urządzenie, mogą powodować problemy.

3.1. Przewody kominowe

Dla prawidłowego funkcjonowania paleniska, urządzenie powinno być podłączone do komina zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Zaleca się, aby:

- minimalna wysokość przewodu kominowego była równa 3,5 – 4 m, optymalna 5 – 6 m, licząc od dna paleniska,
- minimalne wymiary przewodu kominowego powinny wynosić 0,18 x 0,18 m,
- przewód kominowy powinien być szczelny, o tym samym przekroju na całej długości i wystawać ok. 0,5 m ponad kalenicę budynku, celem niedopuszczenia do zakłócenia ciągu,
- w sytuacjach szczególnych (II i III strefa obciążenia wiatrem, ze względu na lokalne warunki topograficzne) należy stosować nasady kominowe zabezpieczające przed odwróceniem ciągu.
- przewody kominowe powinny być wykonane w klasie odporności termicznej min. T600
- projekt i wykonanie przewodów kominowych zostało wykonane zgodnie z normami: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Uwaga!

W przypadkach, gdy przewody kominowe:

- mają wymiary mniejsze od zalecanych,
- znajdują się w budynkach o niekorzystnym położeniu (np. w otoczeniu wysokich budynków, budynki w dolinach),
- są odchylone od pionu i/lub o długich odcinkach poziomych,

może dojść do braku żądanego podciśnienia (ciągu) w przewodzie, co spowoduje niewyssanie spalin a w efekcie dymienie urządzenia.

Przed zainstalowaniem urządzenia niezbędne jest uzyskanie opinii kominiarza określającej siłę ciągu przewodu kominowego oraz możliwości zastosowania istniejącego przewodu kominowego do podłączenia urządzenia (zgodnie z EN 13384-2:2015+A1:2019).

Przyjmuje się, że siła ciągu przewodu kominowego winna wynosić 12 +/- 2 Pa. Przewód o sile ciągu powyżej 12 Pa może doprowadzić do przegrzania paleniska i utraty uprawnień z tytułu gwarancji. Minimalny ciąg kominowy powinien wynosić 6 +/- 1 Pa.

Urządzenie powinno być przyłączone do własnego samodzielnego dymowego przewodu kominowego. Wlot przewodu kominowego powinien znajdować się w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest instalowane. Do podłączenia należy użyć stalowej rury o grubości 1,5mm lub 2mm. Rura przyłączeniowa nie może wystawać do wnętrza kanału kominowego. Wlot do komina powinien być zakończony wkładką i rozetą. Bardzo ważna jest dokładność i spójność połączeń. Schemat podłączenia znajduje się w Informacji Technicznej (Rys. 2).

Ważne: W przypadku wkładów kominowych ciężar konstrukcji obudowy ogrzewacza nie może obciążać konstrukcji komina.

3.2. Wentylacja i dopływ powietrza

Komora spalania, podczas użytkowania, powinna posiadać dopływ powietrza w ilości co najmniej 10 m³/h na 1kW mocy nominalnej urządzenia. Niewystarczająca ilość powietrza powoduje niezupełne spalanie paliwa, a spaliny zawierające tlenek węgla i sadzę mogą powodować dymienie. Zjawisko takie jest niebezpieczne dla życia i zdrowia, zmniejsza moc urządzenia i nie stanowi podstawy do roszczeń gwarancyjnych. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w króciec dolotu powietrza lub ma przygotowaną konstrukcję podstawy do zastosowania dodatkowego przyłącza w postaci *Króćca CDP* – zaleca się podłączyć zewnętrzne źródło powietrza. Podłączenie powinno odbyć się zgodnie z wcześniej przygotowanym projektem. Schemat podłączenia znajduje się w Informacji Technicznej (Rys. 3). **UWAGA:** nie wszystkie komory spalania nadają się do pomieszczeń z mechaniczną wentylacją/rekuperacją. Więcej szczegółów na temat komory spalania znajdziesz w *Informacji Technicznej* Tabela 1 „Podstawowe informacje”.

Należy utrzymywać w czystości wszystkie kratki/kanały wentylacyjne, które doprowadzają niezbędną ilość powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie, lub bezpośrednio do jego komory spalania.

3.3. Instalacja urządzenia

Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy sprawdzić jego kompletność, działanie wszystkich mechanizmów oraz trwałość obudowy.

Instalując urządzenie należy:

- ustawić go na powierzchniach montażowych o wystarczającej nośności,
- usunąć wszelkie elementy obce i zabezpieczające,
- zapewnić odpowiednie odstępy niezbędne do czyszczenia wnętrza ogrzewacza oraz łącznika.
- urządzenie należy umieścić na niepalnym podłożu wystającym poza obręb ogrzewacza (patrz *Informacja Techniczna* Rys. 4),
- minimalna odległość ogrzewacza od części PALNYCH powinna wynosić nie mniej niż (patrz informacja techniczna Rys. 4 „odstęp od części palnych”)
- rekomendowana odległość od części NIEPALNYCH dla pieców wolnostojących wynosi nie mniej niż 15 cm

Po wykonaniu instalacji urządzenia należy dokonać odbioru kominiarskiego ze sporządzeniem protokołu odbioru.

4. Obsługa

4.1. Pierwsze rozpalenie

Przed pierwszym rozpaleniem należy usunąć wszystkie naklejki lub części wyposażenia znajdujące się w popielniku lub palenisku oraz sprawdzić rozmieszczenie ruchomych części paleniska, takich jak deflektor i grzebień ochronny.

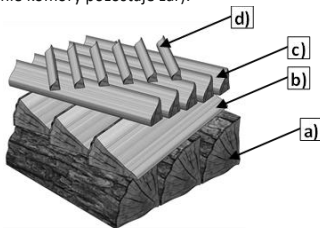
Podczas pierwszego palenia urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach spowodowany wypaleniem się farby. Zapach ten po pewnym czasie zaniknie. Podczas wydzielania się nieprzyjemnego zapachu należy dobrze wietrzyć pomieszczenie.

Podczas rozgrzewania oraz schładzania urządzenia mogą wystąpić symptomy akustyczne - nie stanowią one usterki.

4.2. Procedura rozpalania

Do rozpalenia należy użyć drobnego, suchego drewna lub specjalnych rozpałek. W żadnym wypadku do rozpalania nie można używać łatwopalnych cieczy (np. benzyna, ropa, alkohol etylowy, płyn do zapalniczek itd.). Zabrania się również dolewania ww. substancji w czasie palenia. Wszystkie substancje i materiały palne należy trzymać z daleka od urządzenia.

W procesie rozpalania należy otworzyć maksymalnie dopływ powietrza. Informacje na temat regulatorów powietrza znajdują się w punkcie 4.4. „Regulacja dopływu powietrza”. Na schemacie poniżej przedstawiono sposób przygotowania wsadu do rozpalenia. Dokończenie kolejnej porcji paliwa powinno nastąpić po całkowitym wypaleniu się wsadu (w momencie, kiedy na dnie komory pozostaje żar).



- a) Wsad nominalny (patrz Informacja techniczna – podstawowe informacje – wielkość wsadu (nominalna)
- b) Mniejsze kawałki drewna (ok ½ wsadu nominalnego)
- c) Drobne kawałki drewna
- d) Suche szczapki

4.3. Bezpieczeństwo

W trakcie eksploatacji urządzenia należy zachować szczególną ostrożność ze względu na wysoką temperaturę, występujące ryzyko poparzenia oraz możliwość wystąpienia pożaru:

- do obsługi urządzenia należy używać rękawicy ochronnej dostarczonej przez producenta,
- bezpośrednio do urządzenia nie dopuszczać dzieci – ich obecność przy urządzeniu jest możliwa tylko pod ścisłym nadzorem dorosłych,
- zabrania się demontowania i wykonywania jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych urządzenia,
- nie wolno gasić paleniska wodą,
- nie należy przegrzewać paleniska,
- zaleca się aby w pomieszczeniu, gdzie będzie się znajdować urządzenie grzewcze, był zainstalowany czujnik tlenu węgla,
- zabrania się pozostawiania palącego się ognia w urządzeniu bez nadzoru,
- zabrania się wykorzystywania urządzenia do suszenia materiałów (np. ubrań) – również w jego bezpośrednim otoczeniu,
- podczas normalnej pracy drzwi urządzenia (oraz drzwi popielnika) muszą być zamknięte,

- zabrania się składowania paliwa bezpośrednio przed urządzeniem lub w sąsiedztwie jego zewnętrznych pokryć.
- zabrania się trzymania w pobliżu paleniska substancji łatwopalnych oraz wybuchowych tj. benzyna, nafta, płynu do zapalniczek itp.

W razie zapalenia się sadzy w kominie należy zawiadomić najbliższą jednostkę Straży Pożarnej oraz mistrza kominarskiego. Do czasu ich przyjazdu należy starać się ugasić pożar gaśnicą proszkową, kierując strumień bezpośrednio do przewodu kominowego.

4.4. Regulacja dopływu powietrza

Regulacja doprowadzenia powietrza odbywa się poprzez przesunięcie regulatora znajdującego się na froncie ogrzewacza. Powietrze wpływające do urządzenia dzieli się na 3 typy: powietrze pierwotne, powietrze wtórne oraz powietrze trzeciorzędowe. Powietrze pierwotne służy do podtrzymania płomienia w komorze spalania. Powietrze wtórne wspomaga spalanie resztek gazów palnych w spalinach i równocześnie chroni przed zabrudzeniem szkła. Powietrze trzeciorzędowe wpływa do komory spalania wlotami umieszczonymi w tylnej ścianie wewnętrznej, dopalając gaz drzewny powstający w procesie spalania. Siła strumienia powietrza trzeciorzędowego jest na tyle duża, że tworzy ono dodatkowy deflektor ograniczający straty ciepła. Przy rozpalaniu, kiedy ciąg kominowy jest jeszcze zbyt słaby, regulację powietrza wsadowego należy zostawić całkowicie otwartą. Schemat działania regulacji powietrza jest przedstawiony w *Informacji Technicznej* (Rys. 5)

4.5. Opał

Jako paliwo zaleca się stosowanie drewna (rekomendowane drewno drzew liściastych). Nie należy całkowicie wypełniać paleniska opałem – optymalne wypełnienie to ok. 1/3 wysokości paleniska. Niedopuszczalnym jest stosowanie materiałów innych niż zalecane, w szczególności materiałów odpadowych oraz palnych cieczy.

Przykładowe paliwa stosowane w urządzeniach kominkowych (w zależności od modelu) to: drewno, brykiety drzewny. Wartość opałowa drewna wynosi przeciętnie 3,5–3,7 kW/kg przy wilgotności drewna poniżej 20%. Do spalania nadaje się drewno o wilgotności nieprzekraczającej 20%. Wilgotność taką uzyskuje się po około 2 letnim okresie składowania. Drewno świeżo pozyskane charakteryzuje się wilgotnością na poziomie 50-60%. Spalanie takiego drewna powoduje oprócz dwukrotnie większego zużycia paliwa, korozję elementów urządzenia, szybkie zabrudzanie szyby oraz osadzanie sadzy (kreozot) w urządzeniu oraz przewodzie kominowym.

Zależność pomiędzy wartością opałową drewna a stanem jego wilgotności

Stan drewna	Zawartość wody	Wartość
Świeżo ścięte	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Składowane przez rok	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Składowane przez kilka lat	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Obsługa w okresie przejściowym lub w niekorzystnych warunkach pogodowych

W czasie niekorzystnych warunków pogodowych (deszcz, wiatr) lub w okresie przejściowym mogą wystąpić problemy z ciągiem kominowym. Może to być spowodowane zbyt niską temperaturą komina, zbyt małą różnicą temperatur (wewnątrz i na zewnątrz budynku) lub ciągiem wstecznym wywołanym przez wiatr. W przypadku niekorzystnych warunków pogodowych należy bezwzględnie rozpałać paliwo od góry oraz używać mniejszych kawałków drewna. Należy zapewnić odpowiednią ilość powietrza w komorze poprzez otwarcie zasuwki powietrza pod ruszt. Jeżeli otwarcie zasuwki nie doprowadzi odpowiedniej ilości powietrza do komory, należy otworzyć drzwiczki i uchylić okno w pomieszczeniu.

Po rozpaleniu wsadu oraz rozgrzaniu przewodu kominowego, można zmniejszyć dopływ powietrza.

5. Konserwacja i czyszczenie

Urządzenie należy regularnie czyścić, ze szczególnym uwzględnieniem kanałów spalinowych. Zaleca się 2 razy w roku przeprowadzenie przeglądu technicznego paleniska przez mistrza kominarskiego. Przewody kominowe wymagają sprawdzenia szczelności i wyczyszczenia przez kominarza 4 razy w roku. Przegląd i czyszczenie przewodu kominowego należy przeprowadzać zgodnie z przepisami ze szczególnym uwzględnieniem drożności przewodu (możliwość zatkania przez gniazdo ptaków, zasypanie liśćmi, itp.).

Czyszczenie szyby może odbywać się wyłącznie specjalnie do tego przeznaczonymi produktami. Zaleca się regularne czyszczenia szyby, aby uniknąć trwałych zabrudzeń. Płynne środki czyszczące stosować tak, aby uniemożliwić nasączenia się nimi istniejących uszczelnień. Wybieranie popiołu powinno następować przed całkowitym wypełnieniem popielnika tak, aby popiół nie blokował przepływu powietrza i chłodzenia rusztu w palenisku. **WAŻNE:** Prace konserwacyjne oraz czyszczenie należy przeprowadzać przy wychłodzonym urządzeniu.

Zaleca się wymianę sznurów izolacyjnych po każdym sezonie grzewczym. Do czyszczenia elementów kominka (za wyjątkiem szyby) nie należy stosować środków chemicznych. Nie należy czyścić kominka na mokro. Chronić uszczelki oraz elementy kominka podczas czyszczenia szyby. Przy czyszczeniu szyby uważać na powierzchnie malowane.

6. Części zamienne

Należy stosować jedynie oryginalne części zamienne dostępne u dystrybutora. Wykaz części dołączony jest do produktu (patrz *Informacja techniczna/Części Zamiennie*).

7. Sposób utylizacji opakowań i produktu wycofanego z eksploatacji.

Elementy papierowe, drewniane, szkło, elementy z tworzywa sztucznego, należy odłożyć do odpowiednich pojemników na odpady segregowane.

Elementy metalowe i żeliwne należy oddać w punkcie skupu surowców wtórnych.

Skutki	Możliwe źródło powstania	Środki zaradcze
Skropliny, kondensacja w palenisku	Spalanie wilgotnego drewna przy paleniu zredukowanym i z zamkniętym szybem. Woda spływająca kominem	Stosować tylko zalecane paliwa. Zabezpieczyć wylot komina
Uszkodzenia sznurów izolacyjnych szyby i drzwi	Używanie zbyt mocnych (i w nadmiarze) środków do czyszczenia szyb kominkowych	Używać odpowiednie ilości specjalnych płynów do czyszczenia szyb kominkowych tak, aby nie ściekały na sznury izolacyjne
Nadmierne zużywanie ruchomych elementów żeliwnych	Niewystarczająca wentylacja paleniska, brak wentylacji rusztu przez popielnik, niewłaściwy opał	Systematycznie opróżniać popielnik, sprawdzać obieg powietrza wokół paleniska, powiększyć otwory i kratki powietrzne
Szybkie brudzenie szyby	Brak odpowiedniego ciągu, brak nawiewu powietrza z zewnątrz, używanie wilgotnego drewna	Sprawdzić zgodność instalacji kominkowej z wymogami, zapewnić dostęp powietrza do paleniska (np. kratka o wym. 20x20 cm), stosować drewno suche - sezonowane
Niedogrzone pomieszczenie	Drewno złej jakości, mały odbiór ciepła od paleniska, niewłaściwy dobór mocy urządzenia w stosunku do wielkości pomieszczenia	Stosować zalecane paliwo, sprawdzić obieg powietrza wokół paleniska - kratki powietrze
Wydostawanie się dymu do pomieszczenia podczas palenia	Zły ciąg kominowy	Sprawdzić przewód kominowy, jego zgodność z wymaganiami, wyczyścić przewód kominowy, zmontować na wylocie komina urządzenie zabezpieczające przed cofaniem się dymu
Wydostawanie się dymu podczas rozpalania	Zimny przewód kominowy	Rozgrzać przewód kominowy rozpalając większą ilość papieru, np. gazet
Zbyt duże płomienie w palenisku	Zbyt duży dopływ powietrza do komory paleniska, zbyt duży ciąg kominowy, drewno złej jakości	Ograniczyć częściowo lub całkowicie dopływ powietrza do paleniska (regulacja na fasadzie popielnika), sprawdzić, czy szyber nie jest zablokowany, stosować zalecane paliwa
Trudno rozpalający się ogień, przygasanie	Wilgotne drewno, zbyt duże polana, drewno złej jakości, brak dopływu powietrza do spalania, zły ciąg kominowy	Stosować zalecane paliwa (drewno twarde np. bukowe, dębowe, grabowe itp.) o odpowiedniej wilgotności, do rozpalki używać drobnych kawałków drewna, zapewnić odpowiednią ilość powietrza do spalania, sprawdzić poprawność wykonania przewodu kominowego

WARUNKI GWARANCJI

1. Czas trwania gwarancji:

Gwarancja na sprawne działanie paleniska kominkowego udzielana jest od daty zakupu urządzenia na okres: 24 miesięcy (w przypadku pieców) oraz 60 miesięcy (za wyjątkiem produktów: Corno, Delios, Gravena Szyba Prawa, Gravena Szyba Lewa, Etna, Etna Szyba Lewa, Etna Szyba Prawa, Parma Szyba Lewa, Parma Szyba Prawa, Prometeusz, Fiorina Szyba Lewa, Fiorina Szyba Prawa, dla których gwarancja wynosi 24 miesiące). Zakup winien być potwierdzony pieczęcią punktu sprzedaży detalicznej i czytelnym podpisem sprzedawcy oraz pieczęcią i podpisem firmy montującej urządzenie.

2. Gwarant zapewnia bezpłatną naprawę urządzenia w przypadku wystąpienia w okresie gwarancyjnym wad fabrycznych (montażowych lub produkcyjnych), powstałych podczas procesu produkcyjnego.

3. Naprawa gwarancyjna jest bezpłatna, gwarant zapewnia ustosunkowanie się do reklamacji konsumenta w ciągu 14 dni od daty jej pisemnego zgłoszenia, a jej załatwienie nastąpi w możliwie najkrótszym terminie. Jeżeli usunięcie wady wymaga znacznego nakładu pracy lub sprowadzenia części zamiennych, czas ten może ulec wydłużeniu, o czym składający reklamację zostanie powiadomiony.

4. Wady i uszkodzenia sprzętu należy zgłaszać pisemnie w punkcie sprzedaży, w którym dokonano zakupu. Kupujący zobowiązany jest przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną wraz z rachunkiem imiennym lub paragonem z kasy fiskalnej oraz numerem seryjnym urządzenia.

5. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za brak sprawności oraz uszkodzenia powstałe na skutek wadliwego (niezgodnego z instrukcją instalacji i obsługi oraz przepisami prawa) zainstalowania i eksploatacji sprzętu. Gwarancja udzielana jest na urządzenia zamontowane wyłącznie przez osoby lub firmy specjalizujące się w tego rodzaju działalności.

W szczególności gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku:

- stosowania paliwa innego niż drewno,
- zalania paleniska wodą,
- gwałtownego rozpalania ognia w palenisku nie rozgrzanym,
- uszkodzeń mechanicznych,
- niewłaściwej konserwacji,
- korozji – urządzenie należy chronić przed wilgocią,
- nieprawidłowego ciągu kominowego,
- wad powstałych na skutek transportu.

6. Gwarancją nie są objęte:

- obudowa kaflowa, na której może pojawić się charakterystyczna „pajęczyna” zwana „harysem”; do czyszczenia kafli należy używać suchej bawełnianej szmatki lub ręczników papierowych; nie należy rozpylać na powierzchnię kafli (zwłaszcza na ciepły ogrzewacz) detergentów lub używać mokrej szmatki - wilgoć może spowodować, że małe, włosowate ryski ("harys") staną się bardziej widoczne
- szyba witrażowa – uszkodzenie szyby może być spowodowane wyłącznie niewłaściwą manipulacją lub konserwacją sprzętu i jako takie nie podlega gwarancji,
- sznury, uszczelki – ulegają naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji,
- elementy paleniska (ruszt poziomy, ruszt pionowy - grzebień, ramka deflektora, wermikulit, deflektor szamotowy, ściany wewnętrzne i szufla popielnika), których uszkodzenie może wystąpić w przypadku zastosowania niewłaściwego paliwa (innego niż drewno), nadmiernej eksploatacji paleniska lub niewłaściwego montażu urządzenia.

7. Wszelkie uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji urządzenia oraz innych przyczyn nie leżących po stronie producenta, mogą być usunięte wyłącznie na koszt użytkownika.

8. Serwis organizowany przez producenta gwarantowany jest na urządzenia zakupione i zainstalowane na terenie RP.

9. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikającego z przepisów o rękojmi z wady rzeczy sprzedanej (Dz.U. Nr 2014, poz. 827 oraz Dz.U.2014, poz. 121 ze zm.). W sprawach nie uregulowanych niniejszą gwarancją, mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

10. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje urządzenia są zabronione i powodują utratę gwarancji.

Przyjmuję do wiadomości warunki gwarancji.

Podpis kupującego

KARTA GWARANCYJNA DLA KUPUJĄCEGO

Nazwa urządzenia: _____

Data zakupu _____

(początek gwarancji): _____

KUPUJĄCY:

Nazwisko: _____

Imię: _____

ADRES:

Ulica: _____ Nr domu: _____

Miasto: _____ Kod pocztowy _____

Pieczęć i podpis sprzedawcy

Pieczęć i podpis firmy montującej
urządzenie

INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ KARTY GWARANCYJNEJ JEST INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI

Oświadczam, że zapoznałem(am) się z instrukcją instalacji i obsługi oraz warunkami gwarancji.

Podpis użytkownika

Naprawy serwisowe

Uwagi	Data	Podpis serwisanta

[CZ] OBSAH

1. OBECNÉ INFORMACE
2. VÝBĚR TOPENIŠTĚ
3. INSTALACE
4. OBSLUHA
5. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
6. NÁHRADNÍ DÍLY
7. ZPŮSOB LIKVIDACE OBALU A VÝROBKU PO UKONČENÍ POUŽITÍ.

1. Obecné informace

Děkujeme vám za zakoupení zařízení NORDflam HS. Před použitím zařízení si prosím přečtete tuto příručku. Pokud hledáte další informace o zařízení, navštivte prosím naše webové stránky www.nordflam.pl.

1.1. Účel zařízení

Zařízení je určeno k vytápění obytných prostor a rekreačních zařízení. Výrobek nelze použít jako jediný zdroj tepla. Výrobek má pec s periodickým spalováním. Periodické spalování se dosahuje udržováním chodu zařízení, tj. přikládáním paliva v okamžiku, kdy je dosaženo žhnutí.

1.2. Právní informace

Výrobek splňuje požadavky následujících předpisů:

- Stavební právo Sb. č. 89, bod 414 z roku 1994 – zákon ze dne 07.07.1994 ve znění pozdějších předpisů.
- Nařízení ministra infrastruktury ze dne 12.04.2002 o technických podmínkách, které musí splňovat budovy a jejich umístění – Sbírka zákonů č. 75 z roku 2002, pol. 690, ve znění pozdějších předpisů.
- Norma EN 16510 „Domácí spotřebiče na tuhá paliva“
- Výrobek neobsahuje nebezpečné látky v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006.

2. Výběr topeniště

Při výběru topeniště pro konkrétní místnost (místnosti) je kromě estetických hledisek třeba zohlednit také místní předpisy a stavební předpisy platné v oblasti, kde bude topné zařízení instalováno.

Volba výkonu topného zařízení závisí na stupni izolace místnosti a vytápěného prostoru. Předpokládá se, že pro izolovanou místnost postačuje 1 kW výkonu k vytápění 10 m² se standardní výškou 2,5 m. Pod hrozbou ztráty záruky musí být výkon zařízení správně zvolen podle velikosti vytápěných místností.

3. Instalace

Instalace zařízení musí být v souladu s platnými zákony, normami, doporučeními v této příručce a správnou stavební praxí. Instalaci musí provést kvalifikovaná osoba nebo firma.

Je třeba dodržovat národní a místní předpisy. **UPOZORNĚNÍ:** u zařízení typu B a C bez připojení na externí přívod vzduchu mohou odsávací ventilátory pracující ve stejné místnosti nebo prostoru jako zařízení způsobovat problémy.

3.1. Komínové kouřovody

Pro správnou funkci topeniště by mělo být zařízení připojeno ke komínu v souladu s platnými právními předpisy. Doporučuje se:

- Minimální výška komína byla 3,5–4 m, optimální výška 5–6 m, počítáno ode dna topeniště,
- minimální rozměry komína by měly být 0,18 x 0,18 m,
- Komínový průduch by měl být těsný, se stejným průřezem po celé délce a měl by vyčnívat přibližně 0,5 m nad hřeben budovy, aby se zabránilo narušení tahu,
- Ve zvláštních situacích (zóny zatížení větrem II a III, v důsledku místních topografických podmínek) by měly být použity komínové kryty, aby se zabránilo obrácení tahu.
- komínové průduchy by měly být provedeny v třídě tepelné odolnosti min. T600
- Projekt a provedení komínových vedení bylo provedeno v souladu s normami: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Pozor!

V případech, kdy komínové průduchy:

- mají menší rozměry než doporučené,
- nacházejí se v budovách s nepříznivou polohou (např. obklopené vysokými budovami, budovy v údolích),
- jsou odchýleny od vertikály a/nebo mají dlouhé horizontální úseky,

V potrubí může chybět požadovaný podtlak (tah), což povede k tomu, že výfukové plyny nebudou odsávány a v důsledku toho bude zařízení kouřit.

Před instalací zařízení je nutné získat stanovisko kominíka, které určí tah komínového průduchu a možnost použití stávajícího komínového průduchu k připojení zařízení (v souladu s EN 13384-2:2015+A1:2019).

Předpokládá se, že tahová síla komína by měla být 12 +/- 2 Pa. Kabel s tažnou silou přesahující 12 Pa může způsobit přehřátí topeniště a vést ke ztrátě záručních práv. Minimální tah komína by měl být 6 +/- 1 Pa.

Spotřebič by měl být připojen k vlastnímu nezávislému kouřovodu. Vstup spalin by měl být umístěn v místnosti, kde je spotřebič instalován. Pro připojení použijte ocelovou trubku o tloušťce 1,5 mm nebo 2 mm. Připojovací trubka nesmí zasahovat do komínového průduchu. Vstup do komína by měl být ukončen vložkou a rozetou. Přesnost a konzistence spojení jsou velmi důležité. Schéma zapojení naleznete v technických informacích (obr. 2).

Důležité: V případě komínových vložek nesmí hmotnost konstrukce pláště topného tělesa zatěžovat konstrukci komína.

3.2. Větrání a přívod vzduchu

Spalovací komora by měla mít během provozu přívod vzduchu alespoň 10 m³/h na 1 kW jmenovitého výkonu zařízení.

Nedostatek vzduchu způsobuje nedokonalé spalování paliva a výfukové plyny obsahující oxid uhelnatý a saze mohou způsobovat kouření. Tento jev je nebezpečný pro život a zdraví, snižuje výkon zařízení a nezakládá důvod k reklamaci. Pokud je zařízení vybaveno

konektorem pro přívod vzduchu nebo má připravenou základní konstrukci pro použití dalšího připojení ve formě *konektoru CDP* – doporučuje se připojit externí zdroj vzduchu. Připojení by mělo být provedeno v souladu s dříve připraveným návrhem. Schéma zapojení naleznete v technických informacích (obr. 3). **POZOR:** Ne všechny spalovací komory jsou vhodné pro místnosti s mechanickým větráním/rekuperací tepla. Více informací o spalovací komoře naleznete v části *Technické informace* Tabulka 1 „Základní informace“. Všechny větrací mřížky/potrubi, které přivádějí potřebné množství vzduchu do místnosti, ve které je spotřebič instalován, nebo přímo do jeho spalovací komory, musí být udržovány v čistotě.

3.3. Instalace zařízení

Před instalací zařízení zkontrolujte jeho úplnost, funkčnost všech mechanismů a trvanlivost pouzdra.

Při instalaci zařízení byste měli:

- umístit jej na montážní povrchy s dostatečnou nosností,
- odstranit všechny cizí a bezpečnostní prvky,
- zajistit dostatečný prostor pro čištění vnitřku ohřívače a konektoru.
- zařízení musí být umístěno na nehořlavém podkladu přesahujícím obrys ohřívače (viz *Technická informace*, obr. 4). Minimální vzdálenost ohřívače od HOŘLAVÝCH částí by neměla být menší než (viz technické informace Obr. 4 „vzdálenost od hořlavých částí“)
- doporučená vzdálenost od NEHOŘLAVÝCH částí pro volně stojící kamna je minimálně 15 cm

Po instalaci zařízení musí být zkontrolováno kominíkem a musí být vyhotoven kontrolní protokol.

4. Obsluha

4.1. První zapálení

Před prvním zapálením odstraňte z popelníku nebo topeniště veškeré nálepky nebo části vybavení a zkontrolujte polohu pohyblivých částí topeniště, jako je deflektor a ochranný hřeben.

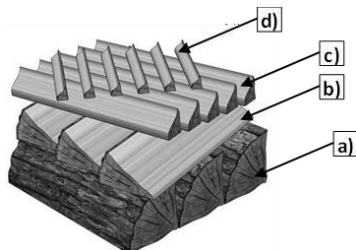
Při prvním spálení zařízení může vydávat nepříjemný zápach způsobený spalováním barvy. Tento zápach po nějaké době zmizí. Pokud se objeví nepříjemný zápach, je třeba místnost dobře vyvětrat.

Během zahřívání a ochlazování zařízení se mohou objevit akustické příznaky – nejedná se o závadu.

4.2. Postup zapalování

K zapalování použijte malé, suché dřevo nebo speciální podpal. Za žádných okolností by se k zapalování neměly používat hořlavé kapaliny (např. benzin, nafta, etylalkohol, kapalina do zapalovačů atd.). Zakazuje se rovněž dolévat uvedené látky během hoření. Všechny hořlavé látky a materiály je nutné uchovávat v dostatečné vzdálenosti od zařízení. Během procesu zapalování by měl být přívod vzduchu otevřen na maximum. Informace o regulátorech vzduchu viz kapitola 4.4. „Regulace přívodu vzduchu.“

Níže uvedený diagram ukazuje, jak připravit nálož k zapálení. Další dávka paliva by měla být přidána až po úplném vyhoření nálože (když na dně komory zůstanou uhlíky).



- a) Jmenovitá nálož (viz Technické informace – základní informace – velikost nálože (jmenovitá))
- b) Menší kusy dřeva (cca ½ jmenovité zátěže)
- c) Malé kousky dřeva
- d) Suchá polena

4.3. Bezpečnost

Při používání zařízení je třeba dbát zvláštní opatrnosti kvůli vysokým teplotám, riziku popálenin a možnosti výskytu požáru:

- při obsluze zařízení používejte ochranné rukavice dodané výrobcem,
- nedovolte dětem přibližovat se přímo k zařízení – jejich přítomnost v blízkosti zařízení je možná pouze pod přísným dohledem dospělé osoby,
- je zakázáno demontovat zařízení nebo provádět na něm jakékoli konstrukční změny,
- nehaste topeniště vodou,
- nepřehřívejte topeniště,
- doporučuje se instalovat v místnosti, kde bude umístěno topné zařízení, senzor oxidu uhelnatého,
- je zakázáno nechávat hořící oheň v zařízení bez dozoru,
- je zakázáno používat zařízení k sušení materiálů (např. oděvů) – a to i v jeho bezprostřední blízkosti,
- během běžného provozu musí být dvířka spotřebiče (a dvířka popelníku) zavřená,
- je zakázáno skladovat palivo přímo před zařízením nebo v blízkosti jeho vnějších krytů.
- je zakázáno uchovávat v blízkosti krbu hořlavé a výbušné látky, jako je benzín, petrolej, kapalina do zapalovačů atd.

Pokud se saze v komíně vznítí, informujte nejbližší hasičský sbor a kominíka. Do jejich příjezdu se pokuste uhasit požár práškovým hasicím přístrojem a nasměrujte proud přímo do komína.

4.4. Regulace přívodu vzduchu.

Přívod vzduchu se nastavuje pohybem regulátoru umístěného na přední straně ohřívače. Vzduch vstupující do zařízení se dělí na 3 typy: primární vzduch, sekundární vzduch a terciární vzduch. Primární vzduch se používá k udržování plamene ve spalovací komoře. Sekundární vzduch podporuje spalování zbytkových hořlavých plynů ve výfukových plynech a zároveň chrání před kontaminací skla. Terciární vzduch proudí do spalovací komory vstupy umístěnými v zadní vnitřní stěně a spaluje dřevoplyn vznikající během procesu spalování. Síla terciárního proudění vzduchu je tak velká, že vytváří další deflektor, který omezuje tepelné ztráty. Při zapalování, když je tah komína stále příliš slabý, by měla být klapka přívodu vzduchu zcela otevřená. Schéma ovládání regulace vzduchu je uvedeno v *technických informacích* (obr. 5).

4.5. Palivo

Jako palivo se doporučuje používat dřevo (doporučuje se tvrdé dřevo). Topeniště by nemělo být zcela naplněno palivem – optimální naplnění je přibližně 1/3 výšky topeniště. Je nepřijatelné používat jiné materiály než ty, které jsou doporučeny, zejména odpadní materiály a hořlavé kapaliny.

Příklady paliv používaných v krbových zařízeních (v závislosti na modelu) jsou: dřevo, dřevěné brikety. Výhřevnost dřeva je v průměru 3,5–3,7 kW/kg při vlhkosti dřeva pod 20 %. K spalování je vhodné dřevo s vlhkostí nepřesahující 20 %. Tato vlhkost je dosaženo přibližně po 2 letech skladování. Čerstvě potěžané dřevo má vlhkost 50-60 %. Spalování takového dřeva způsobuje kromě zdvojnásobení spotřeby paliva korozi součástí zařízení, rychlé znečištění skla a usazování sazí (kreosotu) v zařízení a komínovém průduchu.

Vztah mezi výhřevností dřeva a jeho vlhkostí

Stav dřeva	Obsah vody	Hodnota
Čerstvě nařezané	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Uloženo po dobu jednoho roku	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Skladováno několik let	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Obsluha v přechodném období nebo za nepříznivých povětrnostních podmínek

Za nepříznivých povětrnostních podmínek (déšť, vítr) nebo v přechodném období mohou nastat problémy s tahem komína. To může být způsobeno příliš nízkou teplotou komína, příliš malým rozdílem teplot (uvnitř a vně budovy) nebo zpětným tahem vyvolaným větrem. V případě nepříznivých povětrnostních podmínek je nezbytné zapalovat palivo shora a používat menší kusy dřeva. Je třeba zajistit dostatečné množství vzduchu v komoře otevřením vzduchové klapky pod roštem. Pokud otevření klapky nezajistí dostatek vzduchu do komory, je třeba otevřít dvířka a pootevřít okno v místnosti. Po zapálení náplně a zahřátí komínového vedení lze snížit přívod vzduchu.

5. Údržba a čištění

Zařízení by mělo být pravidelně čištěno, přičemž zvláštní pozornost by měla být věnována výfukovým potrubím. Doporučuje se nechat krb dvakrát ročně technicky zkontrolovat kominíkem. Kominové potrubí vyžaduje kontrolu těsnosti a čištění kominíkem 4krát ročně. Kontrola a čištění kominového průduchu musí být prováděno v souladu s předpisy, přičemž je třeba věnovat zvláštní pozornost průchodnosti kouřovodu (možnost ucpání ptačím hnízdem, zakrytí listím atd.).

Čištění skla smí být prováděno pouze pomocí produktů speciálně určených k tomuto účelu. Doporučuje se sklo pravidelně čistit, aby se zabránilo trvalým skvrnám. Tekuté čisticí prostředky používejte tak, aby nedošlo k jejich nasáknutí do stávajících těsnění. Popel by měl být odstraněn před úplným naplněním popelníku, aby popel neblokoval proudění vzduchu a chlazení roštu ve spalovací komoře. **DŮLEŽITÉ:** Údržbu a čištění provádějte, když je zařízení studené.

Doporučuje se vyměnit izolační šňůry po každé topné sezóně. Nepoužívejte chemikálie k čištění součástí krbu (s výjimkou skla). Nečistěte krb mokrou cestou. Při čištění skla chraňte těsnění a součásti krbu. Při čištění skla buďte opatrní s lakovanými povrchy.

6. Náhradní díly

Používejte pouze originální náhradní díly, které jsou k dispozici u vašeho distributora. Seznam dílů je přiložen k produktu (viz *Technické informace/Náhradní díly*).

7. Způsob likvidace obalu a výrobku po ukončení použití.

Papír, dřevo, sklo a plastové předměty by měly být ukládány do vhodných nádob pro tříděný odpad.

Kovové a litinové předměty by měly být odvezeny do sběrného dvora.

Následky	Možný původ	Nápravné prostředky
Kondenzace v peci	Spalování vlhkého dřeva se sníženým hořením a uzavřenou klapkou. Voda tekoucí komínem	Používejte pouze doporučená paliva. Zajistit výstup komína
Poškození izolačních šňůr oken a dveří	Používání příliš silných (a nadměrných) čisticích prostředků na sklo krbu	K čištění skla krbu používejte vhodné množství speciálních tekutin, aby nekapaly na izolační šňůry.
Nadměrné opotřebení pohyblivých litinových částí	Nedostatečné odvětrávání topeniště, nedostatečné odvětrávání roštu přes popelník, nevhodné palivo	Pravidelně vyprazdňujte popelník, kontrolujte cirkulaci vzduchu kolem topeniště, zvětšete větrací otvory a mřížky.
Rychlé znečištění skla	Nedostatečný tah, nedostatečný přívod venkovního vzduchu, použití vlhkého dřeva	Zkontrolujte, zda instalace krbu splňuje požadavky, zajistěte přístup vzduchu ke krbu (např. mřížka o rozměrech 20x20 cm), použijte suché a vyzrálé dřevo
Nedostatečně vytápěná místnost	Dřevo nízké kvality, nízký tepelný výkon krbu, nevhodný výběr výkonu vzhledem k velikosti místnosti	Používejte doporučené palivo, zkontrolujte cirkulaci vzduchu kolem topeniště - větrací mřížky
Unikající kouř do místnosti při kouření	Špatný tah komína	Zkontrolujte komínový průduch, zda splňuje požadavky, vyčistěte komínový průduch, nainstalujte na výstupu komína zařízení proti zpětnému toku kouře
Unikání kouře při zapalování	Studený kouřovod	Komín zahřejte zapálením většího množství papíru, např. novin.
Příliš velké plameny v topeništi	Příliš mnoho vzduchu do spalovací komory, příliš velký tah komína, nekvalitní dřevo	Částečně nebo úplně omezte proudění vzduchu do spalovací komory (nastavení na fasádě popelníku), zkontrolujte, zda není klapka zablokovaná, použijte doporučená paliva
Oheň se těžko zapaluje, slábné	Vlhké dřevo, příliš velká polena, dřevo nízké kvality, žádný přívod spalovacího vzduchu, špatný tah komína	Používejte doporučená paliva (tvrdé dřevo, např. buk, dub, habr atd.) s odpovídající vlhkostí, používejte malé kusy dřeva na podpal, zajistěte dostatek vzduchu pro spalování, zkontrolujte správnou konstrukci komínového průduchu

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Délka záruky:

Záruka na bezproblémový provoz krbové topeniště je poskytována od data zakoupení zařízení po dobu: 24 měsíců (pro kamna) a 60 měsíců pro vložky (s výjimkou následujících produktů: Remus, Corno, Delios, Gravena pravé sklo, Gravena levé sklo, Etna, Etna levé sklo, Etna pravé sklo, Parma levé sklo, Parma pravé sklo, Prometheus, Fiorina levé sklo, Fiorina pravé sklo, na které je záruka 24 měsíců). Nákup musí být potvrzen razítkem prodejny a čitelným podpisem prodávajícího, jakož i razítkem a podpisem firmy, která zařízení instalovala.

2. Ručitel poskytuje bezplatnou opravu zařízení v případě výrobních vad (montážních nebo výrobních vad), ke kterým dojde během výrobního procesu během záruční doby.

3. Záruční oprava je zdarma, ručitel zajišťuje, že reklamace spotřebitele bude vyřízena do 14 dnů ode dne jejího písemného podání a její vyřešení proběhne co nejdříve. Pokud odstranění vady vyžaduje značné množství práce nebo obstarání náhradních dílů, může být tato lhůta prodloužena, o čemž bude stěžovatel informován.

4. Vady a poškození zařízení musí být písemně nahlášeny prodejnímu místu, kde byl výrobek zakoupen. Kupující je povinen předložit řádně vyplněný záruční list spolu s osobní fakturou nebo pokladním dokladem a sériovým číslem zařízení.

5. Ručitel nenese odpovědnost za jakoukoli nefunkčnost nebo poškození vzniklé v důsledku chybné instalace a provozu zařízení (v rozporu s instalačním a provozním návodem a právními předpisy). Záruka se vztahuje pouze na zařízení instalovaná osobami nebo společnostmi specializovanými na tento druh činnosti.

Záruka se zejména nevztahuje na škody vzniklé v důsledku:

- používání jiného paliva než dřeva,
- zaplavení topeniště vodou,
- prudkého zapalování ohně ve studeném krbu,
- mechanických poškození,
- nevhodné údržby;
- koroze – zařízení by mělo být chráněno před vlhkostí,
- nesprávného tahu komína,
- vad vzniklých při přepravě.

6. Záruka se nevztahuje na:

- obklad z dlaždic, na kterém se může objevit charakteristická „pavučina“; k čištění dlaždic používejte suchý bavlněný hadřík nebo papírové utěrky; nestříkejte čisticí prostředky na povrch dlaždic (zejména na teplém topném tělese) ani nepoužívejte mokré hadřík – vlhkost může způsobit, že se drobné škrábance stanou viditelnějšími
- sklokeramické sklo – poškození skla může být způsobeno pouze nesprávnou manipulací nebo údržbou zařízení a jako takové se na něj nevztahuje záruka,
- šňůry, těsnění – podléhají přirozenému opotřebení během používání,
- prvky spalovací komory (horizontální rošt, vertikální rošt - hřeben, rám deflektoru, vermikulit, šamotový deflektor, vnitřní stěny a zásuvka na popel), které mohou být poškozeny použitím nevhodného paliva (jiného než dřeva), nadměrným využíváním spalovací komory nebo nesprávnou instalací zařízení.

7. Veškeré škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace, používání nebo údržby zařízení nebo z jiných příčin, které nelze přičíst výrobci, mohou být odstraněny výhradně na náklady uživatele.

8. Servis organizovaný výrobcem je garantován pro zařízení zakoupená a instalovaná na území Polské republiky.

9. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží (Sb. č. 2014, pol. 827 a Sb. 2014, pol. 121, ve znění pozdějších předpisů). V záležitostech, které nejsou touto zárukou upraveny, se použijí ustanovení občanského zákoníku.

10. Jakékoli neoprávněné úpravy zařízení jsou zakázány a ruší platnost záruky.

Souhlasím se záručními podmínkami.

Podpis Kupujícího

ZÁRUČNÍ LIST PRO KUPUJÍCÍHO

Název zařízení: _____

Datum nákupu

(začátek záruky): _____

KUPUJÍCÍ

Příjmení: _____

Jméno: _____

ADRESA:

Ulica _____

Č. domu: _____

Město _____

PSČ _____

Razítko a podpis prodávajícího

Razítko a podpis společnosti, která
zařízení instaluje

NEDĚLNOU SOUČÁSTÍ ZÁRUČNÍHO LISTU JE INSTALAČNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD

Prohlašuji, že jsem si přečetl(a) návod k instalaci a obsluze a záruční podmínky.

Podpis uživatele

Servisní opravy

Poznámky	Datum	Podpis servisního technika

[HU] TARTALOMJEGYZÉK

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
2. A KANDALLÓ KIVÁLASZTÁSA
3. TELEPÍTÉS
4. KEZELÉS
5. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS
6. CSEREALKATRÉSZEK
7. A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTEZETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJA.

1. Általános információk

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a NORDflam HS készüléket. A készülék használata előtt kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót. Ha további információkat keres a készülékkel kapcsolatban, kérjük, látogasson el weboldalunkra www.nordflam.pl.

1.1. A berendezés rendeltetése

A készüléket háztartási helyiségek és szabadidős létesítmények fűtésére készült. A termék nem használható kizárólagos hőforrásként. A termék időszakos égésű tűztérrel rendelkezik. Az időszakos égést a berendezés működésének fenntartásával lehet elérni, vagyis az üzemanyag hozzáadásával, amikor a parázs megjelenik.

1.2. Jogi információk

A termék megfelel a következő jogszabályok követelményeinek:

- Építési törvény Dz. U. Az 1994. évi 89. szám, 414. tétel. - Az 1994.07.07-i törvény a későbbi módosításokkal.
- Az infrastrukturális miniszter 2002.04.12-i rendelete az épületekkel és azok elemeivel szemben támasztott műszaki feltételekről – Dziennik Ustaw sz. 2002. év 75. sz. 690. tétel, a későbbi módosításokkal.
- EN 16510 "Lakossági szilárd tüzelésű berendezések" szabvány.
- A termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 18-i 1907/2006/EK rendelete szerint.

2. A kandalló kiválasztása

A kandalló kiválasztásakor az esztétikai szempontokon kívül figyelembe kell venni az adott helyiség(ek)be való beépítés helyén érvényes helyi előírásokat és az építési szabályzatot is.

A fűtőberendezés teljesítményének kiválasztása a helyiség és a fűteni kívánt tér szigetelési fokától függ. Feltételezzük, hogy egy hőszigetelt helyiség esetében 1 kW teljesítmény elegendő 10 m²-es, 2,5 m-es szabványos magasságú helyiség fűtéséhez. A készülék teljesítményét a garancia elvesztésének veszélye miatt megfelelően hozzá kell igazítani a fűteni kívánt helyiség méretéhez.

3. Telepítés

A berendezés beépítésének meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak, szabványoknak, a jelen kézikönyv ajánlásainak és a szakma szabályainak. A beépítést csak szakképzett személy vagy cég végezheti.

A nemzeti és helyi előírásokat be kell tartani. FIGYELEM: B- és C-típusú berendezések esetén, ha nincs külső levegőellátás csatlakoztatva, ugyanabban a helyiségben vagy térben működő elszívó ventilátorok problémákat okozhatnak.

3.1. Füstelvezető csövek

A kandalló megfelelő működéséhez a készüléket a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell a kéményhez csatlakoztatni. Javasoljuk, hogy:

- a kémény minimális magassága 3,5 – 4 m, optimális esetben 5 – 6 m legyen, a tűztér aljától számítva,
- a füstcsőnek pedig minimálisan 0,18 x 0,18 m méretűnek kell lennie,
- a füstcsőnek légzárónak kell lennie, teljes hosszában azonos keresztmetszettel, és a huzat megzavarásának elkerülése érdekében kb. 0,5 m-rel az épület gerince fölött kell kiállnia,
- különleges helyzetekben (II. és III. szélterhelési zóna, a helyi domborzati viszonyok miatt) a huzat megfordulásának megakadályozására kéményráteret kell alkalmazni.
- a kémény füstelvezetőit legalább hőállósági T600 osztályúnak kell kialakítani.
- A kéményvezetékek tervezése és kivitelezése az alábbi szabványoknak megfelelően történt: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Figyelem!

Olyan esetekben, amikor a füstcsövek:

- az ajánlottnál kisebb méretekkel rendelkeznek,
- kedvezőtlen elhelyezkedésű épületekben vannak elhelyezve (pl. magas épületek közelében, völgyekben lévő épületnél),
- elhajlanak a függőlegestől és/vagy hosszú vízszintes szakaszokkal rendelkeznek,

a csatornában nem áll rendelkezésre a szükséges vákuum (huzat), ami a füstgázok elszívásának elmaradásához és a készülék füstöléséhez vezethet.

A készülék felszerelése előtt be kell szerezni egy kéményseprő véleményét a füstcső huzatának meghatározásához, illetve egy meglévő kémény használatának lehetőségéről (az EN 13384-2:2015+A1:2019 szerint).

Az az elfogadott, hogy a füstcső huzatának 12 +/- 2 Pa-nak kell lennie. A 12 Pa-nál nagyobb huzatú füstcső a tűztér túlmelegedéséhez és a garanciális jogok elvesztéséhez vezethet. A füstcső minimális huzatának 6 +/- 1 Pa-nak kell lennie.

A készüléket saját, független füstcsőre kell csatlakoztatni. A füstcső bevezető nyílásának abban a helyiségben kell lennie, ahol a berendezés telepítve van. A csatlakozáshoz 1,5 mm vagy 2 mm falvastagságú acélcsövet kell használni. A csatlakozócső nem nyúlhat be a kéménycsatornába. A füstgázbevezető nyílást betéttel és rozettával kell lezárni. A csatlakozások pontossága és konzisztenciája nagyon fontos. A csatlakoztatás ábrája a Műszaki tájékoztatóban található (2. ábra).

Fontos: Kandallóbetétek esetén a fűtőtest burkolatának a nem terhelődhet a kéményszerkezetre.

3.2. Szellőztetés és levegőellátás

Használat közben az égésternek 1 kW névleges teljesítményenként legalább 10 m³/h levegőellátással kell rendelkeznie.

A nem megfelelő levegőellátás a tüzelőanyag elégtelen égését, míg a szén-monoxidot és kormot tartalmazó füstgázok füstöt okozhatnak. Ez a jelenség életveszélyes és egészségre ártalmas, csökkenti a készülék teljesítményét és nem ad alapot a garanciális követelésekre. Ha a készülék légbeszívó csatlakozóval van felszerelve, vagy az alapszerkezete CDP csatlakozó formájában elő van készítve további csatlakozó használatára - külső levegőforrás csatlakoztatása ajánlott. A csatlakozást egy előre elkészített terv szerint kell kivitelezni. A csatlakoztatás vázlatát lásd a Műszaki tájékoztatóban (3. ábra). MEGJEGYZÉS: nem minden tüztér alkalmas mechanikus szellőzéssel/rekuperációval ellátott helyiségekhez. A tüztérrel kapcsolatos további részleteket lásd a Műszaki információ 1. táblázatában "Alapinformációk".

Tartsa tisztán az összes olyan rácsot/szellőzőcsatornát, amely a szükséges levegőmennyiséget a bejuttatja abba a helyiségbe, ahol a berendezés telepítve van, vagy közvetlenül az égésterbe.

3.3. A készülék telepítése

A berendezés telepítése előtt ellenőrizze a berendezés teljességét, az összes mechanizmus működését és a burkolat tartósságát.

A készülék telepítésekor a következőkre van szükség:

- megfelelő teherbírású szerelési felületre kell helyezni,
- eltávolítani minden idegen anyagot és védőelemet,
- biztosítani kell a megfelelő távolságot a fűtőtest belsejének és a csatlakozónak a tisztításához.
- a készüléket nem éghető, a fűtőtesten túlnyúló alapra kell helyezni (lásd Műszaki információ 4. ábra).a fűtőberendezés minimális távolsága az éghető részekről nem lehet kevesebb, mint (lásd a 4. ábra műszaki információ "távolság az éghető részekről").
- a NEM ÉGÉSHETŐ részek esetén az ajánlott távolság szabadon álló kályhákhoz legalább 15 cm.

A készülék üzembe helyezése után kéményseprést kell végezni, amelyről átvételi jegyzőkönyvet kell készíteni.

4. Kezelés

4.1. Első begyújtás

A készülék első begyújtása előtt távolítsa el a hamutálcán vagy a tüztérben lévő matricákat vagy alkatrészeket, és ellenőrizze a tüztér mozgó részeinek, mint például a terelőlap és a védőfésű elhelyezkedését.

A készülék az első tüzelés során a festék égése miatt kellemetlen szagot árasztthat. Ez a szag egy idő után megszűnik. A kellemetlen szag felszabadulása alatt a helyiséget jól ki kell szellőztetni.

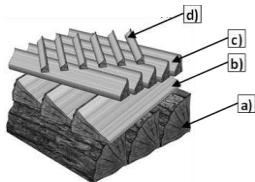
A készülék felfűtése vagy lehűtése közben hangjelenségek jelentkezhetnek - ezek nem jelentenek hibát.

4.2. Beüzemelési eljárás

Begyűjtáshoz finom, száraz fát vagy speciális gyűjtőst használjon. Gyűjtősnak semmiképpen sem szabad gyúlékony folyadékokat (pl. benzin, gázolaj, etil-alkohol, öngyújtó folyadék stb.). Tilos továbbá ezen anyagok hozzáadása égés közben. Minden éghető anyagot és anyagot távol kell tartani a berendezéstől.

A begyűjtás során a levegőellátást a lehető legnagyobb mértékben meg kell nyitni. A levegőszabályozókkal kapcsolatos információkat lásd a 4.4. pontban, "A levegőellátás beállítása" című fejezetben.

Az alábbi ábra azt mutatja, hogyan kell előkészíteni a tüzelőt a begyűjtáshoz. A következő adag tüzelőt akkor kell hozzáadni, amikor az begyűjtéskor behelyezett tüzelő teljesen kiégett (amikor parázs marad az égéstér alján).



- a) Névleges tüzelőtöltet (lásd: Műszaki információk - Alapinformációk - A töltet mérete (névleges)).
- b) Kisebb fadarabok (a névleges töltet kb. ½ része)
- c) Apróbb fadarabok
- d) Száraz rönkök

4.3. Biztonság

A berendezés üzemeltetésekor a magas hőmérséklet, az égési sérülések és a tűzveszély miatt különös óvatossággal kell eljárni:

- a berendezés üzemeltetéséhez használja a gyártó által biztosított védőkesztyűt,
- tartsa távol a gyermekeket a berendezéstől - a gyermekek jelenléte a készüléknél csak felnőtt szigorú felügyelete mellett lehetséges,
- tilos a berendezést szétszerelni vagy bármilyen szerkezeti változtatást végezni rajta,
- a tüzet tilos vízzel oltani,
- ne melegítse túl a tűzteret,
- ajánlott szén-monoxid-érzékelőt felszerelni abban a helyiségben, ahol a fűtőberendezés elhelyezésre kerül,
- tilos a berendezésben égő tüzet felügyelet nélkül hagyni,
- tilos a berendezést anyagok (pl. ruhák) szárítására használni - annak közvetlen közelében is,
- normál üzemmódban a berendezés ajtaját (és a hamuajtót) zárva kell tartani,
- tilos tüzelőanyagot tárolni közvetlenül a berendezés előtt vagy annak külső burkolatai közelében.

- tilos a tűztér közelében gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, például benzint, paraffint, öngyújtófolyadékot stb. tartani.

Ha a kéményben gyullad ki a korom, értesítse a legközelebbi tűzoltóságot és a kéményseprőt. Megérkezésükig próbálja meg a tüzet porral oltó készülékkel eloltani, a sugárnyalábot közvetlenül a füstcsőbe irányítva.

4.4. A levegőellátás szabályozása

A levegőellátás a fűtőberendezés elején található szabályozó elmozdításával szabályozható. A készülékbe áramló levegő 3 típusra osztható: elsődleges levegő, másodlagos levegő és harmadlagos levegő. Az elsődleges levegő a láng fenntartására szolgál az égéstérben. A másodlagos levegő segíti a füstgázokban lévő maradék gyúlékony gázok elégését és egyúttal védi az üveget a szennyeződéstől. A harmadlagos levegő a hátsó belső falon található beömlőnyílásokon keresztül áramlik az égéstérbe, elégetve az égési folyamat során keletkező fagázt. A harmadlagos levegő beáramlása olyan nagy erejű, hogy hővesztiséget csökkentő további terelőt képez. A tűz begyújtásakor, amikor még túl gyenge a kémény húzat, hagyja teljesen nyitva a levegőellátás szabályozót. A levegőszabályozás működését a Műszaki információ (5. ábra) mutatja be.

4.5. Tüzelőanyag

Tüzelőanyagként fa (lombos fák kemény faanyag) ajánlott. A tűztér ne legyen teljesen tele tüzelőanyaggal - az optimális töltés kb. a tűztér magasságának 1/3-a. Az ajánlottaktól eltérő anyagok, különösen hulladék anyagok és gyúlékony folyadékok használata nem megengedett.

A kandallókályákban használt tüzelőanyagok (modelltől függően) például: fa, fa brikett. A fa fűtőértéke átlagosan 3,5-3,7 kW/kg, a fa 20% alatti nedvességtartalma mellett. A legfeljebb 20%-os nedvességtartalmú fa alkalmas az égetésre. Ezt a nedvességtartalmat körülbelül 2 év tárolás után érik el. A frissen kitermelt fa nedvességtartalma 50-60%. Az ilyen fa elégetése a kétszeres tüzelőanyag-fogyasztás mellett a készülék alkatrészeinek korrózióját, az üveg gyors szennyeződését és koromlerakódást (kreozot) okoz a készülékben és a kéményben.

A fa fűtőértéke és nedvességtartalma közötti kapcsolat

A fa állapota	Víztartalom	Érték
Frissen kivágott fa	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Egy évig tárolt	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Több évig tárolt	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Kezelés átmeneti időszakban vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között

Kedvezőtlen időjárási körülmények (eső, szél) vagy átmeneti időszak esetén problémák léphetnek fel a kémény húzatával. Ennek oka lehet a kémény túl alacsony hőmérséklete, a túl kicsi hőmérséklet-különbség (az épületen belül és kívül), vagy a szél által okozott visszahúzat. Kedvezőtlen időjárási körülmények esetén feltétlenül felülről kell meggyújtani az üzemanyagot, és kisebb darabokra vágott fát kell használni. Biztosítani kell a megfelelő mennyiségű levegőt a kamrában a rostély alatti levegőcsappantyú kinyitásával. Ha a

csappantyú kinyitása nem juttat elegendő levegőt a kamrába, ki kell nyitni az ajtót és résnyire ki kell nyitni az ablakot a helyiségben. A tüzelőanyag meggyújtása és a kéményvezeték felmelegítése után csökkenthető a levegő beáramlása.

5. Karbantartás és tisztítás

A készüléket rendszeresen tisztítani kell, különös tekintettel a füstgázcsatornákra. Évente kétszer ajánlott a kandalló műszaki ellenőriztetése kéményseprőmesterrel. A füstcsövet évente 4 alkalommal kell ellenőrizni a szivárgás szempontjából, és kéményseprővel tisztíttatni.

A füstcső ellenőrzését és tisztítását az előírásoknak megfelelően kell elvégezni, különös tekintettel a füstcső átjárhatóságára (madárfészkek, lombkupacok stb. által okozott esetleges dugulás).

Az üveget csak kifejezetten erre a célra szánt termékekkel szabad tisztítani. Az üveg rendszeres tisztítása ajánlott a tartós szennyeződések elkerülése érdekében. A folyékony tisztítószereket úgy kell használni, hogy azokkal ne áztassa át a meglévő tömítéseket. A hamu eltávolításának azelőtt kell történnie, hogy a hamutálca teljesen megtelt volna, hogy a hamu ne akadályozza a levegő áramlását és a rostély hűtését a tűztérben. FONTOS: A karbantartási munkálatokat és a tisztítást a készülék lehűlt állapotában kell elvégezni.

A szigetelőzsinórokat minden fűtési szezon után ajánlott kicserélni. Ne használjon vegyszereket a kandalló alkatrészeinek tisztításához (kivéve az üveget). Ne tisztítsa nedvesen a kandallót. Védje a tömítéseket és a kandalló alkatrészeit az üveg tisztításakor. Vigyázzon a festett felületekre az üveg tisztításakor.

6. Cserealkatrészek

Csak a forgalmazótól beszerezhető eredeti cserealkatrészeket használjon. Az alkatrészek listája a termékhez mellékelve van (lásd Műszaki információk/ Cserealkatrészek).

7. A csomagolás és a kiselejtezett termék ártalmatlanításának módja.

A papír, fa, üveg és műanyag alkatrészeket a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő edényekbe dobja.

A fém- és öntöttvas alkatrészeket újrahasznosító központban kell ártalmatlanítani.

Hatások	Lehetséges forrás	Javító intézkedések
Kondenzáció, páralecsapódás a tűztérben	Nedves fa égetése csökkentett égésnél és zárt üvegajtóval. A kéményben lefolyó víz	Csak ajánlott tüzelőanyagokat használjon. Biztosítsa a kémény kivezető nyílását
Az üveg és az ajtó szigetelőzsinórjainak sérülése.	Túl erős (és túlzott mennyiségű) kandallóüveg-tisztító szer használata.	Használjon megfelelő mennyiségű speciális kandallóüveg-tisztítót, hogy az ne csöpögjön a szigetelőzsinórokra.
A mozgó öntöttvas alkatrészek túlzott kopása.	A tűztér elégtelen szellőzése, a rostély szellőzésének hiánya a hamutálcán keresztül, nem megfelelő tüzelőanyag.	Rendszeresen ürítse ki a hamutálcát, ellenőrizze a tűzteret körülvevő szellőzést, növelje a nyílásokat és a szellőzőrácsokat.
Az üveg gyors szennyeződése	Huzat hiánya, a külső levegőellátás hiánya, nedves fa használata.	Ellenőrizze, hogy a kandalló felszerelése megfelel-e a követelményeknek, bejut-e a levegő a tűztérbe (pl. rács 20x20 cm), használjon száraz, pihentetett fát.
Nincs elég meleg a helyiségben	Rossz minőségű fa, alacsony a hőleadás a tűztérből, a berendezés teljesítményének nem megfelelő megválasztása a helyiség méretéhez képest.	Használjon ajánlott tüzelőanyagot, ellenőrizze a légáramlást a tűztér körül - szellőzőnyílások.
Füst szivárog a helyiségbe az égés során.	Rossz füstelvezetés	Ellenőrizze a füstcsövet és annak megfelelőségét, tisztítsa meg a füstcsövet, szerelje fel a kéménykivezető nyílást visszaáramlás-gátlóval.
Füstszivárgás begyűjtéskor	Hideg füstcső	Melegítse fel a füstgázt több papír, pl. újság meggyújtásával.
Túl sok láng van a tűztérben	Túl sok levegő a tűztérben, túl nagy a kémény huzata, rossz minőségű a fa.	A tűztérbe áramló levegő részleges vagy teljes korlátozása (beállítás a hamutálca homlokzatán), ellenőrizze, hogy az üvegajtó nincs-e blokkolva, használja az ajánlott tüzelőanyagokat.
A tűz nehezen gyullad meg, kialszik	Nedves a fa, túlméretezettek a rönkök, rossz minőségű a fa, nincs levegő az égéshez, rossz a kémény huzata.	Használjon ajánlott, megfelelő nedvességtartalmú tüzelőanyagokat (keményfa, pl. bükk, tölgy, gyertyán stb.), gyújtósnek használjon kis fadarabokat, biztosítsa a megfelelő levegőellátást az égéshez, ellenőrizze a füstcső megfelelő kialakítását.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

1. A garancia időtartama:

A kandallókályha hatékony működésére a garancia a készülék megvásárlásának napjától kezdődően a következő időtartamra szól: 24 hónap (tűzhelyek esetében) és 60 hónap a betétekre (kivéve a következő termékeket: Remus, Corno, Delios, Gravena jobb oldali üveg, Gravena bal oldali üveg, Etna, Etna bal oldali üveg, Etna jobb oldali üveg, Parma bal oldali üveg, Parma jobb oldali üveg, Prometheus, Fiorina bal oldali üveg, Fiorina jobb oldali üveg, amelyekre a garancia 24 hónap). A vásárlást a kiskereskedő bélyegzőjével és az eladó olvasható aláírásával, valamint a készüléket beszerelő cég bélyegzőjével és aláírásával kell igazolni.

2. A garanciavállaló ingyenesen biztosítja a készülék javítását, amennyiben a garanciaidő alatt gyári hiba (összeszerelési vagy gyártási) jelentkezik, amely a gyártási folyamat során keletkezett.

3. A garanciális javítás ingyenes, a garanciavállaló biztosítja, hogy a fogyasztó panaszát az írásbeli bejelentéstől számított 14 napon belül megválaszolja, és azt a lehető leghamarabb elintézi. Ha a hiba kijavítása jelentős mennyiségű munkát vagy cserealkatrészek behozatalát igényli, ez az időtartam meghosszabbítható, amiről a panaszost értesítik.

4. A berendezés hibáit és sérüléseit írásban kell bejelenteni azon az értékesítési helyen, ahol a vásárlás történt. A vásárló köteles a megfelelően kitöltött jótállási jegyet a nyugtával vagy pénztárbizonylattal és a berendezés sorozatszámával együtt benyújtani.

5. A garanciavállaló nem vállal felelősséget a berendezés hibás (a telepítési és üzemeltetési útmutatóval és a jogszabályi előírásokkal ellentétes) telepítéséből és üzemeltetéséből eredő teljesítményhiányért és károkért. A garancia kizárólag az ilyen jellegű tevékenységre szakosodott személyek vagy cégek által telepített berendezésekre vonatkozik.

A garancia különösen nem terjed ki az alábbiak által okozott károkra:

- fától eltérő tüzelőanyag használata,
- a tűztér vízzel való elárasztása,
- a hirtelen tűzgyújtás a még fel nem melegedett tűztérben,
- mechanikai sérülés,
- nem megfelelő karbantartás,
- korrózió - a berendezést védeni kell a nedvességtől,
- nem megfelelő kéményhuzat,
- a szállítás okozta hibák.

6. A garancia nem terjed ki:

- a csempeburkolatra, amelyen a jellegzetes "pókháló", az úgynevezett "harys" jelenhet meg; a csempék tisztításához száraz pamutrongyot vagy papírtörletet használjon; ne permetezzen mosószert a csempe felületére (különösen meleg fűtőberendezésen), és ne használjon nedves ruhát - a nedvesség miatt az apró, szórászerű karcok ("harys") jobban láthatóvá válhatnak.
- üvegkerámia üvegtáblára - az üveg sérülését csak a berendezés nem megfelelő kezelése vagy karbantartása okozhatja, és mint ilyen, nem tartozik a garancia hatálya alá,
- zsinórokra, tömítésekre - a használat során természetes kopásnak vannak kitéve,
- a tűztér alkatrészeire (vízszintes rács, függőleges rács - fésű, deflektor kerete, vermikulit, samott légterelő, belső falak és hamutálca) - amelyek károsodása a nem megfelelő tüzelőanyag (a fától eltérő) használata, a tűztér túlzott igénybevétele vagy a készülék helytelen telepítése miatt következhet be.

7. A készülék helytelen telepítése, használata vagy karbantartása, illetve egyéb, a gyártónak nem felróható okok miatt keletkezett károkért csak a felhasználó költségére lehet kijavítani.

8. A gyártó által szervezett szervizszolgáltatás a Lengyel Köztársaság területén vásárolt és beszerelt készülékekre garantált.

9. A jótállás nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott dolog hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait (Dz.U. 2014. év 827. tétel, valamint a Dz.U. 2014. évi 121. tétel a későbbi módosításokkal). A jelen jótállásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók.

10. A készüléken történő bármilyen jogosulatlan módosítás tilos, és a jótállás érvényének elvesztését vonja maga után.

Tudomásul veszeme jótállási feltételeket.

A vevő aláírása

JÓTÁLLÁSI JEGY A VÁSÁRLÓ SZÁMÁRA

A berendezés neve: _____

A vásárlás dátuma (a
garancia kezdete): _____

VEVŐ:

Név:: _____

Név: _____

CÍM:

Utca _____ Házszám _____

Település _____ Irányítószám _____

A kereskedő bélyegzője és aláírása

A telepítő cég bélyegzője és aláírása

A JÓTÁLLÁSI JEGY SZERVES RÉSZÉT KÉPEZI A TELEPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

Kijelentem, hogy a telepítési és üzemeltetési útmutatót és a jótállási feltételeket
elolvastam.

A felhasználó aláírása

Szerviz általi javítás

Megjegyzések	Dátum	A szerviztechnikus aláírása

[SK] OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
2. VÝBER OHNISKA
3. MONTÁŽ
4. POUŽÍVANIE
5. ÚDRŽBA A ČISTENIE
6. NÁHRADNÉ DIELY
7. SPÔSOB ODSTRÁNENIA OBALOV A VÝROBKU VYRADENÉHO Z PREVÁDZKY.

1. Všeobecné informácie

Ďakujeme, že ste si vybrali zariadenie firmy NORDflam HS. Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s touto príručkou. V prípade, ak potrebujete dodatočné informácie o zariadení, navštívte naše webové sídlo www.nordflam.pl.

1.1. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je určené na vykurovanie obytných miestností a rekreačných objektov. Výrobok sa nesmie používať ako jediný zdroj tepla. Výrobok má ohnisko s cyklickým spaľovaním. Prerušované spaľovanie sa dosahuje udržiavaním chodu zariadenia, t. j. prikladaním paliva v okamihu, keď sa vytvorí žeravenie.

1.2. Právne informácie

Výrobok spĺňa požiadavky predpisov:

- Stavebné právo Z. z. PR č. 89 pol. 414 z roku 1994 – Zákon zo 7. júla 1994 v znení neskorších predpisov.
- Vyhláška ministra infraštruktúry PR z 12. apríla 2002 o technických podmienkach, ktoré musia spĺňať budovy a ich umiestnenie – Z. z. PR č. 75 z roku 2002 pol. 690 v znení neskorších predpisov.
- Norma EN 16510 „Domáce zariadenia spaľujúce tuhé palivo“
- Výrobok neobsahuje nebezpečné látky v súlade s nariadením (ES) č. 1907/2006 Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2006.

2. Výber ohniska

Pri výbere ohniska pre danú miestnosť (miestnosti) je potrebné, okrem estetického hľadiska, zohľadniť miestne predpisy a normy, ako aj stavebné právo, ktoré platí na mieste, kde bude dané vykurovacie zariadenie namontované.

Výber výkonu vykurovacieho zariadenia závisí od úrovne izolácie miestnosti a vykurovaného priestoru. Prijíma sa, že pre izolovanú miestnosť 1 kW výkonu stačí na vykurovanie 10 m² so štandardnou výškou 2,5 m. Je potrebné správne vybrať výkon zariadenia, príslušne podľa veľkosti vykurovaných miestností. V opačnom prípade hrozí strata záručných práv.

3. Montáž

Zariadenie musí byť namontované v súlade s platnými predpismi a normami, pokynmi a odporúčaniami uvedenými v tejto príručke, ako aj dobrými stavebnými postupmi. Montáž musí vykonať jedine kvalifikovaná osoba alebo firma.

Musia byť splnené všetky štátne a miestne uznesenia, predpisy a normy. **UPOZORNENIE:** pri zariadeniach typu B a C bez pripojenia na vonkajší prívod vzduchu môžu odsávacie ventilátory pracujúce v tej istej miestnosti alebo priestore ako zariadenie spôsobovať problémy.

3.1. Dymovody

Aby ohnisko fungovalo správne, zariadenie musí byť pripojené ku komínu v súlade s platnými predpismi a normami. Odporúčame, aby:

- Dymovod mal výšku aspoň 3,5 – 4 m, optimálne 5 – 6 m, počítajúc od ohniska,
- dymovod musí mať rozmery aspoň 0,18 × 0,18 m,
- dymovod musí byť tesný, po celej dĺžke musí mať rovnaký prierez a vyčnievať cca 0,5 m nad hrebeňom budovy, s cieľom zabrániť rušeniu ťahu,
- v zvláštnych situáciách (II. a III. zóna zaťaženia vetrom, vzhľadom na miestne topografické podmienky) musia sa používať komínové nadstavce chrániace pred spätným (opačným) ťahom.
- dymovody musia byť zhotovené s triedou tepelnej odolnosti aspoň T600
- Projekt a realizácia komínových potrubí boli vykonané v súlade s normami: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Pozor!

V prípade, ak dymovody:

- majú menšie rozmery než odporúčané,
- nachádzajú sa v budovách, ktoré sú nepriaznivo umiestnené (napr. obkolesené vysokým budovami, budovy v dolinách),
- sú odchýlené od zvislého smeru a/alebo majú dlhé pozdĺžne úseky,

môže chýbať požadovaný podtlak (ťah) v dymovode, následkom čoho nebude vysatý dym a dôjde k zadymeniu zariadenia.

Predtým, než zariadenie namontujete, musíte získať nevyhnutný posudok kominára určujúci silu ťahu dymovodu, ako aj možnosti použitia existujúceho dymovodu na pripojenie zariadenia (v súlade s EN 13384-2:2015+A1:2019).

Prijíma sa, že sila ťahu dymovodu musí byť na úrovni 12 +/- 2 Pa. Dymovod so silou ťahu nad 12 Pa môže viesť k prehrievaniu ohniska, čo následne vedie k strate záručných práv.

Ťah dymovodu musí mať silu aspoň 6 +/- 1 Pa.

Zariadenie musí byť pripojené k vlastnému samostatnému komínovému dymovodu. Vstup do dymovodu sa musí nachádzať v miestnosti, v ktorej je zariadenie namontované. Na pripojenie použite oceľové rúry s hrúbkou 1,5 mm alebo 2 mm. Prípojná rúra nesmie vyčnievať do vnútra dymovodu. Vstup do komína musí byť zakončený vložkou a rozetou. Veľmi dôležité je, aby spojenia boli vykonané dôsledne a spojitou. Schéma pripojenia je uvedená v technických informáciách (obr. 2).

Dôležité: V prípade krbových vložiek váha konštrukcie zástavba ohrievača nemôže zaťažovať konštrukciu komína.

3.2. Vetranie a prívod vzduchu

Spaľovacia komora pri používaní musí mať zabezpečený prívod vzduchu na úrovni aspoň 10 m³/h na 1 kW menovitého výkonu zariadenia.

V prípade nedostatočného množstva vzduchu dochádza k nedostatočnému spaľovaniu paliva, a spaliny obsahujúce oxid uhoľnatý a sadze môžu zadymiť danú miestnosť. Taký jav je nebezpečný pre život a zdravie, znižuje výkon zariadenia. Nemôže byť základom žiadnych reklamačných požiadaviek a nárokov. Ak má zariadenia prívodné hrdlo vzduchu alebo má pripravenú konštrukciu podstavca na použitie dodatočného pripojenia s použitím *Hrdla CDP* – odporúčame, aby ste pripojili externý zdroj vzduchu. Pripojenie musí byť vykonané v súlade s vopred pripraveným projektom. Schéma pripojenia je uvedená v technických informáciách (obr. 3). **POZOR:** nie všetky spaľovacie komory/ohniská sú vhodné do miestností s mechanickým vetraním/rekuperáciou. Bližšie informácie o spaľovacej komore/ohnisku sú uvedené v *Technických informáciách* Tabuľka 1 „Základné informácie“.

Všetky vetracie mriežky/kanály, ktoré privádzajú nevyhnutné množstvo vzduchu do miestnosti, v ktorej je zariadenie namontované, alebo priamo do spaľovacej komory/ohniska, musia byť vždy náležite čisté.

3.3. Montáž zariadenia

Predtým, než zariadenie začnete montovať, skontrolujte, či je kompletné, či správne fungujú všetky mechanizmy, a či je plášť trvácný.

Pri montáži je potrebné:

- umiestniť na montážnom povrchu s dostatočnou nosnosťou,
- odstrániť prípadné cudzie predmety a zabezpečenia,
- zaručiť náležité odstupy potrebné na čistenie vnútra ohrievača a spojky.
- odporúčaná vzdialenosť od NEHORLAVÝCH častí pre voľne stojace kachle je minimálne 15 cm

Po skončení montáže zariadenia vykonajte kominársku kolaudáciu, z ktorej musí byť vytvorený príslušný protokol.

4. Obsluha

4.1. Prvé zapálenie

Pred prvým zapálením odstráňte všetky nálepky ako aj časti vybavenia, ktoré sú v popolníku alebo ohnisku. Tiež skontrolujte umiestnenie pohyblivých častí ohniska, tzn. deflektora a ochranného hrebeňa.

Počas prvého zapálenia sa môže následkom vypaľovania farby objaviť nepríjemný zápach. Tento zápach po istom čase zanikne. Keď vzniká tento zápach, miestnosť dobre vetrajte. Pri rozohrievaní a chladnutí zariadenia môžu vznikať zvukové symptómy – nepovažujú sa za poruchu.

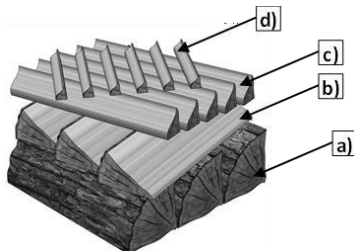
4.2. Postup zapálenia

Na rozpálenie používajte drobné suché drevo alebo špeciálne podpaľovače. V žiadnom prípade na rozpaľovanie nepoužívajte ľahkohorľavé kvapaliny (napr. benzín, nafta, etylalkohol, kvapalina do zapaľovačov a pod.). Zakazuje sa tiež prilievať uvedené látky

počas horenia. Všetky horľavé látky a materiály je potrebné uchovávať v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia.

Počas rozpaľovania maximálne otvorte prívod vzduchu. Informácie o nastavovaní vzduchu sú uvedené v bode 4.4. „Nastavenie prívodu vzduchu.“

Na nasledujúcej schéme je predstavený spôsob prípravy vkladu (paliva) na zapálenie. Ďalšiu dávku paliva priložte až vtedy, keď úplne zhorí predchádzajúce palivo (v momente, keď sú na dne komory žeravé uhlíky).



- a) Menovitý vklad (pozrite Technické informácie – základné informácie – Veľkosť vkladu (menovitá))
- b) Menšie kusy dreva (cca ½ menovitého vkladu)
- c) Drobné kusy dreva
- d) Suché štiepky

4.3. Bezpečnosť

Počas používania zariadenia postupujte obzvlášť pozorne a obozretne, vzhľadom na vysokú teplotu, riziko popálenia, ako aj možnosť výskytu požiaru:

pri obsluhu zariadenia používajte ochrannú rukavicu dodanú výrobcom,

- zabráňte deťom, aby sa približovali priamo k zariadeniu – môžu sa nachádzať pri zariadení jedine pod prísny priamym dohľadom dospelé osoby,
- nedemontujte ani akýmkoľvek spôsobom nemeňte ani nezasahujte do konštrukcie zariadenia,
- ohnisko v žiadnom prípade nehaste vodou,
- ohnisko v žiadnom prípade neprehrievajte,
- odporúčame, aby v miestnosti, v ktorom sa nachádza vykurovacie zariadenia, bol namontovaný snímač oxidu uhoľnatého,
- neponechávajte v zariadení horiaci oheň bez náležitého dohľadu,
- zariadenie nepoužívajte na sušenie materiálov (napr. oblečenia) – ani v bezprostrednom okolí zariadenia,
- pri normálnej práci dvere zariadenia (aj dvere popolníka) musia byť zatvorené,
- palivo neskladujte bezprostredne pred zariadením ani v susedstve vonkajších viek/krytov zariadenia.

- pri ohnisku neuschovávajte ľahkohorľavé ani výbušné látky, napr. benzín, petrolej, benzín do zapaľovačov ap.

Ak dôjde k zapáleniu sadze v komíne, okamžite informujte najbližšiu hasičskú stanicu a kominárskeho majstra. Kým neprídu, snažte sa požiar uhasiť práškovým hasiacim prístrojom, pričom prúd smerujte priamo do dymovodu.

4.4. Nastavenie prívodu vzduchu

Množstvo prívodného vzduchu sa nastavuje presúvaním regulátora, ktorý je na čelnej strane ohrievača. Vzduch vtekajúci do zariadenia sa delí na 3 typy: primárny vzduch, sekundárny vzduch a terciárny vzduch. Primárny vzduch je určený na udržiavanie plameňa v spaľovacej komore. Sekundárny vzduch pomáha pri spaľovaní zvyškov horľavých plynov v spalínach a súčasne chráni pred zašpinením skla. Terciárny vzduch vteká do spaľovacej komory cez prieduchy, ktoré sú umiestnené v zadnej vonkajšej stene, dopaľujúc drevný plyn vznikajúci pri horení. Sila prúdu terciárneho vzduchu je natoľko veľká, že vytvára dodatočný deflektor, ktorý obmedzuje tepelné straty. Pri rozpaľovaní, keď je ťah komína ešte príliš slabý, reguláciu prívodného vzduchu úplne otvorte. Schéma fungovania nastavovania vzduchu je predstavený v *Technických informáciách* (Obr. 5)

4.5. Palivo

Ako palivo odporúčame, aby ste používali drevo (drevo z listnatých stromov). Ohnisko úplne nenapĺňajte palivom – optimálne, keď je ohnisko naplnené palivom do cca 1/3 výšky. V žiadnom prípade nepoužívajte iné materiály než odporúčané, predovšetkým odpadové materiály a horľavé kvapaliny.

Príklady paliva používané v krbových zariadeniach (závisí to od daného modelu): drevo, drevené brikety. Výhrevnosť dreva je priemerne 3,5 – 3,7 kW/kg pri vlhkosti dreva menej než 20 %. Na spaľovanie je vhodné drevo s vlhkosťou nie viac než 20 %. Taká vlhkosť sa dosahuje po približne 2 rokoch skladovania. Čerstvé drevo má vlhkosť na úrovni 50 – 60 %. Spaľovanie takého dreva, okrem dvojnásobne vyššej spotreby paliva, spôsobuje koróziu prvkov zariadenia, rýchle špinenie sklad, ako aj usadzovanie sadze (kreozotu) v zariadení aj dymovode.

Závislosť medzi výhrevnosťou a vlhkosťou dreva

Stav dreva	Obsah vody	Hodnota
Čerstvé	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Skladované 1 rok	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Skladované niekoľko rokov	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Obsluha v prechodnom období alebo pri nepriaznivých poveternostných podmienkach

Pri nepriaznivých poveternostných podmienkach (dážď, vietor) alebo v prechodnom období môžu nastať problémy s ťahom komína. Môže to byť spôsobené príliš nízkou teplotou komína, príliš malým rozdielom teplôt (vnútri a mimo budovy) alebo spätným ťahom vyvolaným vetrom. V prípade nepriaznivých poveternostných podmienok je

nevyhnutné zakladať palivo zhora a používať menšie kusy dreva. Je potrebné zabezpečiť dostatočné množstvo vzduchu v komore otvorením vzduchovej klapky pod roštom. Ak otvorenie klapky nedodá dostatok vzduchu do komory, je potrebné otvoriť dverka a pootvoriť okno v miestnosti.

Po zapálení vsádzky a zahriatí komínového potrubia možno prívod vzduchu znížiť.

5. Údržba a čistenie

Zariadenie pravidelne čistite, predovšetkým dymovody. Odporúčame, aby kominársky majster aspoň 2-krát za rok vykonal technickú kontrolu ohniska. Vyžaduje sa, aby kominársky majster skontroloval tesnosť a čistotu dymovodov aspoň 4-krát za rok.

Kontrola a čistenie dymovodu sa musia vykonávať v súlade s miestnymi predpismi a normami, najmä čo sa týka priechodnosti dymovodu (možnosť upchatia vtáčim hniezdom, zapchatia listím ap.).

Sкло môžete čistiť výhradne len na to určenými výrobkami. Odporúčame, aby ste sklo pravidelne čistili, aby ste predišli trvalému zašpineniu. Tekuté čistiace prostriedky používajte takým spôsobom, aby ich nevstrebali existujúce tesnenia. Popol odstraňuje skôr, než sa popolník úplne zaplní, tak, aby popol nezablokoval prietok vzduchu a chladenie roštu v ohnisku. **DÔLEŽITÉ:** Údržbu a čistenie vykonávate len vtedy, keď je zariadenie vychladnuté.

Odporúčame, aby ste izolačné šnúry vymenili po každej vykurovacej sezóne. Na čistenie prvkov krbu (okrem skla) nepoužívajte chemické prostriedky. Krb nečistite namokro. Pri čistení skla chráňte tesnenia a prvky krbu. Pri čistení skla dávajte pozor na natreté povrchy.

6. Náhradné diely

Používajte výhradne len originálne náhradné diely, ktoré sú dostupné u distribútora. Zoznam dielov dodaných s výrobkom (pozrite *Technické informácie/Náhradné diely*).

7. Spôsob odstraňovania obalov a výrobku vyradeného z prevádzky.

Papierové, drevené, sklenené, plastové prvky vyhodte do príslušných kontajnerov na triedený odpad.

Kovové a liatinové prvky odovzdajte v príslušnom zbernom mieste.

Následky	Možné príčiny vzniku	Preventívne opatrenia
Kondenzát v ohnisku	Spaľovanie vlhkého dreva pri redukovanom spaľovaní a so zatvorenou komínovou klapkou. Voda stekajúca komínom	Používajte výhradne len odporúčané palivo. Zabezpečte vývod komína
Poškodenia izolačných šnúrok skla a dverí	Používanie príliš silných (a príliš veľkom množstve) prostriedkov na čistenie krbových skiel	Používajte náležité množstvo špeciálnych prostriedkov na čistenie krbových skiel tak, aby nestekali na izolačné šnúry
Nadmerné opotrebovávanie pohyblivých liatinových prvkov	Nedostatočné vetranie ohniska, nedostatočný (alebo žiadny) prívod vzduchu do roštu cez popolník, nevhodné palivo	Pravidelne vyprázdňujte popolník, kontrolujte cirkuláciu vzduchu okolo ohniska, zväčšite vzhodové otvory a mriežky
Rýchle špinenie skla	Nevhodný ťah, nevhodný prívod vzduchu z vonku, spaľovanie vlhkého dreva	Skontrolujte či krbový systém spĺňa všetky požiadavky, zabezpečte prívod vzduchu do ohniska (napr. mriežka s rozm. 20×20 cm), používajte suché, vysušené drevo
Nedostatočné vykúrenie miestnosti	Nekvalitné drevo, nedostatočný príjem tepla z ohniska, nesprávne vybraný výkon zariadenia v porovnaní s veľkosťou miestnosti	Používajte odporúčané palivo, skontrolujte cirkuláciu vzduchu okolo ohniska – skontrolujte vetracie mriežky
Prenikanie dymu do miestnosti počas horenia	Nesprávny ťah komína	Skontrolujte dymovod, či spĺňa všetky požiadavky, vyčistite dymovod, namontujte na vývode komína zariadenie chrániace pred cúvaním (spätným ťahom) dymu
Unikanie dymu počas zapalovania	Studený dymovod	Rozohrejte dymovod zapálením väčšieho množstva papiera, napr. novín
Príliš veľké plamene v ohnisku	Príliš veľký prívod vzduchu do ohniska, príliš vysoký ťah komína, nekvalitné drevo	Čiastočne alebo úplne obmedzte prívod vzduchu do ohniska (nastavenie na čelnej strane popolníka), skontrolujte, či nie je komínová klapka zablokovávaná, používajte odporúčané palivo
Oheň sa ťažko rozpaľuje, hasne	Vlhké drevo, príliš veľké polená, nekvalitné drevo, nedostatočný prívod vzduchu na horenie, nesprávny ťah komína	Používajte odporúčané palivo (tvrdé drevo, napr. buk, dub, hrab, ap.) s náležitou vlhkosťou, na zapalovanie používajte menšie kúsky dreva, zabezpečte potrebné množstvo vzduchu na horenie, skontrolujte správnosť dymovodu

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Trvanie záruky:

Záruka správneho fungovania krbového ohniska sa poskytuje od dňa nákupu zariadenia na obdobie: 24 mesiacov (v prípade kotlov) a 60 mesiacov v prípade vložiek (okrem výrobkov: Remus, Corno, Delios, Gravena Pravé okienko, Gravena Ľavé okienko, Etna, Etna Ľavé okienko, Etna Pravé okienko, Parma Ľavé okienko, Parma Pravé okienko, Prometeusz, Fiorina Ľavé okienko, Fiorina Pravé okienko, v prípade ktorých sa poskytuje záruka na 24 mesiacov). Nákup musí byť potvrdený pečiatkou maloobchodnej predajne s čitateľným podpisom predajcu, ako aj pečiatkou a podpisom firmy, ktorá zariadenie namontovala.

2. Ručiteľ zaručuje bezplatnú opravu zariadenia v prípade, ak sa počas záručnej lehoty vyskytnú výrobné chyby (montážne alebo výrobné), vzniknuté počas výrobného procesu.

3. Záručná oprava je bezplatná, ručiteľ zaručuje, že reklamáciu spotrebiteľa posúdi v priebehu 14 dní od dňa písomného nahlásenia, a reklamáciu potvrdí čo najrýchlejšie. Ak odstránenie chyby vyžaduje značné pracovné náklady alebo použitie náhradných dielov, táto lehota sa môže predĺžiť, pričom reklamujúci bude o tejto skutočnosti náležite poinformovaný.

4. Chyby a poškodenia zariadenia nahlasujte písomne v predajni, v ktorej ste dané zariadenie kúpili. Kupujúci musí predstaviť správne vyplnený záručný list spolu s účtom na meno/pokladničným blokom a výrobné číslo zariadenia.

5. Ručiteľ nezodpovedá za nefungovanie a poškodenia vzniknuté následkom nesprávnej (v rozpore s návodom na montáž a používateľskou príručkou, ako aj v rozpore s platnými predpismi a normami) montáže a používania zariadenia. Záruka sa poskytuje na zariadenia namontované výhradne osobami, ktoré majú náležité kvalifikácie a oprávnenia na vykonávanie týchto činností.

6. Záruka sa predovšetkým nevzťahuje na poškodenia, ktoré vznikli v dôsledku:

- používania iného paliva než drevo,
- zaliatia ohniska vodou,
- prudkého rozpalovania ohňa v nerozhriatom ohnisku,
- mechanických poškodení,
- nesprávne vykonávanej údržby,
- korózie – zariadenie je potrebné chrániť pred vlhkosťou,
- nesprávneho ťahu komína,
- chýb, ktoré vznikli počas prepravy.

7. Záruka sa nevzťahuje na:

- kachľový obklad, na ktorom sa môžu objaviť charakteristické „pavučiny“; kachle čistíte suchou mäkkou bavlnenou handričkou alebo papierovými utierkami; na povrchu kachlí (najmä na teplý ohrievač) nerozprašujte čistiace prostriedky ani nepoužívajte mokrá handričku – vlhkosť môže spôsobiť, že malé, vláskové praskliny sa môžu stať viditeľnejšie
- vitrokeramické sklo – poškodenie skla môže byť spôsobené výhľadne len nesprávnym používaním alebo údržbou zariadenia, takže záruka sa na také poškodenia nevzťahuje,
- šnúry, tesnenia – počas používania sa prirodzene opotrebovávajú,
- prvky ohniska (horizontálny rošt, vertikálny rošt – hrebeň, rámik deflektora, vermikulit, šamotový deflektor, vnútorné steny a zásuvka popolníka), ktoré sa môžu poškodiť následkom používania nevhodného paliva (iného než drevo), príliš intenzívneho používania ohniska alebo nesprávnej montáže zariadenia.

8. Všetky poškodenia, ktoré vzniknú následkom nesprávnej montáže, používania alebo údržby zariadenia, ako aj z iných príčin, ktoré nie sú na strane výrobcu, môže výrobca odstrániť výhľadne len na náklady používateľa zariadenia.

9. Servis, ktorý zabezpečuje výrobca, poskytuje sa na zariadenia, ktoré boli kúpené a sú používané na území Poľskej republiky.

10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci (Z. z. PR 2014 pol. 827 a Z. z. PR 2014 pol. 121 v znení neskorších predpisov). Vo veciach, ktoré táto záruka neupravuje, platia ustanovenia Občianskeho zákonníka.

11. Akékoľvek neoprávnené úpravy zariadenia sú zakázané a ich vykonaním dochádza k strate záruky.

Prijímam na vedomie záručné podmienky

Podpis kupujúceho

ZÁRUČNÝ LIST PRE KUPUJÚCEHO

Názov zariadenia: _____

Dátum nákupu
(začiatok záruky): _____

KUPUJÚCI:

Priezvisko: _____

Meno: _____

ADRESA:

Ulica popisné: _____ Orientačné číslo _____

Mesto/Obec: _____ PSČ _____

Pečiatka a podpis predajcu

Pečiatka a podpis firmy montujúcej
zariadenie

INTEGRÁLNOU SÚČASŤOU ZÁRUČNÉHO LISTU JE NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vyhlasujem, že som sa oboznámil/-a s návodom na montáž a používateľskou príručkou.

Podpis používateľa

Servisné opravy

Poznámky	Dátum	Podpis servisného technika

[EN] CONTENTS

1. GENERAL
2. SELECTING THE FIREPLACE
3. INSTALLATION
4. OPERATION
5. MAINTENANCE & CLEANING
6. SPARE PARTS
7. END-OF-LIFE PRODUCT & PACKAGING DISPOSAL

1. General

Thank you for purchasing a NORDflam HS appliance. Please read this manual before using the unit. For further information about the product, please visit our website: www.nordflam.pl.

1.1. Intended use

The appliance is designed for heating residential premises and leisure facilities. The product cannot be used as the sole source of heat. The product has an intermittent combustion furnace. Periodic combustion is achieved by maintaining the operation of the appliance, i.e. adding fuel when embers are present.

1.2. Legal notice

The product complies with the following regulations:

- Construction Law (Journal of Laws No. 89 item 414 of 1994) – Act of 7 July 1994, as amended.
- Regulation of the Minister of Infrastructure of 12 April 2002 on technical conditions to be met by buildings and their location – Journal of Laws No. 75 of 2002, item 690, as amended.
- EN 16510 “Residential solid fuel burning appliances”.
- The product does not contain any hazardous substances in accordance with Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006.

2. Selecting the fireplace

When selecting a fireplace for a specific room (rooms), besides aesthetic considerations, you should follow local regulations and the Building Code applicable in the area where the heating unit will be installed.

The output of the heating device must be selected based on the degree of insulation of the room and the space to be heated. For an insulated room, it's generally agreed that 1 kW of power is enough to heat 10 m² room with a standard height of 2.5 m. To keep your warranty valid, you should carefully match the output of the heater to the size of the room you're heating.

3. Installation

The installation of the appliance must comply with applicable laws, standards, the instructions in this manual and good building practice. The installation must be carried out by a qualified person or company.

You should follow national and local regulations. **WARNING:** for type B and C appliances without an external air supply connection, exhaust fans operating in the same room or space as the appliance may cause problems.

3.1. Chimney ducts

For the furnace to function properly, the unit should be connected to the chimney in accordance with applicable laws. It is recommended that:

- the minimum height of the chimney duct is 3.5–4 m, and the optimal height is 5–6 m, measured from the bottom of the furnace;
- the minimum dimensions of the chimney duct should be 0.18 x 0.18 m;
- the chimney duct should be airtight, with a uniform cross-section along its entire length, and protrude approximately 0.5 m above the ridge of the building to prevent draught disruption;
- in special situations (wind load zones II and III, due to local topographical conditions), chimney caps should be used to prevent draught reversal;
- chimney ducts should be designed with a minimum thermal resistance class of T600
- The design and construction of chimney flues has been carried out in accordance with the following standards: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Note!

When chimney flues:

- are smaller than recommended,
- are located in poorly situated buildings (e.g. surrounded by tall buildings, buildings in valleys),
- are tilted from the vertical and/or have long horizontal sections,

the desired negative pressure (draught) in the duct may not be achieved, which will prevent the flue gases from being extracted and result in the appliance smoking.

Before installing the appliance, it is necessary to obtain an opinion from a chimney sweep determining the draught of the chimney duct and the possibility of using the existing chimney duct to connect the unit (in accordance with EN 13384-2:2015+A1:2019).

It is assumed that the draught of the chimney should be 12 +/- 2 Pa. A duct with a draught of more than 12 Pa may cause the furnace to overheat and void the warranty. The minimum chimney draught should be 6 +/- 1 Pa.

The unit should be connected to its own independent chimney duct. The chimney duct inlet should be located in the room where the appliance is installed. Use a 1.5 mm or 2 mm thick steel pipe to make the connection. The connection pipe must not extend into the chimney duct. The chimney inlet should be finished with an insert and a rosette. Accuracy and integrity of connections are very important. The connection diagram can be found in the Technical Data (Fig. 2).

Important: In the case of fireplace inserts, the weight of the heater casing must not exert any load on the chimney structure.

3.2. Ventilation and air supply

The combustion chamber, when in use, should have an air supply of at least 10 m³/h per 1 kW of the appliance rated power.

Insufficient air supply makes the fuel burn incompletely, and exhaust fumes containing carbon monoxide and soot can generate smoke. Such a phenomenon is dangerous to life and health, reduces the power of the device, and makes the warranty claim null and void. If the appliance is fitted with an air inlet pipe or has a base designed for the use of an additional connection in the form of a *CDP pipe*, it is recommended to connect an external air source. The connection should be made in accordance with the previously prepared design. The connection diagram can be found in the Technical Data (Fig. 3). **NOTE:** not all combustion chambers are suitable for rooms with mechanical ventilation/recuperation. For more details on the combustion chamber, refer to *Technical Data* Table 1 “Basic Information”.

All ventilation grilles/ducts that supply the necessary amount of air to the room in which the appliance is installed, or directly to its combustion chamber, must be kept clean.

3.3. Installing the unit

Before installing the appliance, check that it is complete, that all mechanisms are functional and that the casing is sturdy.

When installing the unit, it is necessary to:

- place it on mounting surfaces with sufficient load-bearing capacity;
- remove all foreign and safety elements;
- ensure adequate spacing necessary for cleaning the interior of the heater and the connector;
- the device must be placed on a non-combustible base extending beyond the outline of the heater (see Technical Information, Fig. 4). the minimum distance between the heater and COMBUSTIBLE parts should be no less than (see Technical Data, Fig. 4 “Distance from combustible parts”);
- the recommended distance from NON-COMBUSTIBLE parts for freestanding stoves is no less than 15 cm

After the appliance has been installed, the chimney must be inspected and an inspection report drawn up.

4. Operation

4.1. First lighting

Before lighting the stove for the first time, remove all stickers or equipment parts from the ash pan or furnace and check the positioning of the moving parts of the furnace, such as the deflector and safety grille.

During the first use, the unit may emit an unpleasant odour caused by the burning of paint. This smell will fade away after a while. When an unpleasant odour is released, ventilate the room thoroughly.

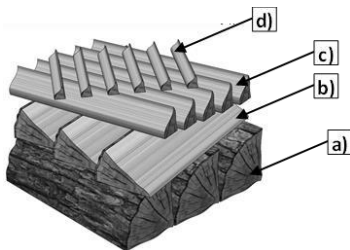
During warm-up and cool-down, the appliance may produce some noise – this is not a fault.

4.2. Lighting procedure

Use small, dry wood or special lightwood to light the fire. Under no circumstances should you use flammable liquids to light the fire (e.g. petrol, diesel, ethanol, lighter fluid, etc.). It is also prohibited to add these substances during combustion. All flammable substances and materials must be kept away from the appliance..

During the ignition process, open the air intake as much as possible. Information on air regulators can be found in section 4.4. "Adjustment of air supply".

The figure below shows how to prepare the load for lighting. Another portion of fuel should be added after the load has completely burned out (when only embers remain at the bottom of the chamber).



- a) Nominal load (see Technical Data – Basic Information – Load size (Nominal))
- b) Smaller pieces of wood (approx. ½ of the nominal load)
- c) Small pieces of wood
- d) Dry sticks

4.3. Safety

During use, take special care due to high temperatures, the risk of burns and the possibility of fire:

- use the protective glove provided by the manufacturer to operate the appliance;
- do not allow children to approach the unit directly – they may only be present near the unit under the strict supervision of adults;
- disassembly and any structural modifications to the unit are prohibited;
- never use water to put out the fire;
- do not overheat the furnace;
- it is recommended that a carbon monoxide detector be installed in the room where the heating unit will be located;
- it is not permitted to leave a burning fire in the appliance unattended;
- it is prohibited to use the appliance for drying materials (e.g. clothes) – also in its immediate vicinity;
- during normal operation, the unit door (and ash pan door) must be closed;

- it is prohibited to store fuel directly in front of the unit or in the vicinity of its external cladding;
- it is prohibited to keep flammable and explosive substances such as petrol, kerosene, lighter fluid, etc. near the furnace.

If soot catches fire in the chimney, notify the nearest fire brigade and a chimney sweep. Until they arrive, try to extinguish the fire with a powder extinguisher, directing the stream directly into the chimney duct.

4.4. Adjustment of air supply

The air supply is adjusted by moving the regulator on the front of the heater. The air entering the unit is divided into 3 types: primary air, secondary air and tertiary air. Primary air is used to maintain the flame in the combustion chamber. The secondary air contributes to the combustion of residual combustion gases in the flue gases and at the same time protects against soiling of the glass. Tertiary air enters the combustion chamber through the inlets located in the rear internal wall, combusting the wood gas produced during the combustion process. The tertiary airflow is strong enough to create an additional deflector to reduce heat loss. In case the chimney draught is still too weak during firing-up, leave the intake air regulator fully open. An overview of the air regulator operation is provided in the *Technical Data* (Fig. 5).

4.5. Fuel

It is recommended to use wood as fuel (hardwood is preferred). Do not completely fill the furnace with fuel – the optimal fill level is approx. 1/3 of the furnace height. The use of materials other than those recommended, in particular waste materials and flammable liquids, is unacceptable.

Examples of fuels used in fireplace appliances (depending on the model) include: wood, wood briquettes. The calorific value of wood averages 3.5–3.7 kW/kg when the wood moisture content is below 20%. Wood with a moisture content not exceeding 20% is suitable for burning. It takes about two years of storage to achieve this moisture content. Freshly harvested wood has a moisture content of 50–60%. Burning such wood causes twice as much fuel consumption, corrosion of unit components, rapid soiling of the glass and soot (creosote) deposits in the unit and chimney duct.

The relationship between the calorific value of wood and its moisture content

Wood condition	Water content	Value
Freshly cut	50-60%	2.0 kWh/kg = 7.2 MJ/kg
1 year of storage	25-35%	3.4 kWh/kg = 12.2 MJ/kg
Several years of storage	15-25%	4.0 kWh/kg = 14.4 MJ/kg

4.6. Operation during transitional periods or under adverse weather conditions

During adverse weather conditions (rain, wind) or in transitional periods, problems with chimney draft may occur. This may be caused by too low a chimney temperature, too small

a temperature difference (inside and outside the building), or backdraft caused by wind. In the case of adverse weather conditions, fuel must always be ignited from the top and smaller pieces of wood should be used. Adequate air supply in the chamber must be ensured by opening the air damper under the grate. If opening the damper does not provide sufficient air to the chamber, the door should be opened and a window in the room should be slightly opened.

After the fuel load has ignited and the chimney flue has warmed up, the air supply can be reduced.

5. Maintenance & cleaning

The device should be cleaned regularly, paying particular attention to the flue gas ducts. It is recommended that a chimney sweep inspect the furnace twice a year. Chimney ducts must be checked for leaks and cleaned by a chimney sweep four times a year.

The chimney duct should be inspected and cleaned in accordance with regulations, paying particular attention to the duct's unobstructed flow (possibility of blockage by birds' nests, leaves, etc.).

The glass may only be cleaned with products specifically designed for this purpose. It is recommended to clean the glass regularly to avoid permanent stains. Use liquid cleaning agents in such a way as to prevent them from soaking into existing seals. Ash should be removed before the ash pan is completely full so that the ash does not block the air flow and impede cooling of the grate in the furnace. **IMPORTANT:** Maintenance and cleaning should be carried out when the appliance has cooled down.

It is recommended to replace insulation cords after each heating season. Do not use chemicals to clean fireplace components (except for the glass). Do not wet clean the fireplace. Protect the seals and components of the fireplace when cleaning the glass. Take care with painted surfaces when cleaning the glass.

6. Spare parts

Only use original spare parts available from the distributor. The list of parts is included with the product (see *Technical Data/Spare Parts*).

7. End-of-life product & packaging disposal

Paper, wood, glass and plastic items should be placed in the appropriate separate waste containers.

Metal and cast iron items should be disposed of at a recycling centre.

Impact	Possible source of origin	Corrective measures
Droplets, condensate in the furnace	Combustion of damp wood under reduced combustion conditions and with the damper closed. Water flowing down the chimney	Use only recommended fuels. Protect the chimney hole
Damage to glass and door insulation cords	Using too strong fireplace glass cleaners (and using them in excess)	Use adequate amounts of special fireplace glass cleaner so that it does not flow onto the insulation cords.
Excessive wear of movable cast iron parts	Insufficient furnace ventilation, no grill ventilation via ash pan, unsuitable fuel	Systematically empty the ash pan, check the air circulation around the furnace, enlarge openings and air vents
Quick soiling of the glass	Lack of adequate draught, no outside air supply, use of damp wood	Check that the chimney installation complies with the requirements, ensure air access to the furnace (e.g. 20x20 cm grille), use dry seasoned wood
Unheated room	Poor quality wood, poor heat extraction from the fireplace, inappropriate selection of the appliance output for the room size	Use recommended fuel, check air circulation around the furnace - air grilles
Smoke leaking into the room during burning	Poor chimney draught	Check chimney duct and its conformity, clean chimney duct, install a backflow prevention device on the chimney hole
Smoke leakage during firing-up	Cold chimney duct	Warm up the chimney duct by igniting more paper, e.g. newspaper
Too high flames in the furnace	Excessive air supply to the furnace chamber, excessive chimney draught, poor quality wood	Restrict partially or completely the air supply to the furnace (adjustment on the ash pan), check if the chimney is not blocked, use the recommended fuels
Fire hardly ignites, extinguishes	Damp wood, oversized logs, poor quality wood, no combustion air supply, poor chimney draught	Use recommended fuels (hardwood e.g. beech, oak, hornbeam etc.) with sufficient moisture content, use small pieces of wood for ignition, ensure sufficient air supply for combustion, check correct construction of the chimney duct.

WARRANTY TERMS & CONDITIONS

1. Warranty period:

The warranty for the proper functioning of the fireplace stove is granted from the date of purchase of the unit for a period of: 24 months (for stoves) and 60 months for inserts (except for the following products: Remus, Corno, Delios, Gravena Right Pane, Gravena Left Pane, Etna, Etna Left Pane, Etna Right Pane, Parma Left Pane, Parma Right Pane, Prometheus, Fiorina Left Pane, Fiorina Right Pane, for which the warranty period is 24 months). The purchase must be confirmed with the retailer's stamp and legible signature and the stamp and signature of the company installing the device.

2. Warrantor provides free repair of the device in case of manufacturing defects (assembly or production) occurring during the warranty period.

3. Warranty repairs are free of charge, the warrantor ensures that the consumer's complaint will be dealt with within 14 days from the date of written notification within the shortest possible time. If removal of the defect requires a significant amount of work or to provide spare parts, this time may be extended, of which the claimant will be notified.

4. Defects and damage to the equipment must be reported in writing to the point of sale where the purchase was made. The purchaser shall submit a duly completed warranty card together with a personalised bill of sale or receipt from a cash register and the serial number of the device.

5. The warrantor is not responsible for lack of performance and damage caused by faulty (inconsistent with the installation and operating instructions and legal regulations) installation and operation of the equipment. The warranty shall only apply to equipment installed by persons or companies specialising in this field.

In particular, the warranty does not cover damage caused by:

- the use of fuels other than wood,
- flooding of the furnace with water,
- rapidly lighting a fire in an unheated furnace,
- mechanical damage,
- improper maintenance,
- corrosion – the unit should be protected against moisture,
- improper chimney draught,
- defects caused by shipping.

6. The warranty does not cover:

- the tile cladding, which may develop a characteristic "spider web" called "crazing"; use a dry cotton cloth or paper towels to clean the tiles; do not spray detergents on the tile surface (especially on a warm heater) or use a wet cloth – the moisture may make the small hair-like scratches ("crazing") more noticeable;
- glass-ceramic pane – damage to the pane can only be caused by improper handling or maintenance of the equipment and as such is not covered by the warranty;
- cords, seals – are subject to natural wear and tear during operation;
- parts of the furnace (horizontal grate, vertical grate – grille, deflector frame, vermiculite, chamotte deflector, internal walls and ash pan) which may be damaged by the use of unsuitable fuel (other than wood), excessive use of the furnace, or improper installation of the unit.

7. Any damage resulting from incorrect installation, use or maintenance of the device, or other causes not attributable to the manufacturer, can only be rectified at the user's expense.

8. The maintenance service provided by the manufacturer is guaranteed for devices purchased and installed in the Republic of Poland.

9. The warranty does not exclude, limit or suspend the purchaser's rights under the provisions of the warranty for defects of the goods sold (Journal of Laws No. 2014, item 827 and Journal of Laws 2014, item 121 as amended). In matters not covered by this warranty, the provisions of the Civil Code shall apply.

10. Any unauthorised modifications to the appliance are prohibited and will void the warranty.

I accept the terms of the warranty.

Purchaser's signature

PURCHASER WARRANTY CARD

Appliance name: _____
Date of purchase
(start of warranty): _____

PURCHASER:

Surname: _____
First
name: _____

ADDRESS:

Street _____ Building no.: _____
City: _____ Postcode: _____

Retailer's stamp & signature

Installer's stamp & signature

THE INSTALLATION AND OPERATING MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE WARRANTY CARD

I declare that I have read the installation and operating manual and the warranty
terms and conditions.

User's signature

Service repairs

Notes	Date	Service technician's signature

[LT] TURINYS

1. BENDRA INFORMACIJA
2. ŽIDINIO PASIRINKIMAS
3. ĮRENGIMAS
4. VALDYMAS
5. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS
6. ATSARGINĖS DALYS
7. PAKUOTĖS IR NEBETINKAMO PRODUKTO ŠALINIMO BŪDAS.

1. Bendra informacija

Dėkojame, kad įsigijote „NORDflam HS“ įmonės įrenginį. Prieš pradėdami naudoti produktą reikia susipažinti su šia instrukcija. Jei ieškote daugiau informacijos apie savo įrenginį, apsilankykite mūsų svetainėje adresu www.nordflam.pl.

1.1. Įrenginio paskirtis

Įrenginys skirtas gyvenamųjų patalpų ir poilsio patalpų šildymui. Produktas negali būti naudojamas kaip vienintelis šilumos šaltinis. Produktas turi periodinio degimo židinį. Periodinis degimas pasiekiamas palaikant įrenginio darbą, t. y. pridedant kuro, kai susidaro žarijos.

1.2. Teisinė informacija

Produktas atitinka tokių teisės aktų reikalavimus:

- Statybos įstatymai OL Nr. 89, p. 414, 1994 m. – 1994-07-07 d. įstatymas su vėlesniais pakeitimais.
- 2002-04-12 d. infrastruktūros ministro potvarkis dėl techninių sąlygų, kurias turi atitikti pastatai ir jų lokalizacija - OL Nr. 75, 2002 m., p. 690 su vėlesniais pakeitimais.
- EN 16510 standartas „Gyvenamųjų namų kietojo kuro deginimo prietaisai“
- Produkte nėra pavojingų 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1907/2006 nurodytų medžiagų.

2. Židinio pasirinkimas

Renkantis krosnį konkrečiai patalpai (patalpoms), be estetinių sumetimų, reikėtų vadovautis vietas, kur bus įrengtas šildymo įrenginys, Statybos įstatymu.

Šildymo įrenginio galios pasirinkimas priklauso nuo izoliacijos laipsnio patalpoje ir šildomos erdvės. Daroma prielaida, kad izoliuotai patalpai pakanka 1 kW galios apšildyti 10 m², kai standartinis aukštis yra 2,5 m. Įrenginio galia turi būti tinkamai parinkta pagal patalpų dydį, kuris bus šildomas, kitaip garantija negalios.

3. Įrengimas

Įrenginys turi būti montuojamas laikantis galiojančių įstatymų, standartų, šios instrukcijos rekomendacijų ir geros statybos praktikos principų. Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo arba įmonė.

Turi būti laikomasi nacionalinių ir vietinių taisyklių. ĮSPĖJIMAS: B ir C tipo įrenginiuose be prijungto išorinio oro tiekimo tame pačiame kambaryje ar erdvėje veikiančios ištraukimo ventiliatoriai gali sukelti problemų.

3.1. Dūmtakiai

Kad krosnis tinkamai veiktų, įrenginys turi būti prijungtas prie kamino pagal galiojančius įstatymus. Rekomenduojama, kad:

- mažiausias dūmtakio aukštis 3,5 – 4 m, optimalus 5-6 m, skaičiuojant nuo krosnies dugno,
- mažiausi dūmtakio matmenys turi būti 0,18 × 0,18 m,
- dūmtakis turi būti sandarus, vienodo skerspjūvio per visą ilgį ir išsikišęs apie 0,5 m virš pastato kraigo, kad nebūtų sutrikdyta trauka,
- ypatingomis situacijomis (II ir III vėjo apkrovos zonos dėl vietinių topografinių sąlygų), norint išvengti atvirkštinės traukos, reikia naudoti dūmtakio gaubtus.
- dūmtraukiai turi būti pagaminti ne mažesnės kaip T600 šiluminės varžos klasės.
- Dūmtraukių projektavimas ir įrengimas atliktas pagal šiuos standartus: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Dėmesio!

Tais atvejais, kai dūmtakiai:

- yra mažesni už rekomenduojamus matmenis,
- yra nepalankioje padėtyje esančiuose pastatuose (pvz., tarp aukštų pastatų, slėniuose),
- yra pasvirę nuo vertikalių ir (arba) ilgų horizontalių sekcijų,

dūmtakyje gali trūkti norimo neigiamo slėgio (traukos), dėl to išmetamosios dujos nebus įsiurbtos ir įrenginys bus aprūkęs.

Prieš montuojant įrenginį būtina gauti kaminkrėčio išvadą dėl dūmtakio traukos jėgos ir galimybės įrenginiui prijungti panaudoti esamą dūmtakį (pagal EN 13384-2:2015+A1:2019).

Laikoma, kad dūmtakio jėga turėtų būti 12 +/- 2 Pa. Dūmtakis, kurio trauka didesnė kaip 12 Pa, gali sukelti židinio perkaitimą ir sukelti garantijos netekimą. Mažiausias dūmtakio srautas yra 6 +/- 1 Pa.

Įrenginys turi būti prijungtas prie atskiros dūmtakio vamzdžio. Dūmtakio anga turi būti patalpoje, kurioje įrengtas prietaisas. Prijungimui naudokite 1,5 mm arba 2 mm storio plieninius vamzdžius. Prijungimo vamzdis neturi išsikišti iš dūmtakio vidaus. Įėjimą į dūmtakį reikia užbaigti įdėklų ir rozete. Jungčių tikslumas ir vientisumas yra labai svarbūs. Prijungimo schema pateikta techninėje informacijoje (2 pav.).

Svarbu: Židinio įdėklų atveju šildytuvo korpuso konstrukcijos svoris neturi apkrauti dūmtraukio konstrukcijos.

3.2. Vėdinimas ir oro tiekimas

Degimo kamera, kai naudojama, turi turėti ne mažiau kaip 10 m³/val., 1 kW nominalios įrenginio galios oro tiekimą.

Dėl nepakankamo oro degalai nesudega iki galo, o išmetamosios dujos, kuriose yra anglies monoksido ir suodžių, gali sukelti dūmus. Toks reiškinys yra pavojingas gyvybei ir sveikatai, sumažina įrenginio galią ir nesudaro pagrindo reikšti garantijos reikalavimus. Jei įrenginyje yra oro įsiurbimo jungtis arba paruošta pagrindinė konstrukcija papildomai jungčiai CDP

jungties pavidalu, rekomenduojama prijungti išorinį oro šaltinį. Jungtis turi būti atliekama pagal anksčiau parengtą projektą. Prijungimo schema pateikta techninėje informacijoje (3 pav.). **PASTABA:** ne visos degimo kameros tinka patalpoms su mechanine ventiliacija / rekuperacija. Daugiau informacijos apie degimo kamerą žr. *Techninėje informacijoje*. 1 lentelė „Pagrindinė informacija“.

Visos ventiliacijos grotelės / kanalai, tiekiantys reikiamą oro kiekį į patalpą, kurioje įrengtas prietaisas, arba tiesiai į jo degimo kamerą, turi būti švarūs.

3.3. Įrenginio įrengimas

Prieš pradėdami įrenginio montavimą, patikrinkite jo komplektiškumą, visų mechanizmų veikimą ir korpuso patvarumą.

Įrengdami įrenginį:

- padėkite jį ant tvirtinimo paviršių, turinčių pakankamai laikomosios galios,
- pašalinkite visus pašalinius ir saugumo elementus,
- padarykite reikiamus tarpus, reikalingus šildytuvo vidui ir jungties valymui.
- įrenginys turi būti pastatytas ant nedegaus pagrindo, kuris išsikiša už šildytuvo ribų (žr. Techninę informaciją, 4 pav.). mažiausias šildytuvo atstumas nuo DEGIŲ dalių turi būti ne mažesnis kaip (žr. techninę informaciją, 4 pav. „maž. atstumas nuo degių dalių“)
- rekomenduojamas atstumas nuo NENEGIOS dalių laisvai pastatomiems pečiams yra ne mažesnis kaip 15 cm

Pabaigus įrenginio montavimą, reikia padaryti atsiėmimo procedūras su perdavimo-priėmimo protokolu.

4. Valdymas

4.1. Pirmas kūrenimas

Prieš kūrendami pirmą kartą, nuimkite visus lipdukus ar įrangos dalis esančias peleninėje ar židinyje ir patikrinkite judančių krosnies dalių, tokių kaip deflektorius ir apsauginės šukos, vietą.

Deginant pirmą kartą, įrenginys dėl perdegusių dažų gali skleisti nemalonių kvapą. Šis kvapas išnyks po tam tikro laiko. Skleidžiantis nemaloniui kvapui, patalpą gerai išvėdinkite.

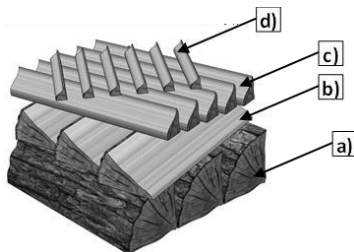
Prietaisui įsilynt ir atvėstant, gali atsirasti akustinių simptomų – tai nėra defektas.

4.2. Uždegimo procedūra

Uždegimui naudokite smulkia, sausą medieną arba specialius uždegiklius. Jokiomis aplinkybėmis uždegimui negalima naudoti degių skysčių (pvz., benzinas, dyzelinas, etilo alkoholis, žiebtuvėlių skystis ir kt.). Taip pat draudžiama šias medžiagas pilti degimo metu. Visos degiosios medžiagos turi būti laikomos atokiau nuo įrenginio.

Uždegimo metu oro tiekimas turėtų būti atidarytas maksimaliai. Informacijos apie oro reguliatorius žr. 4.4. skyriuje „Oro tiekimo reguliavimas“.

Žemiau pateiktoje schemoje parodyta, kaip paruošti kurą uždegimui. Kitą kuro porciją reikia pilti po to, kai kurias visiškai sudega (kai kameros apačioje lieka žarijų).



- a) Nominalus kuro kiekis (žr. Techninę informaciją – pagrindinę informaciją – Kuro kiekis (nominalus))
- b) Mažesni medžio gabalai (maždaug $\frac{1}{2}$ nominalaus kuro kiekio)
- c) Smulkūs medienos gabalėliai
- d) Sausos skiedros

4.3. Eksploatavimas pereinamuoju laikotarpiu arba esant nepalankioms oro sąlygoms

Nepalankių oro sąlygų (lietus, vėjas) arba pereinamuoju laikotarpiu gali kilti problemų su kamino trauka. Tai gali būti sukelta per žemos kamino temperatūros, per mažo temperatūrų skirtumo (viduje ir išorėje) arba vėjo sukeltos atbulinės traukos. Esant nepalankioms oro sąlygoms, kurą būtina uždegti iš viršaus ir naudoti mažesnes malkų dalis. Reikia užtikrinti pakankamą oro kiekį kameroje atidarant oro sklendę po grotelėmis. Jei atidarius sklendę į kamerą nepatenka pakankamai oro, reikia atidaryti dureles ir praverti langą patalpoje.

Uždegus kurą ir įkaitinus dūmtraukį, oro tiekimą galima sumažinti.

5. Saugumas

Prietaiso veikimo metu reikia būti ypač atsargiems dėl aukštos temperatūros, nudegimų pavojaus ir gaisro galimybės:

- prietaisui valdyti naudokite gamintojo tiekiamas apsaugines pirštines.
- laikykite vaikus atokiau nuo įrenginio – jų buvimas prie įrenginio galimas tik prižiūrint suaugusiems,
- draudžiama ardyti ir keisti įrenginio konstrukciją,
- negalima gesinti židinio vandeniu,
- negalima neperkaitinti židinio,
- Rekomenduojama, kad patalpoje, kurioje turi būti įrengtas šildymo įrenginys, sumontuotas būtų anglies monoksido jutiklis,
- draudžiama palikti įrenginyje degančią ugnį be priežiūros,
- draudžiama naudoti įrenginį medžiagoms (pvz., drabužiams), taip pat šalia jo, džiovininti.
- įprasto veikimo metu prietaiso durelės (ir peleninės durelės) turi būti uždarytos,
- draudžiama laikyti degalus tiesiai priešais įrenginį arba šalia jo išorinių dangų.

- draudžiama šalia židinio laikyti degias ir sprogias medžiagas, tokias kaip benzinas, žibalas, žiebtuvėlio skystis ir kt.

Kamine užsiliepsnojus suodžiams, reikia informuoti artimiausią ugniagesių komandą ir kaminkrėtį meistrą. Iki jų atvykimo stenkitės ugnį gesinti miltelinio gesintuvu, nukreipdami srovę tiesiai į dūmtakį.

5.1. Oro srauto reguliavimas

Oro tiekimas reguliuojamas judinant šildytuvo priekinėje dalyje esantį reguliatorių. Į įrenginį patenkantis oras skirstomas į 3 tipus: pirminį, antrinį ir tretinį. Pirminis oras naudojamas liepsnai degimo kameroje palaikyti. Antrinis oras palaiko išmetamųjų dujų likučių degimą išmetamosiose dujose ir tuo pačiu apsaugo nuo stiklo užteršimo. Tretinis oras patenka į degimo kamerą per įleidimo angas, esančias galinėje vidinėje sienelėje, padedant sudeginti sudegimo procese susidarančias medienos dujas. Tretinio oro srauto stiprumas yra toks didelis, kad sukuria papildomą deflektorių, ribojantį šilumos nuostolius. Kuriant, kai kamino trauka dar per silpna, pripučiama oro reguliatorių palikite visiškai atidarytą. Oro reguliavimo veikimo schema pateikta *Techninėje informacijoje* (5 pav.)

5.2. Kuras

Rekomenduojama kurui naudoti malkas (rekomenduojama lapuočių mediena). Židinys neturi būti visiškai užpildytas kuru – optimalus užpildymas yra maždaug 1/3 židinio aukščio. Kitų nei rekomenduojamų medžiagų, ypač atliekų ir degiųjų skysčių, naudojimas yra draudžiamas.

Židiniuose naudojamo kuro pavyzdžiai (priklausomai nuo modelio): lapuočių medžių mediena, briketai. Medienos šilumingumas vidutiniškai yra nuo 3,5 iki 3,7 kW/kg, kai medienos drėgnumas yra mažesnis nei 20%. Kūrenimui tinka mediena, kurios drėgnis ne didesnis kaip 20%. Ši drėgmė gaunama maždaug po 2 metų saugojimo. Šviežiai nukirsto medžio drėgnumas yra 50-60%. Tokios medienos deginimas, be dvigubai didesnių degalų sąnaudų, sukelia prietaiso elementų koroziją, greitą stiklo išsitemimą ir suodžių (kreozito) nusėdimą prietaise ir dūmtakyje.

Ryšys tarp medienos šilumingumo ir jos drėgmės lygio

Medienos būklė	Vandens kiekis	Vertė
Šviežiai supjaustyta	50-60 %	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Laikoma vienerius metus	25-35 %	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Laikymas kelerius metus	15-25 %	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

6. Priežiūra ir valymas

Įrenginį reikia reguliariai valyti, ypatingą dėmesį skiriant išmetamųjų dujų kanalams. Rekomenduojama, kad krosnį du kartus per metus apžiūrėtų kaminkrėtys. Dūmtakius reikia patikrinti atkreipiant dėmesį ar nėra protėkių ir 4 kartus per metus turi juos valyti kaminkrėtys.

Dūmtakio vamzdžio apžiūra ir valymas turi būti atliekami laikantis taisyklių, ypatingą dėmesį skiriant dūmtakio pralaidumui (galimybė užsikimšti paukščių lizdu, apdengti lapais ir pan.).

Stiklą galima valyti tik šiam tikslui skirtais produktais. Stiklą rekomenduojama reguliariai valyti, kad išvengtumėte nuolatinio sutepimo. Skystas valymo priemonės naudokite taip, kad jo sandarikliai neįmirktų. Pelenus reikia išimti prieš pilnai užpildant peleninę, kad pelenai neblokauotų oro srauto ir grotelių aušinimo krosnyje. **SVARBU:** Priežiūros ir valymo darbus reikia atlikti atvėsus įrenginiui.

Po kiekvieno šildymo sezono rekomenduojama pakeisti izoliacines virveles. Nenaudokite cheminių medžiagų židinio elementams (išskyrus stiklą) valyti. Nevalykite židinio šlapiu būdu. Valydami stiklą, apsaugokite tarpiklius ir židinio elementus. Valydami stiklą, būkite atsargūs su dažytais paviršiais.

7. Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias atsargines dalis, kurias galite įsigyti iš platintojo. Dalių sąrašas pridėtas prie gaminio (žr. *Techninė informacija / Atsarginės dalys*).

8. Pakuotės ir nebetinkamo produkto šalinimo būdas.

Popierinius, medinius, stiklinius ir plastikinius elementus reikia sudėti į rūšiuotų atliekų kontenerius.

Metaliniai ir ketaus elementai turi būti pristatyti į perdirbimo punktą.

Pasekmės	Galimi šaltiniai	Pašalinimo būdai
Kondensatas, kondensacija židinyje	Deginama drėgna mediena su sumažintu degimu ir su uždara sklende. Kaminu teka vanduo	Naudoti tik rekomenduojamus kurus. Apsaugokite kamino išleidimo angą
Pažeistos langų ir durų izoliacinės virvelės	Per stiprių (ir per daug) židinio stiklo valymo priemonių naudojimas	Židinio stiklams valyti naudokite atitinkamą kiekį specialių skysčių, kad jie nelašėtų ant izoliacinių virvelių
Per didelis judančių ketaus dalių susidėvėjimas	Nepakankamas židinio vėdinimas, grotelių vėdinimas per peleninę trūkumas, netinkamas kuras	Sistemiškai ištuštinkite peleninę, patikrinkite oro cirkuliaciją aplink židinį, padidinkite angas ir oro groteles
Stiklas greitai susitepa	Nėra tinkamos traukos, nėra oro srauto iš lauko, naudojama drėgna mediena	Patikrinkite židinio įrengimo atitiktį reikalavimams, užtikrinkite oro patekimą į židinį (pvz., grotelės, kurių matmenys 20x20 cm), naudokite sausą medieną.
Per mažai šildoma patalpa	Prastos kokybės mediena, mažas šilumos priėmimas iš židinio, netinkamas įrenginio galios pasirinkimas atsižvelgiant į patalpos dydį	Naudokite rekomenduojamą kurą, patikrinkite oro cirkuliaciją aplink židinį – oro groteles
Kūrenant į kambarį patenka dūmai	Netinkama kamino trauka	Patikrinkite dūmtakį ir jo atitiktį reikalavimams, išvalykite dūmtakį, dūmtraukio išleidimo angoje sumontuokite įtaisą, apsaugantį nuo dūmų atbulinės eigos
Įkuriant išeina dūmai	Šaltas dūmtakis	Įkaitinkite dūmtraukį uždegdami daugiau popieriaus, pvz., laikraščius
Per didelė liepsna židinyje	Per didelis oro tiekimas į židinio kamerą, per didelė kamino trauka, prastos kokybės mediena	Iš dalies arba visiškai sumažinkite oro tiekimą į židinį (reguliavimas ant peleninės fasado), patikrinkite, ar neužsikimšo sklendė, naudokite rekomenduojamą kurą
Ugnis sunkiai užsidega, užgesa	Drėgna mediena, per dideli rąstai, prastos kokybės mediena, nėra degimo oro, bloga kamino trauka	Naudokite rekomenduojamą kurą (kietą medieną, pvz., buką, ąžuolą, skroblą ir kt.), kurio drėgnumas yra tinkamas, kūrenimui naudokite mažus medienos gabalus, pasirūpinkite tinkamu oro kiekiu degimui, patikrinkite dūmtakio atlikimo teisingumą

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Garantijos galiojimo laikas:

Židinio įdėklo efektyvaus veikimo garantija suteikiama nuo įrenginio įsigijimo datos 24 mėnesių laikotarpiui (krosnių atveju) ir 60 mėnesių laikotarpiui įdėklams (išskyrus produktus: „Remus“, „Corno“, „Delios“, „Gravena“ dešinys stiklas, „Gravena“ kairys stiklas, „Etna“, „Etna“ kairys stiklas, „Etna“ dešinys stiklas, „Parma“ kairys stiklas, „Parma“ dešinys stiklas, „Prometeusz“, „Fiorina“ kairys stiklas, „Fiorina“ dešinys stiklas, kuriems suteikiama 24 mėnesių garantija). Pirkimas turi būti patvirtintas mažmeninės prekybos vietos antspaudu ir įskaitomu pardavėjo parašu, taip pat įrenginį montuojančios įmonės antspaudu ir parašu.

2. Garantas užtikrina nemokamą įrenginio remontą, garantiniu laikotarpiu atsiradus gamybos (surinkimo) proceso defektams.

3. Garantinis remontas yra nemokamas, o garantas užtikrina, kad vartotojo pretenzija bus nagrinėjama per 14 dienų nuo rašytinio pranešimo dienos ir jos sutvarkymas įvyks kuo greičiau. Jei defekto pašalinimui reikia daug darbo arba atsarginių dalių, šis laikas gali būti pratęstas ir apie bus pranešta skundą pateikiančiam asmeniui.

4. Apie įrangos defektus ir pažeidimus būtina pranešti raštu pardavimo vietai, kurioje buvo pirktas gaminys. Pirkėjas privalo pateikti teisingai užpildytą garantinį lapą, kartu su vardinio pirkimo įrodymu arba kasos čekiu ir įrenginio serijos numeriu.

5. Garantas neatsako už jokių eksploatacinių savybių trūkumus ar defektus, atsiradusius dėl sugedusios įrangos įrengimo ir naudojimo instrukcijų nesilaikymo bei taisyklių neatitinkančios įrangos įrengimo ir eksploataavimo. Garantija suteikiama įrenginiams, kuriuos montuoja tik asmenys ar įmonės, besispecializuojančios tokio pobūdžio veikloje.

Visy pirmą, garantija netaikoma žalai, kurią sukėlė:

- kitokio nei medienos kuro naudojimas,
- židinio užliejimas vandeniu,
- krosnies užliejimas vandeniu,
- mechaniniai pažeidimai,
- netinkama priežiūra,
- korozija - įrenginys turi būti apsaugotas nuo drėgmės,
- bloga kamino trauka,
- defektai, atsiradę dėl transportavimo.

6. Garantija netaikoma:

- kokių korpusui, ant kurio gali atsirasti būdingas „voratinklis“; kokliams valyti naudokite sausą medvilninį audinį arba popierinius rankšluosčius; nepurškite ploviklių ant koklių paviršiaus (ypač ant šilto šildytuvo) ir nenaudokite šlapio skudurėlio – dėl drėgmės gali geriau matytis smulkūs įtrūkimai,
- vitrokeraminiam stiklui — stiklas gali būti pažeistas tik dėl netinkamo įrenginio manipuliavimo ar priežiūros, todėl garantija jam netaikoma,
- virvėms, sandarikliams — eksploatacijos metu susidėvi natūraliai,
- židinio elementams (horizontalioms grotelėms, vertikaloms grotelėms - šukoms, deflektorio rėmeliui, vermikulitui, šamotiniam deflektoriui, vidinėms sienelėms ir peleniniam stalčiui), kurie gali būti pažeisti naudojant netinkamą kurą (kitą nei medieną), per dažnai naudojant židinį ar dėl netinkamo įrenginio įrengimo.

7. Bet kokia žala, atsiradusi dėl netinkamo įrangos įrengimo, naudojimo ar techninės priežiūros, arba bet kokios kitos priežasties, kuri nepriklauso nuo gamintojo, gali būti atitaisoma tik vartotojo sąskaita.

8. Gamintojo organizuojama techninė priežiūra garantuojama įrenginiams, įsigytiems ir įrengtiems Lenkijos Respublikos teritorijoje.

9. Garantija nepanaikina, neapriboja, nesustabdo pirkėjo teisių pagal garantijos taisykles dėl parduoto daikto defektų (OL Nr. 2014, p. 827 bei OL 2014, p. 121 su pak.). Šioje garantijoje nenumatytais klausimais yra taikomos atitinkamos Civilinio kodekso nuostatos.

10. Bet kokie neleistini įrenginio pakeitimai yra draudžiami ir panaikins garantiją.

Sutinku su garantijos sąlygomis

Pirkėjo parašas

PIRKĖJO GARANTINIS LAPAS

Įrenginio pavadinimas: _____
Pirkimo data (garantijos
pradžiai): _____

PIRKĖJAS:

Pavardė: _____

Vardas _____

ADRESAS:

Gatvė _____

Namo Nr.: _____

Pašto

Miestas: _____

indeksas: _____

Pardavėjo antspaudas ir
parašas

Prietaisą įrengiančios įmonės
antspaudas ir parašas

SUDĖTINĖS GARANTINIO LAPO DALYS YRA MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Patvirtinu, kad perskaičiau montavimo ir naudojimo instrukciją bei garantijos sąlygas.

Naudotojo parašas

Techninės priežiūros remontas

Pastabos	Data	Techninę priežiūrą ar remontą atlikusio asmens parašas

[LV] SATURA RĀDĪTĀJS

1. VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA
2. KURTUVES IZVĒLE
3. UZSTĀDĪŠANA
4. LIETOŠANA
5. APKOPE UN TĪRĪŠANA
6. REZERVES DAĻAS
7. IEPAKOJUMA UN NOLĪETOTĀ PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA.

1. Vispārīgā informācija

Paldies, ka iegādājāties *NORDflam HS* produktu. Pirms lietošanas uzsākšanas, izlasiet šo instrukciju. Papildus informācija par šo ierīci ir pieejama mūsu tīmekļa vietnē www.nordflam.pl.

1.1. Paredzētais izmantojums

Ierīce ir paredzēta dzīvojamo telpu un atpūtas objektu apkurei. Produktu nedrīkst izmantot kā vienīgo siltuma avotu. Produktam ir kurtuve ar periodisku degšanu. Periodisku sadegšanu panāk, uzturot ierīces darbību, t.i., pievienojot kurināmo, kad ir izveidojušās ogles.

1.2. Juridiskā informācija

Produkts atbilst šādiem noteikumiem:

- Būvniecības likums, OV Nr. 89, 414.p. no 1994.g. – 07.07.1994. likums ar turpmākajiem grozījumiem.
- 12.04.2002. Infrastruktūras ministra noteikumi par tehniskajām prasībām attiecībā uz ēkām un to atrašanās vietu - oficiālais vēstnesis Nr. 75 no 2002.g., 690.p. ar turpmākajiem grozījumiem.
- Standarts EN 16510 "Mājokļu ierīces, kas deg cietu degvielu"
- Produkts nesatur bīstamas vielas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1907/2006.

2. Kurtuves izvēle

Izvēloties kamīnu konkrētai (-ām) telpai (-ām), papildus estētiskajiem apsvērumiem jāņem vērā arī vietējie noteikumi un Būvniecības noteikumi, kas ir spēkā teritorijā, kurā apkures ierīce tiks uzstādīta.

Apkures ierīces jaudas izvēle ir atkarīga no telpas izolācijas pakāpes un apsildāmās platības. Tiek pieņemts, ka izolētai telpai pietiek ar 1 kW jaudu, lai apsildītu 10 m² platību ar standarta augstumu 2,5 m. Ierīces jauda jāizvēlas atbilstoši apsildāmo telpu augstumam, pretējā gadījumā tiesības uz garantiju var tikt zaudētas.

3. Uztādīšana

Ierīces uztādīšana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, standartiem, šajā instrukcijā sniegtajiem ieteikumiem un būvniecības noteikumiem. Uztādīšana jāveic kvalificētai personai vai uzņēmumam.

Jāievēro valsts un vietējie noteikumi. BRĪDINĀJUMS: B un C tipa ierīcēs bez ārējā gaisa padeves pieslēguma tajā pašā telpā vai telpā darbojošies nosūces ventilatori var radīt problēmas.

3.1. Dūmvadi

Lai kurtuve darbotos pareizi, tā jāpievieno dūmvadam saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem. Ieteikumi:

- minimālais dūmvada augstums – 3,5–4 m, optimāli 5–6 m, skaitot no kurtuves apakšas,
- minimālie dūmvada izmēri - 0,18 x 0,18 m,
- dūmvadam jābūt hermētiskam, ar vienādu šķērsriezumu visā garumā un jāizvirzās apmēram 0,5 m virs ēkas kores, lai novērstu vilkmes traucējumus,
- īpašos gadījumos (II un III vēja slodzes zona vietējo topogrāfisko apstākļu dēļ) jāizmanto dūmvadu aizsargi, kas aizsargā pret reverso vilkmi.
- dūmvadu caurulēm jābūt izgatavotām ar termiskās pretestības klasi min. T600
- Dūmvadu projektēšana un izbūve veikta saskaņā ar šādiem standartiem: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Uzmanību!

Gadījumos, ja dūmvadi:

- ir mazāki par ieteiktajiem izmēriem,
- atrodas nelabvēlīgi izvietotajās ēkās (piem. augsto ēku tuvumā, ēkas ielejās),
- atrodas slīpi attiecībā pret vertikāli un/vai tiem ir garas horizontālās sekcijas,

tajā var trūkt vēlāmā negatīvā spiediena (vilkmes), kā rezultātā dūmgāzes netiks izvadītas un no ierīces izplūdis dūmi.

Pirms ierīces uztādīšanas nepieciešams iegūt skursteņslauķa atzinumu par dūmvada vilkmes spēku un iespēju pievienot ierīci esošajam dūmvadam (saskaņā ar EN 13384-2:2015+A1:2019).

Tiek pieņemts, ka dūmvada vilkmes spēkam jābūt 12 +/- 2 Pa. Dūmvads ar vilkmes spēku, kas lielāks par 12 Pa, var izraisīt kurtuves pārkaršanu un garantijas tiesību zaudēšanu. Minimālajai dūmvada vilkmei jābūt 6 +/- 1 Pa.

Ierīce jāpievieno atsevišķam dūmvadam. Dūmvada ieklāšanai jāatrodas telpā, kurā ierīce tiks uzstādīta. Pievienošanai jāizmanto tērauda caurule ar biezumu 1,5mm vai 2mm. Savienojuma caurule nedrīkst sniegties dūmvada kanālā. Ieklāšanas galā dūmvadā jāuzstāda aizsargs un rozete. Ļoti svarīga ir savienojumu precizitāte un integritāte. Savienojuma shēma ir sniegta Tehniskajā informācijā (2. att.).

Svarīgi: Dūmvadu ieliktnu gadījumā sildītāja korpusa konstrukcijas svars nedrīkst noslogot skursteņa konstrukciju.

3.2. Ventilācija un gaisa padeve

Sadeģšanas kamerai lietošanas laikā jābūt gaisa padevei vismaz 10 m³/h uz 1 kW no ierīces nominālās jaudas.

Nepietiekama gaisa padeve izraisa nepilnīgu kurināmā sadegšanu, un dūmgāzes, kas satur oglekļa monoksīdu un kvēpus, var izraisīt dūmošanu. Šāda parādība ir bīstama dzīvībai un veselībai, samazina ierīces jaudu un nav pamats garantijas prasības izvirzīšanai. Ja ierīce ir aprīkota ar gaisa iepilūdes savienotāju vai tās pamatnes konstrukcija ir sagatavota papildu pieslēgumam *CDP savienotāja* veidā – ieteicams pievienot ārējo gaisa avotu. Savienojums jāveic saskaņā ar iepriekš sagatavotu projektu. Savienojuma shēma ir sniegta Tehniskajā informācijā (3. att.). **PIEZĪME:** ne visas sadegšanas kameras ir piemērotas telpām ar mehānisko ventilāciju/rekuperāciju. Sīkāku informāciju par sadegšanas kameru skatiet *Tehniskās informācijas* 1. tabulā “Pamatinformācija”.

Jāuztur tīri visi režģi/ventilācijas cauruļvadi, kas piegādā nepieciešamo gaisa daudzumu telpai, kurā ir uzstādīta ierīce, vai tieši tās sadegšanas kamerai.

3.3. Ierīces uzstādīšana

Pirms ierīces uzstādīšanas, pārbaudiet tās pilnīgumu, visu mehānismu darbību un korpusa izturību.

Uzstādot ierīci:

- novietojiet to uz montāžas virsmas ar pietiekamu nestspēju,
- noņemiet visus svešķermeņus un aizsargelementus,
- nodrošiniet pietiekamas atstarpes, kas nepieciešamas sildītāja iekšpuses un savienojuma tīrīšanai.
- ierīce jānovieto uz nedegoša pamata, kas pārsniedz sildītāja apmali (skat. Tehniskā informācija, 4. attēls).sildītāja minimālajam attālumam no DEGOŠĀM daļām jābūt ne mazākam kā (skatiet Tehniskās informācijas 4. att. “Attālums no degošām daļām”).
- ieteicamais attālums no NENODEGOŠĀM daļām brīvi stāvošām krāsām ir ne mazāks par 15 cm

Pēc ierīces uzstādīšanas jāsaņem skursteņslauķa protokols par dūmvada nodošanu ekspluatācijai.

4. Lietošana

4.1. Pirmā iekurināšana

Pirms pirmās iekurināšanas noņemiet visas uzlīmes vai aprīkojuma elementus, kas atrodas pelnu kastē vai kurtuvē un pārbaudiet kurtuves kustīgo daļu izvietojumu (deflektors vai aizsargķemme).

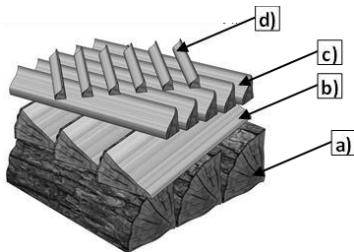
Pirmās iekurināšanas laikā no ierīces var izdalīties nepatīkama smaka, kas saistīta ar krāsas izdegšanu. Šī smaka laika gaitā izzudīs. Kad izdalās nepatīkama smaka, labi vēdiniet telpu. Ierīcei uzsilstot un atdziestot, var rasties akustiski simptomi – tie nav defekti.

4.2. Iekurināšanas procedūra

Iekurināšanai izmantojiet smalku, sausu malku vai speciālus aizdegināšanas līdzekļus. Iekurināšanai nekādā gadījumā nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošus šķidrumus (piemēram, benzīns, dīzeļdegviela, etilspirts, šķidrums šķiltavām u.c.). Aizliegts arī pievienot šīs vielas degšanas laikā. Visas viegli uzliesmojošās vielas un materiāli jāuzglabā drošā attālumā no ierīces.

Iekurināšanas procesa laikā gaisa padeve ir jāatver, cik vien iespējams. Informāciju par gaisa regulatoriem skatiet 4.4. punktā “Gaisa padeves regulēšana”.

Nākamajā shēmā parādīts, kā kurināmo sagatavo iekurināšanai. Nākamā kurināmā deva jāpievieno, kad iepriekšējais kurināmais ir pilnībā izdedzis (kad kameras apakšā ir palikušais karstums).



- a) Nominālais ievietojams kurināmais (skatiet Tehniskā informācija – Pamatinformācija – Ievietojama kurināmā lielums (nominālais))
- b) Mazāki koka gabali (aptuveni 1/2 no nominālā ievietojama kurināmā)
- c) Nelieli koka gabali
- d) Sausu koka gabali

4.3. Drošība

Ierīces lietošanas laikā jāievēro īpaša piesardzība augstās temperatūras, apdegumu un ugunsgrēka riska dēļ:

- strādājot ar ierīci, jāizmanto ražotāja piegādātais aizsargcimdš,
- neļaujiet bērniem atrasties ierīces tuvumā - viņi var atrasties pie ierīces ir iespējama tikai stingrā pieaugušo uzraudzībā,
- aizliegts izjaukt un veikt jebkādas strukturālas izmaiņas ierīcē,
- kurtuvi nedrīkst dzēst ar ūdeni,
- kurtuvi nedrīkst pārkārt,
- telpā, kurā tiks uzstādīta apkures ierīce, ieteicams uzstādīt oglekļa monoksīda sensoru,
- aizliegts bez uzraudzības atstāt degošu uguni,
- aizliegts izmantot ierīci materiālu (piem. apģērbu) žāvēšanai - arī tās tiešā tuvumā,
- normālas darbības laikā ierīces durvīm (un pelnu kastes durvīm) jābūt aizvērtām,
- kurināmo aizliegts uzglabāt tieši ierīces priekšā vai tās ārējo vāku tuvumā.
- kurtuves tuvumā aizliegts glabāt uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas, piem., benzīnu, parafīnu, šķītavu šķidrumu u. c.

Kvēpu aizdegšanās gadījumā dūmvadā, jāziņo tuvākajai ugunsdzēsēju brigādei un skursteņslauķim. Līdz viņu ierašanās brīdim mēģiniet nodzēst uguni ar pulvera dzēsamo aparātu, novirzot straumi tieši dūmvadā.

4.4. Gaisa padeves regulēšana

Gaisa padeve tiek regulēta, pārbīdīt regulatoru, kas atrodas sildītāja priekšpusē. Gaiss, kas ieplūst ierīcē, ir sadalīts 3 veidos: primārais gaiss, sekundārais gaiss un terciārais gaiss. Primāro gaisu izmanto, lai uzturētu liesmu sadegšanas kamerā. Sekundārais gaiss atbalsta dūmgāzu atlieku sadegšanu izplūdes gāzēs un vienlaikus aizsargā pret netīrumu nogulsnešanos uz stikla. Terciārais gaiss ieplūst sadegšanas kamerā caur ieplūdes atverēm, kas atrodas aizmugurējā iekšējā sienā, sadedzinot degšanas procesā radušos koksnes gāzi. Terciārā gaisa plūsmas stiprums ir tik liels, ka tas rada papildu deflektoru, kas ierobežo siltuma zudumus. Kurināšanas laikā, kad dūmvada vilkme vēl ir pārāk vāja, atstājiet gaisa padeves regulatoru pilnībā atvērtu. Gaisa regulēšanas darbības shēma ir parādīta *Tehniskajā informācijā* (5. att.).

4.5. Kurināmais

Kā kurināmo ieteicams izmantot koksni (ieteicams izmantot lapukoku malku). Neaizpildiet kurtuvi ar kurināmo līdz galam – optimālais uzpildījums ir aptuveni 1/3 no kurtuves augstuma. Nedrīkst izmantot citus materiālus nekā norādīts instrukcijā, jo īpaši atkritumus un viegli uzliesmojošus šķidrumus.

Kamīna ierīcēs izmantotā kurināmā piemēri (atkarībā no modeļa): malka, koku briketes. Malkas siltumspēja ir vidēji 3,5–3,7 kW/kg ar malkas mitrumu zem 20%. Sadedzināšanai ir piemērota malka ar mitruma saturu līdz 20 %. Šāds mitruma līmenis tiek sasniegts mitruma apmēram 2 gadu uzglabāšanas perioda. Svaigai skaldītai malkai ir raksturīgs mitruma saturs 50-60%. Šādas malkas sadegšana, neskaitot divkāršu degvielas patēriņu, izraisa ierīces elementu koroziju, ātru stikla notraipīšanu un kvēpu (kreozīta) nogulsnešanos ierīcē un dūmvadā.

Sakarība starp malkas siltumspēju un tās mitruma līmeni

Malkas stāvoklis	Ūdens saturs	Vērtība
Svaigi skaldīta	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Uzglabāta vienu gadu	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Uzglabāta daudzus gadus	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Eksploatācija pārejas periodā vai nelabvēlīgos laikapstākļos

Nelabvēlīgos laikapstākļos (lietus, vējš) vai pārejas periodā var rasties problēmas ar dūmvada vilkmi. To var izraisīt pārāk zema dūmvada temperatūra, pārāk maza temperatūras starpība (iekšpusē un ārpusē) vai atpakaļvilkme, ko izraisa vējš. Nelabvēlīgos laikapstākļos obligāti jāiededzina kurināmais no augšas un jāizmanto mazāki koka gabali. Ir jānodrošina pietiekams gaisa daudzums kamerā, atverot gaisa aizbīdni zem restēm. Ja aizbīdņa atvēršana neļauj nodrošināt pietiekamu gaisa padevi kamerā, ir jāatver durvīņas un jāpavēr logs telpā.

Kad kurināmais aizdedzies un dūmvads uzsildīts, gaisa padevi var samazināt.

5. Apkope un tīrīšana

Ierīce regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot dūmgāzu kanāliem. Kurtuves pārbaude jāveic skursteņslauķim divas reizes gadā. Dūmvadu hermētiskumu jāpārbauda un jātīra skursteņslauķim 4 reizes gadā.

Dūmvada pārbaude un tīrīšana jāveic saskaņā ar noteikumiem, īpašu uzmanību pievēršot dūmvada caurlaidībai (aizsērēšanas risks ar putnu ligzdu, lapām utt.).

Stiklu drīkst tīrīt tikai ar šim nolūkam paredzētiem līdzekļiem. Ieteicams regulāri tīrīt stiklu, lai novērstu notūrīgus netīrumus. Izmantojiet šķidros tīrīšanas līdzekļus, lai novērstu esošo blīvējumu piesūkšanos. Pelni jāizņem pirms pelnu kastes pilnīgas piepildīšanas, lai pelni neaizkavētu gaisa plūsmu un režģa dzesēšanu kurtuvē. **SVARĪGI:** Apkopes un tīrīšanas darbi jāveic, kad ierīce ir atdzisusi.

Ieteicams nomainīt izolācijas auklas pēc katras apkures sezonas. Kamīna elementu (izņemot rūti) tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskos līdzekļus. Netīriet kamīnu slapjā veidā. Tīrot rūti, aizsargājiet blīves un kamīna elementus. Tīrot rūti, esiet uzmanīgi pret krāsotām virsmām.

6. Rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas, kas pieejamas pie piegādātāja. Produktam ir pievienots daļu saraksts (skatiet *Tehnisko informāciju / Rezerves daļas*).

7. Iepakojuma un nolietotā produkta iznīcināšana.

Papīra, koka, stikla un plastmasas elementi jāievieto atbilstošos šķīroto atkritumu konteineros.

Metāla un čuguna elementi jānogādā atkritumu vākšanas punktā.

Sekas	Iespējamais rašanās avots	Risinājums
Kondensāts, kondensāts kurtuvē	Dedzināma mitra malka ar samazinātu degšanu un ar slēgtu aizbīdni. Ūdens tek pa dūmvadu	Izmantot tikai ieteicamās degvielas. Aizsargāt dūmvada izplūdi
Rūts un durvju izolācijas auklu bojājumi	Pārāk spēcīgu (vai pārāk mēģīgu) kamīna stiklu tīrīšanas līdzekļu izmantošana	Kamīna stikla tīrīšanai izmantojiet atbilstošu daudzumu speciālu šķīdumu, lai tie nepilētu uz izolācijas auklām
Pārāk mēģīgs kustīgo čuguna detaļu nodilums	Nepietiekama kurtuves ventilācija, nav režģa ventilācijas caur pelnu kasti, nepiemērota degviela	Sistemātiski iztukšojiet pelnu kasti, pārbaudiet gaisa cirkulāciju ap kurtuvi, palieliniet gaisa atveres un režģus
Stikls ātri kļūst netīrs	Nav pietiekamas vilkmes, nav gaisa plūsmas no ārpuses, tiek izmantota mitra malka	Pārbaudiet kamīna instalācijas atbilstību prasībām, nodrošiniet gaisa padevi kurtuvei (piem. režģis ar izmēriem 20x20 cm), izmantojiet sausu un atbilstoši sagatavotu malku
Nepietiekama apsildīta telpa	Slikta kvalitātes malka, zema siltuma uztvere no kurtuves, nepareiza ierīces jaudas izvēle attiecībā pret telpas lielumu	Izmantojiet ieteicamo degvielu, pārbaudiet gaisa cirkulāciju ap kurtuvi - gaisa režģi
Kurināšanas laikā telpā rodas dūmi	Nepareiza dūmvada vilkme	Pārbaudiet dūmvadu un tā atbilstību prasībām, iztīriet dūmvadu, dūmvada izplūdē uzstādiet ierīci, kas aizsargā pret dūmu atpakaļplūsmu
Kurināšanas laikā rodas dūmi	Auksts dūmvads	Uzsildiet dūmvadu, aizdedzot vairāk papīra, piem. avīzes
Pārāk lielas liesmas kurtuvē	Pārāk liela gaisa padeve kurtuves kamerā, pārāk liela dūmvada vilkme, slikta kvalitātes malka	Dalēji vai pilnībā samaziniet gaisa padevi kurtuvē (regulēšana pelnu kastes priekšpusē), pārbaudiet, vai aizbīdnis nav aizsprostots, izmantojiet ieteicamo degvielu
Grūti iekurt uguni, uguns izdziest	Mitra malka, pārāk lieli malkas gabali, nav degšanai nepieciešamās gaisa padeves, nepareiza dūmvada vilkme	Izmantojiet ieteicamās degvielas (cieta malka, piem. dižskābardis, ozols, skābardis u.tml.) ar atbilstošu mitrumu, kurināšanai izmantojiet mazus malkas gabaliņus, nodrošiniet sadegšanai vajadzīgo gaisa daudzumu, pārbaudiet dūmvada konstrukcijas pareizību.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

1. Garantijas ilgums:

Garantija krāsns kurtuves efektīvai darbībai tiek sniegta no ierīces iegādes dienas uz noteiktu laiku: 24 mēneši (krāsnīm) un 60 mēneši ieliktniem (izņemot šādus produktus: Remus, Corno, Delios, Gravena Labā rūts, Gravena Kreisā rūts, Etna, Etna Kreisā rūts, Etna Labā rūts, Parma Kreisā rūts, Parma Labā rūts, Prometeusz, Fiorina Kreisā rūts, Fiorina Labā rūts, kuriem garantija ir 24 mēneši). Pirkums jāapstiprina ar veikala zīmogu un salasāmu pārdevēja parakstu, kā arī ar montāžas uzņēmuma zīmogu un parakstu.

2. Garantijas devējs nodrošina bezmaksas ierīces remontu, ja garantijas periodā tiek konstatēti defekti (montāžas vai ražošanas defekti), kas radušies ražošanas procesa laikā.

3. Garantijas remonts ir bez maksas un garantijas devējs atbildēt uz pircēja sūdzību 14 dienu laikā pēc rakstiskas paziņošanas, un to izskatīt pēc iespējas īsākā termiņā. Gadījumā, ja defekta novēršanai nepieciešams vairāk darbaspēka un tas ir saistīts ar detaļu pasūtīšanu, šis laiks var tikt pagarināts, par ko sūdzības iesniedzējam tiks paziņots.

4. Par iekārtas defektiem un bojājumiem jāpaziņo rakstveidā produkta iegādes vietā. Pircējam ir pienākums iesniegt pareizi aizpildītu garantijas karti kopā ar pircējam izrakstīto rēķinu vai kases čeku un ierīces sērijas numuru.

5. Garantijas devējs nav atbildīgs par ierīces darbības traucējumiem un bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces uzstādīšanas un lietošanas rezultātā (neatbilstoši lietošanas instrukcijai un tiesību aktiem). Garantija attiecas uz ierīcēm, kuras uzstādījušas personas vai uzņēmumi ar atbilstošu kvalifikāciju.

Garantija nesedz bojājumus, kas radušies:

- lietojot citu kurināmā veidu nekā malka,
- aplejot kurtuvi ar ūdeni,
- ātri iekurinot uguni nesakarsušā kurtuvē,
- mehānisko defektu dēļ,
- nepareizas kopšanas dēļ,
- korozijas dēļ – ierīce jāaizsargā pret mitrumu,
- nepareizas dūmvada vilkmes dēļ,
- transportēšanas laikā.

6. Garantija neattiecas uz:

- korpusu, uz kura var rasties raksturīgs “zirnekļa tīkls” (plīsums); podiņu tīrīšanai izmantojiet sausu kokvilnas lupatu vai papīra dvieļus; uz podiņu virsmas nedrīkst smidzināt (īpaši uz sakarsušās krāsns) tīrīšanas līdzekļus vai izmantot mitru lupatu - mitrums var padarīt redzamākas nelielus skrāpējumus,
- vitrokeramikas stikls - stikla bojājumus var izraisīt tikai nepareizas manipulācijas vai iekārtas apkope, un tāpēc garantija uz to neattiecas,
- auklas, blīves - ekspluatācijas laikā ir pakļautas dabiskam nodilumam,
- kurtuves elementi (horizontālais režģis, vertikālais režģis – ķemme, deflektora rāmis, vermikulīts, šamota deflektors, iekšējās sienas un pelnu kastes atvilktnē), kuru bojājumi var rasties nepareiza kurināmā veida (izņemot malku) izmantošanas, pārmērīgas kurtuves lietošanas vai nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ.

7. Jebkurus bojājumus, kas radušies ierīces nepareizas uzstādīšanas, lietošanas vai apkopes rezultātā un citu iemeslu dēļ, kas nav saistīti ar ražotāju, var novērst tikai ar lietotāja rēķina.

8. Ražotāja organizētais serviss tiek garantēts ierīcēm, kas iegādātas un uzstādītas Polijas Republikā.

9. Garantija neizslēdz, neierobežo, kā arī nepārtrauc pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdotās preces defektiem (oficiālais vēstnesis Nr. 2014., 827.p. un oficiālais vēstnesis 2014., 121.p. ar grozījumiem).

Visos jautājumos, kas nav paredzēti šajā garantijā, Puses vadās pēc Civill kodeksa noteikumiem.

10. Jebkādas neatļautas ierīces modifikācijas ir aizliegtas un izraisa garantijas atcelšanu.

Es esmu iepazinies (-usies) ar garantijas noteikumiem.

Pircēja paraksts

GARANTIJAS KARTE PIRCĒJAM

Ierīces nosaukums _____
Iegādes datums _____
(garantijas sākums): _____

PIRCĒJS:

Uzvārds: _____

Vārds _____

ADRESE:

Iela _____ Mājas Nr.: _____

Pilsēta: _____ Pasta indekss _____

Pārdevēja zīmogs un paraksts

Montāžas uzņēmuma zīmogs un
paraksts

GARANTIJAS KARTES NEATŅEMAMA SASTĀVDAĻA IR MONTĀŽAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Es apliecinu, ka esmu iepazinies (-usies) ar montāžas un lietošanas instrukciju un
garantijas noteikumiem.

Lietotāja paraksts

Servisa remontdarbi

Piezīmes	Datums	Servisa tehnika paraksts

[RU] СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
2. ВЫБОР ТОПКИ
3. УСТАНОВКА
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА
6. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
7. СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И СНЯТОГО С ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА.

1. Общая информация

Благодарим вас за покупку изделия компании NORDflam HS. Перед началом эксплуатации устройства необходимо ознакомиться с настоящей инструкцией. Если вы ищете дополнительную информацию об устройстве, посетите наш сайт www.nordflam.pl.

1.1. Назначение устройства

Устройство предназначено для обогрева жилых помещений и объектов отдыха. Изделие не может использоваться как единственный источник тепла. Изделие оснащено топкой периодического горения. Периодическое горение достигается поддержанием работы устройства, то есть добавлением топлива в момент появления жара.

1.2. Правовая информация

Продукт соответствует требованиям следующих нормативных актов:

- Строительный закон Вестник законов № 89, поз. 414 от 1994 г. — Закон от 07.07.1994 г. с последующими изменениями.
- Постановление Министра инфраструктуры от 12.04.2002 г. об условиях, которым должны соответствовать здания и их расположение — Вестник законов № 75 от 2002 г., поз. 690 с последующими изменениями.
- Стандарт EN 16510 «Бытовые приборы для сжигания твердого топлива»
- Продукт не содержит опасных веществ в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1907/2006 Европейского парламента и Совета от 18 декабря 2006 года.

2. Выбор топки

При выборе топки для конкретного помещения (помещений), кроме эстетических соображений, необходимо руководствоваться местными нормативами и Строительным законом, действующим на территории, где будет установлено отопительное устройство.

Выбор мощности отопительного устройства зависит от степени теплоизоляции помещения и объёма отапливаемого пространства. Считается, что для изолированного помещения 1 кВт мощности достаточно для обогрева 10 м² при стандартной высоте потолка 2,5 м. Подбор мощности устройства должен

соответствовать размеру отапливаемых помещений, в противном случае гарантия может быть аннулирована.

3. Установка

Установка устройства должна соответствовать действующим законодательным требованиям, стандартам, рекомендациям настоящей инструкции и правилам техники. Монтаж должен выполняться квалифицированным специалистом или фирмой.

Должны быть соблюдены национальные и местные положения. **ВНИМАНИЕ:** у приборов типов В и С без подключения внешнего притока воздуха вытяжные вентиляторы, работающие в том же помещении или пространстве, что и прибор, могут вызывать проблемы.

3.1. Дымоходы

Для правильной работы топки устройство должно быть подключено к дымоходу в соответствии с действующими нормативами. Рекомендуется:

- минимальная высота дымохода — от 3,5 до 4 м, оптимально — от 5 до 6 м, считая от дна топки,
- минимальные размеры сечения дымохода — 0,18 x 0,18 м,
- дымоход должен быть герметичным, с одинаковым сечением по всей длине и выходить примерно на 0,5 м выше конька крыши, чтобы избежать нарушения тяги,
- в особых ситуациях (вторая и третья ветровая зона, специфические топографические условия) следует применять дефлекторы, предотвращающие обратную тягу.
- дымоходы должны быть выполнены в классе термостойкости не ниже Т600
- Проектирование и выполнение дымоходных каналов выполнено в соответствии со стандартами: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Внимание!

В случаях, если дымоходы:

- имеют размеры меньше рекомендуемых,
- находятся в зданиях с неблагоприятным расположением (например, окружены высокими зданиями, расположены в долинах),
- имеют отклонения от вертикали и/или длинные горизонтальные участки,

это может привести к недостаточной тяге в дымоходе, что вызовет недостаточный отвод дымовых газов и, как следствие, задымление устройства.

Перед установкой устройства необходимо получить заключение трубочиста, определяющее силу тяги в дымоходе и возможность использования существующего дымохода для подключения устройства (в соответствии с EN 13384-2:2015+A1:2019).

Считается, что тяга дымохода должна составлять 12 ± 2 Па. Тяга выше 12 Па может привести к перегреву топки и утрате права на гарантийное обслуживание. Минимальная тяга дымохода должна составлять 6 ± 1 Па.

Устройство должно быть подключено к отдельному индивидуальному дымоходному каналу. Вход дымохода должен находиться в помещении, где установлено

устройство. Для подключения необходимо использовать стальную трубу толщиной 1,5 мм или 2 мм. Соединительная труба не должна выступать внутрь канала дымохода. Вход в дымоход должен быть оборудован вставкой и декоративным фланцем (розеткой). Очень важны точность и герметичность соединений. Схема подключения приведена в Технической информации (Рис. 2).

Важно: В случае дымоходных вставок масса конструкции корпуса отопительного прибора не должна передаваться на конструкцию дымохода.

3.2. Вентиляция и подача воздуха

При использовании камера сгорания должна иметь подачу воздуха не менее 10 м³ / ч на 1 кВт номинальной мощности устройства.

Недостаток воздуха вызывает неполное сгорание топлива, а выхлопные газы, содержащие окись углерода и сажу, могут стать причиной задымления. Это опасно для жизни и здоровья, снижает мощность устройства и не является основанием для претензий по гарантии. Если устройство оснащено патрубком подачи воздуха или имеет конструктивную возможность подключения дополнительного канала в виде *патрубка CDP*, рекомендуется подключить внешний источник воздуха. Подключение должно производиться в соответствии с заранее подготовленным проектом. Схема подключения приведена в Технической информации (Рис. 3).

ВНИМАНИЕ: не все камеры сгорания пригодны для помещений с механической вентиляцией/рекуперацией. Более подробную информацию о камере сгорания см. в *Технической информации*, Таблица 1 «Основные сведения».

Следует регулярно очищать все вентиляционные решётки/каналы, обеспечивающие необходимый приток воздуха в помещение, где установлено устройство, либо непосредственно в его камеру сгорания.

3.3. Установка устройства

Перед установкой устройства необходимо проверить его комплектацию, работоспособность всех механизмов и прочность корпуса.

При установке устройства следует:

- Размещать его на монтажных поверхностях с достаточной несущей способностью,
- убрать все посторонние и защитные элементы,
- обеспечить достаточные зазоры для последующей очистки внутренней части отопителя и дымоходного соединения,
- устройство должно быть установлено на негорючее основание, выступающее за пределы обогревателя (см. Техническую информацию, рис. 4). минимальное расстояние от устройства до ГОРЮЧИХ элементов должно составлять не менее указанного на рисунке 4 «расстояние до горючих элементов»,
- рекомендуемое расстояние от НЕГОРЮЧИХ частей для отдельно стоящих печей составляет не менее 15 см

После завершения установки необходимо провести проверку дымохода с составлением соответствующего акта приёмки.

4. Эксплуатация

4.1. Первый розжиг

Перед первым розжигом необходимо удалить все наклейки и элементы упаковки из зольника и топки, а также проверить расположение подвижных элементов, таких как дефлектор и защитная гребёнка.

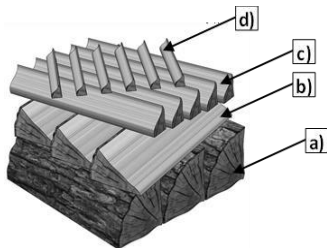
Во время первого розжига устройство может выделять неприятный запах, вызванный выгоранием краски. Этот запах исчезнет через некоторое время. Во время появления запаха следует хорошо проветрить помещение.

Во время нагрева и охлаждения устройства возможны звуковые эффекты — это не является неисправностью.

4.2. Процедура розжига

Для розжига используйте мелкие сухие дрова или специальные средства для розжига. Ни в коем случае не используйте легковоспламеняющиеся жидкости (например, бензин, дизельное топливо, этиловый спирт, жидкость для зажигалок и т. д.). Также запрещается добавлять указанные вещества во время горения. Все горючие вещества и материалы необходимо хранить вдали от устройства.

Во время розжига следует полностью открыть подачу воздуха. Информация о регуляторах подачи воздуха находится в разделе 4.4. «Регулировка подачи воздуха». На приведённой ниже схеме показан способ подготовки загрузки для розжига. Добавление новой порции топлива должно происходить только после полного прогорания предыдущей загрузки (в момент, когда на дне камеры остаются только раскалённые угли).



- а) Номинальная загрузка (см. Техническая информация – основные данные – номинальный объём загрузки)
- б) Мелкие поленья (около ½ номинальной загрузки)
- в) Мелкие щепки
- г) Сухие лучины

4.3. Безопасность

Во время эксплуатации устройства следует соблюдать особую осторожность из-за высокой температуры, риска получения ожогов и возможного возгорания:

для обслуживания устройства используйте защитную перчатку, предоставленную производителем,
не допускайте детей к устройству – их присутствие возможно только под строгим наблюдением взрослых,
запрещается разбирать и вносить любые конструктивные изменения в устройство, нельзя тушить топку водой,
не следует перегревать топку,
рекомендуется установить в помещении, где расположено отопительное устройство, датчик угарного газа (СО),
запрещается оставлять горящий огонь в устройстве без присмотра,
запрещается использовать устройство для сушки материалов (например, одежды) – в том числе в непосредственной близости от него,
во время нормальной работы дверца устройства (а также дверца зольника) должны быть закрыты,
запрещается хранить топливо непосредственно перед устройством или вблизи его внешних поверхностей,
запрещается хранить легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (такие как бензин, керосин, жидкость для зажигалок и т.п.) рядом с топкой,
В случае возгорания сажи в дымоходе необходимо немедленно сообщить в ближайшее отделение пожарной охраны и вызвать квалифицированного трубочиста. До их прибытия следует попытаться потушить пожар с помощью порошкового огнетушителя, направляя струю непосредственно в дымоход.

4.4. Регулировка притока воздуха

Регулировка подачи воздуха осуществляется посредством перемещения регулятора, расположенного на передней панели отопителя. Воздух, поступающий в устройство, делится на 3 типа: первичный воздух, вторичный воздух и третичный воздух. Первичный воздух используется для поддержания пламени в камере сгорания. Вторичный воздух поддерживает сжигание остатков дымовых газов в выхлопных газах и в то же время защищает от загрязнения стекла. Третичный воздух поступает в камеру сгорания через входные отверстия, расположенные в задней внутренней стенке, дожигая древесный газ, образующийся в процессе сгорания. Сила потока третичного воздуха настолько велика, что он создает дополнительный дефлектор, ограничивающий тепловые потери. При розжиге, когда тяга в дымоходе еще слишком мала, оставьте регулятор наддувочного воздуха полностью открытым. Схема работы регулировки подачи воздуха показана в *Технической информации* (Рис. 5)

4.5. Топливо

В качестве топлива рекомендуется использовать древесину (предпочтительно лиственных пород). Не заполняйте топку полностью – оптимальное заполнение составляет около 1/3 от высоты топки. Недопустимо использование других материалов, кроме рекомендованных, особенно отходов и горючих жидкостей. Примеры топлива, применяемого в каминных устройствах (в зависимости от модели): древесина, древесные брикеты. Теплотворная способность древесины в среднем составляет 3,5–3,7 кВт/кг при влажности ниже 20%. Для сжигания подходит

древесина с влажностью не более 20%. Такой уровень влажности достигается после приблизительно двух лет хранения. Свежесрубленная древесина имеет влажность на уровне 50–60%. Сжигание такой древесины приводит не только к двукратному увеличению расхода топлива, но и к коррозии элементов устройства, быстрому загрязнению стекла, а также отложению сажи (креозота) в устройстве и дымоходе.

Зависимость между теплотворной способностью древесины и уровнем её влажности

Состояние древесины	Содержание влаги	Значение
Свежесрубленная	50-60%	2,0 кВт·ч/кг = 7,2 МДж/кг
Хранившаяся один год	25-35%	3,4 кВт·ч/кг = 12,2 МДж/кг
Хранившаяся несколько лет	15-25%	4,0 кВт·ч/кг = 14,4 МДж/кг

4.6. Эксплуатация в переходный период или при неблагоприятных погодных условиях

При неблагоприятных погодных условиях (дождь, ветер) или в переходный период могут возникнуть проблемы с тягой дымохода. Это может быть вызвано слишком низкой температурой дымохода, слишком малой разницей температур (внутри и снаружи здания) или обратной тягой, вызванной ветром. В случае неблагоприятных погодных условий необходимо обязательно разжигать топливо сверху и использовать меньшие куски древесины. Следует обеспечить достаточное количество воздуха в камере путем открытия воздушной заслонки под колосником. Если открытие заслонки не обеспечивает достаточного количества воздуха в камере, необходимо открыть дверцу и приоткрыть окно в помещении.

После розжига топлива и прогрева дымохода подачу воздуха можно уменьшить.

5. Обслуживание и очистка

Устройство необходимо регулярно очищать, особенно дымоходные каналы. Рекомендуется дважды в год проводить технический осмотр топки квалифицированным трубочистом. Дымоход должен проверяться на герметичность и очищаться трубочистом четыре раза в год.

Осмотр и очистку дымохода следует проводить в соответствии с нормами, с особым вниманием к его проходимости (например, возможность засорения гнездами птиц, листвой и т.п.).

Очистка стекла должна производиться только средствами, специально предназначенными для этого. Рекомендуется регулярная очистка стекла, чтобы избежать стойких загрязнений. Жидкие чистящие средства следует применять таким образом, чтобы они не впитывались в уплотнители. Золу следует удалять до её полного заполнения в зольнике, чтобы не блокировался поток воздуха и охлаждение колосника в топке. **ВАЖНО:** Обслуживание и очистку следует проводить только после полного охлаждения устройства.

Рекомендуется заменять изоляционные шнуры после каждого отопительного сезона. Для чистки элементов камина (кроме стекла) нельзя использовать химические средства. Нельзя чистить камин влажным способом. Следует беречь уплотнители и элементы камина во время очистки стекла. При чистке стекла следует избегать повреждения окрашенных поверхностей.

6. Запасные части

Следует использовать только оригинальные запасные части, доступные у дистрибьютора. Перечень запчастей прилагается к изделию (см. *Техническая информация / Запасные части*).

7. Способ утилизации упаковки и снятого с эксплуатации продукта.

Бумажные, деревянные, стеклянные и пластиковые элементы следует помещать в соответствующие контейнеры для сортированных отходов.

Металлические и чугунные элементы необходимо сдать на пункт вторичной переработки.

Последствия	Возможная причина	Способы устранения
Влага, конденсат в топке	Сжигание влажной древесины при сниженной мощности и закрытом шибере. Вода течет по дымоходу	Используйте только рекомендованные виды топлива. Защитить выход дымохода
Повреждение изоляционных шнуров стекла и дверцы	Использование слишком агрессивных (или в избытке) чистящих средств для стекол камина	Для очистки каминного стекла используйте соответствующее количество специальных жидкостей, чтобы они не капали на изоляционные шнуры.
Чрезмерный износ подвижных чугунных деталей	Недостаточная вентиляция топки, отсутствие вентиляции колосниковой решетки через зольник, неправильное горючее	Систематически опорожняйте зольник, проверяйте циркуляцию воздуха вокруг топки, увеличивайте воздушные отверстия и решетки.
Стекло быстро загрязняется	Отсутствие тяги, отсутствие притока воздуха снаружи, использование влажной древесины	Проверить соответствие установки котла требованиям, обеспечить доступ воздуха в топку (например, решетка с размерами 20x20 см), используйте сухую выдержанную древесину
Помещение слабо отапливается	Некачественная древесина, плохая теплоотдача от топки, неправильно подобранная мощность устройства для данного помещения	Используйте рекомендованное топливо, проверьте циркуляцию воздуха вокруг топки - воздухозаборник
Дым попадает в помещение во время работы	Плохая дымоходная тяга	Проверить дымоход и его соответствие требованиям, очистить дымоход, установить на выходе дымохода устройство защиты от обратного потока дыма
Дым выходит при розжиге	Холодный дымоход	Нагрейте дымоход, зажигая больше бумаги, например, газет
Слишком большое пламя в топке.	Слишком сильный приток воздуха в топку, чрезмерная тяга, некачественная древесина	Частично или полностью уменьшите подачу воздуха в топку (регулировка на фасаде зольника), проверьте, не забита ли заслонка, используйте рекомендованные виды топлива
Огонь сложно развести, угасание	Влажная древесина, слишком большие бревна, древесина плохого качества, отсутствие подачи воздуха для горения, плохая тяга в дымоходе	Используйте рекомендованные виды топлива (твердая древесина, например, бук, дуб, граб и т. д.) с соответствующей влажностью, используйте небольшие куски дерева для растопки, обеспечьте необходимое количество воздуха для горения, проверьте правильность установки дымохода

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантийный срок:

Гарантия на исправную работу каминной топки предоставляется с даты покупки устройства сроком на: 24 месяца (для печей) и 60 месяцев для топок (за исключением моделей: Remus, Corno, Delios, Gravena с правым стеклом, Gravena с левым стеклом, Etna, Etna с левым стеклом, Etna с правым стеклом, Parma с левым стеклом, Parma с правым стеклом, Prometeusz, Fiorina с левым стеклом, Fiorina с правым стеклом, для которых срок гарантии составляет 24 месяца). Покупка должна быть подтверждена печатью розничной торговой точки, разборчивой подписью продавца, а также печатью и подписью компании, установившей устройство.

2. Гарант обеспечивает бесплатный ремонт устройства в случае производственных дефектов (сборки или изготовления), возникших в процессе производства в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт осуществляется бесплатно; гарантийный поставщик обязан дать ответ на рекламацию потребителя в течение 14 дней с момента её письменного представления, а её рассмотрение будет выполнено в максимально короткие сроки. Если устранение дефекта требует значительных трудозатрат или поставки запасных частей, этот срок может быть продлён, о чём лицо, подавшее рекламацию, будет уведомлено.
4. О дефектах и повреждениях оборудования необходимо письменно сообщить в точку продажи, в которой была совершена покупка. Покупатель обязан предоставить правильно заполненный гарантийный талон вместе с именным счетом или фискальным кассовым чеком и серийным номером устройства.
5. Гарант не несёт ответственности за неисправности и повреждения, вызванные неправильной (несоответствующей инструкции по установке и эксплуатации и действующему законодательству) установкой и эксплуатацией оборудования. Гарантия предоставляется только на устройства, установленные лицами или компаниями, специализирующимися на таких работах.

Гарантия в особенности не распространяется на устройства с повреждениями, возникшими в результате:

- использованием топлива, отличного от древесины,
- заливанием воды в топку,
- резким розжигом огня в неразогретой топке,
- механическими повреждениями,
- неправильным обслуживанием,
- коррозией – устройство необходимо защищать от влаги,
- неправильной тягой дымохода,
- повреждениями, возникшими в процессе транспортировки.

6. Гарантия не распространяется на:

- керамическую облицовку, на которой может появиться характерная «паутинка» из трещин; для очистки кафеля следует использовать сухую хлопчатобумажную ткань или бумажные полотенца; не следует распылять моющие средства на кафельную поверхность (особенно на горячий обогреватель) или использовать влажную тряпку — влага может усилить видимость тонких трещин («паутинка»);
- витрокерамическое стекло — его повреждение может быть вызвано только неправильным обращением или обслуживанием устройства и, как таковое, не подлежит гарантии,
- шнуры и уплотнители — подвержены естественному износу в процессе эксплуатации,
- элементы топки (горизонтальная решётка, вертикальная решётка – грибель, рамка дефлектора, вермикулит, шамотный дефлектор, внутренние стенки и зольный ящик), повреждение которых может быть вызвано применением неподходящего топлива (отличного от древесины), чрезмерной эксплуатацией топки или неправильным монтажом устройства.

7. Все повреждения, возникшие в результате неправильной установки, эксплуатации или обслуживания устройства, а также по иным причинам, не зависящим от производителя, могут быть устранены только за счёт пользователя.
8. Гарантийное обслуживание, организованное производителем, предоставляется только для устройств, приобретённых и установленных на территории Республики Польша.
9. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав покупателя, вытекающих из положений о гарантийной ответственности за дефекты проданной вещи (Журнал законов 2014, поз. 827 и Журнал законов 2014, поз. 121 с изменениями). По вопросам, не урегулированным в настоящей гарантии, применяются положения Гражданского кодекса.
10. Любые неавторизованные модификации устройства запрещены и влекут за собой потерю гарантии.

Я ознакомлен(а) с условиями гарантии.

Подпись покупателя

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Наименование устройства: _____

Дата покупки (начало действия гарантии): _____

ПОКУПАТЕЛЬ:

Фамилия: _____

Имя: _____

АДРЕС:

Улица _____ № дома: _____

Город _____ Почтовый индекс _____

Печать и подпись продавца

Печать и подпись монтажной организации

НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА ЯВЛЯЕТСЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящим подтверждаю, что ознакомлен(а) с инструкцией по
установке и эксплуатации, а также с условиями гарантии.

Подпись пользователя

Сервисный ремонт

Примечания	Дата	Подпись сервисного специалиста

[EE] SISUKORD

1. ÜLDINFORMATSIOON
2. KOLDE VALIK
3. PAIGALDAMINE
4. KÄITAMINE
5. HOOLDUS JA PUHASTAMINE
6. VARUOSAD
7. PAKENDITE JA KASUTUSELT KÕRVALDATUD TOOTE UTILISEERIMINE.

1. Üldinformatsioon

Täname teid ettevõtte NORDflam HS seadme ostmise eest. Enne seadme kasutamise alustamist tuleb tutvuda käesoleva juhendiga. Kui te vajate seadme kohta täiendavat teavet, kutsume külastama meie veebilehte www.nordflam.pl.

1.1. Seadme otstarve

Seade on mõeldud eluruumide ja vabaaja rajatiste kütmiseks. Toodet ei tohi kasutada ainsa soojusallikana. Tootel on perioodilise põlemisega kolle. Perioodiline põlemine saavutatakse seadme töö säilitamisega, s.t. kütuse lisamisega hetkel, kui on tekkinud hõõguvad sõed.

1.2. Õiguslik teave

Toode vastab järgmistele eeskirjadele:

- Ehitusseadus R.T. nr 89, punkt 414, 1994. - 07.07.1994. aasta seadus koos hilisemate muudatustega.
- Infrastruktuuri ministri 12.04.2002. aasta määrus ehitistele ja nende asukohale esitatavate tehniliste tingimuste kohta - Riigi Teataja nr 75, 2002, punkt 690 koos hilisemate muudatustega.
- Standard EN 16510 „Tahkekütusega köetavad tubased kütteseadmed”
- Toode ei sisalda ohtlikke aineid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrusele (EÜ) nr 1907/2006.

2. Kolde valik

Konkreetsel(te) ruumi(de) jaoks kolde valimisel tuleb lisaks esteetilistele kaalutlustele võtta arvesse ka kütteseadme paigaldamise piirkonnas kehtivaid kohalikke eeskirju ja ehitusseadustikku.

Kütteseadme võimsuse valik sõltub ruumi ja köetava keskkonna isolatsiooni astmest. Eeldatakse, et isoleeritud ruumi puhul piisab 2,5 m standardkõrgusega 10 m² kütmiseks 1 kW võimsusest. Seadme võimsus peab olema köetava ruumi suurusega nõuetekohases vastavuses, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

3. Paigaldamine

Seadme paigaldamine peab vastama kehtivatele õigusaktidele, standarditele, käesolevas kasutusjuhendis esitatud soovitudele ja tehnilistele eeskirjadele. Paigaldamist peab teostama kvalifitseeritud isik või ettevõtte.

Tuleb järgida riiklikke ja kohalikke sätteid. HOIATUS: B- ja C-tüüpi seadmete puhul, millel ei ole ühendatud välist õhu juurdevoolu, võivad samas ruumis või ruumis töötavad väljatõmbeventilaatorid põhjustada probleeme.

3.1. Suitsutorud

Kolde nõuetekohaseks toimimiseks peab seade olema korstnaga ühendatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele. On soovitatav, et:

- suitsutoru minimaalne kõrgus arvestades kolde põhjast on 3,5 - 4 m, optimaalselt 5 - 6 m,
- suitsutoru minimaalsed mõõtmed peavad olema 0,18 x 0,18 m,
- suitsutoru peab olema õhukindel, kogu oma pikkuses sama ristlõikega ja ulatuma tõmbehäirete vältimiseks umbes 0,5 m üle hoone harja,
- eriolukordades (II ja III tuulekoormuse tsoon, seoses kohalike topograafiliste tingimustega) tuleb tõmbe pöördumise vältimiseks kasutada korstnakatteid.
- suitsutorud peavad olema valmistatud kuumuskindluse klassis min T600
- Korstnate projekteerimine ja teostamine on tehtud vastavalt järgmistele standarditele: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Tähelepanu!

Juhul, kui suitsutorud:

- on soovituslikest mõõtmetest väiksemad,
- asuvad ebasoodsa asukohaga hoonetes (nt ümbritsetuna kõrgetest hoonetest, orgudes asuvad hooned),
- kalduvad vertikaalset kõrvale ja/või on pikkade horisontaalsete lõikudega,

torus võib esineda nõutava vaakumi (tõmbe) puudumine, mistõttu heitgaasid ei imendu välja ja seade hakkab suitsu eritama.

Enne seadme paigaldamist tuleb konsulteerida korstnapühkijaga, et määrata kindlaks suitsutoru tõmbetugevus ja olemasoleva suitsutoru seadmega ühendamiseks kasutamise võimalused (kooskõlas standardiga EN 13384-2:2015+A1:2019).

Eeldatakse, et suitsutoru tõmbetugevus on 12 +/- 2 Pa. Üle 12 Pa tõmbega toru võib põhjustada kolde ülekuumenemist ja garantiioiguste kaotamist. Korstna minimaalne tõmme peab olema 6 +/- 1 Pa.

Seade tuleb ühendada oma iseseisva korstna suitsutoruga. Korstna suitsutoru sisselaskeava peab asuma ruumis, kuhu seade on paigaldatud. Kasutada ühendamiseks 1,5 mm või 2 mm paksust terastoru. Ühendustoru ei tohi korstnalõõri ulatuda. Korstna sisselaskeava peab lõppema sisestuse ja rosetiga. Ühenduste täpsus ja tihedus on väga oluline. Ühendamise skeem on esitatud Tehnilises teabes (Joon 2).

Oluline: Korstna sisestuste puhul ei tohi kütteseadme korpuse konstruktsiooni kaal korstna konstruktsiooni koormata.

3.2. Ventilatsioon ja õhu juurdevool

Kasutamise ajal peab põlemiskambri õhuvarustus olema vähemalt 10 m³/h seadme 1 kW nimivõimsuse kohta.

Ebapiisav õhuvarustus põhjustab kütuse mittetäielikku põlemist ning süsinikdioksiidi ja tahma sisaldavad heitgaasid võivad suitsu tekitada. Selline nähtus on ohtlik elule ja tervisele, vähendab seadme võimsust ning ei ole garantiinõude aluseks. Kui seade on varustatud õhu sisselaskeliitmikuga või kui selle aluse konstruktsioon on ette valmistatud CDP-liitmiku kujul täiendava ühenduse kasutamiseks - on soovitatav ühendada väline õhuallikas. Ühendus tuleb teha eelnevalt ettevalmistatud projekti järgi. Ühendamise skeem on esitatud Tehnilises teabes (Joon 3). **Märkus:** Kõik põlemiskambri mehaanilise ventilatsiooni/taastusega ruumidesse ei sobi. Täpsemad andmed põlemiskambri kohta on esitatud *Tehnilise teabe* tabelis 1 „Põhiteave”.

Kõik ruumi, kuhu seade on paigaldatud, või otse selle põlemiskambris vajalikku õhukogust juhtivad restid/ventilatsioonikanalid tuleb puhtana hoida.

3.3. Seadme paigaldamine

Enne seadme paigaldamist tuleb üle kontrollida selle kompleksus, kõikide mehhanismide toimimine ja korpuse vastupidavus.

Seadme paigaldamisel tuleb:

- see paigutada piisava kandevõimega pindadele,
- eemaldada kõik võõr- ja turvaelemendid,
- tagada kütteseadme sisemuse ja pistikupesa puhastamiseks asjakohased vahed.
- seade tuleb paigaldada mittesüttivale alusele, mis ulatub küttekeha piiridest väljapoole (vt tehniline teave, joonis 4).
- kütteseadme minimaalne kaugus SÜTTIVATEST osadest ei tohi olla väiksem kui (vt tehnilist teavet Joon 4 „kaugus süttivatest osadest”)
- soovitatav kaugus MITTESÜTTIVATE osade puhul vabaltseisvate ahjude jaoks on vähemalt 15 cm

Pärast seadme paigaldamist tuleb teostada korstna vastuvõtmine ja koostada vastuvõtu protokoll.

4. Käitamine

4.1. Esimene süütamine

Enne esmakordset süütamist tuleb eemaldada kõik uhakandikus või tulekoldes leiduvad kleeibised või varustuse osad ning tulekoldes olevate liikuvate osade, näiteks deflektori ja kaitsekammi paigutus üle kontrollida.

Esimese süütamise ajal võib seadmest värvi põlemise tõttu ebameeldivat lõhna eralduda. Teatud aja jooksul lõhn kaob. Ruumi tuleb ebameeldiva lõhna eraldumise ajal korralikult õhutada.

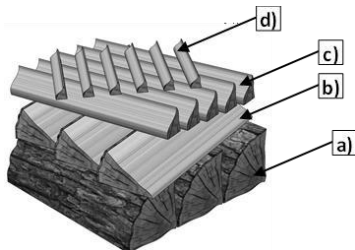
Seadme soojenemise ja jahtumise ajal võivad esineda akustilised sümptomid - need ei kujuta endast viga.

4.2. Süütamine

Kasutada süütamiseks peent kuiva puitu või spetsiaalseid süütevahendeid. Mitte mingil juhul ei tohi süütamiseks kasutada tuleohtlikke vedelikke (nt bensiin, diislikütus, etanool,

tulemasina vedelik jne). Samuti on keelatud nende ainete lisamine põlemise ajal. Kõik tuleohtlikud ained ja materjalid tuleb hoida seadmest eemal. Süütamise ajal tuleb avada õhu maksimaalne juurdepääs. Teavet õhuregulaatorite kohta saab punktist 4.4. „Õhuvarustuse reguleerimine”.

Alloleval joonisel on näidatud, kuidas toimub laengu süütamiseks ettevalmistamine. Järgmine kütuseportsjon tuleks lisada, kui laeng on täielikult ära põlenud (kui kambri põhja on jäänud hõõguvad söed).



- a) Nominaalne laeng (vt Tehniline teave - põhiteave - laengu suurus (nominaalne))
- b) Väiksemad puidutükid (umbes ½ nominaalsest laengust)
- c) Väikesed puidutükid
- d) Kuivad laastud

4.3. Ohutus

Seadme kasutamisel tuleb seoses seadme kõrge temperatuuri, põletusohu ja tulekahju tekkimise võimaluse esinemisele eriti ettevaatlik olla:

- kasutada seadme käsitsemiseks tootja poolt tarnitud kaitsekindaid,
- hoida lapsed seadme vahetust lähedusest eemal - nende viibimine seadme juures on võimalik ainult täiskasvanu range järelevalve all,
- seadme demonteerimine ja selle konstruktsioonis mistahes muudatuste teostamine on keelatud,
- tulekollet veega mitte kustutada,
- tulekollet mitte üle kuumutada,
- soovitatav on ruumi, kus asub kütteseade, paigaldada süsinikmonooksiidi andur,
- keelatud seadmesse järelevalveta põlevat tuld jätta,
- keelatud on kasutada seadet materjalide (nt riiete) kuivatamiseks - ka selle vahetus läheduses,
- tavapärase töö ajal peab seadme uks (ja tuhakambri uks) olema suletud,
- keelatud on hoida kütust otse seadme ees või selle väliskatete läheduses.
- keelatud on hoida tulekolde läheduses tule- või plahvatusohtlikke aineid, nagu bensiin, parafiin, süütevedelik jne.

Korstnas oleva pigi süttimise korral tuleb teavitada lähimat tuletõrjeüksust ja korstnapühkijat. Kuni nende saabumiseni proovida tulekahju kustutada pulberkustutiga, suunates selle juga otse suitsutorusse.

4.4. Õhuvarustuse reguleerimine

Õhuvarustust reguleeritakse kütteseadme esiosas asuva regulaatori liigutamisega. Seadmesse voolav õhk jaguneb 3 tüübiks: esmane, teisane ja tertsiaalne õhk. Esmane õhk toetab leeki põlemiskambris. Teisane õhk aitab põletada heitgaaside jääke ja kaitseb samaaegselt klaasi määrdumise eest. Tertsiaalne õhk tuleb sisemises tagaseinas olevatest sisselaskeavadest ja põletab ära põlemisprotsessis tekkinud puidugaasid. Tertsiaalse õhu voog on nii tugev, see loob soojuskadu piirava täiendava deflektori. Süttimise ajal, kui kamina tõmme on veel liiga nõrk, tuleb sissevoolu õhu regulaator täiesti avatuks jätta. Õhu regulatsiooni toimimise skeem on esitletud *Tehnilises teabes* (Joon 5)

4.5. Kütus

Kütusena on soovitatav kasutada puitu (soovitatavalt lehtpuitu). Tulekollet kütusega täielikult mitte täita - optimaalne täitmine on umbes 1/3 tulekolde kõrgusest. Muude kui soovitatud materjalide, eelkõige jäätmete ja tuleohtlike vedelike kasutamine ei ole lubatud.

Küttematerjalid, mida kaminaseadmetes (sõltuvalt mudelist) kasutatakse on näiteks: puit, puitbrikk. Puidu kütteväärtus on puidu niiskusesisaldusel alla 20% keskmiselt 3,5-3,7 kWh/kg. Põletamiseks sobib puit, mille niiskusesisaldus ei ületa 20%. Selline niiskusesisaldus saavutatakse pärast umbes 2-aastast ladustamisperioodi. Värskest lõigatud puidu niiskusesisaldus on 50-60%. Sellise puidu põletamine põhjustab lisaks kahekordsele kütusekulule ka seadme osade korrosiooni, klaasi kiiret määrdumist ning pigi (kreosoodi) ladestumist seadmesse ja suitsutorusse.

Puidu kütteväärtuse ja selle niiskusesisalduse vaheline seos

Puidu seisund	Veesisaldus	Väärtus
Värskest lõigatud	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Üks aasta ladustatud	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Mitu aastat ladustatud	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Kasutamine üleminekuperioodil või ebasoodsate ilmastikutingimuste korral

Ebasoodsate ilmastikutingimuste (vihm, tuul) või üleminekuperioodi ajal võivad tekkida probleemid korstna tõmbega. Selle põhjuseks võib olla liiga madal korstna temperatuur, liiga väike temperatuuride erinevus (hoones sees ja väljas) või tuule põhjustatud tagasitõmme. Ebasoodsate ilmastikutingimuste korral tuleb kütus kindlasti süüdata pealtpoolt ja kasutada väiksemaid puutükke. Tuleb tagada piisav õhu hulk kambris, avades resti all oleva õhuklapi. Kui klapi avamine ei taga kambris piisavalt õhku, tuleb avada uks ja pisut avada aken ruumis.

Pärast kütuse süütamist ja korstna soojenemist võib õhu juurdevoolu vähendada.

5. Hooldus ja puhastamine

Seadet tuleks regulaarselt puhastada, pöörates erilist tähelepanu suitsutorudele. Soovitav on 2 korda aastas korstnapühkija poolt kolde tehnilise ülevaatus teostamine. Suitsutorusid tuleb lekete suhtes 4 korda aastas kontrollida ja korstnapühkija poolt puhastada.

Suitsutoru kontroll ja puhastamine tuleb teostada vastavalt eeskirjadele, võttes eelkõige arvesse toru läbitavust (võimalik ummistumine linnupesade, lehtede jms tõttu).

Klaasi tohib puhastada ainult selleks ettenähtud vahenditega. Püsiplakkide vältimiseks on klaasi soovitatav regulaarselt puhastada. Kasutada vedelaid puhastusvahendeid nii, et need ei täidaks olemasolevaid tihendeid. Tuhk tuleb eemaldada enne tuhakambri täielikku täitumist, et tuhk tulekoldes õhuvoolu ja resti jahtumist ei takistaks. **OLULINE:** Hooldus- ja puhastustöid tuleb teostada jahtunud seadmel.

Soovitav on isolatsiooninöörid pärast iga kütteperioodi välja vahetada. Kaminaosade (v.a. klaas) puhastamiseks kemikaale mitte kasutada. Kaminat märjalt mitte puhastada. Klaasi puhastamisel kaitsta tihendeid ja kaminaosi. Klaasi puhastamisel olla ettevaatlik värvitud pindade suhtes.

6. Varuosad

Kasutada ainult turustaja juures saadaolevaid originaalvaruosasid. Tootega on kaasas osade loend (vt *Tehniline teave/Varuosad*).

7. Pakendite ja kasutuselt kõrvaldatud toote utiliseerimine.

Paberist, puidust, klaasist, tehismaterjalist osad tuleb kõrvaldada asjakohastesse sorteeritud jäätmete mahutitesse.

Metall- ja malmosad tuleb ära anda sekundaarse toorme kokkuostupunktides.

Tagajärjed	Võimalik tekkeallikas	Parandusmeetmed
Veetilgad, kondensatsioon koldes	Niiske puidu väikesel tulel ja suletud siibriga põletamine. Korstnast alla voolav vesi	Kasutada ainult soovitatud kütust. Kaitsta korstna väljutusava
Klaasi ja ukse isolatsiooninõõride kahjustused	Liiga kangete (ja ülemäärares koguses) kaminaklaasi puhastusvahendite kasutamine	Kasutada kaminaklaaside puhastamiseks asjakohastes kogustes spetsiaalseid vedelikke nii, et need isolatsiooninõõridele ei tilguks
Liikuvate malmosade liigne kulumine	Kolde ebapiisav ventilatsioon, tuhapanni kaudu resti ventilatsiooni puudumine, vale kütus	Tühjendada süstemaatiliselt tuhapanni, kontrollida õhuringlust kolde ümber, suurendada avasid ja õhuvõresid
Klaasi kiire määrdumine	Nõuetekohase tõmbe puudumine, väljast tuleva õhuvoo puudumine, niiske puidu kasutamine	Kontrollida kaminapaigaldise nõuetele vastavust, tagada õhu juurdepääs koldele (nt võre mõõtmetega 20x20 cm), kasutada kuiva - tahenenud puitu
Ebapiisavalt kõetud ruum	Halva kvaliteediga puit, vähene soojuse väljavool küttekoldest, seadme ebasobiva võimsuse valimine ruumi suuruse suhtes	Kasutada soovitatud kütust, kontrollida õhuringlust kolde ümber - õhuvõresid
Põlemise ajal suitsu ruumi tungimine	Nõrk korstnatõmme	Kontrollida korstnalõõri, selle vastavust nõuetele, puhastada korstnalõõr, paigaldada korstna väljalaskeavale suitsu tagasivoolu takistav seade
Suitsu väljutamine süütamise ajal	Külm korstnalõõr	Soojendada korstnalõõri suurema koguse paberi, nt ajalehtede, põletamise läbi
Liiga suur leek koldes	Liiga suur õhu juurdevool põlemiskambris, liiga tugev korstna tõmme, halva kvaliteediga puit	Piirata osaliselt või täielikult õhu juurdevool koldesse (reguleerimine tuhapanni fassaadil), kontrollida, kas siiber ei ole blokeeritud, kasutada soovitatud kütust
Raskelt süttiv tuli, kustumine	Niiske puit, liiga suured halvad, halva kvaliteediga puit, puudub õhu juurdevool tulele, nõrk korstna tõmme	Kasutada soovitatud, sobiva niiskusega kütust (kõva puit nt pook, tamm, valgepook jms), kasutada süütamiseks peeni puupilpaid, tagada süütamiseks piisav õhukogus, kontrollida korstnalõõri teostuse õigsust

GARANTIITINGIMUSED

1. Garantii kestvusaeg:

Kaminakolde nõuetekohasele toimimisele antakse alates seadme ostmise kuupäevast garantii: 24 kuud (ahjude puhul) ja 60 kuud kassetidele (välja arvatud tooted: Remus, Corno, Delios, Gravena parem klaas, Gravena vasak klaas, Etna, Etna vasak klaas, Etna parem klaas, Parma vasak klaas, Parma parem klaas, Prometheus, Fiorina vasak klaas, Fiorina parem klaas, mille garantii on 24 kuud). Ost peab olema kinnitatud jaemüüja pitseri ja loetava allkirjaga ning seadet paigaldava ettevõtte pitseri ja allkirjaga.

2. Garantiaaja jooksul tootmisprotsessi käigus tekkinud tehasevigade (paigalduse või tootmisvigade) ilmnemise korral tagab garant seadme tasuta paranduse.

3. Garantiiremont on tasuta, garant tagab tarbija kaebuse läbivaatamise 14 päeva jooksul alates kirjaliku teate saamisest ja seda käsitletakse võimalikult kiiresti. Kui vea kõrvaldamine nõuab märkimisväärset tööpanust või varuosade tarnimist, võib see aeg pikeneda, millest kaebuse esitajat teavitatakse.

4. Seadme vigadest ja kahjustustest tuleb kirjalikult teavitada müügipunkti, kus ost sooritati. Ostja on kohustatud esitama õigesti täidetud garantiikaardi koos nimelise arve või kassakviitungiga ja seadme seerianumbriga.

5. Garant ei kanna vastutust väära (paigaldus- ja kasutusjuhendile ning seaduseeskirjadele mittevastavast) paigaldamisest ja kasutamisest põhjustatud vealisuse ning kahjustuste eest. Garantii antakse ainult seda liiki töödele spetsialiseerunud isikute või ettevõtete poolt paigaldatud seadmetele.

Garantiiga ei ole eelkõige hõlmatud kahjustused, mis on põhjustatud:

- muu kui puitkütuse kasutamisest,
- kolde veega ülevalamisest,
- äkilisest tule süütamisest eelnevalt soojendamata koldes,
- mehhaanilistest kahjustustest,
- ebakohasest hooldusest,
- korrosioonist — kaitsa seadet niiskuse eest,
- korstna väära tõmbest,
- transpordist tingitud vigadest.

6. Garantiiga ei ole hõlmatud:

- kahhelkividest korpus, millele võib tekkida iseloomulik „haris“ tüüpi „ämblikuvõrk“; kahhelkivi puhastamiseks kasutada puuvillast lappi või paberkäterätikuid; kahhelkivi pinnale (eelkõige soojale ahjule) ei tohi pihustada puhastusvedelikke või kasutada märga lappi - niiskuse tõttu võivad väikesed juuspraod („haris“) nähtavamaks muutuda
- vitrokeraamiline klaas — klaasi kahjustused saavad olla põhjustatud ainult seadme ebakohasest käitlemisest või hooldamisest ja seetõttu garantiile ei allu,
- nõõrid, tihendid— alluvad kasutamise ajal loomulikule kulumisele,
- kolde osad (horisontaalne rest, vertikaalne rest - kamm, deflektori raam, vermikuliit, šamott-deflektor, siseseinal ja tuhakambri salv), mille kahjustused võivad olla põhjustatud ebaõigest kütusest (muu kui puit), kolde ülemäärast kasutamisest või seadme väära paigaldusest.

7. Kõik seadme ebaõige paigaldamise, kasutamise või hooldamise tagajärjel ning muudel, mitte tootja poolsetel põhjustel, tekkinud kahjustused on kõrvaldatavad ainult kasutaja kulul.

8. Tootja korraldatud teenindus on garanteeritud Poolas ostetud ja paigaldatud seadmete puhul.

9. Garantii ei välista, piira ega peata ostja, müüdur eseme vealisust käsitlevatest eeskirjadest tulenevaid õigusi. (M.T. Nr 2014, pkt 827 ja M.t. 2014, pkt 121 muudatustega). Käesoleva garantiiga reguleerimata küsimused lahendatakse vastavalt tsiviilkoodeksi ettekirjutustele.

10. Igasugune seadme omavoliline muutmine on keelatud ja muudab garantii kehtetuks.

Võtan garantii tingimused teatavaks.

Ostja allkiri

GARANTIIKAART OSTJALE

Seadme nimetus _____

Ostukuupäev (garantii algus): _____

OSTJA:

Perekonnanimi: _____

Nimi: _____

AADDRESS:

Tänavaga _____ maja nr: _____

Linn: _____ Pasta indeks _____

_____ Müüja pitser ja allkiri

_____ Paigaldava ettevõtte pitser ja allkiri

PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND ON GARANTIIKAARDI LAHUTAMATUKS OSAKS

Teavitan, et olen paigaldus- ja kasutusjuhendiga ning garantiitingimustega tutvunud.

_____ Kasutaja allkiri

Teenindusremont

Märkused	Kuupäev	Teenindustehniku allkiri

[GR] ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
2. ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΑΛΑΜΟΥ ΚΑΥΣΗΣ
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
6. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
7. ΤΡΟΠΟΣ ΑΠΟΡΙΨΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ.

1. Γενικές πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής της NORDflam HS. Προτού προχωρήσετε στη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να συμβουλευτείτε το παρόν εγχειρίδιο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: www.nordflam.pl.

1.1. Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη θέρμανση κατοικιών και χώρων αναψυχής. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μοναδική πηγή θερμότητας. Το προϊόν διαθέτει θάλαμο καύσης με περιοδική καύση. Η περιοδική καύση επιτυγχάνεται με τη διατήρηση της λειτουργίας της συσκευής, δηλαδή με την προσθήκη καυσίμου όταν υπάρχουν αναμμένα κάρβουνα.

1.2. Νομικές πληροφορίες

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω διατάξεων:

- Οικοδομικός Κανονισμός ΦΕΚ Αρ. 89 σημ. 414 του 1994 – Νόμος της 07.07.1994 με τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- Κανονισμός του Υπουργού Υποδομών της 12.04.2002 σχετικά με τους τεχνικούς όρους, τους οποίους πρέπει να πληρούν τα κτίρια και η θέση που βρίσκονται – ΦΕΚ Αρ. 75 από 2002 σημ. 690 με τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- Πρότυπο EN 16510 «Οικιακές συσκευές καύσης στερεών καυσίμων»
- Το προϊόν δεν περιέχει επικίνδυνες ουσίες σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006.

2. Επιλογή θαλάμου καύσης

Κατά την επιλογή θαλάμου καύσης για ένα συγκεκριμένο χώρο (χώρους), εκτός από τα αισθητικά κριτήρια, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικοί κανονισμοί και ο Οικοδομικός Κανονισμός που ισχύει στην περιοχή στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί η συσκευή θέρμανσης.

Η επιλογή ισχύος της συσκευής θέρμανσης εξαρτάται από τον βαθμό θερμομόνωσης του χώρου και τον θερμαινόμενο χώρο. Θεωρείται ότι για έναν μονωμένο χώρο 1 kW ισχύος επαρκεί για τη θέρμανση 10 m² με τυπικό ύψος 2,5 m. Θα πρέπει με την ποινή ακύρωσης

της εγγύησης να επιλέγεται η ισχύς της συσκευής κατάλληλα για το μέγεθος των θερμαινόμενων χώρων.

3. Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες, τα πρότυπα, τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και τους κανόνες της οικοδομικής τέχνης. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό ή εταιρεία. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές και τοπικές διατάξεις. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: σε συσκευές τύπου Β και C χωρίς σύνδεση εξωτερικής παροχής αέρα, οι απορροφητήρες που λειτουργούν στον ίδιο χώρο ή δωμάτιο με τη συσκευή ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα.

3.1. Καπναγωγοί

Η συσκευή, για τη σωστή λειτουργία του θαλάμου καύσης, θα πρέπει να συνδεθεί στην καπνοδόχο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Συνιστάται ώστε:

- το ελάχιστο ύψος του καπναγωγού να είναι ίσο με 3,5 – 4 m, ιδανικό 5 – 6 m, υπολογιζόμενο από τον πυθμένα του θαλάμου καύσης,
- οι ελάχιστες διαστάσεις του καπναγωγού να είναι 0,18 x 0,18 m,
- ο καπναγωγός πρέπει να είναι αεροστεγής, με την ίδια διατομή σε όλο το μήκος του και να προεξέχει περίπου 0,5 m πάνω από την κορυφογραμμή του κτιρίου για να αποτρέπει τυχών παρεμβολή του ελκυσμού,
- σε ειδικές περιπτώσεις (II και III ζώνη φορτίου ανέμου, λόγω τοπικών τοπογραφικών συνθηκών), θα πρέπει να τοποθετούνται καλύμματα καπνοδόχου για την αποτροπή αντίστροφου ελκυσμού.
- Οι καπναγωγοί πρέπει να κατασκευάζονται με κατηγορία θερμικής αντοχής τουλάχιστον T600
- Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των καπναγωγών πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Προσοχή!

Σε περιπτώσεις όπου οι καπναγωγοί:

- έχουν μικρότερες διατάξεις από τις συνιστώμενες,
- βρίσκονται σε κτίρια σε δυσμενή θέση (π.χ. δίπλα σε ψηλά κτίρια, κτίρια σε κοιλάδες),
- έχουν κλίση από την κατακόρυφο και/ή έχουν μακριά οριζόντια τμήματα,

μπορεί να υπάρχει κίνδυνος ανεπαρκούς υποπίεσης (ελκυσμού) στον αγωγό, με αποτέλεσμα τη μη εξαγωγή καυσαερίων και την εμφάνιση καπνού στη συσκευή.

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, απαιτείται ο έλεγχος από καπνοδοχοκαθαριστή για να προσδιοριστεί η δύναμη ελκυσμού του καπναγωγού και οι δυνατότητες χρήσης του υπάρχοντος καπναγωγού (σύμφωνα με το EN 13384-2:2015+A1:2019).

Θεωρείται ότι η δύναμη ελκυσμού του καπναγωγού θα πρέπει να είναι 12 +/- 2 Pa. Ένας καπναγωγός με ελκυσμό άνω των 12 Pa μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της εστίας και απώλεια ισχύος της εγγύησης. Ο ελάχιστος ελκυσμός θα πρέπει να είναι 6 +/- 1 Pa. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται ξεχωριστά με δικό της ανεξάρτητο καπναγωγό. Η είσοδος του καπναγωγού θα πρέπει να βρίσκεται στον χώρο εγκατάστασης της συσκευής. Για τη

σύνδεση πρέπει να χρησιμοποιείται χαλύβδινος σωλήνας πάχους 1,5mm ή 2mm. Ο σωλήνας σύνδεσης δεν πρέπει να προεξέχει στο εσωτερικό του καπναγωγού. Η είσοδος του καπναγωγού πρέπει να τερματίζεται με ένθετο και ροζέτα. Πολύ σημαντική είναι η ακρίβεια και η συνοχή των συνδέσεων. Το διάγραμμα συνδεσμολογίας περιλαμβάνεται στις Τεχνικές Πληροφορίες (Εικ. 2).

Σημαντικό: Στην περίπτωση ενεργειακών τζακιών, το βάρος της επένδυσης του θερμαντικού σώματος δεν πρέπει να επιβαρύνει τη δομή της καπνοδόχου.

3.2. Εξαερισμός και παροχή αέρα

Ο θάλαμος καύσης πρέπει να διαθέτει κατά τη χρήση, παροχή αέρα τουλάχιστον 10 m³/h ανά 1 kW της ονομαστικής ισχύος της συσκευής.

Η ανεπαρκής ποσότητα αέρα προκαλεί ατελή καύση του καυσίμου και τα καυσαέρια που περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και αιθάλη, μπορεί να προκαλέσουν την εμφάνιση καπνού. Αυτό το φαινόμενο είναι επικίνδυνο για τη ζωή και την υγεία, μειώνει την ισχύ της συσκευής και δεν αποτελεί βάση για αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης. Εάν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με στόμιο εισαγωγής φρέσκου αέρα ή έχει έτοιμη κατασκευή βάσης για τη χρήση πρόσθετης σύνδεσης με τη μορφή στομίου *σύνδεσης ΚΔΑ* - συνιστάται η σύνδεση με εξωτερική παροχή αέρα. Η σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με προηγουμένως εκπονημένο σχέδιο. Το διάγραμμα συνδεσμολογίας περιλαμβάνεται στις Τεχνικές Πληροφορίες (Εικ. 3). **ΠΡΟΣΟΧΗ:** δεν είναι όλοι οι θάλαμοι καύσης κατάλληλοι για χώρους με μηχανικό αερισμό ή ανάκτηση θερμότητας. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον θάλαμο καύσης θα βρείτε στις *Τεχνικές Πληροφορίες* Πίνακας 1 «Βασικές πληροφορίες».

Διατηρείτε καθαρές όλες τις γρίλιες/κανάλια αερισμού που εξασφαλίζουν την απαιτούμενη ποσότητα αέρα στον χώρο στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή ή απευθείας στον θάλαμο καύσης.

3.3. Εγκατάσταση συσκευής

Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση πρέπει να ελέγξετε την πληρότητα της συσκευής, τη λειτουργία όλων των μηχανισμών και την ακεραιότητα του περιβλήματος.

Κατά την εγκατάσταση της συσκευής:

- τοποθετήστε την σε επιφάνειες στερέωσης με επαρκές μέγιστο φορτίο,
- αφαιρέστε όλα τα ξένα στοιχεία και τα στοιχεία ασφαλείας,
- διασφαλίστε επαρκή απόσταση για τον καθαρισμό του εσωτερικού του θερμαντικού σώματος και της σύνδεσης.
- η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε μη εύφλεκτη βάση που προεξέχει πέρα από τα όρια της θερμάστρας (βλ. τεχνικές πληροφορίες, εικ. 4).
- η ελάχιστη απόσταση του θερμαντικού σώματος από ΕΥΦΛΕΚΤΑ μέρη δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από (βλέπε τεχνικές πληροφορίες Εικ. 4 «απόσταση από εύφλεκτα μέρη»)
- η συνιστώμενη απόσταση από ΜΗ ΚΑΥΣΙΜΑ μέρη για ελεύθερα τοποθετημένες σόμπες είναι τουλάχιστον 15 εκ.

Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση της συσκευής, θα πρέπει να εκτελεστεί τεχνικός έλεγχος με σύνταξη πρωτοκόλλου.

4. Λειτουργία

4.1. Πρώτη αναφλέξη

Πριν την πρώτη ανάφλεξη πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα αυτοκόλλητα και τα εξαρτήματα από το δοχείο της στάχτης και τον θάλαμο καύσης και να ελεγχθεί η θέση των κινητών στοιχείων, όπως η κόφτρα και η προστατευτική σχάρα

Κατά την πρώτη ανάφλεξη, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μία δυσάρεστη οσμή που προκαλείται από την καύση της μογιάς. Η οσμή αυτή θα εξαφανιστεί μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα. Κατά την διάρκεια εκπομπής της οσμής πρέπει πάντα να αερίζεται ο χώρος.

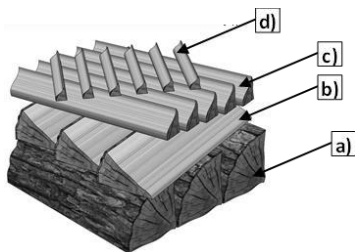
Κατά την θέρμανση ή την ψύξη της συσκευής μπορεί να παρουσιαστούν ορισμένοι ήχοι – αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

4.2. Διαδικασία ανάφλεξης

Για την ανάφλεξη πρέπει να χρησιμοποιείτε λεπτά, ξερά ξύλα ή ειδικό προσανάμμα. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση για την ανάφλεξη εύφλεκτα υγρά (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, αιθανόλη, υγρό για αναπτήρες κ.λπ.). Απαγορεύεται επίσης η προσθήκη των ουσιών αυτών κατά τη διάρκεια της καύσης. Όλες οι εύφλεκτες ουσίες και τα υλικά πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τη συσκευή.

Κατά τη διάρκεια της ανάφλεξης ανοίξτε στο μέγιστο την παροχή αέρα. Πληροφορίες σχετικά με τους ρυθμιστές αέρα θα βρείτε στο σημείο 4.4. «Ρύθμιση παροχής αέρα».

Στο παρακάτω διάγραμμα παρουσιάζεται ο τρόπος προετοιμασίας της καύσιμης ύλης για την ανάφλεξη. Η προσθήκη νέας ποσότητας καυσίμου θα πρέπει να γίνεται μόνο κατόπιν πλήρους καύσεως του προηγούμενου καυσίμου (όταν παραμένει μόνο θράκα στον πυθμένα του θαλάμου).



- a) Ονομαστικό φορτίο (βλ. Τεχνικές Πληροφορίες – βασικές πληροφορίες – ποσότητα φορτίου (ονομαστική))
- b) Μικρότερα κομμάτια ξύλου (περίπου ½ της καύσιμης ύλης)
- c) Λεπτά κομμάτια ξύλου
- d) Ξερά προσανάμματα

4.3. Ασφάλεια

Κατά τη χρήση της συσκευής να είστε προσεκτικοί λόγω των υψηλών θερμοκρασιών, τον κίνδυνο εγκαυμάτων και πρόκλησης πυρκαγιάς:

- για τον χειρισμό της συσκευής χρησιμοποιήστε το προστατευτικό γάντι που παρέχεται από τον κατασκευαστή,
- δεν επιτρέπεται η άμεση επαφή παιδιών με τη συσκευή – η παρουσία τους κοντά στη συσκευή επιτρέπεται μόνο υπό την άμεση επίβλεψη ενηλίκων,
- απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση και η εκτέλεση κατασκευαστικών αλλαγών στη συσκευή,
- μην σβήνετε τον θάλαμο καύσης με νερό,
- μην υπερθερμαίνετε τον θάλαμο καύσης,
- συνιστάται η εγκατάσταση ανιχνευτή μονοξειδίου του άνθρακα στον χώρο στον οποίο θα βρίσκεται η συσκευή θέρμανσης,
- απαγορεύεται να αφήνετε φωτιά στο εσωτερικό της συσκευής χωρίς επίβλεψη,
- απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για το στέγνωμα υλικών (π.χ. ρούχων) – επίσης και στο άμεσο περιβάλλον της,
- κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας, η πόρτα της συσκευής (και η πόρτα του δοχείου συλλογής στάχτης) πρέπει να είναι κλειστά,
- απαγορεύεται η αποθήκευση καυσίμων ακριβώς μπροστά τη συσκευή ή κοντά στα εξωτερικά της καλύμματα.
- απαγορεύεται η φύλαξη εύφλεκτων και εκρηκτικών ουσιών όπως βενζίνη, κηροζίνη, υγρό αναπτήρων κλπ. κοντά στον θάλαμο καύσης

Σε περίπτωση ανάφλεξης της αιθάλης στην καμινάδα, ειδοποιήστε την πλησιέστερη πυροσβεστική υπηρεσία και έναν καπνοδοχοκαθαριστή. Μέχρι την άφιξή τους, θα πρέπει να γίνει προσπάθεια κατάσβεσης με πυροσβεστήρα σκόνης, κατευθύνοντας τη ροή απευθείας πάνω στον καπναγωγό.

4.4. Ρύθμιση παροχής αέρα

Η ρύθμιση της παροχής του αέρα γίνεται με τη μετακίνηση του ρυθμιστή που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του θερμαντικού σώματος. Ο αέρας που εισέρχεται στη συσκευή, χωρίζεται σε 3 τύπους: πρωτογενής αέρας, δευτερογενής αέρας και τριτογενής αέρας. Ο πρωτογενής αέρας χρησιμοποιείται για τη διατήρηση της φλόγας στον θάλαμο καύσης. Ο δευτερογενής αέρας συμβάλει στην καύση των υπολειμμάτων των καυσίμων αερίων στα καυσάερια και προστατεύει ταυτόχρονα από το λέρωμα του γυαλιού. Ο τριτογενής αέρας ρέει στον θάλαμο καύσης μέσω των εισαγωγών που βρίσκονται στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα, καίγοντας το ξυλαέριο που δημιουργείται κατά τη διαδικασία καύσης. Η ισχύς ροής του τριτογενή αέρα είναι τόσο μεγάλη που δημιουργεί μια πρόσθετη κόφτρα περιορισμού απώλειας θερμότητας. Κατά την ανάφλεξη, όταν ο ελκυσμός είναι ακόμη πολύ αδύναμος, η ρύθμιση του αέρα πλήρωσης θα πρέπει να είναι πλήρως ανοιχτή. Το διάγραμμα λειτουργία ρύθμισης αέρα παρουσιάζεται στις *Τεχνικές Πληροφορίες* (Εικ. 5)

4.5. Καύσιμο

Συνιστούμε ως καύσιμο τη χρήση ξύλου (συνιστάται ξύλο φυλλοβόλων δέντρων). Μη γεμίζετε πλήρως τον θάλαμο καύσης με καύσιμο – η βέλτιστη πλήρωση είναι περίπου 1/3

του ύψους της εστίας. Απαγορεύεται η χρήση υλικών διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται, ιδίως απορριμάτων και εύφλεκτων υγρών.

Παραδείγματα καυσίμων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συσκευές τζακιού (ανάλογα με το μοντέλο) είναι: ξύλο, ξυλομπрикέτες. Η θερμογόνος δύναμη του ξύλου είναι κατά μέσο όρο 3,5–3,7 kWh/kg με υγρασία ξύλου κάτω από 20%. Για καύση προορίζεται ξύλο με περιεκτικότητα σε υγρασία που δεν ξεπερνά το 20%. Μια τέτοια υγρασία επιτυγχάνεται από περίπου 2 χρόνια αποθήκευσης. Ένα φρεσκοκομμένο ξύλο έχει περιεκτικότητα σε υγρασία 50-60%. Η καύση ενός τέτοιου ξύλου, εκτός από την διπλάσια κατανάλωση καυσίμου, προκαλεί διάβρωση των εξαρτημάτων, γρήγορη εμφάνιση βρωμιάς στο γυαλί και συσσώρευση αιθάλης (κρεόζωτο) στη συσκευή και στον καπναγωγό.

Σχέση μεταξύ της θερμογόνου δύναμης του ξύλου και του επιπέδου υγρασίας του.

Κατάσταση ξύλου	Περιεκτικότητα σε νερό	Τιμή
Φρεσκοκομμένο	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Αποθηκευμένο για 1 χρόνο	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Αποθηκευμένο για μερικά χρόνια	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Χειρισμός κατά την μεταβατική περίοδο ή σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες

Κατά τη διάρκεια δυσμενών καιρικών συνθηκών (βροχή, άνεμος) ή σε μεταβατική περίοδο, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα με το ελκυσμό της καμινάδας. Αυτό μπορεί να οφείλεται σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία καμινάδας, σε πολύ μικρή διαφορά θερμοκρασίας (εσωτερικά και εξωτερικά του κτηρίου) ή σε αντίστροφο ελκυσμό που προκαλείται από τον άνεμο. Σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες είναι απαραίτητο να ανάβετε το καύσιμο από επάνω και να χρησιμοποιείτε μικρότερα κομμάτια ξύλου. Πρέπει να εξασφαλιστεί επαρκής ποσότητα αέρα στον θάλαμο ανοίγοντας το κλαπέτο αέρα κάτω από τη σχάρα. Εάν το άνοιγμα του κλαπέτου δεν επιτρέψει την παροχή επαρκούς αέρα στον θάλαμο, πρέπει να ανοιχτεί η πόρτα και να μισοανοιχτεί το παράθυρο στο δωμάτιο. Αφού αναφλεγεί το καύσιμο και θερμανθεί ο καπναγωγός, η παροχή αέρα μπορεί να μειωθεί.

5. Συντήρηση και καθαρισμός

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ιδιαίτερη έμφαση στους αγωγούς καυσαερίων. Συνιστάται η πραγματοποίηση τεχνικού ελέγχου δύο φορές τον χρόνο από εξειδικευμένο καπνοδοχοκαθαριστή. Οι καπναγωγοί πρέπει να ελέγχονται ως προς τη στεγανότητά τους και να καθαρίζονται από καπνοδοχοκαθαριστή 4 φορές το χρόνο.

Ο έλεγχος και καθαρισμός του καπναγωγού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και με ιδιαίτερη προσοχή στη βατότητα του αγωγού (πιθανότητα απόφραξης από φωλιές πουλιών, πεσμένα φύλλα, κ.λπ.).

Ο καθαρισμός του τζαμιού μπορεί να γίνεται αποκλειστικά με ειδικά προϊόντα. Συνιστάται ο τακτικός καθαρισμός του τζαμιού ώστε να αποφεύγεται η μόνιμη βρωμιά. Χρησιμοποιήστε υγρά καθαριστικά κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποτιστούν οι υπάρχουσες στεγανοποιήσεις. Η απομάκρυνση της στάχτης πρέπει να γίνεται προτού

γεμίζει πλήρως το δοχείο συλλογής στάχτης, έτσι ώστε η στάχτη να μην εμποδίζει τη ροή του αέρα και την ψύξη της σχάρας στο τζάκι. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πρέπει να γίνονται όταν η συσκευή είναι κρύα.

Συνιστάται η αντικατάσταση των μονωτικών κορδονιών στο τέλος κάθε περιόδου θέρμανσης. Για τον καθαρισμό των στοιχείων του τζακιού (εκτός από το γυαλί) μη χρησιμοποιείτε χημικά. Απαγορεύεται ο υγρός καθαρισμός του τζακιού. Προστατεύστε τις στεγανοποιήσεις και τα στοιχεία του τζακιού κατά τον καθαρισμό του γυαλιού. Κατά τον καθαρισμό του γυαλιού προσέξτε τις βαμμένες επιφάνειες.

6. Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που διατίθενται από τον επίσημο διανομέα. Ο πλήρης κατάλογος των ανταλλακτικών περιλαμβάνεται στο προϊόν (βλ. *Τεχνικές πληροφορίες/Ανταλλακτικά*).

7. Τρόπος απορριψής συσκευασιών και προϊόντων που βρίσκονται στο τέλος του κύκλου ζωής τους.

Τα προϊόντα από χαρτί, ξύλο, γυαλί και πλαστικό πρέπει να τοποθετούνται σε κατάλληλα δοχεία διαχωρισμένων απορριμάτων.

Τα μεταλλικά και μαντεμένα προϊόντα πρέπει να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία ανακύκλωσης.

Πιθανές πηγές ελαττωματικής λειτουργίας του θαλάμου καύσης

Αποτέλεσμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Υγροποιήσεις, συμπτκνώματα στον θάλαμο καύσης	Καύση υγρού ξύλου σε μειωμένη καύση και με κλειστό κλαπέτο (damper). Νερό που ρέει από την καμινάδα	Χρησιμοποιείτε μόνο συνιστώμενα καύσιμα. Ασφαλίστε την έξοδο της καμινάδας
Ζημιά στα μονωτικά κορδόνια του τζαμιού και της πόρτας	Χρήση πολύ ισχυρών (σε πίεση) καθαριστικών για τζάμια τζακιού	Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες ποσότητες ειδικών καθαριστικών για τον καθαρισμό των τζαμιών του τζακιού, έτσι ώστε να μην στάζουν πάνω στα μονωτικά κορδόνια
Υπερβολική φθορά των κινητών μαντεμένων στοιχείων	Ανεπαρκής αερισμός του θαλάμου καύσης, έλλειψη αερισμού της σχάρας μέσω του σταχτοδοχείου, ακατάλληλο καύσιμο	Αδειάστε συστηματικά το δοχείο συλλογής του στάχτη, ελέγξτε την κυκλοφορία του αέρα γύρω από τον θάλαμο καύσης, ανοίξτε περισσότερο τα ανοίγματα και τις περιόδους αεραγωγών
Το τζάμι λερώνεται γρήγορα	Έλλειψη κατάλληλου ελκυσμού, έλλειψη ροής αέρα από έξω, χρήση υγρού ξύλου	Ελέγξτε τη συμμόρφωση της εγκατάστασης του τζακιού με τις απαιτήσεις, εξασφαλίστε πρόσβαση αέρα στον θάλαμο καύσης (π.χ. περιόδους με διαστάσεις 20x20 cm), χρησιμοποιείτε στεγνό ξύλο - ξηρό
Απουσία θέρμανσης στον χώρο	Ξύλο κακής ποιότητας, χαμηλή λήψη θερμότητας από τον θάλαμο καύσης, ακατάλληλη επιλογή απόδοσης της συσκευής σε σχέση με το μέγεθος του χώρου	Χρησιμοποιείτε το συνιστώμενο καύσιμο, ελέγξτε την κυκλοφορία του αέρα γύρω από τον θάλαμο καύσης - περιόδους αέρα
Εμφάνιση καπνού στον χώρο την ώρα της καύσης	Κακός ελκυσμός καμινάδας	Ελέγξτε τον καπναγωγό, τη συμμόρφωσή του με τις απαιτήσεις, καθαρίστε τον καπναγωγό, εγκαταστήστε στην έξοδο της καμινάδας συσκευή που εμποδίζει την επιστροφή του καπνού
Διαφυγή καπνού κατά τη διαδικασία ανάμματος	Ψυχρός καπναγωγός	Ζεστάνετε τον καπναγωγό ανάβοντας περισσότερο χαρτί, π.χ. εφημερίδες
Πολύ μεγάλη φλόγα στον θάλαμο καύσης	Πολύ μεγάλη παροχή αέρα στον θάλαμο καύσης, πολύ μεγάλος ελκυσμός, κακής ποιότητας ξύλο	Περιορίστε μερικώς ή πλήρως την παροχή αέρα στον θάλαμο καύσης (ρύθμιση στην πρόσφιση του δοχείου συλλογής στάχτη), ελέγξτε αν το κλαπέτο είναι φραγμένο, χρησιμοποιήστε το σωστό καύσιμο
Δυσκολία ανάφλεξης φωτιάς, η φωτιά σβήνει	Υγρό ξύλο, πολύ μεγάλοι κορμοί, κακής ποιότητας ξύλο, απουσία παροχής αέρα καύσης, κακός ελκυσμός καμινάδας	Χρησιμοποιείτε κάποιο από τα συνιστώμενα καύσιμα (σκληρό ξύλο π.χ. οξιά, βελανιδιά, καρπίνος κ.λπ.) σε κατάλληλη υγρασία, για προσάνναμμα χρησιμοποιήστε μικρά κομμάτια ξύλου, εξασφαλίστε επαρκή ποσότητα αέρα κατά την καύση, ελέγξτε την σωστή εκτέλεση του καπναγωγού

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Περίοδος εγγύησης:

Η εγγύηση για την ορθή λειτουργία του θαλάμου καύσης παρέχεται από την ημερομηνία αγοράς για περίοδο: 24 μηνών (για σύμπε) και 60 μήνες για ενεργειακά τζάκια (εκτός από τα προϊόντα: Remus, Cornu, Delios, Gravena Δεξί Τζάκι, Gravena Αριστερό Τζάκι, Etna, Etna Αριστερό Τζάκι, Etna Δεξί Τζάκι, Parma Αριστερό Τζάκι, Parma Δεξί Τζάκι, Prometheus, Fiorina Αριστερό Τζάκι, Fiorina Δεξί Τζάκι, για τα οποία η εγγύηση είναι 24 μηνών). Η αγορά πρέπει να φέρει επιβεβαίωση με σφραγίδα του καταστήματος λιανικής και ευανάγνωστη υπογραφή του πωλητή, καθώς και σφραγίδα και υπογραφή της εταιρείας εγκατάστασης της συσκευής.

2. Ο εγγυητής παρέχει δωρεάν επισκευή της συσκευής σε περίπτωση που παρουσιαστεί εντός της περιόδου εγγύησης κατασκευαστικό ελάττωμα (εγκατάστασης ή κατασκευής), κατά τη διαδικασία κατασκευής.

3. Η επισκευή εντός εγγύησης είναι δωρεάν, ενώ ο εγγυητής διασφαλίζει την εξέταση της καταγγελίας του καταναλωτή εντός 14 ημερών από τη ημερομηνία γραπτής υποβολής της και διευθέτησης του συντομότερο δυνατό διάστημα. Εάν για την αποκατάσταση του ελαττώματος απαιτείται σημαντική εργασία ή εισαγωγή ανταλλακτικών, το διάστημα αυτό μπορεί να παραταθεί, κάτι για το οποίο θα ενημερωθεί αυτός που υπέβαλλε την καταγγελία.

4. Τα ελαττώματα και οι ζημιές στον εξοπλισμό πρέπει να αναφέρονται γραπτώς στο σημείο πώλησης από το οποίο πραγματοποιήθηκε η αγορά. Ο αγοραστής υποχρεούται να προσκομίσει σωστά συμπληρωμένη την κάρτα εγγύησης μαζί με την ονομαστική απόδειξη ή απόδειξη ταμειακής και τον αριθμό σειράς της συσκευής.

5. Ο εγγυητής δεν ευθύνεται για έλλειψη σωστής λειτουργίας και ζημιών που προκύπτουν από λανθασμένη (μη σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας, καθώς και τους κανονισμούς) εγκατάσταση και χρήση του εξοπλισμού. Η εγγύηση παρέχεται αποκλειστικά για συσκευές που τοποθετούνται από άτομα ή εταιρείες που ειδικεύονται σε αυτό το είδος εργασίας.

Ειδικότερα, η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται λόγω:

- χρήσης καυσίμου διαφορετικού από ξύλο,
- πλημμύρας του θαλάμου καύσης με νερό,
- απότομου ανάμματος φωτιάς σε μη θερμαινόμενη συσκευή,
- μηχανικών βλαβών,
- ακατάλληλης συντήρησης,
- διάβρωσης - η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία,
- λανθασμένου εκλυσμού καμινάδας,
- ελαττωμάτων που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- περιβλήμα από πλακάκια, στο οποίο μπορεί να εμφανιστεί ο χαρακτηριστικός «ιστός αράχνης» που ονομάζεται «τριχοειδής ρωγμή» για τον καθαρισμό των πλακιδίων χρησιμοποιήστε ένα στεγνό βαμβακερό πανάκι ή χαρτί κουζίνας· μην ψεκάζετε απορρυπαντικά στην επιφάνεια των πλακιδίων (ειδικά σε ζεστό θερμαντικό σώμα) και μην χρησιμοποιείτε βρεγμένο πανί καθώς η υγρασία μπορεί να κάνει τις μικρές, τριχοειδείς γρατσουνιές («τριχοειδής ρωγμή») ακόμη πιο ορατές,
- βιτρο-κεραμικό τζάκι – ζημιά στο τζάκι μπορεί να προκληθεί μόνο από ακατάλληλο χειρισμό ή συντήρηση του εξοπλισμού και έως τούτου δεν καλύπτεται από την εγγύηση,
- κορδόνια και φλάντζες – υπόκεινται σε φυσική φθορά κατά τη χρήση,
- εξαρτήματα του θαλάμου καύσης (οριζόντια σχάρα, κάθετη σχάρα - χτένα, κόφτρα, εσωτερικά τοιχώματα και συρτάρι συλλογής στάχτης), των οποίων η ζημιά μπορεί να προκληθεί σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλου καυσίμου (διαφορετικού από ξύλο), υπερβολική χρήση του θαλάμου καύσης ή ακατάλληλης εγκατάστασης της συσκευής.

7. Οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από ακατάλληλη εγκατάσταση, χρήση ή συντήρηση της συσκευής και από άλλους λόγους που δεν οφείλονται στον κατασκευαστή, μπορούν να αφαιρεθούν μόνο με έξοδα του χρήστη.

8. Η υπηρεσία σέρβις που παρέχεται από τον κατασκευαστή είναι εγγυημένη για συσκευές που αγοράζονται και εγκαθίστανται εντός Πολωνίας.

9. Η εγγύηση δεν αποκλείει, περιορίζει ή αναστέλλει τα δικαιώματα του αγοραστή, που προκύπτουν από τις διατάξεις της εγγύησης για ελαττώματα πωληθέντων αγαθών (ΦΕΚ 2014 σημ. 827 και ΦΕΚ 2014 σημ. 121 με τροπ.). Σε θέματα που δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση, εφαρμόζονται οι διατάξεις του Αστικού Κώδικα.

10. Όλες οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις της συσκευής απαγορεύονται και προκαλούν απώλεια της εγγύησης.

Έχω λάβει γνώση τους όρους της εγγύησης.

Υπογραφή αγοραστή

ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

Όνομασία
συσκευής: _____
Ημερομηνία αγοράς
(έναρξη εγγύησης): _____

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ:

Επώνυμο: _____

Όνομα: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

Οδός _____ Αριθ. διαμερίσματος _____

Πόλη: _____ Ταχ. κώδικας _____

Σφραγίδα και υπογραφή πωλητή

Σφραγίδα και υπογραφή της εταιρείας
εγκατάστασης της συσκευής

ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΤΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Δηλώνω ότι έχω διαβάσει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας καθώς και τους
όρους της εγγύησης.

Υπογραφή χρήστη

Επισκευές σέρβις

Παρατηρήσεις	Ημερομηνία	Υπογραφή Τεχνικού Σέρβις

[RO] CUPRINS

1. INFORMAȚII GENERALE
2. SELECTAREA ȘEMINEULUI
3. INSTALARE
4. OPERARE
5. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE
6. PIESE DE SCHIMB
7. METODA DE ELIMINARE A AMBALAJULUI ȘI A PRODUSULUI SCOS DIN UZ.

1. Informații generale

Vă mulțumim pentru achiziționarea dispozitivului NORDflam HS. Citiți aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a începe utilizarea acestui dispozitiv. În cazul în care căutați informații suplimentare despre dispozitiv, vă rugăm să vizitați site-ul nostru web www.nordflam.pl.

1.1. Destinația dispozitivului

Dispozitivul este proiectat pentru încălzirea spațiilor rezidențiale și a spațiilor de agrement. Produsul nu trebuie să fie utilizat ca sursă unică de căldură. Produsul este dotat cu o vatră de ardere periodică. Arderea periodică se obține prin menținerea funcționării aparatului, adică prin adăugarea de combustibil în momentul apariției jarului.

1.2. Informații juridice

Produsul îndeplinește cerințele din următoarele reglementări:

- Legislația în domeniul construcțiilor Mon. Of. Nr. 89 poz. 414 din 1994 – Legea din data de 07.07.1994 cu modificările ulterioare.
- Ordonanța Ministerului Infrastructurii din 12.04.2002 privind condițiile tehnice pe care trebuie să le îndeplinească clădirile și amplasarea acestora – Monitorul Oficial nr. 75 din 2002, poz. 690, cu modificările ulterioare
- Standard EN 16510 "Aparate de încălzire de uz casnic cu combustibil solid"
- Produsul nu conține substanțe periculoase în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2006.

2. Selectarea șemineului

Atunci când alegeți un șemineu pentru o anumită încăpere (încăperi), pe lângă considerentele estetice, trebuie să luați în considerare reglementările locale și Legislația în domeniul construcțiilor aplicabilă în zona în care va fi instalat aparatul de încălzire.

Alegerea puterii aparatului de încălzire depinde de gradul de izolare al încăperii și de spațiul care trebuie încălzit. Se presupune că pentru o încăpere izolată, 1 kW de putere este suficient pentru a încălzi 10 m² cu o înălțime standard de 2,5 m. Puterea aparatului trebuie să fie adaptată corect la dimensiunea încăperii care urmează să fie încălzită, în caz contrar garanția va fi invalidată.

3. Instalare

Instalarea aparatului trebuie să respecte legislația în vigoare, standardele, recomandările din aceste instrucțiuni, precum și practicile din domeniu. Instalarea trebuie efectuată de o persoană sau o companie cu calificările necesare.

Trebuie respectate prevederile legale naționale și locale. **ATENȚIE:** pentru aparatele de tip B și C fără racord la o sursă externă de aer, ventilatoarele de evacuare care funcționează în aceeași încăpere sau spațiu cu aparatul pot provoca probleme.

3.1. Conducte de evacuare a fumului

Pentru funcționarea corectă a șemineului, aparatul trebuie să fie conectat la coșul de fum în conformitate cu legislația în vigoare. Se recomandă ca:

- înălțimea minimă a coșului de fum să fie de 3,5 – 4 m, optimă de 5 – 6 m, calculată de la partea inferioară a șemineului,
- dimensiunile minime ale coșului de fum trebuie să fie de 0,18 x 0,18 m,
- conducta de evacuare a fumului trebuie să fie etanșă, să aibă aceeași secțiune transversală pe toată lungimea sa și să se extindă cu aproximativ 0,5 m deasupra coamei clădirii pentru a preveni interferența cu curenții de aer,
- în situații speciale (zona II și III de încărcare a vântului, din cauza condițiilor topografice locale), trebuie utilizate coșuri de fum pentru a preveni tirajul invers.
- conductele de evacuare a fumului trebuie să fie realizate cu o clasă de rezistență termică de cel puțin. T600
- Proiectarea și execuția canalelor de fum au fost realizate în conformitate cu standardele: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Atenție! În cazurile în care conductele de evacuare a fumului:

- au dimensiuni mai mici decât cele recomandate,
- se află în clădiri cu amplasare nefavorabilă (de exemplu, înconjurate de clădiri înalte, clădiri în văi),
- sunt deviate de la verticală și/sau au secțiuni orizontale lungi,

este posibil să nu existe subpresiunea (curentul) necesar în conductă, ceea ce face ca gazele de ardere să nu fie aspirate și aparatul să scoată fum.

Înainte de a instala aparatul, este necesar să obțineți avizul unui coșar pentru a determina tirajul coșului de fum și posibilitatea de a utiliza un coș de fum existent pentru a conecta aparatul (conform EN 13384-2:2015+A1:2019).

Se presupune că tirajul coșului de fum trebuie să fie de 12 +/- 2 Pa. Un tiraj mai mare de 12 Pa poate duce la supraîncălzirea focarului și la pierderea drepturilor de garanție. Tirajul minim al coșului de fum trebuie să fie de 6 +/- 1 Pa.

Aparatul trebuie să fie conectat la propria conductă independentă de evacuare a fumului. Intrarea în coșul de fum trebuie amplasată în încăperea în care este instalat aparatul. Utilizați țevi de oțel cu grosimea de 1,5 mm sau 2 mm pentru conectare. Țeava de racordare nu trebuie să iasă în afara țevii de evacuare a fumului. Intrarea coșului de fum trebuie să fie terminată cu o câptușeală și o rozetă. Exactitatea de realizare și uniformitatea conexiunilor sunt foarte importante. Schema de conectare este indicată în Informațiile Tehnice (Fig. 2).

Important: În cazul inserțiilor de coș de fum, greutatea structurii corpului încălzitorului nu trebuie să afecteze structura coșului de fum.

3.2. Ventilație și alimentare cu aer

Camera de ardere, atunci când este în funcțiune, trebuie să aibă alimentare cu aer de cel puțin 10 m³/h la 1 kW din puterea nominală a dispozitivului.

Aerul insuficient determină arderea incompletă a combustibilului, iar gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon și funingine pot provoca fum. Un astfel de fenomen este periculos pentru viață și sănătate, reduce puterea dispozitivului și nu constituie temei pentru creanțele de garanție. În cazul în care aparatul este dotat cu un racord de admisie a aerului sau este prevăzut cu o construcție adaptată pentru utilizarea unei conexiuni suplimentare sub formă de *Racord CDP* – se recomandă conectarea unei surse externe de aer. Conexiunea trebuie să fie realizată în conformitate cu un proiect pregătit anterior. Schema de conectare este indicată în Informațiile Tehnice (Fig. 3). **ATENȚIE:** nu toate camerele de ardere sunt adecvate pentru încăperi cu ventilație mecanică/recuperare. Pentru mai multe detalii despre camera de ardere, consultați *Informații tehnice* din Tabelul 1 "Informații de bază".

Mențineți curate toate grătarele/conductele de ventilație care furnizează cantitatea necesară de aer către încăperea în care este instalat aparatul sau direct către camera de ardere a acestuia.

3.3. Instalarea dispozitivului

Înainte de instalare, trebuie să verificați dacă aparatul este complet, dacă toate mecanismele funcționează și durabilitatea carcasei.

Când montați aparatul trebuie:

- așezată pe suprafețe de montare cu capacitate portantă suficientă,
- eliminate toate elementele străine și de securizare,
- asigurate distanțele adecvate necesare pentru curățarea interiorului încălzitorului și a conectorului.
- dispozitivul trebuie amplasat pe o bază incombustibilă care se extinde dincolo de conturul încălzitorului (vezi informații tehnice, fig. 4).
- distanța minimă a încălzitorului față de părțile COMBUSTIBILE nu trebuie să fie mai mică de (vedeți informațiile tehnice Fig. 4 "distanța față de părțile combustibile")
- distanța recomandată față de părțile NEINFLAMABILE pentru sobe independente este de cel puțin 15 cm

După finalizarea instalării dispozitivului, trebuie efectuată curățarea coșului de fum și pregătirea unui proces-verbal de acceptare.

4. Operare

4.1. Prima aprindere

Înainte de prima aprindere, îndepărtați autocolantele sau piesele de echipament din scrumieră sau focar și verificați poziționarea părților mobile ale focarului, cum ar fi deflectorul și pieptenele de protecție.

În timpul primei arderi, aparatul poate emite un miros neplăcut din cauza arderii vopselei. Mirosul acesta specific va dispărea după un timp. Camera trebuie să fie bine ventilată în timpul eliberării mirosului.

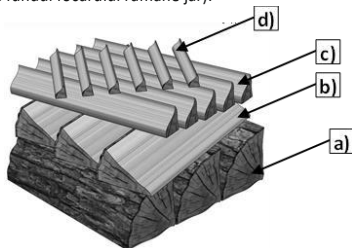
Pot apărea simptome acustice în timpul încălzirii și răcirii aparatului – acestea nu constituie o defecțiune.

4.2. Procedura de aprindere

Folosiți lemn uscat fin sau aprinzătoare speciale pentru aprindere. În niciun caz nu folosiți lichide inflamabile pentru aprindere (de ex. benzină, motorină, alcool etilic, lichid pentru brichete etc.). Este de asemenea interzisă adăugarea acestor substanțe în timpul arderii. Toate substanțele și materialele inflamabile trebuie păstrate la distanță de aparat.

În timpul procesului de ardere, trebuie să deschideți cât mai mult posibil alimentarea cu aer. Pentru informații privind regulatoarele de aer, consultați punctul 4.4. „Reglarea alimentării cu aer”.

În schema de mai jos s-a prezentat modul de aranjare a combustibilului pentru ardere. Următoarea porție de combustibil trebuie adăugată atunci când încărcătura este complet arsă (atunci când pe fundul focarului rămâne jar).



- a) Inserție nominală de combustibil (vedeți Informații tehnice – informații de bază – dimensiune inserție de combustibil (nominală))
- b) Bucăți mai mici de lemn (aproximativ ½ din inserția nominală)
- c) Bucăți fine de lemn
- d) Lemne de foc despicate

4.3. Siguranță

Trebuie să acordați o atenție deosebită atunci când utilizați aparatul din cauza temperaturilor ridicate, a riscului de arsuri care poate apărea și a posibilității de incendiu:

- pentru utilizarea aparatului, folosiți mănușa de protecție furnizată de producător,
- nu permiteți copiilor să fie în apropierea aparatului – prezența lor în apropierea aparatului este admisă numai sub supravegherea atentă a unui adult,
- se interzice dezasblarea sau efectuarea oricăror modificări structurale la nivelul dispozitivului,
- nu stingeți focarul cu apă,
- nu supraîncălziți focarul,
- se recomandă instalarea unui detector de monoxid de carbon în camera în care va fi amplasat aparatul de încălzire,
- se interzice lăsarea unui foc aprins nesupravegheat în aparat

- se interzice utilizarea aparatului pentru uscarea materialelor (de ex. haine) – și în imediata apropiere a acestuia,
- în timpul funcționării normale, ușa aparatului (și ușa pentru cenușă) trebuie să fie închisă,
- se interzice depozitarea combustibilului direct în fața aparatului sau lângă capacele exterioare ale acestuia.
- este interzisă păstrarea substanțelor inflamabile sau explozive, de ex. benzină, parafină, lichid pentru brichete etc., în apropierea focarului.

Dacă funinginea din coșul de fum ia foc, anunțați cea mai apropiată brigadă de pompieri și specialistul în curățarea coșurilor de fum. Până la sosirea acestora, încercați să stingeți incendiul cu un extingtor cu pulbere, direcționând jetul direct în coșul de fum.

4.4. Reglarea alimentării cu aer

Alimentarea cu aer este reglată prin deplasarea regulatorului care se află pe partea frontală a încălzitorului. Aerul care intră în dispozitiv este împărțit în 3 tipuri: aer primar, aer secundar și aer terțiar. Aerul primar este folosit pentru a menține flacăra în camera de ardere. Aerul secundar susține arderea reziduurilor de gaze arse din gazele de evacuare și, în același timp, protejează împotriva murdăririi sticlei. Aerul terțiar curge în camera de ardere prin orificiile de admisie situate în peretele interior din spate, după arderea gazului lemnos generat în procesul de ardere. Puterea fluxului de aer terțiar este atât de mare încât creează un deflector suplimentar care limitează pierderile de căldură. La pornire, când tirajul de coș este încă prea slab, lăsați regulatorul aerului de alimentare complet deschis. Schema de funcționare a controlului aerului este prezentată în *Informații tehnice* (Fig. 5).

4.5. Combustibili

Lemnul este recomandat ca și combustibil (se recomandă lemnul de foioase). Nu umpleți focarul complet cu combustibil – nivelul optim de umplere este de aproximativ 1/3 din înălțimea focarului. Utilizarea altor materiale decât cele recomandate, în special a deșeurilor și a lichidelor inflamabile, nu este permisă.

Exemple de combustibili utilizați în șeminee (în funcție de model) sunt: lemn, brichete de lemn. Puterea calorică a lemnului este în medie de 3,5–3,7 kW/kg, cu un conținut de umiditate mai mic de 20%. Lemnul cu un conținut de umiditate care nu depășește 20% este potrivit pentru ardere. Acest grad de umiditate se obține după o perioadă de depozitare de aproximativ 2 ani. Lemnul proaspăt tăiat are un conținut de umiditate de 50-60%. Arderea acestui tip de lemn provoacă, pe lângă dublarea consumului de combustibil, corodarea componentelor aparatului, murdărirea rapidă a sticlei și depunerea de funingine (creozot) în aparat și în coșul de fum.

Starea lemnului	Conținutul de apă	Valoare
Proaspăt tăiat	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Depozitat timp de un an	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Depozitat mai mulți ani	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Utilizarea în perioadele de tranziție sau în condiții meteorologice nefavorabile

În condiții meteorologice nefavorabile (ploaie, vânt) sau în perioadele de tranziție pot apărea probleme cu tirajul coșului de fum. Acest lucru poate fi cauzat de o temperatură prea scăzută a coșului, de o diferență de temperatură prea mică (în interior și în exteriorul clădirii) sau de tirajul invers provocat de vânt. În cazul condițiilor meteorologice nefavorabile, este obligatoriu să se aprindă combustibilul de sus și să se utilizeze bucăți mai mici de lemn. Trebuie asigurată o cantitate suficientă de aer în cameră prin deschiderea clapetei de aer de sub grătar. Dacă deschiderea clapetei nu asigură suficient aer în cameră, trebuie deschisă ușa și întredeschisă fereastra din încăpere.

După aprinderea combustibilului și încălzirea canalului de fum, aportul de aer poate fi redus.

5. Întreținere și curățare

Aparatul trebuie curățat în mod regulat, acordând o atenție deosebită conductelor de evacuare a fumului. Se recomandă efectuarea unei inspecții tehnice a șemineului să fie efectuată de 2 ori pe an de către un coșar calificat. Conductele de evacuare a fumului trebuie să fie verificate de 4 ori pe an pentru a detecta eventualele scurgeri și curățate de un coșar.

Inspectarea și curățarea conductei de evacuare a fumului trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare, în special în pentru a verifica permeabilitatea conductei (posibilitate de blocare de către cuiburi de păsări, blocare cu frunze etc.).

Sticla trebuie curățată numai cu produse special destinate în acest scop. Se recomandă curățarea periodică a sticlei pentru a evita petele permanente. Utilizați detergenți lichizi pentru a preveni saturarea garniturilor existente. Îndepărtarea cenușii trebuie să aibă loc înainte de umplerea completă a scrumierei, astfel încât cenușa să nu blocheze fluxul de aer și răcirea grătarului din focar. **IMPORTANT:** Lucrările de întreținere și curățare trebuie efectuate după răcirea aparatului.

Se recomandă înlocuirea garniturilor de izolare după fiecare sezon de încălzire. Nu utilizați substanțe chimice pentru a curăța componentele șemineului (cu excepția sticlei). Nu curățați șemineul atunci când este ud. Protejați garniturile și componentele șemineului atunci când curățați sticla. Aveți grijă la suprafețele vopsite atunci când curățați sticla.

6. Piese de schimb

Folosii doar piese de schimb originale disponibile de la distribuitor. Lista de piese este livrată împreună cu produsul (vedeți *Informații tehnice/Piese de schimb*).

7. Metoda de eliminare a ambalajului și a produsului scos din uz.

Elementele din hârtie, lemn, sticlă și plastic trebuie puse în containere adecvate pentru deșeuri separate.

Elementele din metal și fontă trebuie livrate la un punct de reciclare.

Consecințe	Posibilă sursă de origine	Remedii
Picurare, condens în focar	Arderea lemnului umed cu ardere redusă și cu ușa închisă. Apa curge pe horn	Folosiți numai combustibili recomandați. Asigurați sistemul de evacuare din coșul de fum
Deteriorarea cablurilor izolatoare ale geamului și ușii	Folosind agenți de curățare prea puternici (și în exces) pentru sticla șemineului	Utilizați cantități adecvate de lichide speciale pentru curățarea sticlei șemineului, astfel încât acestea să nu picure pe cablurile izolatoare
Uzura excesivă a pieselor mobile din fontă	Aerisire insuficientă a cuptorului, lipsă de ventilație a grătarului prin cenusa, combustibil incorect	Goliți sistematic recipientul pentru cenușă, verificați circulația aerului în jurul cuptorului, măriți deschiderile și grilajele de aer
Sticla se murdărește rapid	Fără curent, fără flux de aer din exterior, folosirea lemnului umed	Verificați conformitatea instalației șemineului cu cerințele, asigurați accesul aerului în cuptor (de exemplu, grila cu dimensiuni 20x20 cm), folosiți lemn uscat aseasonat
Cameră neîncălzită	Lemn de proastă calitate, recepție scăzută a căldurii de la cuptor, selecție necorespunzătoare a puterii dispozitivului în raport cu dimensiunea încăperii	Utilizați combustibilul recomandat, verificați circulația aerului în jurul cuptorului - grila de aer
Fumul iese în cameră când fumezi	Tiraj de fum prost	Verificați coșul de fum și conformitatea acestuia cu cerințele, curățați coșul de fum, instalați un dispozitiv de protecție împotriva returului de fum la evacuarea coșului de fum
Fumul iese când se aprinde	Coș rece	Încălziți coșul de fum aprinzând mai multă hârtie, de exemplu ziare
Flăcări prea mari în cuptor	Cantitate prea mare de aer pentru compartimentului șemineului, tiraj prea mare pentru coș, lemn de proastă calitate	Reduceți parțial sau complet alimentarea cu aer a cuptorului (reglementare pe fațada cuvei de cenușă), verificați dacă clapeta nu este blocată, utilizați combustibilii recomandați
Greu un foc care arde, se stinge	Lemn umed, bușteni prea mari, lemn de proastă calitate, lipsă de alimentare cu aer de ardere, tiraj prost pentru coș	Utilizați combustibilii recomandați (lemn tare, de exemplu fag, stejar, carpen etc.) cu umiditate adecvată, folosiți bucăți mici de lemn pentru aprindere, asigurați cantitatea potrivită de aer pentru ardere, verificați corectitudinea coșului de fum.

CONDIȚIILE DE GARANȚIE

1. Perioada de garanție:

Garanția pentru funcționarea eficientă a focarului șemineului este acordată de la data achiziționării aparatului pentru o perioadă de: 24 de luni (pentru șeminee) și 60 de luni pentru inserții de șemineu (cu excepția produselor: Remus, Corno, Delios, Gravena Sticlă Dreapta, Gravena Sticlă Stânga, Etna, Etna Sticlă Stânga, Etna Sticlă Dreapta, Parma Sticlă Stânga, Parma Sticlă Dreapta, Prometheus, Fiorina Sticlă Stânga, Fiorina Sticlă Dreapta, pentru care garanția este de 24 de luni). Achiziția trebuie confirmată cu o ștampilă a punctului de vânzare cu amănuntul și o semnătură lizibilă a vânzătorului, precum și ștampila și semnătura companiei care montează dispozitivul.

2. Garanțul asigură repararea gratuită a dispozitivului în cazul în care în perioada de garanție apar defecte de fabricație (asamblare sau producție) care iau naștere în timpul procesului de producție.

3. Reparația în garanție este gratuită, garanțul asigură că va răspunde la reclamația consumatorului în termen de 14 zile de la data notificării acestuia în scris, iar soluționarea acesteia va avea loc în cel mai scurt timp. În cazul în care înlăturarea defecțiunii necesită muncă semnificativă sau importul de piese de schimb, acest timp poate fi prelungit, fapt despre care reclamantul va fi anunțat.

4. Defecțiunile și deteriorarea echipamentului trebuie raportate în scris la punctul de vânzare unde a fost făcută achiziția. Cumpărătorul este obligat să depună un card de garanție completat corect împreună cu factura cu numele sau o chitanță și numărul de serie al dispozitivului.

5. Garanțul nu este responsabil pentru lipsa eficienței și daunele rezultate din instalarea și funcționarea defectuoasă (în conformă cu manualul de instalare și utilizare și cu reglementările legale) a echipamentului. Garanția se acordă pentru dispozitivele instalate doar de persoane sau companii specializate în acest tip de activitate.

În special, garanția nu acoperă daunele cauzate de:

- utilizarea altor combustibili decât lemnul,
- inundarea focarului cu apă,
- aprinderea rapidă a focului într-un focar neîncălzit,
- deteriorare mecanică,
- întreținere necorespunzătoare,
- coroziune – aparatul trebuie protejat împotriva umezelii,
- tiraj incorect al coșului de fum,
- defecte cauzate de transport.

6. Garanția nu cuprinde:

- carcasă din teracotă, pe care poate apărea "pânza de păianjen" caracteristică numită "harys"; pentru a curăța teracota, folosiți o lavetă uscată de bumbac sau prosoape de hârtie; nu pulverizați detergenți pe suprafața plăcilor (în special pe încălzitorul cald) și nu folosiți o lavetă umedă - umezeala poate face mai vizibile micile zgârieturi ("harys")
- sticla vitroceramică – deteriorarea sticlei poate fi cauzată doar de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare a echipamentului și ca atare nu este acoperită de garanție,
- cabluri, garnituri – sunt supuse uzurii naturale în timpul funcționării,
- elemente ale focarului (grătar orizontal, grătar vertical - pieptene, ramă deflector, vermiculit, deflector de șamotă, pereți interiori și sertar pentru cenușă), a căror deteriorare poate apărea în cazul folosirii unui combustibil greșit (altul decât lemnul), folosirii excesive a focarului sau montarea necorespunzătoare a dispozitivului.

7. Orice daune care rezultă din instalarea, utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului și din alte motive care nu sunt imputabile producătorului pot fi înlăturate numai pe cheltuiala utilizatorului.

8. Service-ul este organizat de către producător pentru aparatele achiziționate și instalate pe teritoriul Republicii Polone.

9. Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din prevederile privind garanția pentru defecte ale articolului vândut (Mon. Of. Nr. 2014, pct. 827 și Mon.Of. din 2014, pct. 121, cu mod. ult.) . În aspectele care nu sunt acoperite de această garanție se aplică prevederile Codului civil.

10. Toate modificările neautorizate la nivelul aparatului sunt interzise și duc la pierderea garanției.

Am luat la cunoștință termenii garanției.

Semnătura cumpărătorului

FIȘA DE GARANȚIE PENTRU CUMPĂRĂTOR

Numele
dispozitivului _____

Data achiziției _____

(începutul garanției): _____

CUMPĂRĂTOR:

Nume: _____

Prenume: _____

ADRESA

Strada _____

Nr. casei: _____

Oraș: _____

Cod poștal _____

Ștampila și semnătura
comerciantului

Ștampila și semnătura firmei care
montează aparatul

INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE ȘI OPERARE SUNT PARTE INTEGRANTĂ A FIȘEI DE GARANȚIE

Declar că am luat la cunoștință instrucțiunile de instalare și utilizare, precum
și condițiile de garanție.

Semnătura utilizatorului

Reparații service

Observații	Data	Semnătură service

[BG] СЪДЪРЖАНИЕ

1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
2. ИЗБОР НА ПЕЧКА
3. ИНСТАЛАЦИЯ
4. ОБСЛУЖВАНЕ
5. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ
6. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ
7. КАК ДА ИЗХВЪРЛЯТЕ ОПАКОВКИТЕ И ИЗЛЕЗЛИТЕ ОТ УПОТРЕБА ПРОДУКТИ.

1. Обща информация

Благодарим Ви, че закупихте уреда NORDflam HS. Моля, прочетете тази инструкция, преди да използвате уреда. Ако искате да получите повече информация за този уред, моля, посетете нашия уебсайт на адрес www.nordflam.pl.

1.1. Предназначение на уреда

Уредът е предназначен за отопление на жилищни помещения и обекти за отдих. Продуктът не трябва да се използва като единствен източник на топлина. Продуктът има огнище за периодично горене. Периодичното горене се постига чрез поддържане работата на уреда, т.е. чрез добавяне на гориво в момента, когато има жар.

1.2. Правна информация

Продуктът е в съответствие със следните разпоредби:

- Строителен закон Д В № 89, т. 414 от 1994 г. - Закон от 07.07.1994 г. с изм.
- Постановление на министъра на инфраструктурата от 12.04.2002 г. за техническите условия, на които трябва да отговарят сградите и тяхното разположение - ДВ, бр. 75 от 2002 г., бр. 690, с изм.
- Стандарт EN 16510 "Уреди за изгаряне на твърдо гориво в жилищни сгради"
- Този продукт не съдържа опасни вещества, посочени в Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006.

2. Избор на печка

При избора на печка за конкретна(и) стая(и), освен естетическите съображения, трябва да се вземат под внимание местните разпоредби и строителните правила, приложими в района, където ще се монтира отоплителният уред.

Изборът на мощността на отоплителния уред зависи от степента на изолация на помещението и отопляемото пространство. Приема се, че за изолирано помещение със стандартна височина 2,5 m - мощност 1 kW е достатъчна за отопление на 10 m². Мощността на уреда трябва да бъде правилно съобразена с големината на отопляваното помещение, в противен случай може да бъде отказано гаранционно обслужване.

3. Инсталация

Монтажът на уреда трябва да бъде съобразен с действащото законодателство, стандартите, препоръките в тази инструкция и техническите правила. Монтажът трябва да бъде извършен от квалифицирано лице или фирма.

Трябва да се спазват националните и местните разпоредби. **ВНИМАНИЕ:** при уреди тип В и С без свързан външен въздушен приток, работещите в същото помещение или пространство смукателни вентилатори могат да предизвикат проблеми.

3.1. Димоотводи

За правилната работа на печката уредът трябва да бъде свързан към комина в съответствие с действащото законодателство. Препоръчва се:

- минималната височина на димоотвода е 3,5 - 4 m, а оптималната - 5 - 6 m, , като се смята от дъното на самото огнище,
- минималните размери на димоотвода трябва да бъдат 0,18 x 0,18 m,
- димоотводната тръба трябва да бъде непропусклива, с едно и също напречно сечение по цялата си дължина и да се простира на около 0,5 m над билото на сградата, за да се предотврати нарушаване на тягата,
- в специални ситуации (зона на ветрово натоварване II и III, поради местния релеф) трябва да се използват кожуси за комини, за да се предотврати обръщането на тягата.
- димоотводните тръби трябва да бъдат изработени с клас на термично съпротивление мин. Т600
- Проектирането и изграждането на димни канали е извършено в съответствие със стандартите: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Внимание!

В случаите, когато димоотводните тръби:

- са с размери, по-малък от препоръчителния,
- разположени са в сгради с неблагоприятно местоположение (например заобиколени от високи сгради, сгради в долини),
- отклонени са от вертикалата и/или имат дълги хоризонтални участъци,

възможно е да не е налице необходимото подналягане (тяга) в комина, поради което димните газове не се засмукват и уредът дими.

Преди да монтирате уреда, е необходимо да получите мнението на коминочистач, за да определите тягата на димоотвода и възможността за използване на съществуващ димоотвод за свързване на уреда (съгласно EN 13384-2:2015+A1:2019). Приема се, че тягата на димните газове трябва да бъде 12 +/- 2 Pa. Тяга, по-голяма от 12 Pa, може да доведе до прегряване на горивната камера и загуба на гаранционни права. Минималната тяга на комина трябва да бъде 6 +/- 1 Pa.

Уредът трябва да бъде свързан към самостоятелен димоотвод. Входът на димоотвода трябва да бъде разположен в помещението, в което е монтиран уредът. Използващата стоманена тръба с дебелина 1,5 mm или 2 mm за свързване. Свързващата тръба не трябва да стърчи във вътрешността на димоотвода. Входът на комина трябва да бъде завършен с вложка и розетка. Точността и плътността на

връзките са много важни. Схема на свързване е представена в Техническата информация (фиг. 2).

Важно: При камерите теглото на конструкцията на корпуса на нагревателя не трябва да натежава върху конструкцията на комина.

3.2. Вентилация и подаване на въздух

По време на използване горивната камера трябва да има подаване на въздух от най-малко 10 m³/h на 1kW от номиналната мощност на уреда.

Недостатъчното количество въздух причинява непълно изгаряне на горивото, а изгорелите газове, съдържащи въглероден окис и сажди, могат да причинят дим. Такова явление е опасно за живота и здравето, намалява мощността на устройството и не представлява основание за гаранционни претенции. Ако уредът е оборудван с щуцер за всмукване на въздух или има подготвена конструкция за допълнителна връзка за *Щуцер CDP* - препоръчва се да се свърже външен източник на въздух. Връзката трябва да бъде направена съгласно предварително изготвен проект. Схемата на свързване се намира в Техническата информация (фиг. 3). **ЗАБЕЛЕЖКА:** не всички горивни камери са подходящи за помещения с механична вентилация/рекуперация. За повече подробности относно горивните камери вижте *Техническа информация*, таблица 1 Основна информация.

Поддържайте чисти всички решетки/вентилационни канали, които подават необходимото количество въздух към помещението, в което е монтиран уредът или директно към горивната му камера.

3.3. Монтаж на уреда

Преди монтажа на уреда трябва да се провери неговата цялостност, функционирането на всички механизми и издръжливостта на корпуса.

Монтажът на уреда включва:

- да я постави върху монтажни повърхности с достатъчна товароносимост,
- да премахнете всички чужди и защитни елементи,
- да се осигурят подходящи разстояния за почистване на вътрешността на нагревателя и съединителя.
- устройството трябва да се постави върху негорима основа, която излиза извън очертанията на нагревателя (виж техническа информация, фиг. 4).
- минималното разстояние на нагревателя от горими части трябва да бъде не по-малко от (вж. Техническата информация фиг. 4 Разстояние от горими елементи)
- препоръчителното разстояние от НЕГОРИМИ части за самостоятелно стоящи печки е не по-малко от 15 cm

След монтажа на уреда трябва да се извърши проверка на комина с приемо-предавателен протокол.

4. Обслужване

4.1. Първо разпалване

Преди да разпалите уреда за първи път, отстранете всички стикери или части от оборудването в пепелника или огнището и проверете разположението на

движещите се части на горивната камера, като например дефлектора и защитния гребен.

При първото запалване уредът може да излъчва неприятна миризма, дължаща се на изгарянето на боята. Миризмата ще изчезне след известно време. Проветрявайте добре помещението по време на излъчването на неприятната миризма.

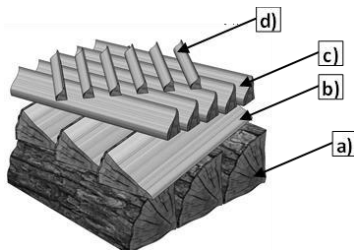
По време на загряване и охлаждане на уреда могат да се появят различни звуци – те не представляват повреда.

4.2. Процедура на запалване

Използвайте дребни сухи дърва или специални запалки. В никакъв случай не трябва да се използват запалими течности за запалване (например бензин, нафта, етилов алкохол, течност за запалки и др.). Забранено е също така добавянето на тези вещества по време на горене. Всички запалими вещества и материали трябва да се съхраняват далеч от уреда.

По време на процеса на запалване притокът на въздух трябва да бъде отворен колкото е възможно повече. За информация относно въздушните регулатори вижте т. 4.4. Регулиране на подаването на въздух.

На схемата по-долу е показано как да се подготвят дървата за запалване. Следващата порция дърва трябва да се добави, когато първата порция е напълно изгоряла (когато на дъното на камерата остане само жар).



- a) Номинално зареждане (вж. Техническа информация - Основна информация - размер на зареждането (номинално))
- b) По-малки парчета дърва (приблизително $\frac{1}{2}$ от номиналното зареждане)
- c) Малки дърва
- d) Сухи дърва

4.3. Сигурност

При работа с уреда трябва да се полагат специални грижи поради високите температури, опасността от изгаряния и възможността за пожар:

- използвайте предпазната ръкавица, предоставена от производителя, за да работите с уреда,

- не допускате деца до уреда - присъствието им е възможно само под строг надзор от страна на възрастен,
- забранено е разгласяването или извършването на каквито и да било конструктивни промени по уреда,
- не гасете огъня с вода,
- не прегрявайте горивната камера,
- препоръчва се в помещението, в което се намира отоплителният уред, да се монтира детектор за въглероден окис,
- забранено е да оставяте горящ огън в уреда без надзор,
- забранено е използването на уреда за сушене на материали (напр. облекло) - също и в непосредствена близост до него,
- по време на нормална работа вратата на уреда (и вратата на пепелника) трябва да са затворени,
- забранено е съхраняването на дървата за горене непосредствено пред уреда или в близост до външните му панели.
- забранено е в близост до горивната камера да се съхраняват запалими или взривоопасни вещества като бензин, парафин, течност за запалки и др.

Ако саждите в комина се запалят, уведомете най-близката противопожарна служба и коминочистач. Докато пристигнат, опитайте се да потушите пожара с прахов пожарогасител, като насочите струята директно в димоотвода.

4.4. Регулиране на подаването на въздух

Подаването на въздух се регулира чрез преместване на регулатора, разположен в предната част на печката. Въздухът, влизащ в устройството, се разделя на 3 вида: първичен въздух, вторичен въздух и третичен въздух. Първичният въздух се използва за поддържане на пламъка в горивната камера. Вторичният въздух подпомага изгарянето на остатъци от димни газове в отработените газове и в същото време предпазва от замърсяване на стъклото. Третичният въздух навлиза в горивната камера през входните отвори, разположени в задната вътрешна стена, като доизгаря дървесния газ, генериран в процеса на горене. Силата на третичния въздушен поток е толкова голяма, че създава допълнителен дефлектор, ограничаващ топлинните загуби. При запалване, когато тягата на комина е все още твърде слаба, оставете регулирането на подаването на въздуха напълно отворено. Схема на работата на въздушния контрол е показана в *Техническата информация* (фиг. 5)

4.5. Гориво

Като гориво се препоръчва дървесина (препоръчително широколистна дървесина). Не запълвайте напълно горивната камера с гориво - оптималното запълване е около 1/3 от височината на камерата. Използването на материали, различни от препоръчаните, по-специално отпадъчни материали и запалими течности, е забранено.

Примерни горива за камини (в зависимост от модела), са: дърва, дървени брикети. Топлинната стойност на дървесината е средно 3,5-3,7 kW/kg при съдържание на влага под 20 %. Дървесината със съдържание на влага, което не надвишава 20%, е подходяща за горене. Това съдържание на влага се постига след период на съхранение от около 2 години. Съдържанието на влага в прясно добитата дървесина

е 50-60%. Изгарянето на такава дървесина води не само до двойно по-голям разход на гориво, но и до корозия на елементите на уреда, бързо замърсяване на стъклото и отлагане на сажди (креозот) в уреда и димоотвода.

Връзка между калоричността на дървесината и съдържанието на влага в нея

Състояние на дървесината	Съдържание на вода	Стойност
Сурова дървесина	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Съхранявана една година	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Съхранявана в продължение на няколко години	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Експлоатация в преходен период или при неблагоприятни метеорологични условия

При неблагоприятни метеорологични условия (дъжд, вятър) или в преходен период могат да възникнат проблеми с тягата на комина. Това може да се дължи на твърде ниска температура на комина, твърде малка температурна разлика (вътре и извън сградата) или обратна тяга, предизвикана от вятъра. При неблагоприятни условия е задължително горивото да се запалва отгоре и да се използват по-малки дървени трупчета. Трябва да се осигури достатъчно количество въздух в горивната камера чрез отваряне на въздушната клапа под решетката. Ако отварянето на клапата не осигури достатъчно въздух в камерата, трябва да се отворят вратата и леко да се откrehне прозорецът в помещението.

След запалване на горивото и загряване на коминния канал подаването на въздух може да бъде намалено.

5. Поддръжка и почистване

Уредът трябва да се почиства редовно, като се обръща специално внимание на димоотводните тръби. Препоръчително е два пъти годишно да се извършва техническа проверка на камината от коминчистач. Димоотводните тръби трябва да се проверяват за въздухопропускливост и да се почистват от коминчистач 4 пъти годишно.

Проверката и почистването на димоотвода трябва да се извършват в съответствие с нормативните изисквания, като се обръща особено внимание на проходимостта на тръбата (възможност за запушване от гнезда на птици, листа и др.).

Стъклото трябва да се почиства само със специално предназначени за това препарати. Препоръчва се редовно почистване на стъклото, за да се избегнат трайни петна. Използвайте течни почистващи препарати, за да предотвратите повредата на съществуващите уплътнения. Отстраняването на пепелта трябва да става преди пълното запълване на пепелника, така че пепелта да не блокира въздушния поток и охлаждането на решетката в горивната камера. **ВАЖНО:** Поддръжката и почистването трябва да се извършват, когато уредът е напълно изстинал.

Препоръчително е да подменяте изолационните шнурове след всеки отоплителен сезон. Не използвайте химикали за почистване на елементите на камината (с изключение на стъклото). Не почиствайте с мокри бърсалки камината. Когато почиствате стъклото, предпазвайте уплътненията и елементите на камината. Внимавайте с боядисаните повърхности, когато почиствате стъклото.

6. Резервни части

Трябва да се използват само оригинални резервни части, които се предлагат от дистрибутора. Списък с частите е приложен към продукта (вижте *Техническа информация/Резервни части*).

7. Как да изхвърляте опаковките и излезлите от употреба продукти.

Хартиени, дървени, стъклени и пластмасови елементи трябва да се поставят в подходящи контейнери за разделно събиране на отпадъци.

Металните и чугунените елементи трябва да бъдат доставени в пункт за вторични суровини.

Резултат	Възможен източник	Решаване на проблема
Кондензация в горивната камера	Изгаряне на влажни дърва при намалено горене и при затворена клапа. Вода, стичаща се в комина	Използвайте само препоръчвано гориво. Обезопасете отвора на комина
Повреди на изолационните шнурове по стъклата и вратите	Използване на твърде силни (твърде много) почистващи препарати за стъкла на камини	Използвайте подходящи количества специални препарати за почистване на стъкла на камина, така че да не капят върху изолационните шнурове
Прекомерно износване на движещи се чугунени елементи	Недостатъчна вентилация в камерата, липса на вентилация на скарата през пепелника, неправилно гориво	Редовно почиствайте пепелника, проверявайте циркулацията на въздуха около камерата, увеличете отворите и решетките за въздух
Бързо опушване на стъклото	Липса на правилна тяга, липса на въздушен поток отвън, използване на влажна дървесина	Проверете съответствието на инсталацията на камината с изискванията, осигурете достъп на въздух до камерата (напр. решетка с размери 20x20 cm), използвайте сухи дърва
Недостатъчно отоплено помещение	Лошо качество на дървесината, слабо топлоотдаване, неподходящ избор на мощност на уреда спрямо размера на помещението	Използвайте препоръчаното гориво, проверете циркулацията на въздуха около камерата - решетка за въздух
Димът навлиза в стаята при горене	Лоша тяга на комина	Проверете димоотвода на комина и съответствието му с изискванията, почистете димоотвода, инсталирайте устройство за предотвратяване на обратно изтичане на дим на изхода на комина
При запалване излиза дим	Студен димоотвод	Загрейте димоотвода, като запалите повече хартия, например вестници
Твърде силен пламък в камерата	Прекалено много въздух в горивната камера, прекалено голяма тяга в комина, лошо качество на дървата	Намалете частично или напълно подаването на въздух към камерата (регулация от пепелника), проверете дали шибърът не е блокиран, използвайте препоръчано гориво
Трудно разпалване на огъня, изгасване	Влажни дърва, твърде големи трупци, дърво с лошо качество, липса на въздух за горене, лоша тяга в комина	Използвайте препоръчаните горива (твърда дървесина, напр. бук, дъб, габър и др.) с подходяща влажност, използвайте малки парчета дърва за разпалването, осигурете правилно количество въздух за горенето, проверете изпълнението на димоотвода

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. Срок на гаранцията:

Гаранцията за ефективна работа на камината се предоставя от датата на покупка на уреда за: 24 месеца (за печки) и 60 месеца за горивни камери (с изключение на следните продукти: Remus, Corno, Delios, Gravena Szyba Prawa, Gravena Szyba Lewa, Etna, Etna Szyba Lewa, Etna Szyba Prawa, Parma Szyba Lewa, Parma Szyba Prawa, Prometeusz, Fiorina Szyba Lewa, Fiorina Szyba Prawa, за които гаранцията е 24 месеца). Покупката трябва да бъде потвърдена с печат и четлив подпис на търговеца на дребно и с печата и подписа на фирмата, която монтира уреда.

2. По време на гаранционния срок Гарантът осигурява безплатен ремонт на уреда в случай на появата на фабрични дефекти (монтажни или производствени), възникнали по време на производствения процес.

3. Гаранционният ремонт е безплатен, при което гарантът гарантира, че рекламацията на потребителя ще бъде разгледана в най-кратки срокове и ще получи отговор в рамките на 14 дни от датата на писменото уведомление. Ако отстраняването на дефекта изисква много работа или внос на резервни части, този срок може да бъде удължен, за което потребителят ще бъде уведомен.

4. Дефектите и повредите на оборудването трябва да бъдат докладвани писмено в търговския обект, където е направена покупката. Купувачът е длъжен да представи правилно попълнена гаранционна карта заедно с именна фактура или касов бон и серийния номер на уреда.

5. Гарантът не носи отговорност за недостатъчна ефективност и щети, причинени от неправилен (несъобразен с инструкциите за монтаж и експлоатация и законовите разпоредби) монтаж и експлоатация на уреда.

Гаранцията се предоставя за уреди, монтирани само от лица или фирми, специализирани в този вид дейност.

По-специално, гаранцията не покрива щети, възникнали в резултат на:

- използването на гориво, различно от дърва,
- заливане на огнището с вода,
- бързото разпалване на огън в студено огнище,
- механични повреди,
- неправилна поддръжка,
- корозия - уредът трябва да бъде защитен от влага,
- неправилна тяга на комина,
- дефекти, причинени от транспорта.

6. Гаранцията не обхваща:

- облицовката, на която може да се появи характерната "паяжина", наречена "harys"; използвайте суха памучна кърпа или хартиени кърпи за почистване на плочките; не пръскайте с почистващи препарати върху повърхността на плочките (особено, когато уредът е горещ) и не използвайте мокра кърпа - влагата може да направи малките пукнатини ("harys") по-видими
- витрокерамично стъкло - повредата на стъклото може да бъде причинена единствено от неправилно боравене или поддръжка на оборудването и като такава не се покрива от гаранцията,
- шнурове, уплътнения – подложени са на естествено износване по време на работа,
- елементите на огнището (хоризонтална решетка, вертикална решетка - гребен, рамка на дефлектора, вермикулит, дефлектор от шамот, вътрешни стени и чекмедже за пепел), които могат да се повредят при използване на неправилно гориво (различно от дърва), прекомерна експлоатация на огнището или неправилен монтаж на уреда.

7. Всички повреди, причинени от неправилен монтаж, употреба или поддръжка на уреда или други причини, които не се дължат на производителя, могат да бъдат отстранени само за сметка на потребителя.

8. Сервизът на производителя е предназначен за оборудване, закупено и инсталирано в Полша.

9. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на купувача по силата на гаранционните разпоредби за дефекти на продадената вещь (ДВ № 827 от 2014 г. и ДВ № 121 от 2014 г. с изм.). По въпроси, които не са обхванати от тази гаранция, се прилагат разпоредбите на Гражданския кодекс.

10. Всякакви неразрешени модификации на уреда са забранени и водят до непризнаване на гаранцията.

Приемам гаранционните условия.

Подпис на купувача

ГАРАНЦИОННА КАРТА ЗА КУПУВАЧА

Наименование на уреда: _____

Дата на покупка (начало на гаранцията): _____

КУПУВАЧ:

Фамилно име: _____

Име: _____

АДРЕС: _____

Улица _____ № _____

Град _____ Пощенски код _____

Печат и подпис на продавача

Печат и подпис на фирмата, която монтира уреда

НЕРАЗДЕЛНА ЧАСТ ОТ ГАРАНЦИОННАТА КАРТА Е ИНСТРУКЦИЯТА ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Декларирам, че се запознах с инструкцията за монтаж и експлоатация,
както и гаранционните условия.

Подпис на потребителя

Сервизни ремонти

Бележки	Дата	Подпис на сервизния техник

[UA] ЗМІСТ

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ
2. ВИБІР ТОПКИ
3. ВСТАНОВЛЕННЯ
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ
5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ОЧИЩЕННЯ
6. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ
7. СПОСІБ УТИЛІЗАЦІЇ ПАКУВАННЯ ТА ВИВЕДЕНОГО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ.

1. Загальна інформація

Дякуємо Вам за придбання пристрою компанії NORDflam HS. Перед початком експлуатації пристрою слід прочитати дану інструкцію. Якщо Ви шукаєте додаткову інформацію про пристрій, відвідайте наш вебсайт www.nordflam.pl.

1.1. Призначення пристрою

Пристрій призначений для обігрівання житлових приміщень та об'єктів відпочинку. Продукт не може використовуватись як єдине джерело тепла. Продукт оснащено топкою періодичного горіння. Періодичне горіння досягається підтриманням роботи пристрою, тобто додаванням палива в момент появи жару.

1.2. Юридична інформація

Продукт відповідає вимогам наведених нижче нормативних актів:

- Будівельне право Зб. Зак. № 89, ст. 414 від 1994 р. – Закон від 07.07.1994 р. зі змінами.
- Постанова Міністра Інфраструктури від 12.04.2002 р. про технічні умови, яким повинні відповідати будівлі, та їх розташування - Законодавчий вісник № 75 від 2002 р., поз. 690 з под. змінами.
- Норма EN 16510 «Побутові пристрої, що спалюють тверде паливо»
- Продукт не містить небезпечних речовин відповідно до Регламенту (ЄС) № 1907/2006 Європейського Парламенту та Ради від 18 грудня 2006 р.

2. Вибір топки

Під час вибору топки для конкретного приміщення (приміщень), окрім естетичних міркувань, слід керуватися місцевими нормативами та чинним на території монтажу пристрою Будівельним правом.

Вибір потужності опалювального пристрою залежить від рівня теплоізоляції приміщення та обсягу опалюваного простору. Вважається, що для ізольованого приміщення 1 кВт потужності достатньо для обігріву 10 м² за стандартної висоти стелі 2,5 м. Недотримання відповідності потужності пристрою площі приміщення може призвести до втрати гарантії.

3. Встановлення

Монтаж пристрою повинен здійснюватися відповідно до чинного законодавства, стандартів, рекомендацій даної інструкції та принципів належної будівельної практики. Установку повинна виконувати кваліфікована особа або компанія.

Необхідно дотримуватись національних та місцевих правил. УВАГА: у пристроїв типу В та С без підключення зовнішнього припливу повітря витяжні вентилятори, що працюють у тому ж приміщенні або просторі, що й пристрій, можуть спричиняти проблеми.

3.1. Димохідна система

Для належного функціонування топки пристрій повинен бути під'єднаний до димоходу згідно з чинними правовими нормами. Рекомендується:

- мінімальна висота димаря повинна становити 3,5–4 м, оптимально — 5–6 м, від дна топки,
- мінімальні розміри димового каналу повинні бути 0,18 × 0,18 м,
- димохід повинен бути герметичним, з однаковим перерізом по всій довжині та виступати приблизно на 0,5 м над коником даху, щоб уникнути порушення тяги,
- в особливих ситуаціях (зони вітрового навантаження II і III, через місцеві рельєфні умови) для захисту від зворотної тяги слід використовувати ковпаки димоходу.
- Димохідні канали повинні бути виготовлені з класом термічної стійкості не менше ніж Т600
- Проектування та виконання димових каналів здійснено відповідно до стандартів: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Увага! У випадках, коли димохідні труби:

- менші за рекомендовані розміри,
- встановлені у будівлях з невдалим розміщенням (наприклад, оточені високими будинками, будівлі в долинах),
- відхилені від вертикалі та/або з довгими горизонтальними ділянками,

пропаде необхідний тиск (тяги) в димохідній системі, через що відпрацьовані гази не зможуть виводитися, як наслідок, пристрій задимиться (відповідно до EN 13384-2:2015+A1:2019).

Перед установкою пристрою необхідно отримати висновок комін'яра про силу тяги димоходу та можливість використання наявного димоходу для підключення пристрою.

Передбачається, що сила тяги димоходу повинна становити 12+/-2 Па. Димохідна система з тягою більше 12 Па може призвести до перегрівання топки та втрати гарантійних прав. Мінімальна тяга димоходу повинна складати 6 +/- 1 Па.

Пристрій слід підключати до окремої димохідної труби. Вхід димового каналу повинен знаходитися в приміщенні, де встановлюється пристрій. Для з'єднання слід використовувати сталеву трубу товщиною 1,5 мм або 2 мм. З'єднувальна труба не повинна входити в канал димоходу. Вхід до димоходу повинен закінчуватися вставкою і насадкою. Дуже важлива точність і послідовність з'єднань. Схема підключення наведена в Технічній Інформації (Рис. 2). **Важливо:** У випадку

використання камінних вкладів вага конструкції облицювання обігрівача не повинна навантажувати конструкцію димоходу.

3.2. Вентиляція та подача повітря

Камера згоряння під час використання повинна мати подачу повітря не менше 10 м³/год на 1 кВт номінальної потужності пристрою. Недостатня кількість повітря викликає неповне згоряння палива, а відпрацьовані гази, що містять чадний газ і сажу, можуть утворювати дим. Таке явище небезпечне для життя і здоров'я, знижує потужність пристрою і не є підставою для гарантійних претензій. Якщо пристрій обладнано патрубком подачі повітря або має підготовлену основу для підключення додаткового патрубка типу *Патрубок CDP* — рекомендується підключити зовнішнє джерело повітря. Підключення має здійснюватися згідно з попередньо підготовленим проектом. Схема підключення наведена в Технічній Інформації (Рис. 3). **УВАГА:** не всі камери згоряння підходять для приміщень з механічною вентиляцією/рекуперацією. Більше інформації про камеру згоряння можна знайти в *Технічній Інформації*, Таблиця 1 «Основна інформація». Необхідно підтримувати в чистоті всі вентиляційні решітки/канали, які забезпечують необхідну кількість повітря до приміщення, де встановлено пристрій, або безпосередньо до його камери згоряння.

3.3. Установка пристрою

Перед початком монтажу пристрою перевірити його комплектність, роботу всіх механізмів і надійність корпусу.

Під час встановлення пристрою слід:

- розмістити її на монтажних поверхнях з достатньою несучою здатністю,
- усунути всі сторонні та захисні елементи,
- забезпечити достатні відстані, необхідні для очищення внутрішньої частини обігрівача та з'єднувального елемента.
- пристрій слід встановлювати на негорючій основі, яка виступає за межі обігрівача (див. технічну інформацію, рис. 4).
- мінімальна відстань обігрівача від горючих частин повинна бути не меншою ніж (див. Технічну Інформацію, Рис. 4 «відстань до горючих матеріалів»)
- рекомендована відстань до НЕНАГРІВНИХ частин для окремо розташованих печей становить не менше ніж 15 см

Після завершення монтажу пристрою димохідну систему повинна прийняти пожежна служба

4. Обслуговування

4.1. Перше розпалювання

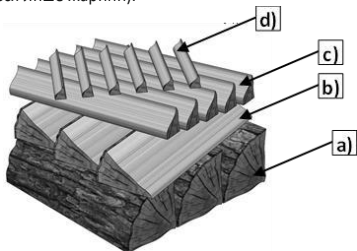
Перед першим розпалом усунути всі наклейки або деталі оснащення зольника чи топки та перевірити розташування рухомих частин печі, наприклад, дефлектора та захисної гребінки.

При першому горінні пристрій може видавати неприємний запах через вигорання фарби. Цей запах з часом зникне. При появі неприємного запаху добре провітрити

приміщення. Під час нагрівання або охолодження пристрою можуть виникати звукові явища – це не є ознакою несправності.

4.2. Процедура розпалювання

Для розпалювання слід використовувати дрібні, сухі дрова або спеціальні розпалювальні засоби. Ні в якому разі не можна використовувати для розпалювання легкозаймисті рідини (наприклад, бензин, дизельне паливо, етиловий спирт, рідина для запальничок тощо). Забороняється також доливати ці речовини під час горіння. Усі легкозаймисті речовини та матеріали необхідно зберігати подалі від пристрою. Під час процесу розпалювання слід повністю відкрити подачу повітря. Інформацію про регулятори повітря подано в пункті 4.4. «Регулювання подачі повітря». На схемі нижче показано спосіб підготовки палива до розпалювання. Наступну порцію палива слід додавати лише після повного згорання попередньої (у момент, коли на дні камери залишаються лише жарини).



- a) Номінальне завантаження (див. Технічна Інформація – основна інформація – номінальний об'єм завантаження)
- b) Менші шматки деревини (приблизно ½ номінального завантаження)
- c) Дрібні шматки деревини
- d) Сухі тріски

4.3. Безпека

Під час експлуатації пристрою слід дотримуватися особливої обережності через високу температуру, ризик опіків та можливість виникнення пожежі:

- при обслуговуванні використовувати захисні рукавички, надані виробником для роботи з пристроєм,
- не підпускати дітей безпосередньо до пристрою - їх присутність біля пристрою можлива лише під суворим наглядом дорослих,
- забороняється розбирати та вносити будь-які конструктивні зміни в пристрій,
- заборонено гасити піч водою,
- піч не повинна перегріватися,
- рекомендується встановити в приміщенні, де розміщується опалювальний пристрій, датчик чадного газу (CO).
- забороняється залишати палаючий вогонь в пристрої без нагляду,

- забороняється використовувати пристрій для сушіння матеріалів (наприклад, одягу) - також в безпосередній близькості від нього,
- під час нормальної роботи дверцята приладу (і дверцята зольника) повинні бути закриті,
- забороняється зберігати паливо безпосередньо перед пристроєм або поблизу його зовнішнього покриття.
- Забороняється зберігати поблизу топки легкозаймисті та вибухонебезпечні речовини, такі як бензин, газ, рідини для запальничок тощо.

У разі загоряння сажі в димоході слід повідомити найближчу пожежну охорону та майстра-коминяра. До їх прибуття намагатися загасити вогонь порошковим вогнегасником, направляючи струмінь прямо на димохід.

4.4. Регулювання повітряного потоку

Регулювання подачі повітря здійснюється шляхом переміщення регулятора, розташованого на передній панелі обігрівача. Повітря, що надходить у пристрій, поділяється на 3 види: первинне повітря, вторинне повітря та третинне повітря. Первинне повітря використовується для підтримки полум'я в камері згоряння. Вторинне повітря підтримує спалювання залишків горючих газів у відпрацьованих газах і в той же час захищає від забруднення скла. Третинне повітря надходить у камеру згоряння через впускні отвори, розташовані на задній внутрішній стінці, спалюючи деревний газ, що утворюється в процесі згоряння. Сила потоку третинного повітря настільки велика, що створює додатковий дефлектор для обмеження втрати тепла. Під час розпалювання, коли тяга димоходу ще занадто слабка, слід залишити регулювання наддувного повітря повністю відкритим. Схема роботи регулятора подачі повітря наведена в *Технічній Інформації* (Рис. 5)

4.5. Паливо

Як паливо рекомендується використовувати деревину (рекомендується деревина листяних порід). Не слід повністю заповнювати топку паливом — оптимальне заповнення становить приблизно 1/3 висоти топки. Неприпустимо використовувати інші матеріали, ніж рекомендовані, зокрема відходи та легкозаймисті рідини. Прикладами палива, що використовується в камінних пристроях (залежно від моделі), є: деревина, деревні брикети. Теплотворна здатність дров становить в середньому 3,5–3,7 кВт/кг при вологості дров нижче 20%. Для спалювання придатна деревина з вологістю, що не перевищує 20%. Така вологість виходить приблизно через 2 роки зберігання. Свіжозаготовлені дрова характеризуються вологістю 50-60%. Спалювання такої деревини призводить до подвійного споживання палива, корозії елементів пристрою, швидкого забруднення скла та відкладання сажі (креозоту) в пристрої та димохідному каналі.

Стан дров	Вміст води	Значення
Свіжоозрізаний	50-60%	2,0 кВт·год/кг = 7,2 МДж/кг
Зберігається протягом року	25-35%	3,4 кВт/кг = 12,2 МДж/кг
Зберігається протягом кількох років	15-25%	4,0 кВт·год/кг = 14,4 МДж/кг

4.6. Експлуатація в перехідний період або за несприятливих погодних умов

За несприятливих погодних умов (дощ, вітер) або в перехідний період можуть виникати проблеми з тягою димоходу. Це може бути спричинено занадто низькою температурою димоходу, занадто малою різницею температур (усередині та зовні будівлі) або зворотною тягою, викликаною вітром. У таких умовах обов'язково потрібно розпалювати паливо зверху й використовувати менші шматки деревини. Необхідно забезпечити достатню кількість повітря в камері, відкривши повітряну заслінку під колосником. Якщо відкриття заслінки не забезпечує достатнього припливу повітря в камеру, потрібно відкрити дверцята й злегка прочинити вікно в приміщенні.

Після розпалювання палива та прогрівання димового каналу подачу повітря можна зменшити.

5. Технічне обслуговування і очищення

Пристрій слід регулярно очищати, приділяючи особливу увагу димоходам. Рекомендується двічі на рік проводити технічний огляд топки майстром-коминяром. Димоходи необхідно перевіряти на герметичність і очищати коминяром 4 рази на рік. Огляд та очищення димоходу слід проводити згідно з нормативними документами, з особливим акцентом на прохідність каналу (можливість засмічення пташиним гніздом, засипання листям тощо).

Скло можна чистити тільки засобами, призначеними для цього. Рекомендується регулярно очищати скло, щоб уникнути стійкого забруднення. Рідкі засоби для чищення слід використовувати таким чином, щоб не допустити їх потрапляння на ущільнення. Попіл слід видаляти до повного заповнення зольника, щоб він не блокував потік повітря та охолодження колосника в топці. **ВАЖЛИВО:** Роботи з технічного обслуговування та очищення слід виконувати при охолодженню пристрої.

Рекомендується замінювати ізоляційні шнури після кожного опалювального сезону. Для очищення елементів каміна (за винятком скла) не слід використовувати хімічні засоби. Не слід мити камін вологою ганчіркою. Слід захищати ущільнювачі та елементи каміна під час очищення скла. Під час очищення скла слід уникати контакту з пофарбованими поверхнями.

6. Запасні частини

Слід використовувати лише оригінальні запасні частини, доступні у дистрибутора. Перелік запчастин додається до продукту (див. *Технічна Інформація / Запасні Частини*).

7. Спосіб утилізації пакування та виведеного з експлуатації продукту.

Паперові, дерев'яні, скляні та пластикові елементи слід покласти у відповідні контейнери для роздільного сміття.

Металеві та чавунні елементи необхідно здати в пункт прийому вторинної сировини.

Наслідки	Можливе джерело виникнення	Застережні заходи
Скраплення, конденсат в топці	Спалювання вологої деревини при зниженому режимі горіння та закритій заслінці. Вода, що стікає по димоходу	Використовувати виключно рекомендовані види палива. Забезпечити вихід димоходу
Пошкодження ущільнювальних шнурів скла та дверцят	Використання занадто агресивних (і у надмірній кількості) засобів для очищення камінного скла	Використовувати відповідну кількість спеціальних рідин для очищення камінного скла, щоб стікали на ізоляційні шнури
Надмірний знос рухомих чавунних деталей	Недостатня вентиляція топки, відсутність вентиляції колючника через зольник, неправильне паливо	Систематично спорожнювати зольник, перевіряти циркуляцію повітря навколо топки, збільшити отвори та повітряні решітки
Швидке забруднення скла	Відсутність тяги, відсутність потоку повітря ззовні, використання вологих дров	Перевірити відповідність установки каміна вимогам, забезпечити доступ повітря до печі (наприклад, решітка з розмірами 20x20 см), використовувати сухі сезонні дрова
Недогріте приміщення	Низька якість деревини, слабе тепловідведення від топки, неправильний підбір потужності пристрою відносно розміру приміщення	Використовувати рекомендоване паливо, перевірити циркуляцію повітря навколо печі - повітряні решітки
Під час горіння в печі задимлюється приміщення	Погана тяга димоходу	Перевірити димохідну систему та його відповідність вимогам, очистити димохід, встановити на виході з димоходу пристрій для запобігання зворотного потоку диму
Під час розпалювання в печі задимлюється приміщення	Холодна димохідна система	Нагріти димохідну систему, додавши більше паперу, наприклад, газет
Надто велике полум'я в топці	Надмірна подача повітря до камери згорання, надто сильна тяга димоходу, неякісна деревина	Частково або повністю зменшити подачу повітря в топку (регулювання на фасаді зольника), перевірити, чи не заблокована заслінка, використовувати рекомендовані види палива
Важко горить вогонь, згасає	Вологі дрова, занадто великі колоди, неякісні дрова, відсутність подачі повітря для горіння, погана тяга в димоході	Використовувати рекомендовані види палива (дрова твердих порід, наприклад, бук, дуб, граб тощо) з відповідною вологістю, використовувати невеликі дрова для розпалювання, забезпечити потрібну кількість повітря для горіння, перевірити правильність виконання димохідної системи

УМОВИ ГАРАНТІЇ

1. Строк дії гарантії:

Гарантія на справну роботу камінної топки надається з дати придбання пристрою на строк: 24 місяці (для печей) і 60 місяців для камінних вкладів (за винятком таких виробів: Remus, Corno, Delios, Gravena Скло Праве, Gravena Скло Ліве, Etna, Etna Скло Ліве, Etna Скло Праве, Parma Скло Ліве, Parma Скло Праве, Prometeusz, Fiorina Скло Ліве, Fiorina Скло Праве, для яких гарантія становить 24 місяці). Покупка повинна бути підтверджена печаткою торгової точки та розбірливим підписом продавця, а також печаткою та підписом компанії, яка монтує пристрій.

2. Гарант надає безкоштовний ремонт пристрою у разі виникнення заводських дефектів (монтажних чи виробничих), що виникли в процесі виробництва протягом гарантійного терміну.

3. Гарантійний ремонт є безкоштовним, гарант гарантує, що скарга споживача буде розглянута протягом 14 днів з дати її письмового повідомлення, і буде розглянута в найкоротші терміни. Якщо усунення дефекту вимагає значного обсягу роботи або ввезення запчастин, цей час може бути продовжено, про що попереджається заявник.

4. Про дефекти та пошкодження обладнання необхідно повідомити письмово до місця продажу, де була здійснена покупка. Покупець зобов'язаний надати правильно заповнений гарантійний талон разом з іменним рахунком або касовим чеком і серійним номером пристрою.

5. Гарант не несе відповідальності за несправність та пошкодження, які виникли внаслідок неправильного (невідповідного до інструкції з установки та експлуатації, а також правових норм) встановлення та експлуатації обладнання. Гарантія надається на пристрій, встановлені тільки особами або компаніями, що спеціалізуються на цьому виді діяльності.

Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок:

- використання палива іншого, ніж дрова,
- заливки пристрою водою,
- швидкого розпалювання вогню у не розігрітій печі,
- механічних пошкоджень,
- неправильного тех. обслуговування,
- Корозія – пристрій слід захищати від вологи,
- неправильної тяги димоходу,
- дефектів, викликаних транспортуванням.

6. Гарантія не поширюється на:

- Кахельна облицювання, на якій може з'явитися характерна «павутинка», так звана «харис». Для очищення кахлів слід використовувати суху бавовняну ганчірку або паперові рушники. Не розпилювати миючі засоби на поверхню кахлів (особливо на гарячий обігрівач) та не використовувати вологу ганчірку – волога може зробити дрібні волоскоподібні тріщини («харис») більш помітними.
- склокерамічне скло - пошкодження скла може бути спричинено лише неправильними маніпуляціями або обслуговуванням обладнання, і тому гарантія не поширюється,
- шнури, ущільнювачі - піддаються природному зносу в процесі експлуатації,
- Елементи топки (горизонтальна решітка, вертикальна решітка – гребінка, рамка дефлектора, вермікуліт, шамотний дефлектор, внутрішні стінки та шухляда зольника), пошкодження яких може виникнути внаслідок використання неналежного палива (іншого, ніж деревина), надмірної експлуатації топки або неправильного монтажу пристрою.

7. Будь-які пошкодження, що виникли внаслідок неправильного встановлення, використання або обслуговування пристрою та інших причин, не пов'язаних з виробником, можуть бути усунені лише за рахунок користувача.

8. Сервіс, організований виробником, гарантується для пристроїв, придбаних і встановлених на території Республіки Польща.

9. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє прав покупця, що випливають з положень про гарантії за дефекти проданого предмета (Закон. вісник № 2014, поз. 827 та Закон. вісник 2014, поз. 121 зі змін.). У питаннях, які не регулюються даною гарантією, застосовуються положення Цивільного кодексу.

10. Будь-які несанкціоновані модифікації пристрою заборонені та призводять до втрати гарантії.

Підтверджую ознайомлення з умовами гарантії.

Підпис покупця

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН ДЛЯ ПОКУПЦЯ

Назва пристрою: _____

Дата придбання (початок

гарантії): _____

ПОКУПЕЦЬ:

Прізвище: _____

Ім'я: _____

АДРЕСА:

Вулиця: _____

№ будинку: _____

Поштовий індекс: _____

Місто: _____

Печатка й підпис продавця

Печатка й підпис фірми, що встановила
пристрій

НЕВІД'ЄМНОЮ ЧАСТИНОЮ ГАРАНТІЙНОГО ТАЛОНУ Є ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Заявляю, що ознайомив(лася) з інструкцією з установки й експлуатації, а також з умовами гарантії.

Підпис користувача

Сервісний ремонт

Зауваження	Дата	Підпис сервісного спеціаліста

[NL] INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMENE INFORMATIE
2. KEUZE VAN DE HAARD
3. INSTALLATIE
4. BEDIENING
5. ONDERHOUD EN REINIGING
6. RESERVE-ONDERDELEN
7. AFVOER VAN VERPAKKINGEN EN AFGEDANKTE PRODUCTEN.

1. Algemene informatie

Bedankt voor het aanschaffen van een apparaat van NORDflam HS. Lees deze handleiding voordat u het toestel in gebruik neemt. Indien u meer informatie wenst over het apparaat, bezoek dan onze website www.nordflam.pl.

1.1. Beoogd gebruik van het apparaat

Het apparaat is bedoeld voor het verwarmen van woonruimtes en recreatievoorzieningen. Het product mag niet als enige warmtebron worden gebruikt. Het product heeft een periodieke verbrandingshaard. Periodieke verbranding wordt bereikt door het apparaat in werking te houden, d.w.z. brandstof toe te voegen op het moment dat er gloeiende kolen aanwezig zijn. Juridische informatie

Het product voldoet aan de volgende voorschriften:

- Bouwwet Publicatieblad nr. 89 item 414 van 1994 – De wet van 7-7-1994 inclusief amendementen.
- De Verordening van de Minister van Infrastructuur van 12.04.2002 betreffende de technische voorwaarden waaraan gebouwen en hun locatie moeten voldoen - Publicatieblad nr. 75 van 2002, punt 690 zoals geamendeerd,
- Norm EN 16510 "Huishoudelijke verbrandingstoestellen voor vaste brandstoffen"
- Het product bevat geen gevaarlijke stoffen in overeenstemming met (EG) nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006.

2. Keuze van de haard

Bij de keuze van een haard voor (een) specifieke ruimte(n) moet, naast esthetische overwegingen, rekening worden gehouden met de plaatselijke voorschriften en het bouwbesluit dat van toepassing is in het gebied waar het verwarmingsapparaat zal worden geïnstalleerd.

De keuze van het vermogen van het verwarmingsapparaat hangt af van het isolatieniveau van de kamer en de verwarmde ruimte. Er wordt aangenomen dat in een voldoende geïsoleerde ruimte 1 kW vermogen voldoende is om 10 m² met een standaardhoogte van 2,5 m te verwarmen. Op straffe van garantieverlies moet het vermogen van het apparaat naar behoren worden afgestemd op de grootte van de verwarmde ruimtes.

3. Installatie

De installatie van het apparaat moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke wetgeving, normen, aanbevelingen in deze handleiding en de principes van goede bouwpraktijken. De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon of bedrijf.

De nationale en lokale bepalingen moeten worden nageleefd. **WAARSCHUWING:** bij toestellen van type B en C zonder aansluiting voor externe luchttoevoer kunnen afzuigventilatoren die in dezelfde ruimte of omgeving werken als het toestel problemen veroorzaken. Schoorsteen pijpen

3.1. Rookkanalen

Voor een goede werking van de haard moet het apparaat in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving op de schoorsteen worden aangesloten. Er wordt aanbevolen dat:

- de minimale hoogte van de schoorsteenpijp 3,5 – 4 m moet bedragen, met een optimale hoogte gerekend vanaf de bodem van de haard van 5 – 6 m,
- de minimale afmetingen van de schoorsteen pijp 0,18 x 0,18 m zou bedragen,
- de schoorsteenpijp luchtdicht moet zijn, over de gehele lengte dezelfde doorsnede bezit en ca. 0,5 m boven de nok van het gebouw uitsteekt om verstoorde schoorsteentrek te voorkomen,
- in bijzondere situaties (windbelastingzones II en III, als gevolg van de plaatselijke topografie) schoorsteenkappen zouden worden ingezet als bescherming tegen trekromkering.
- de schoorsteenpijp een minimale warmteweerstand heeft van T600
- Het ontwerp en de uitvoering van de schoorsteankanalen zijn uitgevoerd in overeenstemming met de normen: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Opmerking!

In gevallen waar de schoorsteen pijpen:

- kleinere afmetingen hebben dan aanbevolen,
- zich bevinden in gebouwen met een ongunstige ligging (b.v. omringd door hoge gebouwen, gebouwen in valleien),
- onder helling staan en / of lange horizontale secties hebben,

is het mogelijk dat de gewenste onderdruk (trek) in de pijp ontbreekt waardoor het uitlaatgas niet wordt aangezogen en rook ontstaat in het apparaat.

Alvorens het apparaat te installeren, moet advies worden ingewonnen van een schoorsteenveger over de trekkracht van de schoorsteen en de mogelijkheid om de bestaande schoorsteen pijp aan te sluiten op het apparaat (overeenkomstig EN 13384-2:2015+A1:2019).

Er wordt aangenomen dat de trekkracht van de schoorsteen pijp 12 +/- 2 Pa moet zijn. Een pijp met een trek van meer dan 12 Pa kan leiden tot oververhitting van de haard en garantieverlies. De minimale schoorsteen trek moet 6 +/- 1 Pa bedragen.

Het apparaat moet worden aangesloten op een eigen onafhankelijke schoorsteen pijp. De inlaat van de schoorsteenpijp moet zich in de ruimte bevinden waar het apparaat is geïnstalleerd. Gebruik een 1,5 mm of 2 mm dikke stalen buis voor de verbinding. De verbindingbuis mag niet in het schoorsteen kanaal uitsteken. De inlaat van de

schoorsteen moet worden afgewerkt met een inzetstuk en rozet. Nauwkeurigheid en consistentie van de verbindingen is erg belangrijk. Een aansluitschema vindt u in de Technische Informatie (Afb. 2).

Belangrijk: In het geval van schoorsteenpijpen mag het gewicht van de constructie van de kachelbehuizing de schoorsteenconstructie niet belasten.

3.2. Ventilatie en luchttoevoer

De verbrandingskamer moet tijdens de werking een luchttoevoer hebben van minimaal 10 m³/h per 1 kW nominaal apparaat vermogen.

Onvoldoende luchttoevoer veroorzaakt een onvolledige verbranding van de brandstof, en de uitlaatgassen die koolmonoxide en roet bevatten kunnen rook veroorzaken. Een dergelijk verschijnsel is gevaarlijk voor leven en gezondheid, vermindert het apparaat vermogen en sluit garantieclaims uit. Indien het apparaat is uitgerust met een verbindingstuk voor luchttoevoer, of een voorbereid basisontwerp heeft voor een extra aansluiting in de vorm van een *verbindingstuk voor externe luchttoevoer*, wordt aanbevolen om een externe luchtbron aan te sluiten. De aansluiting moet worden uitgevoerd op basis van een vooraf voorbereid ontwerp. In de Technische Informatie (Afb. 3) vindt u een aansluitschema. **OPMERKING:** niet alle verbrandingskamers zijn geschikt voor ruimtes met mechanische ventilatie/recuperatie. Voor meer informatie over de verbrandingskamer, zie *Technische informatie* Tabel 1 “Basisinformatie”.

U dient alle roosters/ventilatiekanalen schoon te houden die de noodzakelijke hoeveelheid lucht toevoeren naar de ruimte waar het apparaat is geïnstalleerd of direct naar de verbrandingskamer.

3.3. Installatie van het apparaat

Controleer vóór de installatie van het apparaat de volledigheid, de werking van alle mechanismen en de duurzaamheid van de behuizing.

Bij het installeren van het apparaat:

- plaats deze op montagevlakken met voldoende draagvermogen,
- verwijder alle vreemde elementen en beschermingselementen,
- zorg voor voldoende vrije ruimte voor het reinigen van de binnenkant van de kachel en de connector.
- het apparaat moet worden geplaatst op een onbrandbare ondergrond die buiten de omtrek van de verwarming uitsteekt (zie technische informatie, fig. 4).
- de minimale afstand van de kachel tot BRANDBARE onderdelen mag niet kleiner zijn dan (zie technische informatie Afb. 4 “afstand tot brandbare onderdelen”)
- de aanbevolen afstand tot NIET-BRANDBARE onderdelen voor vrijstaande kachels bedraagt minimaal 15 cm

Na de installatie van het apparaat moet een afnameprotocol worden opgesteld door een schoorsteenveger.

4. Bediening

4.1. Eerste keer aansteken

Voordat u de eerste keer ontsteekt, verwijdt u alle stickers of onderdelen van de apparatuur in de aslade of de haard en controleert u de positie van de bewegende delen van de haard, zoals de deflector en de beschermende kam.

Tijdens de eerste ontsteking kan het apparaat een onaangename geur verspreiden als gevolg van de verbranding van de verf. Deze geur verdwijnt na een tijdje. Als er een onaangename geur vrijkomt, ventileer de ruimte dan goed.

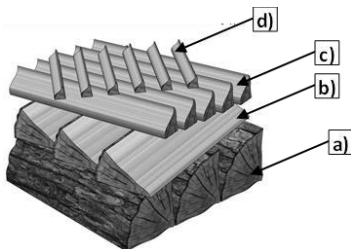
Tijdens het opwarmen en afkoelen van het apparaat kunnen akoestische symptomen optreden – dit is geen defect.

4.2. Aansteken

Gebruik voor het ontsteken fijne blokjes droog hout of speciale ontstekingsmiddelen. In geen geval mogen brandbare vloeistoffen worden gebruikt voor het ontsteken (bijv. benzine, diesel, ethylalcohol, aanstekerbenzine enz.). Het is ook verboden deze stoffen tijdens de verbranding toe te voegen. Alle brandbare stoffen en materialen moeten op afstand van het toestel worden bewaard.

Tijdens het aansteken moet de luchttoevoer maximaal worden geopend. Voor informatie over luchtregelaars, zie paragraaf 4.4. “Instellen van de luchttoevoer”.

Het onderstaande schema laat zien hoe de lading brandstof voor het aansteken moet worden voorbereid. De volgende lading brandstof moet worden toegevoegd als de eerste lading volledig is opgebrand (op het moment dat er nog gloeiende deeltjes op de bodem van de verbrandingskamer liggen).



- a) Nominale lading (zie Technische informatie – Basisinformatie – Grootte van de lading (nominaal))
- b) Kleinere houtblokken (ca. ½ van de nominale lading)
- c) Fijne blokjes hout
- d) Aanmaakhoutjes

4.3. Veiligheid

Wees bijzonder voorzichtig bij het gebruik van het apparaat vanwege de hoge temperatuur, het risico op brandwonden en het mogelijke ontstaan van brand:

- gebruik de door de fabrikant verstrekte beschermende handschoen om de apparatuur te bedienen,
- houd kinderen uit de buurt van het apparaat - hun aanwezigheid is alleen toegestaan onder strikt toezicht van een volwassene,
- het is verboden het apparaat te demonteren of er structurele wijzigingen in aan te brengen,
- het vuur mag niet met water worden geblust,
- de haard mag niet worden oververhit,
- het wordt aanbevolen om een koolmonoxide sensor te installeren in de ruimte waar het verwarmingstoestel geplaatst wordt,
- het is verboden een brandend vuur in het apparaat onbeheerd achter te laten,
- het is verboden het apparaat te gebruiken voor het drogen van materialen (b.v. kleding) - ook in de directe omgeving ervan,
- tijdens normaal gebruik moet de deur van het apparaat (en de deur van de aslade) gesloten zijn,
- het is verboden brandstof direct vóór het apparaat of in de buurt van de buitenkappen op te slaan.
- het is verboden om brandbare of explosieve stoffen zoals benzine, paraffine, aanstekervloeistof enz. in de buurt van de vuurhaard te bewaren.

In geval van roetbrand in de schoorsteen dient de dichtstbijzijnde brandweer eenheid en de schoorsteenveger te worden verwittigd. Probeer tot hun aankomst het vuur te blussen met een poederblusser, waarbij u de straal rechtstreeks op de schoorsteen richt.

4.4. Regeling van de luchttoevoer

De luchttoevoer wordt geregeld door de regelaar aan de voorkant van de kachel te verschuiven. De lucht die het apparaat binnenkomt, wordt verdeeld in 3 soorten: primaire lucht, secundaire lucht en tertiaire lucht. Primaire lucht wordt gebruikt om de vlam in de verbrandingskamer aan te houden. Secundaire lucht ondersteunt de verbranding van rookgasresten en beschermt tegelijkertijd het glas tegen vervuiling. Via de inlaatopeningen in de achterste binnenwand stroomt tertiaire lucht de verbrandingskamer binnen en verbrandt het houtgas dat ontstaat tijdens het verbrandingsproces. De kracht van de tertiaire luchtstroom is zo groot dat er een extra deflector ontstaat die warmteverliezen beperkt. Laat bij het stoken, wanneer de schoorsteen trek nog te zwak is, de luchttoevoer regelaar volledig open staan. Een schema van de werking van de luchtregeling is te zien in de *Technische Informatie* (Afb. 5)

4.5. Brandstof

Als brandstof wordt het gebruik van hout aanbevolen (loofhout aanbevolen). Vul de verbrandingskamer niet volledig met brandstof - de optimale vulling is ca. 1/3 van de hoogte van de verbrandingskamer. Het is onaanvaardbaar andere dan de aanbevolen materialen te gebruiken, met name afvalstoffen en ontvlambare vloeistoffen.

Voorbeelden van brandstoffen die worden gebruikt in kachels (afhankelijk van het model) zijn: hout, houtbriketten. De calorische waarde van hout bedraagt gemiddeld 3,5-3,7 kW/kg bij een houtvochtgehalte van minder dan 20%. Voor verbranding is hout geschikt dat een vochtgehalte heeft van maximaal 20%. Dit vochtgehalte wordt verkregen na een opslagperiode van ongeveer 2 jaar. Vers geoogst hout heeft een vochtgehalte van 50-60%.

De verbranding van dergelijk hout verdubbelt niet alleen het brandstofverbruik, maar veroorzaakt ook corrosie van de apparaatonderdelen, snelle vervuiling van het glas en roetafzetting (creosoot) in het apparaat en in de schoorsteenpijp.

Het verband tussen de calorische waarde van hout en zijn vochtgehalte

Toestand van het hout	Watergehalte	Waarde
Vers gesneden	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Opgeslagen gedurende een jaar	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Opgeslagen gedurende meerdere jaren	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Bediening in overgangsperioden of bij ongunstige weersomstandigheden

Bij ongunstige weersomstandigheden (regen, wind) of in overgangsperioden kunnen problemen met de trek van de schoorsteen optreden. Dit kan worden veroorzaakt door een te lage schoorsteentemperatuur, een te klein temperatuurverschil (binnen en buiten het gebouw) of door tegentrek veroorzaakt door wind. Bij ongunstige weersomstandigheden moet de brandstof altijd van bovenaf worden aangestoken en moeten kleinere stukken hout worden gebruikt. Er moet voor voldoende luchttoevoer in de kamer worden gezorgd door de luchtklep onder het rooster te openen. Als het openen van de klep niet voldoende lucht in de kamer brengt, moet de deur worden geopend en een raam in de ruimte op een kier worden gezet. Na het aansteken van de brandstof en het opwarmen van het rookkanaal kan de luchttoevoer worden verminderd.

5. Onderhoud en reiniging

Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd, met bijzondere aandacht voor het rookgas kanaal. Het wordt aanbevolen om de haard 2 keer per jaar te laten controleren door een schoorsteenveger. De schoorsteen pijpen moeten 4 keer per jaar op lekken worden gecontroleerd en gereinigd door een schoorsteenveger.

Inspectie en reiniging van de schoorsteen pijp moeten worden uitgevoerd volgens de voorschriften, met bijzondere aandacht voor de doorgankelijkheid van de pijp (mogelijke verstopping door vogelnesten, bladeren, enz.).

Het glas mag alleen worden gereinigd met speciaal daarvoor bestemde producten. Het wordt aanbevolen om het glas regelmatig te reinigen om blijvende vervuiling te voorkomen. Gebruik vloeibare reinigingsmiddelen op zodanige wijze dat deze bestaande afdichtingen niet doordrenken. De as moet worden verwijderd voordat de aslade volledig vol is, zodat de as de luchtstroom en de koeling van het rooster in de haard niet blokkeert.

BELANGRIJK: Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd bij een afgekoeld apparaat.

Het wordt aanbevolen de isolatie koorden te vervangen na elk stookseizoen. Gebruik geen chemicaliën om de onderdelen van de haard schoon te maken (met uitzondering van de ruit). Maak de haard niet schoon met water. Bescherm de afdichtingen en haardonderdelen tijdens het reinigen van de ruit. Vermijd geleverde oppervlakken tijdens het reinigen van de ruit.

6. Reserve-onderdelen

Gebruik alleen originele reserve onderdelen die verkrijgbaar zijn bij de distributeur. Bij het product is een onderdelenlijst gevoegd (zie *Technische informatie/Reserve-onderdelen*).

7. Afvoer van verpakkingen en afgedankte producten.

Papier, hout, glas en plastic elementen moeten in de daarvoor bestemde containers worden gedeponeerd.

Metalen en gietijzeren voorwerpen moeten worden ingeleverd bij een recyclingpunt

Potentiële bronnen van storingen van de haard

Gevolgen	Mogelijke oorsprong	Remedies
Condensaat, condensatie in de haard	Verbranden van vochtig hout bij verminderde verbranding en met gesloten schacht. Water dat door de schoorsteen vloeit	Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen. Bescherm de uitlaat van de schoorsteen
Beschadiging van de isolatiekoorden van de ruit en deur	Gebruik van te sterke (en te veel) schoonmaakmiddelen voor kachelruiten	Gebruik voldoende speciale glasreiniger voor het reinigen van het haardglas, zodat het niet op de isolatie koorden druppelt
Overmatige slijtage van bewegende gietijzeren onderdelen	Onvoldoende ventilatie van de haard, geen ventilatie van het rooster via de aslade, ongeschikte brandstof	Maak de aslade systematisch leeg, controleer de luchtcirculatie rond de haard, vergroot de openingen en luchtroosters
Snelle vervuiling van het glas	Onvoldoende trek, geen buitenlucht toevoer, gebruik van vochtig hout	Controleer of de installatie van de haard voldoet aan de vereisten, zorg voor lucht toevoer naar de haard (b.v. een rooster van 20x20 cm), gebruik droog - doorgewinterd hout
Onverwarmde ruimte	Hout van slechte kwaliteit, slechte warmteafvoer uit de haard, ongeschikte keuze van het apparaatvermogen t.o.v. de grootte van de ruimte	Gebruik aanbevolen brandstof, controleer de luchtcirculatie rond de haard - luchtroosters
Rook ontsnapt in de ruimte tijdens het stoken	Slechte schoorsteen trek	Controleer de schoorsteen pijp en of deze overeenkomt met de vereisten, reinig de schoorsteen pijp, installeer een apparaat bij de schoorsteen uitlaat dat terugstroming van rook voorkomt
Rook ontsnapt bij het ontsteken	Koude schoorsteen pijp	Verwarm de schoorsteen pijp door een grote hoeveelheid papier te ontsteken, b.v. krantenpapier
Te hoge vlammen in de haard	Te grote luchttoevoer in de verwarmingskamer, te hoge schoorsteentrek, slechte houtkwaliteit	Beperk de luchtstroom naar de haard gedeeltelijk of volledig (regeling op de aslade gevel), controleer of de demper niet is verstopt, gebruik aanbevolen brandstoffen
Het vuur valt moeilijk te ontsteken, dimt	Vochtig hout, te grote houtblokken, slechte houtkwaliteit, geen verbrandingslucht toevoer, slechte schoorsteen trek	Gebruik aanbevolen brandstoffen (hard hout, b.v. beuk, eik, haagbeuk, enz.) met juist vochtgehalte, gebruik kleine stukjes hout als aanmaakhout, zorg voor voldoende verbrandingslucht toevoer, controleer of de schoorsteen pijp correct is geïnstalleerd

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantieperiode:

De garantie voor de efficiënte werking van de haardkachel wordt gegeven vanaf de datum van aankoop van het apparaat voor een periode van: 24 maanden (voor kachels) en 60 maanden voor inbouwassettes (met uitzondering van de producten: Remus, Corno, Delios, Gravena Ruit Rechts, Gravena Ruit Links, Etna, Etna Ruit Links, Etna Ruit Rechts, Parma Ruit Links, Parma Ruit Rechts, Prometeusz, Fiorina Ruit Links, Fiorina Ruit Rechts, waarvoor de garantie 24 maanden bedraagt). De aankoop moet worden bevestigd met een stempel van het verkooppunt en een leesbare handtekening van de verkoper, evenals een stempel en de handtekening van het bedrijf dat het apparaat installeert.

2. De garant repareert het apparaat gratis in geval van fabricagefouten (montage- of productie-) tijdens de garantieperiode die zijn ontstaan tijdens het productieproces.

3. Reparaties onder garantie zijn gratis, de garant verzekert dat de klacht van de consument binnen 14 dagen na de datum van schriftelijke kennisgeving wordt behandeld, en zo spoedig mogelijk wordt afgehandeld. Indien het verhelpen van het defect aanzienlijke werkzaamheden of de aanschaf van reserveonderdelen vereist, kan deze termijn worden verlengd, waarover de klager wordt geïnformeerd.

4. Defecten en schade aan de apparatuur moeten schriftelijk worden gemeld bij het verkooppunt waar de aankoop is gedaan. De koper is verplicht een correct ingevulde garantietaal of te leggen samen met de factuur op naam of het kasticket en het serienummer van het apparaat.

5. De garant is niet aansprakelijk voor efficiëntieverlies en schade veroorzaakt door foutieve (niet-naleving van de installatie- en bedieningshandleiding en van de wettelijke voorschriften) installatie en bediening van het apparaat. De garantie wordt alleen verleend voor apparaten die zijn geïnstalleerd door personen of bedrijven die zijn gespecialiseerd in dit soort activiteiten.

De garantie dekt met name geen schade veroorzaakt door:

- het gebruik van andere brandstoffen dan hout,
- een met water overstroomde haard,
- het zeer snel ontsteken van vuur in een onverwarmde haard,
- mechanische schade,
- onjuist onderhoud,
- corrosie – het apparaat moet beschermd worden tegen vocht,
- onjuiste schoorsteen trek,
- defecten veroorzaakt door transport.

6. De garantie dekt niet:

- de betegelde behuizing, waarop een karakteristiek "spinnenweb" genaamd "craquelé" kan verschijnen; gebruik een droge katoenen doek of keukenpapier voor het schoonmaken van de tegels; spuit geen schoonmaakmiddelen op het tegeloppervlak (vooral niet op een warme haard) en gebruik geen natte doek - vocht kan kleine capillaire scheurtjes ("craquelé") zichtbaarder maken,
- vitro-keramisch glas - schade aan het glas kan alleen worden veroorzaakt door onjuist gebruik of onderhoud van het apparaat en valt als zodanig niet onder de garantie,
- koorden, afdicthingen - zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik,
- onderdelen van de haard (horizontaal rooster, verticaal rooster - kam, deflectorframe, vermiculiet, chamotte deflector, binnenwanden en aslade) die beschadigd kunnen raken door het gebruik van ongeschikte brandstof (anders dan hout), overmatig gebruik van de haard of onjuiste installatie van het apparaat.

7. Schade als gevolg van onjuiste installatie, gebruik of onderhoud van het apparaat, of andere oorzaken die niet te wijten zijn aan de fabrikant, kan alleen worden verholpen op kosten van de gebruiker.

8. De door de fabrikant georganiseerde service wordt gegarandeerd voor apparatuur die in Polen is gekocht en geïnstalleerd.

9. De garantie sluit de rechten van de koper uit hoofde van de bepalingen over de garantie voor defecten van het verkochte goed niet uit, en beperkt of schorst deze niet (Publicatieblad nr. 2014, punt 827 en Publicatieblad van 2014, punt 121, zoals geamendeerd). In zaken die niet onder deze garantie vallen, zijn de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.

10. Ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat zijn verboden en maken de garantie ongeldig.

Ik accepteer de garantievoorwaarden.

Handtekening koper

GARANTIEKAART VOOR DE KOPER

Naam van het apparaat: _____
Aankoopdatum (begin van
de garantie): _____

KOPER:

Achternaam: _____

Voornaam: _____

ADRES:

Straatnaam: _____ Huisnr: _____

Postcode: _____

Plaats: _____

Stempel en handtekening
van de verkoper

Stempel en handtekening van het
montagebedrijf

DE INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING MAKEN INTEGRAAL DEEL UIT VAN DE GARANTIEKAART

**Ik verklaar dat ik de installatie- en bedieningshandleiding, evenals de
garantievoorwaarden heb gelezen.**

Handtekening van de gebruiker

Service reparaties

Opmerkingen	Datum	Handtekening servicetechnicus

[HR] SADRŽAJ

1. OPĆE INFORMACIJE
2. ODABIR LOŽIŠTA
3. INSTALACIJA
4. UPORABA
5. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE
6. REZERVNI DIJELOVI
7. NAČIN ZBRINJAVANJA AMBALAŽE I PROIZVODA NA KRAJU ŽIVOTNOG VIJEKA.

1. Opće informacije

Hvala vam što ste kupili uređaj tvrtke NORDflam HS. Prije početka korištenja uređaja potrebno je pročitati ove upute. Ako tražite dodatne informacije o uređaju, posjetite našu web stranicu www.nordflam.pl.

1.1. Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za zagrijavanje stambenih prostora i objekata za rekreaciju. Proizvod se ne može koristiti kao jedini izvor topline. Proizvod ima ložište s periodičnim izgaranjem. Povremeno izgaranje postiže se održavanjem rada uređaja, tj. dodavanjem goriva u trenutku kada se pojavi žar.

1.1. Pravne informacije

Proizvod ispunjava zahtjeve sljedećih propisa:

- Građevinsko pravo Sl. list br. 89 stavak 414 iz 1994. - Zakon od 7. srpnja 1994. godine, s izmjenama i dopunama.
- Uredba Ministra infrastrukture od dana 12.04.2002. god. o tehničkim uvjetima kojima trebaju odgovarati građevine i njihov položaj – Službeni list Br. 75 iz 2002. poz. 690 kako je izmijenjena.
- Norma EN 16510 "Kućni uređaji na kruta goriva"
- Proizvod ne sadrži opasne tvari u skladu s Uredbom (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006.

2. Odabir ložišta

Prilikom odabira ložišta za određenu prostoriju (prostorije), osim estetskih pitanja, treba uzeti u obzir i lokalne propise i građevinski kodeks koji je na snazi u području gdje će se uređaj za grijanje ugraditi.

Izbor snage ovisi o stupnju izolacije prostorije i grijanog prostora. Pretpostavlja se da je za izoliranu prostoriju 1 kW snage dovoljno za grijanje 10 m² sa standardnom visinom od 2,5 m. Pod prijetnjom poništenja jamstva, snaga uređaja mora biti pravilno odabrana prema veličini grijanih prostorija.

3. Instalacija

Ugradnja uređaja mora biti sukladna važećim pravnim propisima, normama, preporukama iz ovih uputa i načelima građevinarske struke. Ugradnja se mora izvršiti od strane kvalificirane osobe ili tvrtke.

Nacionalne i lokalne odredbe se moraju ispuniti. **UPOZORENJE:** kod uređaja tipa B i C bez priključka za vanjski dovod zraka, odsisni ventilatori koji rade u istoj prostoriji ili prostoru kao uređaj mogu uzrokovati probleme.

3.1. Dimovodi

Za pravilno funkcioniranje kamina, uređaj treba biti spojen na dimnjak u skladu s važećim zakonskim propisima. Preporuča se da bi:

- minimalna visina dimnjaka bila je 3,5 - 4 m, optimalna visina bila je 5 - 6 m, računajući od dna ložišta,
- minimalne dimenzije dimovoda trebaju iznositi 0,18 x 0,18 m,
- dimnjak treba biti zabrtvljen, s istim presjekom po cijeloj duljini i stršiti otprilike 0,5 m iznad sljemena zgrade kako bi se spriječilo narušavanje propuha,
- u određenim situacijama (II i III zona opterećenja vjetrom, obzirom na lokalne topografske uvjete) potrebno je rabiti kape za dimnjake koje sprječavaju okretanje smjera potiska.
- Dimnjaci trebaju biti izrađeni u klasi toplinske otpornosti od min. T600
- Projektiranje i izvedba dimovodnih kanala provedeni su u skladu s normama: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Pozor!

U slučajevima kada dimovodi:

- imaju dimenzije manje od preporučenih,
- se nalaze u građevinama s nepovoljnim položajem (npr. u okruženju visokih građevina, građevine u dolinama),
- se ne nalaze u okomitom položaju i/ili imaju duge vodoravne segmente,

može izostati željeni podtlak (potisak) u dimovodu, što sprječava isisavanje dimnih plinova, a kao efekt dobivamo dimljenje uređaja.

Prije ugradnje uređaja nužno je dobiti mišljenje dimnjačara o snazi potiska dimovoda i mogućnosti upotrebe postojećeg dimovoda za priključivanje uređaja (u skladu s EN 13384-2:2015+A1:2019).

Uzimamo da sila potiska dimovoda mora iznositi 12 +/- 2 Pa. Dimovod sa silom potiska iznad 12 Pa može dovesti do pregrijavanja ložišta i gubitak prava na jamstvo. Minimalni potisak dimnjaka treba iznositi 6 +/- 1 Pa.

Uređaj treba biti priključen na vlastiti samostalni dimovod. Ulaz dimnjaka trebao bi se nalaziti u prostoriji u kojoj je uređaj postavljen. Za priključivanje koristiti čeličnu cijev debljine 1,5mm ili 2mm. Priključna cijev ne može prelaziti u unutrašnjost dimovoda. Ulaz u dimnjak treba biti završen umetkom i rozetom. Jako važna je točnost i povezanost spojeva. Dijagram spajanja možete pronaći u Tehničkim informacijama (slika 2).

Važno: Kod dimovodnih cijevi, težina konstrukcije kućišta grijaćeg tijela ne smije opteretiti konstrukciju dimnjaka.

3.2. Ventilacija i pritok zraka

Komora za spaljivanje tijekom korištenja treba imati dotok zraka u minimalnoj količini 10 m³/h na 1 kW nazivne snage uređaja.

Nedovoljna količina zraka uzrokuje nepotpuno spaljivanje goriva, a dimni plinovi koji sadrže ugljični monoksid i čađu, mogu uzrokovati dimljenje. Takva pojava je opasna po život i zdravlje, smanjuje snagu uređaja i ne predstavlja osnovu za potraživanje po jamstvu.

Ako je uređaj opremljen priključkom za usis zraka ili ima pripremljenu osnovnu strukturu za korištenje dodatnog priključka u obliku *CDP priključka* – preporučuje se spajanje vanjskog izvora zraka. Priključak treba izvesti u skladu s prethodno pripremljenim nacrtom. Dijagram spajanja možete pronaći u Tehničkim informacijama (slika 3). **PAŽNJA:** Nisu sve komore za izgaranje prikladne za prostorije s mehaničkom ventilacijom/rekuperacijom topline. Više detalja o komori za izgaranje možete pronaći u *Tehničkim informacijama* Tablica 1 "Osnovne informacije".

Sve ventilacijske rešetke/kanali koji dovode potrebnu količinu zraka u prostoriju u kojoj je uređaj postavljen ili izravno u njegovu komoru za izgaranje moraju se održavati čistima.

3.3. Ugradnja uređaja

Prije početka ugradnje uređaja, potrebno je provjeriti njegovu kompletnost, rad svih mehanizama i izdržljivost kućišta.

Prilikom instaliranja uređaja treba:

- postaviti ju na montažne površine dovoljne nosivosti,
- ukloniti sve strane i zaštitne elemente,
- osigurati dovoljan prostor potreban za čišćenje unutrašnjosti grijača i konektora.
- uređaj treba postaviti na negorivu podlogu koja prelazi granice grijača (vidi tehničke informacije, slika 4).
- minimalna udaljenost grijača od ZAPALJIVIH dijelova ne smije biti manja od (vidi tehničke informacije Sl. 4 "udaljenost od zapaljivih dijelova")
- preporučena udaljenost od NEZAPALJIVIH dijelova za samostojeće peći iznosi najmanje 15 cm

Nakon što je ugradnja uređaja izvršena, potrebno je dobiti potvrdu o prihvatanju od dimnjačara sastavljanjem protokola prihvatanja.

4. Uporaba

4.1. Prvo loženje

Prije prvog loženja potrebno je ukloniti sve naljepnice ili dijelove opreme koji se nalaze u pepeljari ili ložištu i provjeriti raspored pokretnih dijelova ložišta, kao što su deflektor i zaštitni češalj.

Tijekom prvog loženja uređaj može oslobađati neugodan miris uzrokovan spaljivanjem boje. Taj miris će nestati poslije određenog vremena. Tijekom oslobađanja neugodnog mirisa potrebno je dobro provjetravati prostoriju.

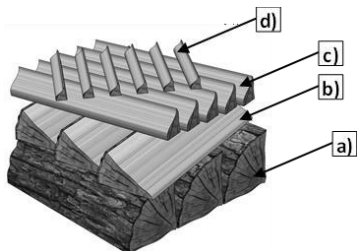
Tijekom zagrijavanja i hlađenja uređaja mogu se pojaviti akustični simptomi – oni ne predstavljaju kvar.

4.2. Postupak paljenja

Za paljenje vatre koristite mala, suha drva ili posebne kocke za potpalu. Ni u kojem slučaju ne koristiti za raspaljivanje lakozapaljive tekućine (npr. benzin, dizel, etilni alkohol, tekućina za upaljače itd.). Također je zabranjeno dolijevanje navedenih tvari tijekom izgaranja. Sve zapaljive tvari i materijali moraju se držati podalje od uređaja.

Tijekom procesa paljenja, dovod zraka treba biti maksimalno otvoren. Za informacije o regulatorima zraka pogledajte odjeljak 4.4. "Regulacija dovoda zraka."

Donji dijagram prikazuje kako pripremiti drvo za paljenje. Narednu porciju goriva treba dodati nakon što prethodna porcija potpuno izgori (kada na dnu komore ostane žar).



- a) Nominalno gorivo (vidi Tehničke informacije – osnovne informacije – veličina goriva (nominalna)
- b) Manji komadi drva (otprilike $\frac{1}{2}$ nominalnog goriva)
- c) Sitni komadi drveta
- d) Suhi komadi

4.3. Sigurnost

Prilikom korištenja uređaja potreban je poseban oprez zbog visokih temperatura, rizika od opekлина i mogućnosti požara:

- za rukovanje uređajem potrebno je koristiti zaštitne rukavice isporučene od strane proizvođača,
- ne dopustiti neposredan pristup djece uređaju – nazočnost djece kod uređaja je moguća samo pod strogim nadzorom odraslih,
- zabranjuje se demontiranje i izvršavanje bilo kakvih izmjena na konstrukciji uređaja,
- nije dopušteno gasiti ložište vodom,
- ne pregrijavati ložište,
- preporučuje se ugradnja senzora ugljičnog monoksida u prostoriju u kojoj će se nalaziti uređaj za grijanje,
- zabranjuje se bez nadzora ostaviti goreću vatru u uređaju,
- zabranjuje se korištenje uređaja u svrhu sušenja materijala (npr. odjeće) – također u njegovom neposrednom okružju,
- tijekom normalnog rada, vrata uređaja (i vrata pepeljare) moraju biti zatvorena,
- zabranjuje se ostavljanje goriva neposredno ispred uređaja ili u blizini njegovih vanjskih obloga.
- zabranjeno je držati zapaljive i eksplozivne tvari, poput benzina, kerozina, tekućine za upaljače itd., u blizini kamina.

U slučaju zapaljivanja čađe u dimnjaku potrebno je obavijestiti najbližu vatrogasnu postrojbę i dimnjačara. Do njihovog dolaska pokušajte ugasiti vatru aparatom za gašenje prahom, usmjeravajući mlaz izravno u dimovod.

4.4. Regulacija dotoka zraka

Dovod zraka podešava se pomicanjem regulatora koji se nalazi na prednjoj strani grijaćeg tijela. Zrak koji ulazi u uređaj se dijeli na 3 tipa: primarni zrak, sekundarni zrak i tercijarni zrak. Primarni zrak služi za održavanje plamena u komori za spaljivanje. Sekundarni zrak pomaže spaljivanje ostataka zapaljivih plinova u dimnim plinovima i istovremeno štiti staklo od zaprljanosti. Tercijarni zrak dolazi u komoru za spaljivanje ulazima smještenim na stražnjoj unutarnjoj stijenci, pri čemu pomaže u spaljivanju drvnog plina koji nastaje procesom spaljivanja. Sila strujanja tercijarnog zraka je toliko jaka da tvori dodatni deflektor koji ograničava gubitak topline. Prilikom raspaljivanja, dok je potisak dimnjaka još uvijek preslab, regulaciju ulaznog zraka treba ostaviti potpuno otvorenu. Dijagram rada regulacije zraka prikazan je u *Tehničkim informacijama* (Sl. 5)

4.5. Gorivo

Preporučuje se korištenje drva kao goriva (preporučuje se listopadno drvo). Ložište ne smije biti potpuno napunjeno gorivom - optimalno punjenje je otprilike 1/3 visine ložišta. Nedopustiva je primjena drugih materijala od onih koji su preporučeni, naročito otpadnih materijala i zapaljivih tekućina.

Primjeri goriva koja se koriste u kaminskim uređajima (ovisno o modelu) su: drvo, drveni briketi. Ogrjevnost vrijednost drva iznosi prosječno 3,5–3,7 kWh/kg uz vlažnost drva ispod 20%. Za loženje je prikladno drvo s udjelom vlage ne većim od 20 %. Takva vlažnost se dobiva nakon razdoblja skladištenja od oko 2 godine. Svježe dobiveno drvo karakterizira vlažnost na razini 50-60%. Izgaranje takvog drva uzrokuje, osim udvostručenja potrošnje goriva, koroziju komponenti uređaja, brzo onečišćenje stakla i taloženje čađe (kreozota) u uređaju i dimnjaku.

Zavisnost između ogrjevnostne vrijednosti drva i stanja njegove vlažnosti

Stanje drva	Sadržaj vode	Vrijednost
Svježe posječeno	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Skladišteno godinu dana	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Sušeno nekoliko godina	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Rukovanje u prijelaznom razdoblju ili pri nepovoljnim vremenskim uvjetima

Tijekom nepovoljnih vremenskih uvjeta (kiša, vjetar) ili u prijelaznom razdoblju mogu se pojaviti problemi s dimnjačkim propuhom. To može biti uzrokovano pre niskom temperaturom dimnjaka, premalom razlikom u temperaturi (unutra i vani) ili povratnim propuhom izazvanim vjetrom. U nepovoljnim vremenskim uvjetima obavezno je paliti gorivo odozgo i koristiti manje komade drva. Potrebno je osigurati dovoljnu količinu zraka u komori otvaranjem zaklopke zraka ispod rešetke. Ako otvaranje zaklopke ne dovede dovoljno zraka u komoru, potrebno je otvoriti vrata i pritvoriti prozor u prostoriji.

Nakon paljenja goriva i zagrijavanja dimovodnog kanala, dotok zraka može se smanjiti.

5. Održavanje i čišćenje

Uređaj je potrebno redoviti čistiti, s obraćanjem posebne pažnje na kanale za dimne plinove. Preporuča se 2 puta godišnje obaviti tehnički pregled ložišta od strane dimnjačara. Dimovodi zahtijevaju provjeru nepropusnosti i čišćenje od strane dimnjačara 4 puta godišnje.

Pregled i čišćenje dimovoda obaviti sukladno propisima, s obraćanjem posebne pažnje na prohodnost dimovoda (mogućnost začepljivanja ptičjim gnijezdom, zasutošć lišćem i sl.).

Čišćenje stakla se može vršiti isključivo za to namijenjenim proizvodima. Preporuča se redovito čišćenje stakla tako da bi se izbjegla trajna zaprljanost. Koristite tekuća sredstva za čišćenje tako da ne natopite brtve. Pepee treba ukloniti prije nego što se posuda za pepee potpuno napuni kako ne bi blokirao protok zraka i hlađenje rešetke u ložištu.

VAŽNO: Radove na održavanju i čišćenju potrebno je izvoditi na ohlađenom uređaju.

Preporuča se zamjena šnjura za izolaciju nakon svake sezone grijanja. Ne koristite kemikalije za čišćenje dijelova kamina (osim stakla). Ne čistite kamin mokrim sredstvima. Zaštitite brtve i komponente kamina prilikom čišćenja stakla. Prilikom čišćenja stakla budite oprezni s obojenim površinama.

6. Rezervni dijelovi

Koristiti samo originalne zamjenske dijelove dostupne kod distributera. Popis dijelova priložen je uz proizvod (vidi *Tehničke informacije/Rezervni dijelovi*).

7. Način zbrinjavanja ambalaže i proizvoda na kraju životnog vijeka.

Papirne elemente, drvene, staklo, elemente od umjetnih materijala je potrebno odložiti u odgovarajuće spremnike za odvajanje otpada.

Metalne i elemente od lijevanog željeza potrebno je predati na mjestu za otkup sekundarnih sirovina.

Problem	Moguće podrijetlo	Što učiniti
Kondenzat, kondenzacija u ložištu	Loženje vlažnog drva sa reduciranim gorenjem i zatvorenom zaklopkom. Voda teče niz dimnjak	Koristiti samo preporučena goriva. Osigurati odvod dimnjaka
Oštećenje izolacije prozora i vrata	Korištenje prejakih (i prekomjernih) sredstava za čišćenje stakla kamina	Koristiti odgovarajuće količine tekućina za čišćenje kaminskog stakla, tako da tekućine ne bi curile na šnjure za izolaciju
Pretjerana potrošenost pokretnih dijelova od lijevanog željeza	Nedovoljna ventilacija ložišta, izostanak ventilacije rešetke kroz pepeljaru, neodgovarajući ogrjev	Sustavno isprazniti pepeljaru, provjeriti protok zraka oko ložišta, povećati otvore i rešetke za zrak
Brzo prljanje stakla	Izostanak odgovarajućeg potiska, izostanak dotoka vanjskog zraka, korištenje vlažnog drva	Provjeriti sukladnost instalacije kamina s zahtjevima, osigurati pristup zraka ložištu (npr. rešetka dimenzija 20x20 cm), koristiti suho drvo
Nezagrijana prostorija	Drvo loše kvalitete, nizak toplinski učinak ložišta, neodgovarajući odabir snage za veličinu prostorije	Koristiti preporučeno gorivo, provjeriti protok zraka oko ložišta - rešetke za zrak
Prodiranje dima u prostoriju tijekom loženja	Loš potisak u dimnjaku	Provjeriti dimovod, njegovu sukladnost sa zahtjevima, očistiti dimovod, montirati na odvod dimnjaka uređaj koji sprječava vraćanje dima
Prodiranje dima u prostoriju tijekom raspljivanja	Hladan dimovod	Zagrijati dimovod zapalivši veću količinu papira, npr. novinskog papira
Prevelik plamen u ložištu	Preveliki protok zraka u ložište, prevelik propuh dimnjaka, drvo loše kvalitete	Djelomično ili u potpunosti ograničiti dotok zraka u ložište (regulacija na pročelju pepeljare), provjeriti da šiber nije zablokiran, koristiti preporučeno gorivo
Vatra se teško pali, gasi se	Vlažno drvo, prevelike cjepanice, drvo loše kvalitete, izostanak dotoka zraka za spaljivanje, loš potisak u dimnjaku	Koristiti preporučeno gorivo (tvrdo drvo npr. bukovo, hrastovo, grabovo i sl.) s odgovarajućom vlažnošću, za raspljivanje koristiti sitne komade drva, osigurati dovoljnu količinu zraka za spaljivanje, provjeriti ispravnost izrade dimovoda

UVJETI JAMSTVA

1. Trajanje jamstva:

Jamstvo za učinkovit rad ložišta daje se od datuma kupnje uređaja u trajanju od: 24 mjeseca (za peći) i 60 mjeseci za umetke (osim sljedećih proizvoda: Remus, Corno, Delios, Gravena desno staklo, Gravena lijevo staklo, Etna, Etna lijevo staklo, Etna desno staklo, Parma lijevo staklo, Parma desno staklo, Prometeusz, Fiorina lijevo staklo, Fiorina desno staklo, za koje jamstvo traje 24 mjeseca). Kupnja mora biti potvrđena žigom mjesta za trgovinu na malo i čitkim potpisom prodavatelja i žigom i potpisom tvrtke koja montira uređaj.

2. Davatelj jamstva osigurava besplatan popravak uređaja u slučaju pojave tvorničkih nedostataka (montažnih ili proizvodnih) u jamstvenom razdoblju, koji su nastali tijekom proizvodnog procesa.

3. Jamstveni popravak je besplatan, davatelj jamstva osigurava odgovor na reklamaciju potrošača u roku od 14 dana od datuma njezine pisane prijave, a njezino zaključenje u najkraćem mogućem roku. Ako otklanjanje nedostataka zahtijeva značajno ulaganje rada ili nabavku zamjenskih dijelova taj rok se može produžiti, o čemu će podnositelj reklamacije biti obavješten.

4. Nedostatke i oštećenja opreme prijavljivati na mjestu prodaje na kojem je obavljena kupnja. Kupac je obavezan priložiti pravilno ispunjen jamstveni list skupa s računom izdanim na ime ili fiskalnim računom i serijskim brojem uređaja.

5. Davatelj jamstva ne snosi odgovornost za neispravnost i oštećenja nastala kao posljedica pogrešne (nesukladne uputama za ugradnju i korištenje i pravnim propisima) ugradnje i korištenja opreme. Jamstvo se udjeljuje na uređaje montirane isključivo od strane osoba ili tvrtki koje su specijalizirane za tu vrstu djelatnosti.

Jamstvom naročito nisu obuhvaćena oštećenja nastala kao posljedica:

- primjene drugog goriva osim drva,
- polijevanja ložišta vodom,
- nasilnog raspaljivanja vatre u nezagrijanom ložištu,
- mehaničkih oštećenja,
- neodgovarajućeg održavanja,
- korozija – uređaj treba zaštititi od vlage,
- nepravilnog potiska dimnjaka,
- nedostataka nastalih kao posljedica prijevoza.

6. Jamstvom nisu obuhvaćeni:

- keramička obloga, na kojoj se može pojaviti karakteristična „paučina“; za čišćenje pločica potrebno je koristiti suhu pamučnu krpu ili papirnate ubruse; ne smije se raspršivati deterdžente po površini pločica (posebno ne po toplom grijaćem tijelu) niti koristiti mokru krpu – vlaga može uzrokovati da sitna "paučina" postane primjetnija.
- vitrokeramičko staklo – oštećenje stakla može biti uzrokovano isključivo neodgovarajućom upotrebom ili neodgovarajućim održavanjem opreme i kao takvo ne podliježe jamstvu,
- šnjure, brtve – podliježu prirodnom trošenju tijekom korištenja,
- elementi ložišta (horizontalna rešetka, vertikalna rešetka, okvir deflektora, vermikulit, deflektor od šamota, unutarnje stijenke i ladica za pepeo), koji se mogu oštetiti ako se koristi neodgovarajuće gorivo (osim drva), prekomjerna eksploatacija ložišta ili nepravilna ugradnja uređaja.

7. Sva oštećenja nastala kao posljedica nepravilnog montiranja, korištenja ili održavanja uređaja i drugih uzroka koji ne stoje po strani proizvođača, mogu biti uklonjena isključivo na trošak korisnika.

8. Servis koji organizira proizvođač zajamčen je za uređaje kupljene i instalirane na teritoriju Republike Poljske.

9. Jamstvo ne isključuje, ne ograničava niti suspendira prava kupca koja proizlaze iz propisa o jamstvu prodavatelja za nedostatke na prodanom artiklu (Sl. l. Br. 2014, poz. 827 i Sl. l. 2014, poz. 121 kako je izmijenjen). U pitanjima koja nisu obuhvaćena ovim jamstvom primjenjuju se propisi poljskog građanskog prava (Kodeks Cywilny).

10. Bilo kakve neovlaštene izmjene uređaja su zabranjene i poništavaju jamstvo.

Potvrđujem uvjete jamstva.

Potpis kupca

JAMSTVENI LIST ZA KUPCA

Naziv uređaja: _____

Datum kupnje (početak jamstva): _____

KUPAC:

Prezime: _____

Ime: _____

ADRESA:

Ulica: _____ Broj zgrade: _____

Poštanski broj: _____

Grad: _____

Pečat i potpis prodavatelja

Pečat i potpis tvrtke koja instalira uređaj

SASTAVNI DIO JAMSTVENOG LISTA SU UPUTE ZA INSTALACIJU I KORIŠTENJE

Izjavljujem da sam pročitao upute za instalaciju i uporabu te jamstvene uvjete.

Potpis korisnika

Servisni popravci

Napomene	Datum	Potpis serviser

[TR] İÇİNDEKİLER

1. GENEL BİLGİLER
2. OCAK SEÇİMİ
3. KURULUM
4. KULLANIM
5. BAKIM VE TEMİZLİK
6. YEDEK PARÇALAR
7. AMBALAJIN VE KULLANIMDAN ÇIKARILMIŞ ÜRÜNÜN BERTARAF ŞEKLİ.

1. Genel bilgiler

NORDflam HS firmasının ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanıma başlamadan önce bu kılavuzu okuyun. Eğer cihaz hakkında ek bilgi arıyorsanız, onları www.nordflam.pl web sitesinde bulursunuz.

1.1. Cihazın amacı

Cihaz, konutlardaki ve dinlenme tesislerindeki odaları ısıtmak üzere tasarlanmıştır. Ürün, tek ısı kaynağı olarak kullanılamaz. Ürün, periyodik yanmalı ocağa sahiptir. Periyodik yanma, cihazın çalışmasının sürdürülmesiyle sağlanır, yani köz oluştuğunda yakıt eklenir.

1.2. Yasal bilgiler

Ürün, aşağıdaki yasaların gereksinimlerini karşılar:

- İnşaat Kanunu, Resmi Gazete No 89 kal. 414, 1994 yılı – 07.07.1994 tarihli yasa ile mütekip değişiklikler.
- Alt Yapı Bakanı'nın 12.04.2002 tarihli binaların karşılaması gereken teknik koşullara ve konumlarına dair yönetmeliği – Resmi Gazete No 75, 2002 yılı, kal. 690 ile mütekip değişiklikler.
- EN 16510 standardı "Konutlarda kullanılan katı yakıt yakan cihazlar"
- Ürün, 18 Aralık 2006 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (AT) no 1907/2006 yönetmeliğine uygun olarak tehlikeli madde içermez.

2. Ocak seçimi

Bir oda (odalar) için ocak seçerken estetik faktörler dışında ısıtıcı cihazın kurulacağı bölgede geçerli olan yerel mevzuatı ve İnşaat Kanunu'nu göz önüne almak gerekir.

Isıtıcı cihazın gücünün seçimi, ilgili odanın yalıtım seviyesine ve ısıtılan alana bağlıdır. Yalıtımlı bir oda için, 1 kW gücünün standart 2,5 m yüksekliğine sahip 10 m² alanı ısıtmak için yeterli olduğu kabul edilir. Garantinin geçerliliğini kaybetmemek için cihazın gücünü ısıtılan odaların büyüklüğüne göre seçmek gerekir.

3. Kurulum

Cihazın kurulumunun, geçerli mevzuata, standartlara, bu kılavuzdaki talimatlara ve inşaat kurallarına uygun olması gerekir. Kurulumun nitelikli bir kişi ya da şirket tarafından yapılması gerekir.

Ulusal ve yerel mevzuata uymak gerekir. UYARI: Dış hava beslemesi bağlantısı olmayan B ve C tipi cihazlarda, cihazla aynı odada veya alanda çalışan egzoz fanları sorunlara yol açabilir.

3.1. Baca boruları

Ocağın doğru çalışması için cihazın bacaya geçerli mevzuata uygun olarak bağlanması gerekir. Aşağıdaki hususlar önerilir:

- ocağın dibinden hesaplayarak, baca borusunun minimum yüksekliği 3,5 – 4 m, optimal yüksekliği ise 5 – 6 m olmalıdır,
- baca borusunun minimum boyutları 0,18 x 0,18 m olmalıdır,
- Baca etkisinin bozulmasını önlemek amacıyla baca borusu sızdırmaz, bütün uzunluğu boyunca aynı çapa sahip olup, binanın çatısının üstüne yaklaşık 0,5 m çıkmalıdır,
- II ve III rüzgar yük bölgesi, yerel topografik şartlar gibi özel durumlarda baca etkisinin ters dönmesini önleyen baca başlıkları kullanılmalıdır.
- bacaların borularının yapıldığı ısıya dayanıklılık sınıfı gereksinimi min. T600
- Baca kanallarının tasarımı ve uygulanması şu standartlara uygun olarak yapılmıştır: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Dikkat!

Eğer baca boruları:

- önerilenlerden daha küçük boyutlara sahipse,
- faydalı olmayan konumdaki binalarda bulunuyorsa (örneğin yüksek binalar arasında, vadilerde bulunan binalar),
- dikey pozisyondaymış veya uzun yatay kısımlara sahipse,

Boruda istenen alt basınç (baca etkisi) oluşmadığı için egzoz gazları emilmeyebilir, bunun neticesinde ise cihazdan duman çıkabilir.

Cihaz kurulmadan önce baca etkisinin gücünü ve mevcut baca borusunun cihazın bağlanmasına uygun olup olmadığını değerlendiren baca uzmanının düşüncesinin alınması gerekir (EN 13384-2:2015+A1:2019'a uygun olarak).

Baca borusunun baca etkisi gücünün 12 +/- 2 Pa olması gerektiği kabul edilir. 12 Pa'dan daha yüksek baca etkisi gücüne sahip bir boru ocağın aşırı ısınmasına ve garanti haklarının yitirilmesine yol açabilir. Asgari baca etkisi 6 +/- 1 Pa olmalıdır.

Cihaz, kendi, bağımsız, duman baca borusuna bağlanmalıdır. Baca borusunun girişi, cihazın kurulduğu odada bulunmalıdır. Bağlantı için 1,5mm veya 2mm kalınlığına sahip çelik boru kullanılmalıdır. Bağlantı borusu baca kanalının içine çıkamaz. Bacaya giriş iç parçayla ve rozetle tamamlanmalıdır. Bağlantıların hassasiyeti ve bütünlüğü çok önemlidir. Bağlantı şeması Teknik Bilgi'de bulunmaktadır (Şek. 2).

Önemli: Baca kılıfları durumunda ısıtıcı muhafazasının yapısının ağırlığı baca yapısına yük oluşturamaz.

3.2. Havalandırma ve hava erişimi

Kullanım sırasında yanma haznesine, cihazın nominal gücünün 1kW başına en azından 10 m³/h na 1kW miktarındaki hava erişimi sağlanmalıdır.

Yetersiz hava miktarı yakıtın tamamen yanmamasına yol açarken karbonmonoksit ve kurum içeren egzoz gazları duman oluşturur. Bu durum hayat ve sağlık için tehlikeli, cihazın gücünü azaltır ve garantiden kaynaklanan taleplerinin dayanağı değildir. Eğer cihaz hava besleme boru ağırlığı ile donatılmışsa ya da merkezi hava besleme boru ağırlığı şeklindeki

ek bağlantısının uygulanması için taban yapısı hazırlandıysa dış hava kaynağının bağlanması önerilir. Bağlama işi önceden hazırlanmış projeye uygun olarak yapılmalıdır. Bağlantı şeması Teknik Bilgi’de bulunmaktadır (Şek. 3). **DİKKAT:** bazı yanma hazneleri mekanik havalandırma/ısı geri kazanımı sistemine sahip olan odalara uygun değildir. Yanma haznesi konusundaki daha fazla bilgi *Teknik Bilgi’deki “Temek bilgiler”* başlıklı Tablo 1’de bulunmaktadır.

Cihazın kurulduğu odaya veya doğrudan yanma haznesine yeterli hava miktarını besleyen tüm havalandırma ızgaralarının/kanallarının temizliği sağlanmalıdır.

3.3. Cihazın kurulumu

Cihazın kurulumuna başlamadan önce bütünlüğü, tüm mekanizmalarının çalışması ve muhafazasının sağlamlığı kontrol edilmelidir.

Cihazı kurarken:

- onu yeterli taşıma gücüne sahip montaj yüzeylerine yerleştirin,
- tüm yabancı ve koruyucu elemanları sökün,
- ısıtıcının içini ve bağlantı parçasını temizlemek için gerekli tüm mesafeleri sağlayın.
- cihaz, ısıtıcının sınırlarını aşan yanmaz bir yüzeye yerleştirilmelidir (bkz. teknik bilgi, şekil 4).
- ısıtıcının, YANICI parçalardan minimum mesafesi (bkz. Teknik bilgi, Şek. 4 “Yanıcı parçalardan mesafe”) daha kısa olmamalıdır
- BAĞIMSIZ duran sobalar için YANMAZ parçalardan önerilen mesafe en az 15 cm’dir

Cihaz kurulduktan sonra baca uzmanının kabulü yapıp kabul tutanağı düzenlenmelidir.

4. Kullanım

4.1. İlk yakma

İlk yakma işleminden önce kül havuzunda veya ocakta bulunan tüm stickerler ya da ekipman elemanları sökülüp, saptırıcı ve koruyucu tarak gibi ocağın hareketli parçaların yerleri kontrol edilmelidir.

İlk yakma sırasında cihaz, boyanın yandığından kaynaklanan, kötü bir koku çıkarabilir. Bu koku bir süre sonra ortadan kalkar. Kötü kokunun oluşması sırasında oda iyice havalandırılmalıdır.

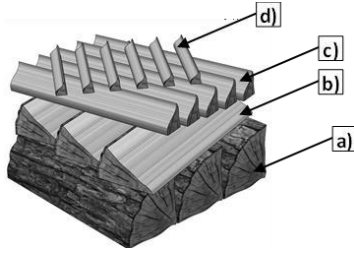
Cihaz ısınırken ve soğutulurken ses çıkarabilir – bu bir hatanın oluşmasını göstermez.

4.2. Tutuşturma işlemi

Tutuşturma için ince, kuru ahşap ya da çıra kullanılmalıdır. Benzin ya da petrol gibi yanıcı sıvıların kesinlikle yasaktır (ör. benzin, dizel yakıt, etil alkol, çakmak sıvısı vb.). Ayrıca bu maddelerin yanma sırasında eklenmesi yasaktır. Tüm yanıcı maddeler ve malzemeler cihazdan uzak tutulmalıdır..

Tutuşturma işlemi sırasında hava beslemesi maksimum olarak açık olmalıdır. Hava ayarlayıcıları konusundaki bilgiler “Hava beslemesinin ayarı” başlıklı 4.4. maddesinde bulunmaktadır.

Aşağıdaki şemada malzemeleri tutuşturmaya hazırlama şekli gösterildi. Yakıtın bir sonraki porsiyonu, malzeme tamamen yandıktan sonra eklenmelidir (haznenin dibinde köz kaldığında).



- a) Nominal yük (bkz. Teknik bilgi – temel bilgiler – yük büyüklüğü (nominal))
- b) Küçükçe ahşap parçaları (nominal yükün yaklaşık ½)
- c) Küçük ahşap parçaları
- d) Kuru ahşap şeritleri

4.3. Güvenlik

Cihaz kullanılırken yüksek sıcaklığı, yanma riskini ve yangın tehlikesini göz önüne alarak özellikle dikkatli davranılmalıdır:

- cihazın kullanımı için üretici tarafından tedarik edilmiş koruyucu eldiven kullanılmalıdır,
- çocukların cihazın tam yakınına erişimi engellenmeli – cihazın yakınında bulunmaları sadece yetişkinlerin sıkı gözetimi altında kabul edilebilir,
- cihazın sökülmesi ve yapısında herhangi değişikliklerin yapılması yasaktır,
- ocağın suyla söndürülmesi yasaktır,
- ocağı aşırı ısıtmak yasaktır,
- ısıtıcı cihazın kurulduğu odada karbonmonoksit sensörünün kurulması tavsiye edilir,
- cihazda yanan ateşin gözetimsiz bırakılması yasaktır,
- cihazı, giysiler gibi malzemeleri – doğrudan yakınında da – kurutmak için kullanmak yasaktır,
- normal çalışma sırasında cihazın (ve kül havuzunun da) kapısının kapalı olması gerekir,
- yakıtın cihazın tam önünde ya da dış muhafazalarının yakınında depolamak yasaktır,
- benzin, petrol, zippo benzini gibi yanıcı ve patlayıcı maddeleri ocağın yakınında bulundurmamak yasaktır,

Bacadaki kurumun tutuşması durumunda en yakın İtfaiye birimine ve baca ustasına haber vermek gerekir. Onlar gelene kadar yangını tozlu yangın tüpünün akımını direkt baca borusuna yönlendirerek söndürmeye çalışın.

4.4. Hava akımının ayarı

Hava beslemesinin ayarı, ısıtıcının ön tarafında bulunan ayar mekanizması geçirilerek yapılır. İçeriye giren hava birincil hava, ikincil hava ve üçüncül hava olmak üzere 3 tip olarak bölünür. Birincil hava yanma haznesindeki alevi korur. İkincil hava egzoz gazlarındaki yanıcı gazların kalıntılarının yanmasını desteklerken, aynı zamanda camı kirlenmekten korur.

Üçüncül hava iç arka duvarda bulunan girişlerden yanma haznesine girip yanma süreci sırasında oluşan odun gazının yanmasını tamamlar. Üçüncül havanın akım gücü o kadar yüksek ki ısı kaybını kısıtlayan, ek bir saptırıcı oluşturur. Tutuşma işlemi sırasında, baca etkisi hala zayıfken, giriş havasının ayarı tamamen açık bırakılmalıdır. Hava ayarının çalışma şeması *Teknik Bilgi'de gösterilmiştir* (Şek. 5)

4.5. Yakıt

Yakıt olarak ahşabın (en iyisi geniş yapraklı ağaçların ahşabının) kullanılması tavsiye edilir. Ocak ahşapla tamamen doldurulmamalı – optimal doldurma seviyesi, ocak yüksekliğinin yaklaşık 1/3'dir. Önerilenlerden başka malzemelerin, özellikle atıkların ve yanıcı sıvıların kullanılması kabul edilmez.

(Modeline bağlı olarak) şöminelerde kullanılan örnek yakıtlar ahşap ve odun briketidir. Ahşap nemi %20'den daha düşükken ahşabın kalorifik değeri 3,5–3,7 kW/kg'dir. %20'yi aşmayan nem seviyesine sahip ahşap yakmaya uygundur. Bu nem seviyesi yaklaşık 2 yıllık depolama süresinden sonra kazanılır. Yeni kazanılmış ahşabın nem seviyesi %50-60'tır. Bu tip ahşabın yakılması yakıtın iki kat daha yüksek tüketimine, cihazın parçalarının aşınmasına, camın çabuk kirlenmesine ve cihazda ve baca borusunda kurumun (kreozotun) birikmesine neden olur.

Ahşabın kalorifik değeri ve nem seviyesi arasındaki bağlantı

Ahşap durumu	Su içeriği	Değer
Yeni kesilmiş	%50-60	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Bir yıl boyunca depolanmış	%25-35	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Birkaç yıl boyunca depolanmış	%15-25	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Geçiş dönemlerinde veya elverişsiz hava koşullarında kullanım

Elverişsiz hava koşullarında (yağmur, rüzgar) veya geçiş dönemlerinde bacanın çekisinde sorunlar ortaya çıkabilir. Bunun nedeni bacanın çok düşük sıcaklığı, çok küçük sıcaklık farkı (bina içi ve dışı arasında) veya rüzgarın neden olduğu ters çekiş olabilir. Elverişsiz hava koşullarında yakıt mutlaka üstten tutuşturulmalı ve daha küçük odun parçaları kullanılmalıdır. İzgara altındaki hava klapesi açılarak yanma odasında yeterli hava sağlanmalıdır. Klape'nin açılması odaya yeterli hava sağlamazsa, kapak açılmalı ve odadaki pencere aralanmalıdır.

Yakıt tutuşturulup baca ısıdıktan sonra hava girişi azaltılabilir.

5. Bakım ve temizlik

Cihaz, özellikle egzoz gazı kanalları düzenli olarak temizlenmelidir. Ocağın yılda 2 kere baca ustası tarafından yapılan teknik bakıma tabi tutulması önerilir. Baca borularının yılda 4 kere baca uzmanı tarafından yapılan sızdırmazlık kontrolüne ve temizliğe tabi tutulması gerekir. Baca borusunun bakımı ve temizliği, mevzuata uygun olarak ve kuş yuvası ile tıkanması, içine yaprakların dökülmesi gibi durumlar dahil, borunun tıkanıp tıkanmadığı özellikle göz önüne bulundurularak yapılmalıdır.

Cam, yalnız özellikle bu amaç için tasarlanmış olan malzemelerle temizlenebilir. Kalıcı olarak kirlenmesini önlemek amacıyla camın düzenli olarak temizlenmesi önerilir. Sıvı şeklindeki temizlik malzemeleri, mevcut contalara nüfuz etmeyecek şekilde kullanılmalıdır. Kül, kül havuzu tamamen dolmadan önce boşaltılmalı; aksi takdirde hava akımı ve ocaktaki ızgaranın soğutulması engellenecek. **ÖNEMLİ:** Bakım işleri ve temizlik cihaz soğukken yapılmalıdır.

Conta fitillerinin her ısıtma sezonundan sonra değiştirilmesi gerekir. (Cam hariç) şöminenin elemanlarının temizliğinde kimyasal kullanılmamalıdır. Şömine sıvılarla temizlenmemelidir. Cam temizliği sırasında contaları ve şömine elemanlarını koruyun. Camı temizlerken boyanmış yüzeylere dikkat edin.

6. Yedek parçalar

Sadece distribütörden satın alınabilen, orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Parça listesi ürüne eklenmiştir (bkz. *Teknik bilgi/Yedek Parçalar*).

7. Ambalajın ve kullanımdan çıkarılmış ürünün bertaraf şekli.

Kağıt ve ahşap elemanlar, cam, sentetik malzemelerden yapılmış parçalar ayrılmış atık için tasarlanmış, uygun kutulara atılmalıdır.

Metal ve dökme demir elemanlar geri kazanılabilir malzemeleri satın alan bir noktaya teslim edilmelidir.

Sonuçlar	Olası neden	Çözüm
Ocaktaki yoğunlaşma	Nemli ahşabın azaltılmış yanma yöntemiyle ve damper kapalıyken yakılması. Bacadan akan su	Sadece önerilen yakıtları kullanın. Bacanın çıkışına koruma sağlayın
Camın ve kapının conta fitillerinin hasar görmesi	Şömine camı temizliğinde çok güçlü (ve fazla) deterjanın kullanılması	Şömine camları temizlemek için tasarlanmış, özel sıvıları, conta fitillerine akmayacak şekilde kullanın
Hareketli dökme demir parçalarının aşırı aşınması	Ocağın yetersiz havalandırılması, ızgaranın kül havuzundan havalandırılmaması, yanlış yakıt tipi	Kül havuzunu düzenli olarak boşaltın, ocak çevresindeki hava devresini kontrol edin, hava deliklerini ve ızgaralarını büyütün
Camın çabuk kirlenmesi	Yetersiz baca etkisi, dışardan havanın gelmemesi, nemli ahşabın kullanılması	Şömine kurulumunun gereksinimlere uygun olup olmadığını kontrol edin, ocağa hava erişimini sağlayın (örneğin 20x20 cm boyutundaki ızgara), kurutulmuş odun kullanın
Yeterince ısıtılmayan oda	Kalitesiz odun, ocaktan düşük ısınin alınması, cihazın gücünün oda büyüklüğüne göre yanlış seçilmesi	Önerilen yakıt kullanın, ocak çevresindeki hava devresini –hava ızgaralarını – kontrol edin
Yanma sırasında odaya dumanın çıkması	Yetersiz baca etkisi	Baca borusunu ve gereksinimlere uygun olup olmadığını kontrol edin, baca borusunu temizleyin, baca çıkışında dumanın geri gelmesini önleyen cihazı kurun
Tutuşturma sırasında dumanın çıkması	Soğuk baca borusu	Gazete gibi daha fazla kağıt yakarak baca borusunu ısıtın
Ocakta çok büyük alevler	Ocak haznesine fazla havanın erişmesi, çok büyük baca etkisi, kalitesiz odun	Ocağa hava erişimini kısmen ya da tamamen kısıtlayın (ayar kül havuzunun cephesinde yapılır), damperin engellenmiş olup olmadığını kontrol edin, önerilen yakıtları kullanın
Zor tutuşan ateş, ateşin sönmesi	Nemli ahşap, çok büyük odun parçaları, kalitesiz odun, yanmaya gerekli havanın beslenmediği, yetersiz baca etkisi	Önerilen, uygun nem seviyesine sahip ahşabı kullanın (sert ahşap, örneğin kayın, meşe, gürgen), tutuşturmak için küçük ahşap parçalarını kullanın, yanma sürecine uygun hava miktarını sağlayın, baca borusunun uygun bir şekilde hazırlanıp hazırlanmadığını kontrol edin

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi:

Şömine ocağının düzenli çalışması, satın alındığı tarihi izleyen aşağıdaki süre için garanti altına alınır: (Ocaklar için) 24 ay ve hazneler için 60 ay (aşağıdaki ürünler hariç: Remus, Corno, Delios, Gravena Sağ Cam, Gravena Sol Cam, Etna, Etna Sol Cam, Etna Sağ Cam, Parma Sol Cam, Parma Sağ Cam, Prometeusz, Fiorina Sol Cam, Fiorina Sağ Cam – bu ürünler için garanti süresi 24 aydır). Ürünün satın alınması, perakende satış noktasının kaşesi, satıcının okunaklı imzası ve cihazı kuran şirketin imzası ile teyit edilmelidir.

2. Garanti veren, garanti süresinde, üretim sürecinde oluşan (montaj veya üretim) hatalarının ortaya çıkması durumunda ücretsiz tamiri garanti eder.

3. Garanti kapsamında yapıla tamir ücretsizdir; garanti veren, tüketicinin şikayetine, yazılı olarak bildirildiği tarihi izleyen 14 gün içinde cevap vereceğini taahhüt eder; şikayet mümkün olduğu en kısa sürede görülecek. Eğer hatanın giderilmesi çok iş veya yedek parçaların sipariş edilmesini gerektirirse bu süre uzatılabilir; bu durumda şikayet edene haber verilir.

4. Ekipmanın hataları ve hasarları satın alındığı noktalara bildirilmelidir. Alıcı, doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesini, adını içeren hesabı veya kasa fişini ve cihazın seri numarasını ibraz etmekle yükümlüdür.

5. Garanti verici, ekipmanın yanlış (kurulum ve kullanım kılavuzuna ve mevzuata aykırı olan) kurulumundan ve kullanımından kaynaklanan yanlış çalışmasından ve hasarlarından sorumlu değildir. Garanti, sadece bu alanda uzman olan kişiler veya şirketler tarafından kurulmuş cihazı kapsar.

6. Aşağıdaki durumlardan kaynaklanan hasarlar özellikle garanti kapsamına girmez:

- ahşaptan başka yakıtın kullanılması,
- ocağa suyun dökülmesi,
- ısıtılmamış ocakta aniden alevin tutuşturulması,
- mekanik hasarlar,
- yanlış bakım,
- aşınma – cihaz nemden korunmalıdır,
- uygun olmayan baca etkisi,
- nakliyattan kaynaklanan hasarlar.

7. Aşağıdaki parçalar garanti kapsamına girmez:

- Karakteristik sırt çatlağının oluşabildiği fayans kaplama; fayans temizliğinde kuru pamuk bez veya kağıt havlu kullanılmalı; fayansın (özellikle sıcak ısıtıcının) üzerine deterjan uygulanmamalı ve ıslak bez kullanılmamalı – nem, küçük, ince sırt çatlağının daha görünür olmasına neden olabilir
- vitroseramik cam – camın hasarı yanlış hareketlerden veya ekipmanın bakımından kaynaklanabildiği için garanti kapsamına girmez,
- Fitiller, contalar – kullanım sırasında doğal olarak aşınır,
- Ocak elemanları (yatay ızgara, dikey ızgara - tarak, sapırtıcı çerçevesi, vermikülit, şamot sapırtıcı, iç duvarlar ve kül havuzunun çekmecesi) – onların hasarı yanlış (ahşaptan farklı) bir yakıtın kullanıldığından, ocağın fazla kullanımından veya cihazın yanlış kurulumundan kaynaklanabilir.

8. Cihazın yanlış montajından, kullanımından veya bakımından, ve üreticinin sorumlu olmadığı diğer nedenlerden kaynaklanan tüm hasarlar, masrafı yalnız kullanıcıya ait olmak üzere tamir edilebilir.

9. Üretici tarafından düzenlenen servis Polonya Cumhuriyeti'nde satın alınmış ve kurulmuş cihazları kapsar.

10. Garanti, satılmış bir ürünün hataları durumunda geçerli olan kefalet hükümlerinden kaynaklanan alıcının haklarını hariç tutmaz, sınırlamaz ve iptal etmez (Resmi Gazete No 2014, kal. 827 ve Resmi Gazete 2014, kal. 121 ile değişiklikleri). Bu garanti ile düzenlenmemiş hususlarda Medeni Kanun hükümleri uygulanır.

11. Cihazda yapılan tüm yetkisiz değişiklikler yasak ve garantinin yitirilmesine neden olur.

Garanti şartlarını kabul etmekteyim.

Alıcının imzası

ALICI İÇİN GARANTİ BELGESİ

Cihaz adı: _____

Satın alma tarihi (garantinin

başlangıcı): _____

ALICI:

Soyadı: _____

Adı: _____

ADRES:

Sokak: _____

Bina no: _____

Şehir: _____

Posta kodu _____

Satıcının mührü ve imzası

Cihazı kuran şirketin mührü ve imzası

KURULUM VE KULLANMA KILAVUZU GARANTİ BELGESİNİN AYRILMAZ BİR PARÇASIDIR

Kurulum ve kullanma kılavuzunu ve garanti şartlarını okuduğumu beyan etmekteyim.

Kullanıcının imzası

Servis tamirler

Notlar	Tarih	Servis elemanının imzası

[PT] ÍNDICE

1. INFORMAÇÕES GERAIS
2. ESCOLHA DA CÂMARA DE COMBUSTÃO
3. INSTALAÇÃO
4. UTILIZAÇÃO
5. MANUTENÇÃO E LIMPEZA
6. PEÇAS SOBRESSALENTES
7. MODO DE ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS E DO PRODUTO FORA DE USO

1. Informações gerais

Agradecemos pela aquisição do aparelho da empresa NORDflam HS. Antes de iniciar a utilização do aparelho, leia atentamente este manual. Para mais informações sobre o aparelho, consulte o nosso site www.nordflam.pl.

1.1. Utilização prevista do aparelho

O aparelho destina-se ao aquecimento de divisões habitacionais e espaços de lazer. O produto não pode ser utilizado como única fonte de aquecimento. O produto possui uma câmara de combustão de funcionamento intermitente. A combustão periódica é obtida mantendo o funcionamento do aparelho, ou seja, adicionando combustível no momento em que surgem as brasas.

1.2. Informações legais

O produto cumpre os requisitos das seguintes disposições:

- Lei da Construção, Diário Oficial da Polónia, Dz. U. N.º 89, p. 414 de 1994 – Lei de 07.07.1994 com alterações posteriores.
- Regulamento do Ministro da Infraestrutura de 12.04.2002 sobre as condições técnicas que os edifícios e a sua localização devem cumprir – Dz.U. N.º 75 de 2002, p. 690 com alterações posteriores.
- Norma EN 16510 “Aparelhos residenciais de combustão de combustível sólido”
- O produto não contém substâncias perigosas nos termos do Regulamento (CE) n.º 1907/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de dezembro de 2006.

2. Escolha da câmara de combustão

Na escolha da câmara de combustão para uma divisão (divisões) determinada, além dos aspetos estéticos, é necessário respeitar a legislação local e a Lei da Construção em vigor na zona onde o aparelho será instalado.

A escolha da potência do aparelho depende do nível de isolamento da divisão e do volume a aquecer. Considera-se que para uma divisão isolada, 1 kW de potência é suficiente para aquecer 10 m² com altura padrão de 2,5 m. A escolha incorreta da potência em relação ao espaço a aquecer poderá anular a garantia.

3. Instalação

A instalação do aparelho deve cumprir a legislação aplicável, as normas técnicas, as recomendações deste manual e as boas práticas da construção civil. A instalação deve ser realizada por técnico ou empresa qualificada.

Devem ser cumpridas as disposições legais nacionais e locais. AVISO: em aparelhos do tipo B e C sem ligação a uma entrada de ar externa, os ventiladores de extração que funcionam no mesmo espaço ou compartimento que o aparelho podem causar problemas.

3.1. Condutas da chaminé

Para o bom funcionamento da câmara de combustão, esta deve estar ligada a uma chaminé de acordo com a legislação em vigor. Recomenda-se:

- a altura mínima da chaminé de 3,5 a 4 m, idealmente entre 5 e 6 m (medida a partir do fundo da câmara de combustão),
- a secção mínima da conduta de 0,18 x 0,18 m,
- a conduta deve ser estanque, com secção uniforme em todo o comprimento, e ultrapassar cerca de 0,5 m acima da cumeeira do edifício, de modo a não comprometer a tiragem,
- em situações especiais (zonas II e III de carga de vento ou condições topográficas locais), devem ser instaladas cabeças de chaminé que impeçam o refluxo,
- as condutas da chaminé devem estar classificadas com resistência térmica mín. de T600
- O projeto e a execução dos condutos de chaminé foram realizados de acordo com as normas: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Atenção!

Nos casos em que as condutas da chaminé:

- tenham dimensões inferiores às recomendadas,
- se encontrem em edifícios mal localizados (por exemplo, rodeados por edifícios altos, ou situados em vales),
- estejam desviadas da vertical e/ou tenham longos trechos horizontais,

poderá não ser alcançada a depressão (tiragem) necessária no conduto, o que impedirá a evacuação dos gases de combustão, provocando o fumo do aparelho.

Antes de instalar o aparelho, é obrigatório obter um parecer do técnico de chaminés, indicando a força de tiragem do conduto e a adequação do mesmo para a ligação do aparelho (de acordo com a EN 13384-2:2015+A1:2019).

Considera-se que a tiragem do conduto deve ser de 12 +/- 2 Pa. Uma tiragem superior a 12 Pa pode causar sobreaquecimento da câmara de combustão e levar à perda da garantia. A tiragem mínima recomendada é de 6 +/- 1 Pa.

O aparelho deve estar ligado a uma conduta de fumos independente. A entrada da conduta da chaminé deve situar-se na divisão onde o aparelho está instalado. Para a ligação, deve ser utilizado um tubo de aço com espessura de 1,5 mm ou 2 mm. O tubo de ligação não deve ultrapassar o interior do canal de chaminé. A entrada da chaminé deve ser terminada com um encaixe e uma roseta. É essencial que as ligações sejam precisas e estanques. O esquema de ligação encontra-se na Informação Técnica (Fig. 2).

Importante: No caso de insertos de lareira, o peso da estrutura do revestimento do aparelho de aquecimento não pode sobrecarregar a estrutura da chaminé.

3.2. Ventilação e fornecimento de ar

Durante o funcionamento, a câmara de combustão deve receber um fornecimento de ar de pelo menos 10 m³/h por cada 1 kW de potência nominal do aparelho.

Um fornecimento insuficiente de ar leva a uma combustão incompleta, e os gases contendo monóxido de carbono e fuligem podem provocar fumo. Este fenómeno é perigoso para a vida e saúde, reduz a potência do aparelho e não constitui fundamento para qualquer reclamação ao abrigo da garantia. Se o aparelho estiver equipado com um bocal de admissão de ar ou se a sua estrutura da base permitir a instalação de uma ligação adicional, p. ex. *Bocal CDP*, recomenda-se ligar uma fonte de ar exterior. Esta ligação deve ser realizada conforme projeto previamente preparado. O esquema de ligação encontra-se na Informação Técnica (Fig. 3). **ATENÇÃO:** nem todas as câmaras de combustão são adequadas para divisões com ventilação mecânica ou recuperação. Para mais detalhes sobre a câmara de combustão, consulte a Tabela 1 “Informações básicas” da *Informação Técnica*.

Todas as grelhas/canais de ventilação que fornecem o ar necessário à divisão onde o aparelho está instalado, ou diretamente à câmara de combustão, devem ser mantidas limpas.

3.3. Instalação do aparelho

Antes de proceder à instalação do aparelho, deve verificar-se a sua integridade, o funcionamento de todos os mecanismos e a robustez do revestimento.

Durante a instalação do aparelho é necessário:

- colocá-lo sobre uma superfície de montagem com capacidade de carga suficiente,
- remover todos os elementos estranhos e de proteção;
- garantir distâncias adequadas para permitir a limpeza do interior do aquecedor e do tubo de ligação.
- o dispositivo deve ser colocado sobre uma base incombustível que se estenda para além do contorno do aquecedor (ver informação técnica, fig. 4).
- a distância mínima entre o aparelho e a partes COMBUSTÍVEIS deve ser não inferior a (ver Informação Técnica Fig. 4: “distância a partes combustíveis”)
- a distância recomendada de partes NÃO COMBUSTÍVEIS para fogões independentes é de no mínimo 15 cm

Após a instalação, deve ser realizada a aceitação técnica do sistema de evacuação de fumos por parte de um profissional de chaminés, com emissão do respetivo relatório de inspeção.

4. Utilização

4.1. Primeiro acendimento

Antes do primeiro acendimento, é necessário remover todos os autocolantes e quaisquer elementos que possam estar no cinzeiro ou na câmara de combustão e verificar o posicionamento dos componentes móveis da câmara de combustão, como o defletor e a grelha de proteção.

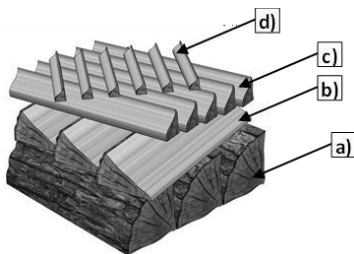
Durante o primeiro acendimento, o aparelho pode libertar um odor desagradável devido à cura da tinta. Este odor desaparecerá após algum tempo. Ventilar bem o espaço durante este processo.

Durante o aquecimento e arrefecimento do aparelho, podem surgir sons metálicos ou outros ruídos – isto não constitui uma avaria.

4.2. Procedimento de acendimento

Utilizar lenha fina e seca ou acendalhas apropriadas. É expressamente proibido utilizar líquidos inflamáveis para o acendimento (p. ex. gasolina, gasóleo, álcool etílico, líquido para isqueiros, etc.). É também proibido adicionar estas substâncias durante a combustão. Todas as substâncias e materiais inflamáveis devem ser mantidos afastados do aparelho.. Durante o processo de acendimento, abrir completamente a entrada de ar. As informações sobre os reguladores de entrada de ar encontram-se no ponto 4.2 “Regulação da entrada de ar”.

A esquema a seguir apresenta como preparar a carga para acendimento. O carregamento subsequente de lenha deve ser feito apenas após a combustão completa da cara anterior (quando apenas restar brasa no fundo da câmara)



- a) Carga nominal (ver Informação Técnica – Informações básicas – Carga nominal)
- b) Pedacos menores de lenha (cerca de 1/3 da carga nominal)
- c) Pedacos finos de madeira seca
- d) Acendalhas secas

4.3. Operação em períodos de transição ou em condições meteorológicas desfavoráveis

Durante condições meteorológicas desfavoráveis (chuva, vento) ou em períodos de transição podem ocorrer problemas com a tiragem da chaminé. Isto pode ser causado por uma temperatura demasiado baixa da chaminé, por uma diferença de temperatura demasiado pequena (entre o interior e o exterior do edifício) ou por tiragem inversa provocada pelo vento. Em condições meteorológicas desfavoráveis, o combustível deve obrigatoriamente ser aceso pela parte superior e devem ser utilizados pedaços menores de madeira. Deve ser assegurada a entrada suficiente de ar na câmara, abrindo a válvula de ar sob a grelha. Se a abertura da válvula não permitir entrada suficiente de ar na câmara, deve-se abrir a porta e entreabrir uma janela na divisão.

Após a ignição do combustível e o aquecimento do conduto da chaminé, o fornecimento de ar pode ser reduzido.

5. Segurança

Durante a utilização do aparelho, é necessário tomar precauções especiais devido às altas temperaturas, ao risco de queimaduras e à possibilidade de incêndio:

- utilizar sempre a luva de proteção fornecida pelo fabricante para manusear o aparelho,
- não permitir o contacto direto de crianças com o aparelho – a sua presença só é permitida sob a supervisão rigorosa de um adulto,
- é proibido desmontar ou realizar quaisquer alterações estruturais no aparelho,
- é proibido apagar a câmara de combustão com água,
- não sobreaquecer a câmara de combustão,
- recomenda-se a instalação de um detetor de monóxido de carbono no local onde o aparelho estiver instalado,
- é proibido deixar o fogo aceso sem supervisão,
- é proibido utilizar o aparelho para secar roupas ou quaisquer outros materiais, mesmo nas imediações do aparelho,
- durante o funcionamento normal, as portas do aparelho (e da gaveta de cinzas) devem permanecer fechadas,
- é proibido armazenar combustível diretamente em frente ao aparelho ou nas imediações da sua estrutura externa,
- é proibido manter substâncias inflamáveis ou explosivas perto da câmara de combustão, como gasolina, querosene, líquidos para isqueiro, etc.

Em caso de incêndio causado por fuligem na chaminé, deve contactar imediatamente os bombeiros e o mestre de chaminés. Até à sua chegada, tentar extinguir o fogo com um extintor de pó químico, dirigindo o jato diretamente para o interior da conduta da chaminé.

5.1. Regulação da entrada de ar

A regulação da entrada de ar é feita através do deslocamento do regulador localizado na frente do aquecedor. O ar admitido no aparelho divide-se em três tipos: ar primário, ar secundário e ar terciário. O ar primário mantém a chama na câmara de combustão. O ar secundário favorece a combustão dos gases residuais presentes nos fumos e protege o vidro contra sujidade. O ar terciário entra na câmara de combustão através de orifícios na parede traseira interna, promovendo a pós-combustão do gás lenhoso gerado no processo de combustão. O fluxo de ar terciário é suficientemente forte para criar um efeito de defletor adicional, reduzindo as perdas de calor. Durante o acendimento, quando a tiragem da chaminé ainda é fraca, a regulação da entrada de ar deve ser deixada totalmente aberta. O esquema de funcionamento da regulação do ar encontra-se na *Informação Técnica* (Fig. 5).

5.2. Combustível

Recomenda-se a utilização de lenha como combustível (preferencialmente madeira de folhosas). Não encher completamente a câmara de combustão com combustível – o

enchimento ideal é de cerca de 1/3 da altura da câmara de combustão. É estritamente proibida a utilização de materiais diferentes dos recomendados, especialmente resíduos e líquidos inflamáveis.

Os combustíveis habitualmente utilizados nos aparelhos de aquecimento a lenha (dependendo do modelo) são: lenha, briquetes de madeira. O poder calorífico da lenha é em média de 3,5–3,7 kW/kg com um teor de humidade inferior a 20%. A lenha adequada para a combustão é aquela com humidade inferior a 20%. Este nível de humidade é normalmente alcançado após cerca de 2 anos de armazenamento. A lenha recém-cortada pode ter uma humidade entre 50 e 60%. A sua queima, para além de provocar um consumo de combustível duas vezes superior, causa corrosão dos componentes do aparelho, sujidade no vidro e acumulação de fuligem (creosoto) tanto no aparelho como na chaminé.

Relação entre o poder calorífico da lenha e o seu teor de humidade:

Estado da madeira	Teor de humidade	Valor
Recém-cortada	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Armazenada durante 1 ano	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Armazenada durante vários anos	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

6. Manutenção e limpeza

O aparelho deve ser limpo regularmente, com especial atenção aos canais de gases de combustão. Recomenda-se uma inspeção técnica da câmara de combustão por um mestre de chaminés duas vezes por ano. Os condutos da chaminé devem ser verificados quanto à sua estanqueidade e limpos 4 vezes por ano por um profissional.

A inspeção e limpeza da conduta da chaminé devem ser feitas de acordo com a legislação aplicável, assegurando a sua desobstrução (ex. ninhos de aves, folhas acumuladas, etc.). O vidro só pode ser limpo com produtos especialmente concebidos para esse fim. É recomendada a limpeza regular do vidro para evitar sujidades persistentes. Produtos de limpeza líquidos devem ser utilizados de forma a evitar o encharcamento das vedações. A remoção de cinzas deve ser feita antes que o cinzeiro fique totalmente cheio, para garantir o fluxo de ar e a refrigeração da grelha da câmara de combustão. **IMPORTANTE:** As operações de manutenção e limpeza devem ser efetuadas com o aparelho completamente frio.

Recomenda-se a substituição dos cordões de isolamento após cada temporada de aquecimento. Não utilizar produtos químicos para limpar os elementos do aparelho (exceto o vidro). Não limpar o aparelho a húmido. Durante a limpeza do vidro, proteger as vedações e outros elementos do aparelho. Ter especial cuidado com as superfícies pintadas durante a limpeza do vidro.

7. Peças sobressalentes

Devem ser utilizadas apenas peças sobressalentes originais disponíveis através do distribuidor. A lista de peças encontra-se incluída no produto (ver *Informação Técnica / Peças Sobressalentes*).

8. Modo de eliminação das embalagens e do produto fora de uso

Os elementos de papel, madeira, vidro e plástico devem ser depositados nos recipientes apropriados para resíduos seletivos.

Os elementos metálicos e de ferro fundido devem ser entregues num ponto de recolha de resíduos recicláveis.

Efeitos	Possível causa	Medidas corretivas
Condensação na câmara de combustão	Queima de madeira húmida com combustão reduzida e comporta fechada. Água a escorrer pela chaminé	Utilizar apenas combustíveis recomendados. Proteger a saída da chaminé.
Danos nos cordões de isolamento da porta e do vidro	Utilização excessiva e inadequada de produtos de limpeza de vidros de lareiras	Utilizar quantidade adequada de produtos especiais de limpeza, de forma a que não escorram sobre os cordões de isolamento
Desgaste excessivo das peças móveis de ferro fundido	Ventilação insuficiente da câmara de combustão, ausência de ventilação da grelha pelo cinzeiro, combustível inadequado	Esvaziar regularmente o cinzeiro, verificar a circulação do ar em redor da câmara de combustão, aumentar aberturas e grelhas de ventilação
Vidro a sujar rapidamente	Falta de tiragem adequada, ausência de admissão de ar exterior, utilização de madeira húmida	Verificar conformidade da instalação da lareira com os requisitos, garantir admissão de ar na câmara de combustão (ex. grelha de 20x20 cm), utilizar madeira seca armazenada.
Divisão mal aquecida	Madeira de baixa qualidade, fraca transferência de calor da câmara de combustão, potência inadequada em relação ao volume da divisão	Utilizar combustível recomendado, verificar circulação do ar em torno da câmara de combustão – grelhas de ar
Fumo a sair para a divisão durante a queima	Tragem incorreta da chaminé	Verificar a conduta da chaminé, a sua conformidade com os requisitos, limpar a conduta, montar um dispositivo de segurança na saída da chaminé para evitar refluxo de fumo
Fumo a sair durante o acendimento	Conduta da chaminé fria	Aquecer a chaminé queimando maior quantidade de papel, ex. jornais
Chamas excessivas na câmara de combustão	Excesso de entrada de ar na câmara de combustão, tiragem excessiva, lenha de baixa qualidade	Reduzir ou fechar a entrada de ar para a câmara de combustão (regulação na frente do cinzeiro), verificar se a comporta não está bloqueada, utilizar combustíveis recomendados.
Fogo difícil de acender, chama a apagar	Lenha húmida, toros demasiado grandes, lenha de baixa qualidade, falta de ar de combustão, tiragem incorreta da chaminé	Utilizar combustíveis recomendados (lenha dura, por exemplo, de faia, carvalho, carpe, etc.) com humidade adequada; para o acendimento usar pedaços pequenos de madeira; garantir entrada suficiente de ar para combustão; verificar a correta execução da conduta da chaminé.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Duração da garantia:

A garantia do funcionamento correto da câmara de combustão da lareira é concedida a partir da data de compra do aparelho pelo período de: 24 meses (no caso de fornos) e 60 meses no caso de recuperadores (exceto os produtos: Remus, Corno, Delios, Gravena Vidro Direito, Gravena Vidro Esquerdo, Etna, Etna Vidro Esquerdo, Etna Vidro Direito, Parma Vidro Esquerdo, Parma Vidro Direito, Prometeusz, Fiorina Vidro Esquerdo, Fiorina Vidro Direito, para os quais a garantia é de 24 meses). A compra deve ser confirmada com o carimbo do ponto de venda a retalho e assinatura legível do vendedor, bem como com o carimbo e assinatura da empresa instaladora do aparelho.

2. O fabricante garante a reparação gratuita do aparelho no caso de defeitos de fabrico (de montagem ou produção) ocorridos durante o processo de produção, desde que surjam no período da garantia.

3. A reparação ao abrigo da garantia é gratuita; o fabricante compromete-se a responder à reclamação do consumidor no prazo de 14 dias a contar da data da sua apresentação por escrito, e a sua resolução ocorrerá no mais curto prazo possível. Se a resolução do defeito exigir um esforço de trabalho significativo ou o fornecimento de peças sobresselentes, esse prazo poderá ser alargado, sendo o reclamante devidamente informado.

4. Os defeitos e danos do aparelho devem ser comunicados por escrito ao ponto de venda onde foi efetuada a compra. O comprador é obrigado a apresentar o cartão de garantia corretamente preenchido, juntamente com a fatura ou recibo e o número de série do aparelho.

5. O fabricante não se responsabiliza pelo mau funcionamento nem por danos resultantes de instalação e utilização incorretas (em desacordo com o manual de instalação e utilização e com a legislação aplicável). A garantia é concedida apenas para aparelhos instalados por pessoas ou empresas especializadas neste tipo de atividade.

Em particular, a garantia não cobre danos resultantes de:

- utilização de combustível diferente da lenha,
- inundação da câmara de combustão com água,
- acendimento violento do fogo numa câmara de combustão ainda fria,
- danos mecânicos,
- manutenção inadequada,
- corrosão – o aparelho deve ser protegido contra a humidade,
- tiragem inadequada da chaminé,
- danos causados durante o transporte.

6. A garantia não cobre:

- o revestimento em azulejo, no qual pode surgir uma característica "teia de aranha"; para a limpeza dos azulejos deve-se utilizar apenas um pano de algodão seco ou papel de cozinha; não pulverizar detergentes sobre a superfície dos azulejos (especialmente quando o aparelho estiver quente), nem utilizar panos húmidos – a humidade pode tornar os micro-riscos mais visíveis,
- o vidro vitrocerâmico – os danos no vidro podem resultar unicamente de uma manipulação ou manutenção inadequada do aparelho e, como tal, não estão cobertos pela garantia,
- os cordões e juntas sofrem desgaste natural durante a utilização,
- os componentes da câmara de combustão (grelha horizontal, grelha vertical – pente, moldura do defletor, vermiculite, defletor de chamota, paredes internas e gaveta de cinzas), que podem sofrer danos em caso de utilização de combustível inadequado (outro da lenha), uso excessivo do aparelho ou instalação incorreta do aparelho.

7. Quaisquer danos resultantes de instalação, utilização ou manutenção incorreta do aparelho, bem como outras causas não imputáveis ao fabricante, serão reparados unicamente por conta do utilizador.

8. O serviço técnico organizado pelo fabricante está garantido apenas para equipamentos adquiridos e instalados em território da República da Polónia.

9. A garantia não exclui, não limita nem suspende os direitos do comprador resultantes das disposições sobre a responsabilidade por defeitos da coisa vendida (Dz.U. de 2014, p. 827 e Dz.U. de 2014, p. 121 com alterações). Para assuntos não regulados pela presente garantia, aplicam-se as disposições do Código Civil.

10. Qualquer modificação não autorizada do aparelho é proibida e implica perda da garantia.

Declaro que tomei conhecimento das condições da garantia

Assinatura do comprador

CARTÃO DE GARANTIA PARA O COMPRADOR

Nome do aparelho: _____
Data da compra (início da
garantia): _____

COMPRADOR:

Apelido: _____
Nome: _____

MORADA: _____ N.º: _____

Rua: _____

Cidade: _____ Código postal _____

Carimbo e assinatura do vendedor

Carimbo e assinatura da empresa
instaladora

A INSTALAÇÃO E O MANUAL DE UTILIZAÇÃO CONSTITUEM PARTE INTEGRANTE DO CARTÃO DE GARANTIA

Declaro que li o manual de instalação e de utilização, bem como
as condições de garantia.

Assinatura do utilizador

Reparações técnicas

Observações	Data	Assinatura do técnico de assistência

[FR] TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES
2. CHOIX DU FOYER
3. INSTALLATION
4. UTILISATION
5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE
6. PIÈCES DE RECHANGE
7. MODE D'ÉLIMINATION DES EMBALLAGES ET DU PRODUIT HORS D'USAGE.

1. Informations générales

Merci d'avoir acheté un appareil de NORDflam HS. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement cette notice. Pour plus d'informations sur ce produit, nous vous invitons à consulter notre site internet www.nordflam.pl.

1.1. Destination du dispositif

Le dispositif est destiné au chauffage des pièces à usage résidentiel ainsi que des bâtiments de loisirs. Ce produit ne peut pas être utilisé comme seule source de chaleur. Il est équipé d'un foyer à combustion intermittente. La combustion périodique est obtenue en maintenant le fonctionnement de l'appareil, c'est-à-dire en ajoutant du combustible au moment où apparaissent les braises.

1.2. Informations légales

Le produit est conforme aux exigences des réglementations suivantes :

- Loi sur la construction – J. O. N° 89 texte 414 de 1994 r. – Loi du 07.07.1994 avec modifications ultérieures
- Règlement du Ministre des Infrastructures du 12.04.2002 concernant les conditions techniques que doivent remplir les bâtiments et leur positionnement – Journal Officiel n° 75 de 2002, texte 690 avec modifications ultérieures.
- Norme EN 16510 « Appareils de chauffage domestiques à combustible solide »
- Le produit ne contient pas de substances dangereuses conformément au règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006.

2. Choix du foyer

Lors du choix d'un foyer pour un ou plusieurs locaux spécifiques, il convient de tenir compte, outre les considérations esthétiques, des réglementations locales et de la Loi sur la construction en vigueur dans la zone où l'appareil de chauffage sera installé.

Le choix de la puissance de l'appareil de chauffage dépend du degré d'isolation du local et de l'espace à chauffer. Il est admis que pour un local isolé, 1 kW de puissance est suffisant pour chauffer 10 m² d'une hauteur standard de 2,5 m. Il est impératif, sous peine de perte de garantie, de choisir correctement la puissance de l'appareil en fonction de la taille des locaux à chauffer.

3. Installation

L'installation de l'appareil doit être conforme aux lois et normes en vigueur, aux recommandations de cette notice, ainsi qu'aux règles de l'art de la construction. L'installation doit être réalisée par une personne ou une entreprise qualifiée.

Les dispositions nationales et locales doivent être respectées. **AVERTISSEMENT** : pour les appareils de type B et C sans connexion à une arrivée d'air extérieure, les ventilateurs d'extraction fonctionnant dans la même pièce ou le même espace que l'appareil peuvent causer des problèmes.

3.1. Conduits de cheminée

Pour assurer le bon fonctionnement du foyer, l'appareil doit être raccordé à une cheminée conformément à la réglementation en vigueur. Il est recommandé que :

- la hauteur minimale du conduit de cheminée soit de 3,5 à 4 m, l'optimale étant de 5 à 6 m, en comptant à partir du fond du foyer,
- les dimensions minimales du conduit de cheminée soient de 0,18 x 0,18 m,
- le conduit de cheminée soit étanche, ait la même section sur toute sa longueur et dépasse d'environ 0,5 m le faite du bâtiment, afin d'éviter toute perturbation du tirage,
- dans des situations particulières (zones de charge de vent II et III, en raison des conditions topographiques locales), des extracteurs de fumée soient utilisés pour empêcher l'inversion du tirage.
- les conduits de cheminée soient fabriqués avec une classe de résistance thermique minimale de T600
- La conception et la réalisation des conduits de cheminée ont été effectuées conformément aux normes : EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

Attention !

Dans les cas où les conduits de cheminée :

- ont des dimensions inférieures par rapport à celles recommandées,
- sont situés dans des bâtiments dont l'emplacement n'est pas favorable (par exemple, entourés de bâtiments élevés, situés dans des vallées),
- sont déviés de la verticale et/ou ont de longues sections horizontales,

la dépression (tirage) nécessaire dans le conduit peut ne pas être disponible, ce qui empêche l'aspiration des gaz de combustion et provoque de la fumée dans l'appareil.

Avant d'installer l'appareil, il est impératif d'obtenir l'avis d'un ramoneur déterminant la force du tirage du conduit de cheminée et la possibilité d'utiliser le conduit de cheminée existant pour le raccordement de l'appareil (conformément à la norme EN 13384-2:2015+A1:2019).

Il est admis que la force du tirage du conduit de cheminée doit être de 12 +/- 2 Pa. Un conduit de fumée dont le tirage est supérieur à 12 Pa peut entraîner une surchauffe du foyer et la perte des droits de garantie. Le tirage minimum du conduit de fumée doit être de 6 +/- 1 Pa.

L'appareil doit être raccordé à un conduit de fumée indépendant. L'entrée du conduit de fumée doit être située dans la pièce où l'appareil est installé. Un tuyau en acier de 1,5 mm ou 2 mm d'épaisseur doit être utilisé pour le raccordement. Le tuyau de raccordement ne

doit pas dépasser à l'intérieur du conduit de cheminée. L'entrée du conduit doit être munie d'un insert et d'une rosace. La précision et la cohérence des raccordements sont très importantes. Un schéma de raccordement figure dans les informations techniques (Fig. 2).

Important : Dans le cas des inserts de cheminée, le poids de la structure du boîtier de l'appareil de chauffage ne doit pas reposer sur la structure de la cheminée.

3.2. Ventilation et alimentation en air

La chambre de combustion, lorsqu'elle est utilisée, doit disposer d'une arrivée d'air d'au moins 10 m³/h pour 1kW de puissance nominale de l'appareil. Une alimentation en air insuffisante entraîne une combustion incomplète du combustible, et les gaz de combustion contenant du monoxyde de carbone et de la suie peuvent entraîner de la fumée. Un tel phénomène est dangereux pour la vie et la santé, réduit le rendement de l'appareil et ne constitue pas un motif de recours en garantie. Si l'appareil est équipé d'un raccord d'entrée d'air ou si sa structure de base est préparée pour l'utilisation d'un raccord supplémentaire sous la forme du *Raccord CDP*, il est recommandé de raccorder une source d'air externe. Le raccordement doit être effectué conformément à un projet préalablement établi. Un schéma de raccordement figure dans les Informations techniques (Fig. 3). **NOTE :** toutes les chambres de combustion ne sont pas adaptées aux locaux équipés d'une ventilation mécanique/récupération. Pour plus de détails sur la chambre de combustion, voir le tableau d'*Informations techniques 1* « Informations de base ».

Maintenez propres toutes les grilles/conduites de ventilation qui fournissent la quantité d'air nécessaire à la pièce où l'appareil est installé ou directement à sa chambre de combustion.

3.3. Pose de l'appareil

Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il est complet, que tous ses mécanismes fonctionnent et que le boîtier est résistant.

Lors de l'installation de l'appareil, il est nécessaire :

- de le placer sur des surfaces de montage ayant une capacité de charge suffisante,
- d'enlever tous les éléments étrangers et de protection,
- garantir un espace suffisant pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil et du connecteur.
- l'appareil doit être placé sur une surface ininflammable dépassant les limites du chauffage (voir informations techniques, fig. 4).
- La distance minimale entre l'appareil de chauffage et les parties INFLAMMABLES doit être d'au moins (voir informations techniques Fig. 4 « distance par rapport aux parties inflammables »)
- la distance recommandée par rapport aux parties ININFLAMMABLES pour les poêles autonomes est d'au moins 15 cm

Après l'installation de l'appareil, une réception par le ramoneur doit être effectuée avec la rédaction d'un procès-verbal de réception.

4. Utilisation

4.1. Première allumage

Avant le premier allumage, il faut retirer toutes les étiquettes ou pièces d'équipement présentes dans le cendrier ou le foyer, ainsi que vérifier la position des pièces mobiles du foyer, telles que le déflecteur et le peigne de protection.

Lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager une odeur désagréable due au brûlage de la peinture. Cette odeur disparaîtra au bout d'un certain temps. Pendant la diffusion de cette odeur, il est recommandé d'aérer soigneusement la pièce.

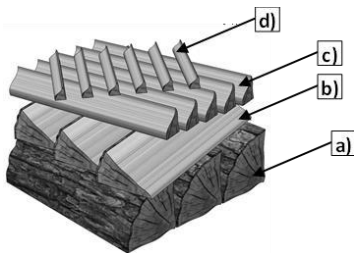
Des bruits peuvent survenir lors du chauffage et du refroidissement de l'appareil – cela ne constitue pas une anomalie.

4.2. Procédure d'allumage

Pour l'allumage, utiliser de petits morceaux de bois sec ou des allume-feu spécifiques. N'utiliser en aucun cas des liquides inflammables pour l'allumage (par ex. essence, gazole, alcool éthylique, liquide pour briquets, etc.). Il est également interdit d'ajouter ces substances pendant la combustion. Toutes les substances et matériaux inflammables doivent être tenus à l'écart de l'appareil.

Pendant le processus d'allumage, ouvrir l'arrivée d'air au maximum. Vous trouverez des informations sur les régulateurs d'air au point 4.4. "Réglage de l'arrivée d'air". « Réglage de l'arrivée d'air ».

Le schéma ci-dessous montre comment préparer la charge pour l'allumage. L'ajout d'une nouvelle portion de combustible doit se faire après la combustion complète de la charge précédente (lorsqu'il ne reste plus que des braises au fond de la chambre).



- a) Charge nominale (voir Informations techniques - informations de base - volume de charge (nominale))
- b) Petits morceaux de bois (environ $\frac{1}{2}$ de la charge nominale)
- c) Petits morceaux de bois
- d) Bûches sèches

4.3. Sécurité

Des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de l'appareil en raison des températures élevées, du risque de brûlure et de l'éventualité d'un incendie :

- Pour manipuler l'appareil, utilisez le gant de protection fourni par le fabricant.
- ne pas laisser les enfants s'approcher directement de l'appareil – leur présence à proximité de l'appareil n'est possible que sous la stricte surveillance d'un adulte,
- Il est interdit de démonter ou d'apporter des modifications structurelles à l'appareil,
- ne jamais éteindre le foyer avec de l'eau,
- ne pas surchauffer le foyer.
- il est recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone dans la pièce où se trouve l'appareil de chauffage.
- il est interdit de laisser un feu allumé dans l'appareil sans surveillance.
- il est interdit d'utiliser l'appareil pour sécher des matériaux (par exemple, des vêtements) – y compris dans son environnement immédiat,
- pendant le fonctionnement normal, les portes de l'appareil (et la porte du cendrier) doivent être fermées.
- il est interdit de stocker du combustible directement devant l'appareil ou à proximité de ses revêtements extérieurs.
- il est interdit de conserver des substances inflammables ou explosives (essence, pétrole, liquide à briquet, etc.) à proximité du foyer,

En cas d'inflammation de la suie dans le conduit de cheminée, il faut avertir immédiatement l'unité de pompiers la plus proche ainsi que le maître ramoneur. En attendant leur arrivée, essayer d'éteindre l'incendie avec un extincteur à poudre en dirigeant le jet directement dans le conduit de cheminée.

4.4. Réglage de l'arrivée d'air

Le réglage de l'arrivée d'air s'effectue en déplaçant le régulateur situé sur la façade du foyer. L'air entrant dans l'appareil est divisé en 3 types : air primaire, air secondaire et air tertiaire. L'air primaire est utilisé pour maintenir la flamme dans la chambre de combustion. L'air secondaire favorise la combustion des gaz combustibles résiduels dans les fumées et protège simultanément la vitre de l'encrassement. L'air tertiaire pénètre dans la chambre de combustion par des orifices situés dans la paroi interne arrière, en brûlant le gaz de bois produit pendant le processus de combustion. La force du flux d'air tertiaire est si importante qu'elle crée un déflecteur supplémentaire qui limite les pertes de chaleur. Lors de l'allumage, lorsque le tirage de la cheminée est encore trop faible, le régulateur d'air d'alimentation doit être laissé complètement ouvert. Le schéma de fonctionnement de la régulation de l'air est présenté dans les *Informations Techniques* (Fig. 5).

4.5. Combustible

Il est recommandé d'utiliser du bois comme combustible (de préférence du bois de feuillus). Il ne faut pas remplir entièrement le foyer de bois – le remplissage optimal correspond à environ 1/3 de la hauteur du foyer. Il est strictement interdit d'utiliser des matériaux autres que ceux recommandés, en particulier les déchets ou les liquides inflammables.

Exemples de combustibles utilisés dans les appareils de type cheminée (selon le modèle) : bois, bûchettes de bois. Le pouvoir calorifique du bois est d'environ 3,5 à 3,7 kW/kg avec un taux d'humidité inférieur à 20 %. Pour la combustion, le bois doit avoir une humidité ne dépassant pas 20%. Cette humidité est obtenue après une période de stockage d'environ 2 ans. Le bois fraîchement coupé a une humidité de 50 à 60%. La combustion d'un tel bois entraîne, en plus d'une consommation de combustible deux fois plus élevée, la corrosion des éléments de l'appareil, un encrassement rapide de la vitre et le dépôt de suie (créosote) dans l'appareil et le conduit de cheminée.

Relation entre le pouvoir calorifique du bois et son taux d'humidité

État du bois	Teneur en eau	Valeur
Fraîchement coupé	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Stocké pendant un an	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Stocké pendant plusieurs années	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Utilisation en période de transition ou par conditions météorologiques défavorables

Par conditions météorologiques défavorables (pluie, vent) ou en période de transition, des problèmes de tirage de la cheminée peuvent apparaître. Cela peut être dû à une température trop basse de la cheminée, à une différence de température trop faible (à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment) ou à un refoulement causé par le vent. En cas de conditions défavorables, le combustible doit impérativement être allumé par le haut et de plus petits morceaux de bois doivent être utilisés. Il faut assurer une quantité suffisante d'air dans la chambre en ouvrant le clapet d'air sous la grille. Si l'ouverture du clapet ne fournit pas assez d'air à la chambre, il faut ouvrir la porte et entrouvrir une fenêtre de la pièce.

Après l'allumage du combustible et le réchauffement du conduit de cheminée, l'arrivée d'air peut être réduite.

5. Entretien et nettoyage

L'appareil doit être nettoyé régulièrement, en accordant une attention particulière aux conduits de fumée. Il est recommandé de faire inspecter techniquement le foyer deux fois par an par un maître ramoneur. Les conduits de cheminée doivent être vérifiés quant à leur étanchéité et nettoyés par un ramoneur quatre fois par an.

L'inspection et le nettoyage du conduit de cheminée doivent être effectués conformément à la réglementation, en portant une attention particulière à la liberté de passage du conduit (possibilité d'obstruction par des nids d'oiseaux, des feuilles, etc.).

Le nettoyage de la vitre ne peut être effectué qu'avec des produits spécialement conçus à cet effet. Il est recommandé de nettoyer régulièrement la vitre afin d'éviter les salissures permanentes. Utiliser les produits de nettoyage liquides de manière à éviter l'imprégnation des joints existants. Le cendrier doit être vidé avant d'être complètement rempli, afin que les cendres ne bloquent pas le flux d'air et le refroidissement de la grille

du foyer. **IMPORTANT** : Les travaux de maintenance et de nettoyage doivent être effectués lorsque l'appareil est refroidi.

Il est recommandé de remplacer les cordons d'étanchéité après chaque saison de chauffage. Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage des éléments du foyer (à l'exception de la vitre). Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de produits humides. Protéger les joints ainsi que les éléments du foyer lors du nettoyage de la vitre. Lors du nettoyage de la vitre, faire attention aux surfaces peintes.

6. Pièces de rechange

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine disponibles auprès du distributeur. La liste des pièces est jointe au produit (voir *Informations techniques / Pièces de rechange*).

7. Mode d'élimination des emballages et du produit hors d'usage.

Les éléments en papier, en bois, le verre et les éléments en plastique doivent être déposés dans les conteneurs appropriés pour le tri des déchets.

Les éléments en métal et en fonte doivent être déposés dans un centre de collecte des matériaux recyclables.

Conséquences	Source possible du problème	Mesures correctives
Condensation, humidité dans le foyer	Combustion de bois humide lors d'une combustion réduite et avec le clapet fermé. Eau s'écoulant dans le conduit de cheminée	N'utiliser que les combustibles recommandés. Protéger la sortie de la cheminée.
Dommages aux cordons d'étanchéité de la vitre et de la porte	Utilisation de produits de nettoyage pour vitres de cheminée trop puissants (et en trop grande quantité)	Utiliser une quantité appropriée de nettoyant spécial pour vitres de cheminée, en veillant à ce qu'il ne coule pas sur les cordons d'étanchéité.
Usure excessive des éléments mobiles en fonte	Ventilation insuffisante du foyer, absence de ventilation de la grille par le cendrier, combustible inapproprié.	Vider régulièrement le cendrier, vérifier la circulation de l'air autour du foyer, agrandir les ouvertures et les grilles d'aération.
Encrassement rapide de la vitre	Manque de tirage adéquat, absence d'arrivée d'air extérieur, utilisation de bois humide	Vérifier la conformité de l'installation de la cheminée avec les exigences en vigueur, assurer l'arrivée d'air au foyer (par exemple, une grille de ventilation de 20x20 cm), utiliser du bois sec et bien stocké.
Pièce insuffisamment chauffée	Bois de mauvaise qualité, faible récupération de chaleur par le foyer, puissance de l'appareil inadaptée aux dimensions de la pièce.	Utiliser le combustible recommandé, vérifier la circulation de l'air autour du foyer - grilles de ventilation.
Émission de fumée dans la pièce pendant la combustion	Tirage de cheminée insuffisant	Vérifier le conduit de fumée, sa conformité aux exigences, le nettoyer, installer un dispositif anti-refoulement à la sortie de la cheminée
Émission de fumée pendant l'allumage	Conduit de fumée froid	Chauffer le conduit de fumée en brûlant une grande quantité de papier, par exemple des journaux
Flammes trop grandes dans le foyer	Arrivée d'air trop importante dans la chambre de combustion, tirage de cheminée excessif, bois de mauvaise qualité	Réduire partiellement ou totalement l'arrivée d'air (réglage via la façade du cendrier), vérifier si le clapet n'est pas bloqué, utiliser les combustibles recommandés
Feu difficile à allumer, tendance à s'éteindre	Bois humide, bûches trop grosses, bois de mauvaise qualité, absence d'arrivée d'air pour la combustion, mauvais tirage de la cheminée	Utiliser les combustibles recommandés (bois dur comme le hêtre, le chêne, le charme, etc.) avec une humidité appropriée, utiliser des petits morceaux de bois pour l'allumage, assurer une arrivée d'air suffisante pour la combustion, vérifier la conformité du conduit de cheminée

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Durée de la garantie :

La garantie de bon fonctionnement du foyer de cheminée est accordée à compter de la date d'achat de l'appareil pour une durée de : 24 mois (pour les poêles) et 60 mois pour les inserts (à l'exception des produits : Remus, Corno, Delios, Gravena vitre droite, Gravena vitre gauche, Etna, Etna vitre gauche, Etna vitre droite, Parma vitre gauche, Parma vitre droite, Prometeusz, Fiorina vitre gauche, Fiorina vitre droite, pour lesquels la garantie est de 24 mois). L'achat doit être confirmé par un cachet du point de vente au détail ainsi qu'une signature lisible du vendeur, et par un cachet et une signature de l'entreprise ayant effectué l'installation de l'appareil.

2. Le garant assure la réparation gratuite de l'appareil en cas de défauts d'origine (de montage ou de fabrication) survenues pendant le processus de production, constatées pendant la période de garantie.

3. La réparation sous garantie est gratuite. Le garant s'engage à répondre à la réclamation du consommateur dans un délai de 14 jours à compter de la date de sa notification écrite, et à résoudre celle-ci dans les plus brefs délais. Si la réparation du défaut nécessite un travail important ou l'approvisionnement en pièces de rechange, ce délai peut être prolongé, et le déposant de la réclamation en sera informé.

4. Les défauts et dommages de l'équipement doivent être signalés par écrit au point de vente où l'achat a été effectué. L'acheteur est tenu de présenter la carte de garantie dûment remplie, accompagnée de la facture nominative ou du ticket de caisse, ainsi que du numéro de série de l'appareil.

5. Le garant ne peut être tenu responsable des dysfonctionnements et des dommages résultant d'une installation défectueuse (non conformes au manuel d'installation et d'utilisation ainsi qu'aux dispositions légales). La garantie est accordée uniquement aux appareils installés par des personnes ou des entreprises spécialisées dans ce type d'activité.

En particulier, la garantie ne couvre pas les dommages causés par :

- utilisation d'un combustible autre que le bois,
- inondation de la chambre de combustion avec de l'eau,
- allumage rapide du feu dans une chambre froide,
- dommages mécaniques,
- entretien inadéquat,
- corrosion – l'appareil doit être protégé contre l'humidité,
- tirage de cheminée incorrect,
- défauts résultant du transport.

6. Ne sont pas couverts par la garantie :

- habillage en carreaux, sur lequel peut apparaître une « toile d'araignée » caractéristique appelée « harys » ; pour le nettoyage des carreaux, utiliser un chiffon en coton sec ou des serviettes en papier ; ne pas pulvériser de détergents sur la surface des carreaux (surtout sur un appareil chaud) et ne pas utiliser de chiffon humide - l'humidité peut rendre les petites rayures capillaires (« harys ») plus visibles
- vitre vitrocéramique – les dommages à la vitre peuvent être causés uniquement par une mauvaise manipulation ou un mauvais entretien de l'appareil et ne sont donc pas couverts par la garantie,
- cordons, joints – s'usent naturellement lors de l'utilisation.
- éléments du foyer (grille horizontale, grille verticale – peigne, cadre du déflecteur, vermiculite, déflecteur en chamotte, parois intérieures et tiroir à cendres), dont les dommages peuvent survenir en cas d'utilisation de combustible inapproprié (autre que le bois), d'une exploitation du foyer excessive ou d'un mauvais montage de l'appareil.

7. Tous les dommages résultant d'un montage, d'une utilisation ou d'un entretien incorrects de l'appareil, ainsi que d'autres causes non imputables au fabricant, ne peuvent être réparés qu'aux frais de l'utilisateur.

8. Le service après-vente organisé par le fabricant est garanti pour les appareils achetés et installés sur le territoire de la République de Pologne.

9. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant des dispositions relatives à la garantie des vices cachés des biens vendus (J. O. n° 2014, texte 827 et J. O. 2014, texte 121 avec modifications). Pour les questions non régies par la présente garantie, les dispositions du Code civil s'appliquent.

10. Toute modification non autorisée de l'appareil est interdite et entraîne la perte de la garantie.

J'accepte les conditions de garantie.

Signature de l'acheteur

CARTE DE GARANTIE POUR L'ACHETEUR

Nom de l'appareil : _____

Date d'achat (début de la garantie) : _____

ACHETEUR :

Nom : _____

Prénom : _____

ADRESSE :

Rue _____ N° : _____

Ville _____ Code postal _____

Cachet et signature du vendeur

Cachet et signature de l'entreprise ayant installé l'appareil

LA PRÉSENTE CARTE DE GARANTIE FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Je déclare avoir pris connaissance du manuel d'installation et d'utilisation
ainsi que des conditions de garantie.

Signature de l'utilisateur

Réparations de service

Notes	Date	Signature du technicien de service / Final product inspection

[ES] ÍNDICE

1. INFORMACIÓN GENERAL
2. SELECCIÓN DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN
3. INSTALACIÓN
4. OPERACIÓN
5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
6. PIEZAS DE REPUESTO
7. CÓMO DESECHAR EL EMBALAJE Y EL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL.

1. Información general

Gracias por comprar el aparato de NORDflam HS. Lea este manual antes de usar el aparato. Si está buscando información adicional sobre el aparato, visite nuestro sitio web www.nordflam.pl.

1.1. Uso previsto del aparato

El dispositivo está diseñado para calentar salas de estar e instalaciones recreativas. El producto no debe utilizarse como única fuente de calor. El producto tiene una cámara de combustión periódica. La combustión periódica se logra manteniendo el funcionamiento del aparato, es decir, añadiendo combustible en el momento en que aparecen las brasas.

1.2. Información legal

El producto cumple con los requisitos de las siguientes normativas:

- Ley de la Construcción, Diario Oficial de la República de Polonia Dz. U. N.º 89 p. 414 de 1994, Ley de 07.07.1994, según enmendada.
- Reglamento del Ministerio de Infraestructura de 12.04.2002 sobre las condiciones técnicas que deben cumplir los edificios y su ubicación, Dz.U. N.º 75 de 2002, p. 690, según enmendada.
- Norma EN 16510 "Aparatos de calefacción residencial alimentados con combustible sólido"
- El producto no contiene sustancias peligrosas de acuerdo con m (CE) N.º 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de diciembre de 2006.

2. Selección de la cámara de combustión

Al elegir una cámara de combustión para una (s) habitación (es) específica (s), además de las razones estéticas, se deben seguir las regulaciones locales y la Ley de la Construcción vigente en el área donde se instalará el aparato de calefacción.

La selección de la potencia del aparato de calefacción depende del grado de aislamiento de la habitación y del espacio calentado. Se supone que para una habitación aislada, 1 kW de potencia es suficiente para calentar 10 m² con una altura estándar de 2,5 m. Bajo pena de perder la garantía, la potencia del aparato debe seleccionarse adecuadamente para el tamaño de las habitaciones con calefacción.

3. Instalación

La instalación del aparato debe cumplir con las leyes, normas y recomendaciones aplicables de este manual y los principios del arte de la construcción. La instalación debe ser realizada por una persona o empresa cualificada.

Deben cumplirse las disposiciones nacionales y locales. ADVERTENCIA: en los aparatos de tipo B y C sin conexión a una entrada de aire exterior, los ventiladores de extracción que funcionen en la misma sala o espacio que el aparato pueden causar problemas.

3.1. Conductos de chimenea

Para el correcto funcionamiento de la cámara de combustión, el aparato debe conectarse a la chimenea de acuerdo con la ley aplicable. Se recomienda que:

- la altura mínima del conducto de chimenea sea de 3,5 a 4 m, la altura óptima sea de 5 a 6 m, contando desde el fondo del horno,
- las dimensiones mínimas del conducto de chimenea sea de 0,18 x 0,18 m,
- el conducto de chimenea sea hermético, con la misma sección transversal a lo largo de toda la longitud y sobresalir aprox. 0,5 m por encima de la cumbrera del edificio, con el fin de evitar alteraciones del tiro,
- en situaciones especiales (zona de carga de viento II y III, debido a las condiciones topográficas locales), se utilicen remates de chimenea que eviten la inversión del tiro,
- conductos de chimenea estén hechos en la clase de resistencia térmica mín. de T600
- El diseño y la ejecución de los conductos de la chimenea se han realizado de acuerdo con las normas: EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019

¡Precaución!

En los casos en que los conductos de la chimenea:

- tengan dimensiones inferiores a las recomendadas,
- estén ubicados en edificaciones con emplazamiento desfavorable (por ejemplo, rodeadas de edificios altos o situadas en valles),
- están desviados de la vertical y/o tienen tramos horizontales largos,

puede producirse la falta de la depresión (tiro) deseada en el conducto, lo que impedirá la correcta evacuación de los gases de combustión y provocará que el aparato emita humo. Antes de instalar el aparato, es necesario obtener la opinión de un deshollinador que especifique la resistencia del conducto de chimenea y la posibilidad de utilizar el conducto de chimenea existente para conectar el aparato (de acuerdo con la norma EN 13384-2:2015+A1:2019).

Se supone que la fuerza de tiro del conducto de chimenea debe ser de 12 +/- 2 Pa. Un conducto con una fuerza de tiro de más de 12 Pa puede provocar el sobrecalentamiento de la cámara de combustión y la pérdida de los derechos de garantía. El tiro mínimo de la chimenea debe ser de 6 +/- 1 Pa.

El aparato debe conectarse a su propio conducto de chimenea independiente. La entrada del conducto de chimenea debe estar ubicada en la sala donde se instala el aparato. Utilice un tubo de acero de 1,5 mm o 2 mm de espesor para conectar. El tubo de conexión no debe sobresalir en el conducto de chimenea. La conexión a la chimenea debe terminar con un manguito y una roseta. Es muy importante la precisión y estanqueidad de las uniones. El esquema de conexión se encuentra en la Información Técnica (Fig. 2).

Importante: En el caso de insertos de chimenea, el peso de la estructura de revestimiento del aparato no debe cargar sobre la estructura de la chimenea.

3.2. Ventilación y suministro de aire

Durante el funcionamiento, la cámara de combustión debe disponer de un suministro de aire de al menos 10 m³/h por cada 1 kW de potencia nominal del aparato.

Una insuficiente cantidad de aire provoca una combustión incompleta del combustible, y los gases resultantes, que contienen monóxido de carbono y hollín, pueden provocar emisión de humo. Este fenómeno es peligroso para la vida y la salud, reduce la potencia del aparato y no constituye motivo de reclamación en garantía. Si el aparato está equipado con un conector de entrada de aire o su base está preparada para incorporar una conexión adicional como el *conector CDP*, se recomienda conectar una fuente de aire exterior. La conexión debe realizarse de acuerdo con el proyecto previamente preparado. El esquema de conexión se encuentra en la Información Técnica (Fig. 3). **ATENCIÓN:** No todas las cámaras de combustión son aptas para locales con ventilación mecánica o recuperación. Encontrará más detalles sobre la cámara de combustión en la *Información Técnica*, Tabla 1: "Información básica".

Se debe mantener limpios todos los conductos y rejillas de ventilación que suministran el caudal de aire necesario al local donde está instalado el aparato, o directamente a su cámara de combustión.

3.3. Instalación del aparato

Antes de instalar el aparato, compruebe su integridad, el funcionamiento de todos los mecanismos y la durabilidad de la carcasa.

Al instalar el aparato, se debe:

- colocarlo en superficies de montaje con suficiente capacidad de carga,
- retirar todos los elementos extraños y de protección,
- garantizar las distancias necesarias para la limpieza del interior del aparato de calefacción y del conducto de conexión,
- el dispositivo debe colocarse sobre una base incombustible que sobresalga más allá del contorno del calefactor (ver información técnica, fig. 4).
- mantener una distancia mínima entre el aparato y las partes COMBUSTIBLES según lo indicado en la Información Técnica, Fig. 4 – "Distancia a materiales combustibles",
- la distancia recomendada a las partes NO COMBUSTIBLES para estufas independientes es de al menos 15 cm

Tras realizar la instalación del aparato, se debe llevar a cabo una inspección de chimenea por parte de un profesional autorizado, con el correspondiente acta de recepción.

4. Operación

4.1. Primer encendido

Antes del primer encendido, se debe retirar todas las etiquetas y elementos de equipamiento que puedan estar dentro del cenicero o la cámara de combustión y comprobar la colocación de las piezas móviles del hogar, como el deflector y el peine de protección.

Durante el primer encendido, el aparato puede emitir olores desagradables debido a la quema de la pintura protectora. Este olor desaparecerá con el uso. Durante la emisión del olor, se recomienda ventilar bien la sala.

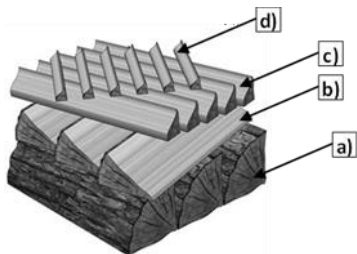
Durante el calentamiento y enfriamiento del aparato pueden producirse ruidos (síntomas acústicos), los cuales no constituyen un defecto.

4.2. Procedimiento de encendido

Para el encendido, utilice madera seca y fina o pastillas especiales para encendido. Queda estrictamente prohibido utilizar líquidos inflamables para encender el fuego (p. ej., gasolina, gasóleo, alcohol etílico, líquido para encendedores, etc.). También está prohibido añadir estas sustancias durante la combustión. Todas las sustancias y materiales inflamables deben mantenerse alejados del aparato.

Durante el encendido, se debe abrir al máximo la entrada de aire. Para más información sobre los reguladores de aire, consulte el punto 4.4 "Regulación del suministro de aire".

En el siguiente esquema se muestra la forma recomendada de preparar la carga para el encendido. La siguiente porción de combustible debe añadirse una vez que la carga anterior se haya consumido por completo (es decir, cuando en el fondo de la cámara solo quede brasa).



- a) Carga nominal (véase Información Técnica – Información básica – Tamaño de carga nominal)
- b) Trozos pequeños de madera (aprox. ½ de la carga nominal)
- c) Astillas pequeñas
- d) Leña muy seca

4.3. Seguridad

Durante el uso del aparato se debe extremar la precaución debido a la alta temperatura, al riesgo de quemaduras y a la posibilidad de incendio:

- utilice el guante de protección suministrado por el fabricante para manipular el aparato,
- no permita el acceso directo de niños al aparato; su presencia junto al equipo solo está permitida bajo estricta supervisión de un adulto,
- está prohibido desmontar o modificar cualquier componente del aparato,
- no se debe apagar el fuego con agua,

- no sobrecaliente la cámara de combustión,
- se recomienda que en la sala donde esté instalado el aparato haya un detector de monóxido de carbono,
- está prohibido dejar el fuego encendido sin supervisión,
- no utilice el aparato para secar materiales (por ejemplo, ropa), ni siquiera en su proximidad,
- durante el funcionamiento normal, las puertas del aparato (incluida la del cenicero) deben permanecer cerradas,
- está prohibido almacenar combustible directamente frente al aparato o cerca de su carcasa exterior,
- está prohibido mantener cerca de la cámara de combustión sustancias inflamables o explosivas, como gasolina, queroseno, líquido para encendedores, etc.

En caso de incendio de hollín en la chimenea, se debe notificar de inmediato a la unidad de bomberos más cercana y al maestro deshollinador. Hasta su llegada, intente sofocar el fuego con un extintor de polvo, dirigiendo el chorro directamente hacia el conducto de chimenea.

4.4. Regulación del suministro de aire

La entrada de aire se regula mediante el desplazamiento del regulador situado en el frontal del aparato. El aire que entra en el aparato se divide en tres tipos: aire primario, aire secundario y aire terciario. El aire primario mantiene la llama en la cámara de combustión. El aire secundario mejora la combustión de los gases de combustión residuales en los humos y ayuda a mantener el cristal limpio. El aire terciario entra por aberturas situadas en la pared trasera interna, y permite la postcombustión de los gases de la madera formados durante el proceso de combustión. La fuerza del caudal del aire terciario es lo suficientemente para crear un deflector adicional de aire. Durante el encendido, cuando el tiro de la chimenea aún es débil, se debe dejar completamente abierta la regulación del aire primario. El esquema del sistema de regulación del aire se presenta en la *Información Técnica* (Fig. 5).

4.5. Combustible

Se recomienda utilizar leña como combustible (preferiblemente de madera de especies de hoja caduca). No se debe llenar completamente la cámara de combustión con leña; la carga óptima es de aprox. 1/3 de la altura de la cámara. Está terminantemente prohibido utilizar materiales no recomendados, especialmente residuos o líquidos inflamables.

Ejemplos de combustibles adecuados (según el modelo del aparato): leña, briquetas de madera prensada. El poder calorífico medio de la leña es de 3,5 a 3,7 kW/kg, con un contenido de humedad inferior al 20 %. Solo es apta para la combustión la madera con humedad no superior al 20 %. Tal humedad se consigue tras aprox. 2 años de secado. La madera recién cortada tiene una humedad de 50 a 60 %. Su combustión provoca un consumo de combustible hasta el doble, una corrosión de los elementos del aparato, un ensuciamiento rápido del cristal, la acumulación de hollín (creosota) en el aparato y en el conducto de chimenea.

Estado de la madera	Contenido de humedad	Valor
Recién cortada	50-60%	2,0 kWh/kg = 7,2 MJ/kg
Almacenada durante un año	25-35%	3,4 kWh/kg = 12,2 MJ/kg
Almacenada durante varios años	15-25%	4,0 kWh/kg = 14,4 MJ/kg

4.6. Manejo en períodos de transición o en condiciones meteorológicas desfavorables

Durante condiciones meteorológicas desfavorables (lluvia, viento) o en períodos de transición pueden producirse problemas con el tiro de la chimenea. Esto puede deberse a una temperatura demasiado baja de la chimenea, a una diferencia de temperatura demasiado pequeña (entre el interior y el exterior del edificio) o a un contratiempo provocado por el viento. En caso de condiciones desfavorables, el combustible debe encenderse obligatoriamente desde arriba y deben utilizarse trozos de leña más pequeños. Debe garantizarse una cantidad suficiente de aire en la cámara abriendo la compuerta de aire bajo la rejilla. Si la apertura de la compuerta no proporciona suficiente aire a la cámara, se debe abrir la puerta y entreabrir una ventana de la sala.

Tras encender el combustible y calentar el conducto de la chimenea, se puede reducir la entrada de aire.

5. Mantenimiento y limpieza

El aparato debe limpiarse regularmente, prestando especial atención a los conductos de evacuación de gases de combustión. Se recomienda realizar una inspección técnica de la cámara de combustión 2 veces al año por parte de un maestro deshollinador. Los conductos de la chimenea deben revisarse para comprobar su estanqueidad y limpiarse 4 veces al año.

La inspección y limpieza del conducto de chimenea debe realizarse de conformidad con la normativa vigente, prestando especial atención a la obstrucción del conducto (nidos de aves, acumulación de hojas, etc.).

La limpieza del cristal debe efectuarse únicamente con productos específicos para ello. Se recomienda limpiar el cristal con regularidad para evitar manchas persistentes. Los productos líquidos de limpieza deben aplicarse de forma que no penetren en las juntas existentes. La extracción de cenizas debe realizarse antes de que el cenicero se llene completamente, para no obstruir el paso de aire ni dificultar la refrigeración de la parrilla en la cámara de combustión. **IMPORTANTE:** Las tareas de mantenimiento y limpieza deben realizarse con el aparato completamente frío.

Se recomienda reemplazar los cordones aislantes al final de cada temporada de calefacción. No utilizar productos químicos para limpiar los componentes de la chimenea (excepto el cristal). No limpiar el aparato con agua. Proteger las juntas y los elementos de la chimenea durante la limpieza del cristal. Prestar atención al limpiar las superficies pintadas del aparato.

6. Piezas de repuesto

Se deben utilizar únicamente repuestos originales disponibles a través del distribuidor autorizado. El listado de piezas se incluye con el producto (véase *Información Técnica / Piezas de repuesto*).

7. Cómo desechar el embalaje y el producto al final de su vida útil.

Papel, madera, cristal y plásticos: depositar en los contenedores correspondientes de residuos selectivos.

Elementos metálicos y de hierro fundido: entregar en un punto de recogida de materiales reciclables.

Posibles causas de funcionamiento defectuoso de la cámara de combustión

Efectos	Posible causa	Medidas correctivas
Condensación en la cámara de combustión	Combustión de madera húmeda con tiro reducido y compuerta cerrada. Agua que baja por la chimenea	Utilizar solo combustibles recomendados. Proteger la salida de la chimenea
Daños en los cordones aislantes del cristal y de la puerta	Uso de productos demasiado agresivos (y en exceso) para la limpieza del cristal de la chimenea	Utilizar cantidades adecuadas de productos específicos para la limpieza del cristal, evitando que escurran sobre los cordones aislantes.
Desgaste excesivo de piezas móviles de hierro fundido	Ventilación insuficiente de la cámara de combustión, falta de ventilación a través del cenicero, combustible inadecuado	Vaciar regularmente el cenicero, revisar la circulación del aire alrededor de la cámara de combustión, aumentar aberturas y rejillas de ventilación.
Ensuciamiento rápido del cristal	Falta de tiro, falta de entrada de aire del exterior, uso de madera húmeda	Comprobar que la instalación cumple con los requisitos, asegurar el suministro de aire a la cámara de combustión (rejilla de aprox. 20x20 cm), usar madera seca curada.
Ambiente insuficientemente calefaccionado	Madera de baja calidad, escasa transmisión de calor desde la cámara de combustión, potencia del aparato inadecuada al tamaño de la sala	Utilizar combustible recomendado, revisar la circulación de aire: rejillas.
Salida de humo a la sala durante la combustión	Tiro incorrecto de la chimenea	Verificar el conducto de chimenea y su conformidad con las exigencias, limpiarlo, instalar un dispositivo antirrevoco en la salida.
Salida de humo durante el encendido	Conducto de chimenea frío	Calentar el conducto encendiendo una mayor cantidad de papel, por ejemplo, periódicos.
Llamas demasiado grandes en la cámara de combustión	Exceso de entrada de aire, tiro demasiado fuerte, madera de mala calidad	Reducir total o parcialmente el suministro de aire a la cámara de combustión (regulación en el frontal del cenicero), verificar si la compuerta no está bloqueada, usar combustibles recomendados
Fuego difícil de encender, tendencia a apagarse	Madera húmeda, troncos demasiado grandes, mala calidad del combustible, falta de suministro de aire para la combustión, mal tiro	Utilizar combustible recomendado (madera dura como haya, roble, carpe, etc.) con humedad adecuada, usar astillas finas para el encendido, asegurar suficiente aire para la combustión, comprobar correcta instalación del conducto de chimenea.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Duración de la garantía:

La garantía por el correcto funcionamiento de la cámara de combustión del aparato se concede a partir de la fecha de compra por un período de: 24 meses (en el caso de estufas) y 60 meses en el caso de insertos de chimenea (con excepción de los productos: Remus, Corno, Delios, Gravena Cristal Derecho, Gravena Cristal Izquierdo, Etna, Etna Cristal Izquierdo, Etna Cristal Derecho, Parma Cristal Izquierdo, Parma Cristal Derecho, Prometeusz, Fiorina Cristal Izquierdo y Fiorina Cristal Derecho, para los cuales el período de garantía es de 24 meses). La compra debe estar confirmada mediante el sello del punto de venta minorista, firma legible del vendedor, así como el sello y firma de la empresa instaladora del aparato.

2. El garante proporciona la reparación gratuita del aparato en caso de defectos de fabricación (de montaje o producción) ocurridos durante el proceso de fabricación y detectados dentro del período de garantía.

3. La reparación en garantía es gratuita. El garante se compromete a responder a la reclamación del consumidor en un plazo de 14 días a partir de la presentación escrita de la reclamación, y a realizar la reparación en el plazo más breve posible. Si la reparación requiere una intervención significativa o la compra de piezas de repuesto, este plazo puede ampliarse. El reclamante será informado de ello.

4. Los defectos y daños del aparato deben notificarse por escrito en el punto de venta donde se realizó la compra. El comprador está obligado a presentar la tarjeta de garantía correctamente cumplimentada, junto con la factura nominativa o el recibo fiscal, así como el número de serie del aparato.

5. El garante no se hace responsable del funcionamiento incorrecto o daños resultantes de una instalación o uso inadecuado, es decir, no conforme con el manual de instalación y uso, ni con las normativas legales aplicables. La garantía se aplica únicamente a aparatos instalados por personas o empresas especializadas en este tipo de actividad. En particular, la garantía no cubre daños derivados de:

- uso de combustibles distintos a la leña,
- inundación de la cámara de combustión,
- encendido brusco en una cámara de combustión fría,
- daños mecánicos,
- mantenimiento inadecuado,
- corrosión: el aparato debe protegerse contra la humedad,
- tiro de chimenea incorrecto,
- daños derivados del transporte.

6. No están cubiertos por la garantía:

- revestimiento de cerámica, en el que puede aparecer una "malla" característica (microfisuras). Para limpiar los azulejos, se debe usar un paño de algodón seco o toallas de papel; no se deben rociar detergentes sobre la superficie de los azulejos (especialmente si el aparato está caliente), ni utilizar paños húmedos, ya que la humedad puede hacer que las microfisuras (microfisuras) sean más visibles.
- cristal vitrocerámico: los daños en el cristal pueden ser causados únicamente por una manipulación o mantenimiento inadecuado del aparato y, como tal, no están cubiertos por la garantía.
- cordones y juntas: están sujetos al desgaste natural durante el uso del aparato,
- elementos de la cámara de combustión (rejilla horizontal, rejilla vertical – peine, marco del deflector, vemiculita, deflector de chamota, paredes internas y cajón del cenicero), cuyo daño puede producirse por uso de combustible inadecuado (distinto a la leña), uso excesivo de la cámara de combustión o instalación incorrecta del aparato.

7. Cualquier daño causado por una instalación, uso o mantenimiento inadecuado, así como por otras causas ajenas al fabricante, solo podrá ser reparado por cuenta del usuario.

8. El servicio postventa organizado por el fabricante está garantizado únicamente para aparatos comprados e instalados en el territorio de la República de Polonia.

9. La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del comprador derivados de las disposiciones legales sobre la responsabilidad por defectos de la cosa vendida (Diario Oficial de la República de Polonia Dz.U. de 2014, p. 827 y p. 121, con sus modificaciones). En los aspectos no regulados por esta garantía, se aplicarán las disposiciones del Código Civil.

10. Queda prohibida toda modificación no autorizada del aparato, lo que conllevará la pérdida de la garantía.

Declaro que acepto las condiciones de garantía.

Firma del comprador

TARJETA DE GARANTÍA PARA EL COMPRADOR

Nombre del aparato: _____

Fecha de compra (inicio de la garantía): _____

COMPRADOR:

Apellido: _____

Nombre: _____

DIRECCIÓN:

Calle: _____ Nº: _____

Ciudad: _____ Código postal: _____

Sello y firma del vendedor

Sello y firma de la empresa instaladora

EL MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO FORMA PARTE INTEGRANTE DE LA TARJETA DE GARANTÍA

Declaro que he leído el manual de instalación y uso, así como las
condiciones de garantía.

Firma del usuario

Reparaciones de servicio

Observaciones	Fecha	Firma del técnico

Końcowa kontrola wyrobu / Final product inspection

Charakterystyka kontrolowania/ Characteristic controlling	Cecha/Characteristic	Wynik/ Result
Stan techniczny/ Technical condition	Szyba wmontowana prawidłowo/Glass correctly fitted	✓
	Klamka/Układ zamykania zmontowany prawidłowo Lever / locking system assembled correctly	✓
	Wszystkie elementy ruchome działają prawidłowo (drzwi, dźwignie, gałki, ruszty, zasuwki)/All moving parts work correctly (doors, levers, knobs, grates, latches)	✓
	Komora szamotowa (jeśli występuje) – czysta, dopasowana/ Chamotte chamber (if present) - clean, fitted	✓
Stan wizualny/ Visual condition	Powierzchnia żeliwa/stali/kafli (jeśli występują) bez defektów/ Cast iron / steel / tile (if present) surface without defects	✓
	Powłoka lakiernicza/farba jednorodna/ Lacquer cladding / homogeneous paint	✓
	Drzwi dopasowane i równe/ Doors fit and even	✓
	Naklejki przyklejone równo/ Stickers glued flush	✓
Kompletność/ Completeness	Rękawica/Glove	✓
	Instrukcja/Instructon	✓
	Króciec	✓
	Nogi (odpowiedni rodzaj oraz ilość)/Legs (the right type and number)	✓
	Śruby/podkładki - zestaw (jeśli występuje)/ Bolts / Washers - Set (if any)	✓
	Tabliczka znamionowa i wybity numer kontrolny/ Nameplate and control number stamped	✓
	Popielnik/Ash tray	✓
	Inne/others	✓

Kontroler:

Data:



NORDFLAM

NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń, Poland

Tel. + 48 33 852 15 06, +48 33 852 11 35

www.nordflam.pl

e-mail: zgloszenia@nordflam.pl

Instrukcja instalacji i obsługi jest ważna od 09.10.2025 do momentu, kiedy zostanie opublikowana nowsza wersja.

Język oryginału: Polski

The manual is valid from 09.10.2025 until the next version is released Original language of the manual: Polish